

*Annual Customs of Korea*

by

Choe Sang-su

**Annual Customs of Korea**  
by Choo Sang-sa



1/2

SP6M



# *Annual Customs of Korea*

Notes on the Rites and Ceremonies of the Year

by

**Choe Sang-su**

Director of the Folklore Research Center  
Gyeonggi College

**KOREAN FOLKLORE STUDIES SERIES**

No. 3

Published, 1960, by  
Korea Book Publishing Company, Ltd  
153 An-gug Dong, Seoul Korea  
Gyeonggi College Folklore Research Center  
71, 2 Ga, Chung-jeong-ro, Seoul, Korea

Printed by  
Korea Information Service, Inc.

*All rights reserved. No part of this book may be  
reproduced in any form without the permission  
of the author, Choe Sang-su.*

## FOREWORD

The Korean people have had a national identity for considerably longer than any nation of modern Europe. Their culture is more deeply rooted in their own soil than is the culture of the Japanese. When compared to the magnificent amalgam which we blithely call "Chinese culture", the culture of the Koreans, by reason of the very compactness of their peninsula and nation, presents a unified aspect that attracts because of its strong individuality.

To assert this ancient individuality of Korean culture is by no means to suggest that it has a single origin, or that it has not been subjected to various outside influences during the course of history. A very simple, but not misleading, description of it would be that of a basic culture derived from the same sources as that of other North East Asian tribes, who lived by hunting and food gathering, overlaid from early times by the deeply pervading influence of the sophisticated agrarian cultures of China; into which double main stream have been injected several more foreign influences, among which the most important have been the Mongol in the Middle Ages, the Japanese to some extent in the sixteenth century, but also, and much more importantly, along with the European and American during the last hundred years. In Korean life today we can trace all these elements: the Siberian in the domestic heating system, the sorceresses, and most folk religion; the Chinese in the prevalent Confucian mentality, Buddhism, the use of ideographs, and practically every aspect of cultured life; the Mongol in clothing, in folk dances, in vocabulary; the Japanese in administration, in grammar, in the film industry; the European and American in modern literature, clothing, christianity, and a thousand things that make the foreigner blush for shame.

To the westerner the very fact that he is involved in the most



recent outside influence on Korean culture makes him wish to know more the *mores* which are reacting to his own. And the individuality of Korean culture appears at its most attractive and engaging in folk customs and ceremonies.

So a number of books on Korean customs have been written and published by Koreans, Japanese, and westerners, some of them deliberately designed for the western reader. Many of them have been popular in tone, intended to entertain as much as to inform. Some of the few which have been of a more scholarly nature have suffered from incompleteness, and some from having been based too much on secondary sources, frequently themselves the work of untrained western observers.

Professor Choe's work is therefore particularly welcome. It presents a very full professional account of the subject, conveniently arranged according to the calendar, and is drawn mainly from his own observations and reading in primary sources. While it is not burdened with a heavy weight of scholastic apparatus, it is unadorned and objective. Nevertheless it makes agreeable reading for the non-specialist who is intrigued by Korean folklore.

Far from the least of this book's merits is its parallel text in Korean, so that the student can easily verify the correct Chinese and Korean vocabulary in connection with any part of the material.

The customs themselves are listed in a profusion which, while it may surprise many who thought they were well-informed on Korean traditions, also abundantly illustrates the variety of ethnic and religious influences which have moulded the Korean mind. Even the decline of many practices in the rapidly westernizing East is a fact of great interest to the social historian.

Professor Choe does a laudable service to Korean studies by his conscientious collection and publication of these materials in both languages.

*Richard Rutt*

September 1960

## PREFACE

There are many customs which the people have observed annually in Korea, especially in connection with the seasons. Many of them have been handed down from generation to generation since ancient times, but many are known only through historical records and are not observed nowadays. Most of these customs originated among and were developed by the people of Korea, so they are solely of Korean culture; others, we know, originated in foreign countries and were introduced into Korea and adapted to the culture, like Confucianism and Buddhism which were also propagated in Korea as a result of international communication. We also see, however, that those customs which originated from foreign cultures underwent processes of readjustment and development within Korean's own culture as time passed by.

Most of the annual customs originated in ancient days and have existed with close relationship to the life of the nation throughout its history. They provided diversion in the monotonousness of social life and enriched it and gave entertainment to the people's days. They were also closely related to the social system and transformed themselves as the social system evolved with them. When we see the nation's annual customs within the time continuum, we are seeing the nation's social life throughout history.

This book includes both customs now observed and some of those recorded in historical documents and not now observed, but describes only the outline of them.

All Korean annual customs are observed according to the lunar calendar and the months and days referred to here are all those of the lunar calendar. In writing this book, most of the detailed information has been obtained from the records of my own investigations of folklore, but several historical documents have also been referred to. In some cases, my own theory is also added.

Most of the articles contained in this book were previously published in the newspaper "Dong-a Ilbo" in Korean during the course of several months; amendments and additions were made and they were again published in the "Journal of Korean Folklore (Minsog-hagbo)", 1957. Some articles which have never before been published have now been added and together with my overall English version, they appear here as Volume 3 of the "Korean Folklore Studies Series".

My chief hope in publishing this booklet is, by my own deep pleasure in these matters, to kindle enthusiasm among the younger generations of Koreans to pursue the knowledge of their own country and their own race, both today and in the past.

*Choe Sang-su*

Seoul, March 1960

## INFORMATORY NOTICE

- 1) An asterisk (\*) by the title of a custom means that the custom can be found only in old records and does not exist today.
- 2) Drawings are used instead of photographs for the sake of more clearly illustrating features which photographs cannot present well.
- 3) The illustrations were drawn as a special favour for this book by the leading genre artist of Korea, Mr. Gim Gi-chang.
- 4) At first it was planned to have the illustrations in colour, but for reasons of expense they have had to be done in black-and-white.
- 5) In writing Korean words in letters of the Roman alphabet, there are variations depending on the writer's preference. In this book the following system of indicating Korean pronunciation is adopted:

CONSONANTS		VOWELS	
ㄱ g	ㅈ jj or z	ㅏ a	ㅘ wa
ㄲ gg	ㅊ ch	ㅓ eo	ㅙ weo
ㅋ k	ㅅ s	ㅗ o	ㅚ wae
ㆁ b	ㅆ ss	ㅜ u	ㅞ we
ㆁ bb	ㄴ n	ㅡ eu	ㅟ ya
ㅍ p	ㄹ r or l	ㅣ i or yi	ㅟ yeo
ㅌ d	ㅁ m	ㅐ ae	ㅠ yu
ㅎ dd	ㅎ h	ㅑ e	ㅢ yae
ㅓ t	ㅇ ng	ㅕ oe	ㅣ ye
ㅗ j or z		ㅗ wi	

- 6) 'Yi' pronounced 'i' (short i), is used when spelling the family name of a person, instead of 'I'

For example: Yi Jae-hong 이재홍  
                   but: borisu 보리수  
                   dari 다리

- 7) The letter 'r (ㄹ)' is used when placed directly before a vowel and l (ㄴ) when placed at the end of a syllable.

For example: bal 발  
 nori 놀이  
 riagga 리아가

- 8) S (ㅅ), j (ㅈ), ch (ㅊ) and t (ㅌ) are replaced by 'd' when placed directly after a vowel.

For example: baed nori 뱃놀이 nad 낮  
 bat 발 ggod 꽃

- 9) 'Ng' for 'ㅇ' when closing a syllable. Otherwise, it is not romanized.
- 10) In case of possible difficulty or confusion in the pronunciation of Korean words written in Roman script, a hyphen (-) is used to distinguish syllables.
- 11) Japanese and Chinese words are written in accordance with the standard rules of each country;

For example: Ennin for 圓仁 (Japanese)  
 Yao for 堯 (Chinese)

# CONTENTS

Foreword	
Preface	
Informatory Notice	

## FIRST MOON

New Year Ritual (Jeongjo charye) .....	9
New Year Visit and Greetings (Sebae) .....	9
New Year Dress (Seolbim) .....	9
New Year Food and Wine (Seol-eumsig : Seolsul) .....	10
New Year Phrases (Deogdam) .....	10
New Year Card (Seham).....	10
House Maid for New Year's Greeting (Munanbi).....	11
New Year's Audience (Jojeong harye) .....	12
Three Days' Leave (Saheul hyuga) .....	12
New Year Painting and Composition (Seol-geurim: Munbae) .....	12
Luck-ladle (Bog-jori).....	13
Warding off the Night Spirit of Bad Luck (Ya-gwang-i jjod-gi) .....	13
Bad Luck and One's Bad Luck Year (Means for Evading Samjae) .....	13
Hearing and Divining (Cheong-cham) .....	14
Divining by the <i>O-haeng</i> Theory (O-haeng-jeom).....	14
Game of Four Wooden Blocks (Yud nori) .....	16
Divining with <i>Yud</i> (Yud-jeom).....	18
See-saw Bouncing (Neol-ddwigi) .....	20
Tree's Wedding (Namu sijib bonaegi) .....	21

Burning Loose Hairs on New Year's Day (Meorikarag sareum) .....	21
Annual Celebration for the Aged (Sangchi sejeon) .....	21
Buddhist Drum (Beobgo) .....	22
Solar God and Lunar God (Il-weol-sin).....	22
<i>Ggod-ban</i> .....	22
Expansion of Life Span (Myeong jilgi) .....	22
Furry Animal Day and Non-furry Animal Day (Teol-gajin jimseung nal: Teol-eubneun-jimseung nal).....	23
Prime Rat Day and Rat-fire (Jwi nal: Jwi-bul).....	23
The Prime Tiger Day (Horang-i nal).....	24
Prime Rabbit Day and Longevity Thread (Toggi nal: Tosil) .....	24
Prime Dragon Day and Dragon-egg Scooping (Yong nal: Yong-al ddeugi) .....	25
Prime Serpent Day (Baem nal).....	25
Spring Celebration and Spring Celebration Composition (Chunchug: Chun-cheob-ja).....	25
Divining with Rye Root (Bori-bburi -jeom).....	25
Mountain Vegetable Presentation at the Palace (San- namul jinsang) .....	26
Fete of the Tower God (Tabsin-je).....	26
Sacrifice to Seven Stars (Chilseong-je) .....	26
Exorcismal Festival for Family Blessing (Anteag-je) .....	27
Wooden Gourd (Namu jorong).....	27
Stealing Lucky Earth (Bog-heug humchigi) .....	27
New Year's Rice Stack Pole (Byeo-gari-dae) .....	28
Human Image (Je-ung).....	28
Festival for the Community God (Dongsin-je).....	29
Ear Clearance by Wine (Gwi-balgi sul).....	30
Boil Fruit (Bureum) .....	30

Medicinal Rice (Yag-bab) .....	30
Mixed-grain-food (Jab-gog bab):Good-luck wrapping (Bog-ssam).....	31
Miscellaneous Dried Plant Food (Jin-chae-sig) .....	31
Divining the Year by the Cock crow (Dag-ureum-jeom).....	31
Month Divining (Dalbureum):House Divining(Jib-bureum)...	32
Bowl-ash Divination (Sabal-hoe-jeom) .....	32
Shadow Divining(Geurimja-jeom).....	32
Heat Selling (Deowi palgi).....	33
<i>Byeol-sin-gud</i> in Hahoe.....	33
Fete of the General Representing Might (Jang-gun-je).....	36
Fete of the Water God (Susin-je) .....	36
Dog's Holiday (Gae-boreum-swigi) .....	36
Food from a Hundred Houses (Baeg-jib-bab) .....	36
Penny Game (Don chigi) .....	36
Kite-flying (Yeon-naligi).....	37
Thread Contest (Eulleong-jil).....	39
Treading down the Earth Spirits (Jisin balgi).....	39
Wheel Fighting (Sure-ssam).....	39
Spirit Burying (Mae-gwi).....	40
New Year's Farming Banner Celebration (Nonggi-maji).....	40
Lion Play (Saja noreum).....	40
Moon Reception (Dal-maji) .....	41
Torch Fight (Hwaedbul-ssam) .....	41
Bridge Walking (Dari balgi) .....	41
Human Bridge Stepping (Nod-dari balgi) .....	42
Tug-of-war (Jul darigi).....	43
<i>Deul-noreum</i> & <i>O-gwangdae</i> Mask Play.....	45
Stone Fighting (Pyeon-ssam or Seogjeon).....	46
Planting Play (Mo-simgi noreum).....	47
Fisher's Beseeching Play (Pung-eo nori).....	48



Actors' Play (Gwangdae noreum).....	48
Fete of the Well Master (Saem-gud) .....	48
Officers' Play (Gwan-weon nori).....	49
Wind-wheel Toy (Baramgaebi).....	50

## SECOND MOON

Junghwa Season and Junghwa Yard-stick (Junghwa-jeol: Junghwa-cheog) .....	50
Pine-rice-cake (Sol-ddeog).....	50
Stinking Centipede Amulet (Noraegi bujeog) .....	51
Praying to the Wind God (Yeongdong halmanne) .....	51
Yeon-deung-gud in Jeju: Galloping Horse Play (Mal- ddwigi noreum).....	52
Observation of the Pleiades (Jomsaengi bogi) .....	52
The Spring Confucian Shrine Ceremony (Chun-gi munmyo Seogjeon).....	53
Flower Jealousy (Ggod-saem).....	54

## THIRD MOON

Third Day of the Third moon (Samjil).....	54
Beseeching for a Child (Adeul-naki bilgi).....	56
Fire Distribution (Bulssi nanugi) .....	56
Cold Meal (Hansig) .....	56
Spring Seasonal Meal (Bom-cheol-sisig) .....	57
Kind of Seasonal Cakes for Spring (Bom-cheol deog).....	57
Wines of the Spring Season (Bom-cheol sul) .....	57
Flower and Willow Enjoyment (Hwaryu nori) .....	58
Bride Game (Gagsi noreum) .....	59
Willow Flute Game (Hodugi bulgi).....	59
Grass game (Pul-ssam).....	59
Sericulture (Yangjam) .....	59

Archery Contest (Hwal-ssogi daehoe).....	60
Seeing off Spring (Jeon-chun) .....	60

#### FOURTH MOON

Sakyamuni's Birthday (Yogbul-il).....	61
Lantern Festival (Gwandeung).....	61
<i>Seong-gong-je</i> .....	62
Seasonal Meals of the 4th Moon (Saweol- sisig).....	62

#### FIFTH MOON

The Fifth of the Fifth Moon (Dano).....	63
The Calamus Bath (Changpo-tang) : Calamus Hairpin (Changpo binyeo).....	63
Swinging (Geune ddwigi).....	64
Wrestling Contest (Ssireum daehoe) .....	64
Bull's Fight (So-ssam).....	65
Composition for <i>Dano</i> Occation (Dano-cheob).....	65
<i>Dano</i> Fan (Dano Buchae) .....	65
<i>Dano</i> Day Amulets (Cheonjung bujeog).....	66
Haeseo Mask Dance (Haeseo talchum nori).....	67
<i>Jeho-tang</i> and <i>Ogchu-dan</i> .....	68
Mugwort Tiger (Ssug-beom).....	68
Mugwort and Motherwort Digging (Ssug & Igmocho kaegi) .....	69
Date Tree Wedding (Daechunamu sijib bonaegi) .....	69
Taejong's Rain (Taejong bi).....	69
Bamboo Planting Day (Dae Simneun nal).....	69
Touch-me-not Dyeing (Bongsung-a muldeurigi) .....	70

#### SIXTH MOON

Sixth Moon Holiday and Party (Yudu nal & Yudu janchi)...	70
Sixth Moon Sacrifice (Yudu cheonsin) .....	70

Meals of <i>Yudu</i> Day ( <i>Yudu nal eumsig</i> ).....	70
The Dog Days and Foot Soaking ( <i>Sambog: Tagjog</i> ) .....	71
Red Bean Stew ( <i>Pad-jug</i> ): Dog Meet Soup ( <i>Gaejang</i> ).....	71
Ice Distribution ( <i>Eoreum tagagi</i> ).....	72
Chicken and Ginsaeng Soup ( <i>Gye-sam-tang</i> ) .....	72
Avoiding the Heat or Summer Resorting ( <i>Pi-seo</i> ) .....	72
Sand Bath ( <i>Morae ddeumjil</i> ) .....	72
Field and Paddy Ceremony ( <i>Jeondab-je</i> ) .....	73
Dog Days' Rain ( <i>Sambog bi</i> ).....	73
Farmers' Music ( <i>Nong-ag</i> ) .....	73

### SEVENTH MOON

Exposing Books and Clothes to the Sunlight ( <i>Swoe-seo po-eui</i> ) .....	74
Seventh Evening ( <i>Chilseog</i> ).....	74
The Hundred Kinds ( <i>Baegjong-nal</i> ).....	75
<i>U-ran-bun-hoe</i> .....	75
The Day of Dead Spirits ( <i>Mang-hon-il</i> ).....	76
Hoe Washing; the Feast at the End of Weeding Season ( <i>Homi ssidgi</i> ).....	76
Hemp Processing ( <i>Duresam</i> ).....	77
Half Way Visiting ( <i>Ban-bogi</i> ) .....	77
Boating ( <i>Baed-nori</i> ).....	77
Ground Cherry Blowing ( <i>Ggwari bulgi</i> ) .....	78
The False Man or Scare-crow ( <i>Heosuabi</i> ).....	78
Turnip and Cabbage Planting ( <i>Mu, baechu Simgi</i> ).....	78

### EIGHTH MOON

The Autumn Confucian Shrine Ceremony ( <i>Chugi munmyo Seogjeon</i> ) .....	78
<i>Chuseog</i> (or <i>Gawi</i> ).....	78
The 15th day of the 8th moon Rain ( <i>Chuseog bi</i> ) .....	80

Seasonal Foods of Autumn (Ga-eul-cheol-sisig) .....	80
<i>Gang-gang-sullae</i> .....	81
Tortoise Play (Geobug nori) .....	82
Ox Feeding play (So-megi nori).....	83
<i>Jorih</i> .....	83
Wrestling Contest (Ssireum-daehoe).....	83

### NINTH MOON

Ninth Day (Gu-il) .....	84
Seasonal Fruit Beverage (Hwachae-sisig) .....	84
Autumn Play (Jung-yang nori).....	84
Chrysanthemum Cake (Gug-hwa-jeon) .....	85

### TENTH MOON

<i>Hyangsan-je</i> .....	85
Genesis Day (Gaecheon-jeol) .....	86
Horse day (Mal nal) .....	87
Milk-product Present (Tarak jinsang).....	87
Seasonal Celebration (Sisa) .....	88
Ceremony for the Land God (Seongju-badi-gud) .....	88
Sondol's Wind (Sondol baram) .....	88
Beef Roasting Party (Nallo-hoe) .....	89
Turnover Soup (Mandu gug).....	89
Artemisia Soup and Artemisia Ball Cake (Ssug-gug- Ssug-danja).....	89
Candy (Gangjeong) .....	89
<i>Gimchi</i> for the Winter (Gimjang).....	90

### ELEVENTH MOON

Winter Solstice (Dongji) .....	90
Red Bean Stew for Winter Solstice (Dongji padjug) .....	91

Distribution of Calendar Books (Chaeg-ryeog bansa) .....	91
Decocted Medicine (Jeon-yag) .....	91
New Herring Sacrifice (Cheong-eo cheonsin).....	91
Mandarin, Orange Sacrifice, and Orange Graduation (Gyul, Gamja-cheonsin : Gamje) .....	92
Seasonal Meals for Winter (Gyeoul-cheol-sisig).....	92
<i>Dongchimi</i> and <i>Sujeong-gwa</i> .....	92
Dragon's Plowing (Yong-eui bad-galgi) .....	93

## TWELVTH MOON

The Yearly Abstraction (Secho) .....	93
<i>Nab-hyeong</i> .....	93
<i>Nab-yag</i> .....	93
<i>Nab-seol-su</i> .....	94
<i>Nab-hyeong</i> Meat (Nab-il-gogi).....	94
New Year's Eve (Seod-dal geumeum).....	95
Greetings for the Old Year (Guse munan) .....	95
New Year's Eve Visit and Greetings (Mugeun-hae sebae).....	95
New Year Gift (Sechan).....	95
Watching out the Year (Hae-jighim) .....	96
<i>Yeon-jong-je</i> .....	96

## INTERCALARY MOON

Intercalary Moon (Yun dal) .....	97
----------------------------------	----

INDICES

ILLUSTRATIONS

## FIRST MOON

**New Year Ritual** (Jeongjo charye).....On the morning of the first day of January, in each household, new year's food and wines are arranged in front of the ancestral tablet (or of any building or room where the tablets in honor of the spirits of the family ancestors are placed or supposed to be), and the ceremony of worshipping the family ancestors is carried out. This is the family ritual of the new year called *jeongjo chare*.

**New Year Visit and Greetings** (Sebae).....Early on the morning of the first day of the year, all members of the family dress up in new clothes called *seolbim*, and each member pays visits and new year's greetings to their grandparents, parents, and elder relatives and neighbours. This is the traditional custom called *sebae*.

Customarily the elders receive visits and greetings at home from their offspring and their younger relatives and neighbours; and the younger first pay greetings to their family elders at home, then visit their elder relatives and neighbours. After that, the youngsters seek for and gather with their contemporaries, greeting each other and having a merry time.

It is the custom that the new year visitor should be entertained and offered food (and wine if he is a grown-up man, otherwise the wine is not offered). Small gifts of money, cakes, or fruit are given to youngsters after their greetings in each house.

A person observing a mourning period lasting one to two years does not pay visits but receives them. In visiting and greeting one's relative-elders during the new year's days, one frequently makes trips of ten miles or more.

**New Year Dress** (Scolbim).....On the morning of new year's day, namely the first day of lunar January, all members of the family, men, women, old and young, even the baby, after washing in the morning, wear new clothes, which are called *seolbim*, meaning new year's dress.

**New Year Food and Wine** (Seol-eumsig: Seolsul)...*Seol-eumsig* is the general term for all kinds of food during the new year's days. It is the custom to offer food and wine to the visitors who come to pay new year's greetings. New year food offered to visitors must include the rice-cake-soup called *ddeog-gug*.

Some explanation about the rice-cake-soup is necessary. White rice is powdered, steamed, well beaten on a thick wooden board with a large wooden hammer, and rolled into round sticks of suitable length. These are the rice cakes used in making soup. When making rice-cake-soup, the stick of rice cake will be cut into thin elliptical pieces and boiled in meat soup in a kettle. Then the rice-cake-soup is put in dishes (*daejeob*) with ox meat or pheasant meat as topping. The rice cake soup is offered in the new year ceremonial service to the family ancestors, and also to new year visitors. Every new year's day the people used to eat rice-cake soup so that there is a colloquial way of asking a boy's age, "How many dishes of rice-cake-soup have you eaten?" (*neo ddeog-gug-myeod geureud meog-eod-neunya?*) meaning "How many times have you had new year?"

And liquors to drink during the new year days are called *Seol-sul* meaning new year's wine and, especially on the first day they use cold liquor, which means the welcoming of the spring season.

**New Year Phrases** (Deogdam).....In greeting during the new year's days, people say to each other, "Have you peacefully welcomed the new year?", "I pray for your health and luck in the new year", "My best wishes for the realization of your hopes this year", "The same to you" or, to a newly wed junior, "I pray for a boy child to be born to you this year" etc., depending on the personal background of the person being greeted or greeting. This is the new year phrase spoken on the occasion of the new year greeting and is called *deogdam* meaning good wish phrase.

**\*New Year Card** (Seham).....According to a custom that existed until the end of the Yi Dynasty of Korea, clerks and military officers of each official residence went round official houses





**\*New Year's Audience** (Jojeong harye).....According to a custom that existed until the end of Yi Dynasty Korea, the prime minister, after his own new year ceremonial service for his family ancestors, used to lead all officials to the palace. He delivered his new year salutation, and led all the officials to line up in front of the throne hall, and conducted the official new year's audience before the king with literary compositions of good wishes called *jeonmun* (composition of good wishes to the king).

On this occasion, all provincial governors, all chiefs of the national coast guard, all lieutenant generals of the provincial army, all admirals of the navy, and all county magistrates presented their own *jeonmun* and their own local products and all the head men of provinces, cities, counties, and prefectures came and participated in the new year celebration called *banbyeol*.

Since the establishment of the Republic of Korea, the heads of executive, judicial and legislative bodies, heads of all governmental offices, and former ministers gather in the presidential mansion on New Year's Day morning to greet the President.

**Three Days' Leave** (Saheul hyuga).....Means three day's leave from the 1st day to the third day of the year. All government offices, and all shops and stores are closed.

**\*New Year Painting and \*Composition** (Seol-geurim: Munbae).....According to the custom existing until the end of the Yi Dynasty, the Drawing Office of the palace called *dohwa-seo* made paintings of *suseong* (angels) and of *jigil sinjang* (spirit of power) and distributed them to other offices. These paintings were the object of gift exchanges to some extent. The paintings were symbols of longevity and expressed the wish to celebrate another's longevity. This custom was related to the new year's celebration, and the paintings were called *seol-geurim* meaning paintings of the year.

Also two pictures were drawn on the posts of the palace main gate, one of which was the picture of a general with an axe and the other was of one with a *bujeog*(abracadabra) and wearing golden

armour. The size of the drawing was about a foot square, and it was called *munbae* meaning gate plaque.

Other pictures, such as a god general arresting evil spirits and so on, were also drawn and posted on other gates of the palace and official houses. Some citizens also imitated this as a means of warding off evil spirits and spirits causing disease.

**Luck-ladle** (Bog-jori).....It is the custom to buy bamboo-ladles first thing in the morning of new year's day. On this occasion the bamboo-ladle is called the Luck-ladle. So the ladle-sellers start soon after mid-night on new year's eve going round towns and villages, shouting, "Luck-ladle selling, luck-ladle selling." The ladle is used in kitchens in washing and scooping grain.

It is thought that the custom of the luck-ladle originated from its use in sorting grains; so with the luck-ladle one can scoop only good luck.

**Warding off the Night Spirit of Bad Luck** (Yagwang-i jjod-gi).....There is a folkstory about a night spirit that sneaks into people's houses in the night of the first day of the new year and tries to put on the family's shoes and, when it finds a pair which fits, it steals the shoes and the shoes' owner suffers bad luck all that year.

So the family brings all shoes into the living room and puts all lights out and goes to bed early that night. To ward off this bad luck spirit of the night, people hang a sieve on the front gate so that when the spirit comes to the house it starts counting the holes of the sieve, and may have to count them over again for it surely confuses the holes counted with those still to be counted, until the night wears out and day breaks — when the spirit can no longer stay around. In some areas the people let off fire-crackers as a means of scaring off the night spirit and hang a sieve on the gate soon after sunset.

**Bad Luck and One's Bad Luck Year** (Means for Evading Samjae).....*Samjae* is a Buddhist term, meaning the three calamities: flood, fire, and typhoon. The three personal

calamities are war, epidemic, and famine. There is a rule for finding one's luck year. A person born in one of the years corresponding to the animal sign of the Serpent, Cock, or Ox meets his bad luck in the years corresponding to the Pig, Rat and ox; a person born in one of the years corresponding to the Monkey, Rat or Dragon meets his bad luck in the years corresponding to the Tiger, Rabbit, or Dragon; a person born in one of the years corresponding to the Pig, Rabbit, or Sheep meets his bad luck years in the years corresponding to the Serpent, Horse, or Sheep; and a person born in one of the years corresponding to the Tiger, Horse, or Dog will meet his bad luck year in the years corresponding to the animal signs of the Monkey, Cock, or Dog. Everyone man or woman, comes to his bad luck year after the ninth year from the year of his birth.

As a means for avoiding bad luck in one's bad luck year, people attach a picture of three eagles to the gate of the house.

It was said that a person in his bad luck year should be cautious and careful in every thing during that year.

**Hearing and Divining** (Cheong-cham).....Early in the morning of the first day of January, a person gets up and goes around anywhere without aim or direction and notices what kind of sound first comes to his ears. According to the kind of thing he hears first on this morning, he divines his luck for the year. This kind of divining is called *cheongcham* which means hearing-and-divining.

**Divining by the O-haeng Theory** (O-haeng-jeom)..... The meaning of the word *o-haeng-jeom* : *o-haeng* is literally the five elemental substances—metal, wood, water, fire and earth—and *jeom* is divination, so the whole word means divining one's luck through the operations of the five elementary substances. This kind of divination is a popular practice among the people, especially during the first half of January. To do it, five small pieces of wood are prepared. Each piece has two sides, the front and the back, and is made so as to fall on only either the front or back side.

On its front side, each piece of wood bears one of the five letters representing the five primary substances. When it is ready the person whose luck for the year is to be divined will cast the pieces all together, reciting incantations or making prayers for good luck, and then read the letters on the pieces that fall with the letter side up. This reading is the person's lot (fortune). There also is a book that provides analysis and interpretation for this kind of divination.

Some examples of the incantations and lot analysis and interpretation are as follows:

**INCANTATION** (example) : "There are words under heaven and also under the earth; if they can be communicated, do so immediately. Now so-and-so, born at such-and-such an hour, date, month, and year, living in such-and-such town, and province, wants to know his personal fortune of good or bad luck. Oh, God, please reveal....."

#### SAMPLES OF ANALYSIS AND INTERPRETATION OF LOTS:

1. LOT... "**Metal, wood, water, fire, and earth**" (good lot). The *kirin* (a fabulous creature which is said to appear on earth as an announcement of the birth of a sage) and *bonghwang* (a pair of imaginary and sacred phoenix, *bong* being the male and *hwang* the female, supposed to appear when the world is prosperous with the reign of a righteous king) support literature, and the dragon and tortoise congratulate happy events. So bad luck and misfortunes disappear and good luck and blessings come in. The interpretation is that because the five planets are bright in the sky a person with this lot will see his offspring grow prosperous and live long.

2. LOT... "**Metal**" (medium lot)...It is better to change the old and seek the new. A fish is knocking at the dragon gate, indicating a common person turning out to be a genius. The interpretation of this lot is that when a person is planning an enterprise, some noble will appear and make prosperity for him.

3. LOT... "**Wood and fire**" (poor lot)...Fire originates from wood and burns wood, so a favour done for another will be returned by hatred. One has no peace of mind and may suffer misfor-

tune in a foreign land. The interpretation of this lot is that wood is burnt to ashes which are scattered and smoke which is dissipated. So one's good luck is lost and accusation will be directed toward him.

**Game of Four Wooden Blocks** (Yud nori).....There are many kinds of games enjoyed by the people during the new year's days among which *yud* is the most popular, starting on the first and continuing until the fifteenth of the month. And this is the game that makes people feel the merry new year spirit most of all.

*Yud* is a set of four blocks, carved in uniform size from some kind of hard wood, with a flat side as the face and a convex side as the back, so that they can rest either on the flat side or on the round side. There are two kinds of *yud*, one called Stick-*yud* (*jangjag-yud*) since the wood block- is long like firewood, and the other called Chestnut-*yud* (*bam-yud*), which is small and short. Chestnut-*yud* is essentially the same as Stick-*yud*, but very small. Farmers in the southern part of Korea more widely use this kind.

In playing, a score board is necessary on which is drawn a square and a diagonal cross connecting the four corners of the square, much like the diagram of a baseball field. One corner of the square will be the starting point as well as the home base; the second corner the first main base, the third the second main base, the fourth corner being the third main base, and the crossing point in the centre is the central base. There are also four stepping bases in between the pairs of main bases including the home base, but two stepping bases in between the central main base and each corner base. With an entering token on the starting base and the *yud* sticks, one is ready to play.

The playing rules are as follows; to win, a player or team of players has to have four tokens called *mal* (horses) run through the course drawn on the game board either all the way through the outer main bases or by a short-cut course through the central base, depending on the lot readings. Two persons or more, or two

teams or more, can play this game. They cast the *yud* sticks in turn and read the *yud* on the ground. The reading has only numerical meanings, one, two, three, four, and five. When all four blocks of *yud* fall on the ground with all flat sides down, it is called *mo* meaning the numerical score of five with the right to cast the sticks once more; when one flat side is up, it is called *do*, meaning only the numerical score of one and no more; when two flat sides are up, it is called *gae* meaning two and no more; when three are up, it is called *geol*, meaning three and no more; and when all four flat sides are up, it is called *yud* meaning four with the right to cast again. These are the five possible scores of the *yud* lots. When a player finishes casting, usually one casting, unless his first turns out to be a score of four or five, he runs his horse or horses on the game board according to the score he earned by casting the sticks. If he scored three, he puts his horse on the third base, counting stepping bases and corner or central bases with the same value along the course. Each cast means a move for one horse and a move can be from one to five steps. Then he stops and waits until his turn comes to cast again, unless by scoring four or five he earns the right to cast once, twice, or more running. When the running horse happens to stop on a corner base, it has to change its direction along the short-cut course. When a running horse comes to any base which is already occupied by an opponent's horse, the opponent's horse is dislodged and must go back to the start again. A player can have several horses running on the board at the same time, but one casting can entitle only one horse to be moved. And he can have two or more horses running together only when the horses join on a base and, thus, can run together whenever action is taken since they are friends. If they were not, the first horse on the base would be rejected and put back to the start.

In this game, there is constant excitement for the horses in front may be put out by the horses following; and the odds are even.

*Yud* is peculiar to Korea, and very ancient. Today, *yud* is

played mostly for amusement, but in the past it was popular among farmers as a method of divination for the year's crop as well as for individual fortunes. In any case, however, *yud* is primarily for the new year's days.

There is a poem about *yud* by Yu Man-gong during of the Yi Dynasty as follows:

Tossing high the *yud* sticks,  
                   Which sound like jade as they fall,  
 Men playing lay against the odds,  
                   Get more eager, even foolish,  
 Clapping and shouting in excitement,  
                   Shaking the houses and ground.

**Divining with Yud** (Yud-jeom).....During the new year's days, people cast *yud* to divine their luck for the year.

The method is to cast *yud* three times and read the numerical score in the order of casting, such as one-one-one (*do* and *do* and *do*, as mentioned in the previous section under the *yud* Game). This is the lot for the person who played. Then refer to the book which provides the analysis of all possible 64 lots, as follows:

- 111 The baby meets his mother.
- 112 A rat is in the warehouse.
- 113 Someone got a candle light in the dark night.
- 114 The fly encounters the spring season.
- 115 Same as 114.
- 121 The big stream is running upwards (against natural law).
- 122 One's demerit has also a merit.
- 123 The flying moth hits the candle flame.
- 125 Metal encounters fire.
- 131 The heron loses its feathers.
- 132 The hungry person obtains food.
- 133 The dragon enters the ocean.
- 135 The tortoise is in the bamboo field.
- 151 The tree has no roots.
- 152 The dead person revives.

- 153 Someone obtains clothes on a cold day.  
155 The poor man obtains treasure.  
211 The sun goes behind a cloud.  
212 Someone sees the sun in the rainy season.  
213 The bow loses its arrow.  
215 The bird has no wing.  
221 A heavy load for a weak mule.  
222 The heron goes up to heaven.  
223 The hungry eagle finds meat.  
225 The cart lacks two wheels.  
231 The baby gets milk.  
232 Medicine obtained for a serious illness.  
233 The butterfly finds the flowers.  
235 The bow obtains arrows.  
251 The rare guest is received and honoured.  
252 The river fish loses its water.  
253 The wave rises on the water's surface.  
255 The dragon obtains the miraculous jewel.  
311 Big fish enter the water.  
312 Obtaining a fan in the hot season.  
313 The eagle has no talon.  
315 Throwing the gem into the river.  
321 The dragon has horns.  
322 Very poor and very humble.  
323 Poor gentry obtain a rank.  
325 The cat meets a rat.  
331 The fish turns into a dragon.  
332 The ox obtains hay and beans.  
333 The tree flower produces fruit.  
335 The monk becomes a layman.  
351 The traveller thinks of home.  
352 No whip for the horse.  
353 A traveller loses his way.  
355 The sun reflected in dew.



- 511 Parents gain a son.  
 512 There is merit but no prize for it.  
 513 The dragon is in a deep pool.  
 515 The blind man gets in the right gate.  
 521 A person sees a light in the dark.  
 522 A person without hand and arm.  
 523 Better see one's superior.  
 525 A bow without a string.  
 531 A wind blowing near the ear.  
 532 Baby obtains treasure.  
 533 Obtained a person and lost gain.  
 535 No luck because no unity.  
 551 Murky expectation.  
 552 Fish bit the bait.  
 553 Flying bird encounters a man.  
 555 The elder obtains his younger brother.

**Remark :** The numerical value of four is treated as five in this divination.

A poem about *yud* divination, by Yu Man-gong, is as follows;

In the inner room *yud* divining  
 Is going on, laughing and whispering,  
 How with it be this year, oh.....  
 It's wide open for good luck!  
 My first drawn lot says  
 The dragon obtained the water!

**See-saw Bouncing** (Neol-ddwigi).....See-saw bouncing is a women's folk-sport and is played during the new year's days. A thick wooden board about 7 feet long and  $1\frac{1}{2}$  feet wide is set with a big straw pillow (or any device of the same effect) under the middle of the board. One person stands on each end of the board and they alternately jump to give bouncing force to each other. Each player is bounced high into the air and falls heavily back on the end of the board, making the player on the other end of the board bounce up in turn. The board is exactly like a see-saw except for lack of central stabilization and that the players

do not ride on the board ends but stand and bounce alternately. On early spring days, the sight of women bouncing up into the sky in fine new year dresses presents a colourful picture.

See-saw bouncing is a custom peculiar to Korea and seems to have originated during ancient times when the military arts were admired, and to have been handed down until today. It also seems that women in olden times (before they were confined within the house) were very active and rode horses together with men and even played polo. During that period, the national games also were related to the training programs against national emergency.

Similar board bouncing can also be seen in the Ryukyus and, it is believed that the Ryukyu people learned it from Korea during the early part of the Yi Dynasty.

From the later part of the Goryeo Dynasty till the time of King Jeongjong of the Yi Dynasty, a Ryukyu embassy used to come to Korea, and wrecked Ryukyuan sailors used to stay in Korea at times. They learned Korean board bouncing and are supposed to have propagated it in their own country.

**Tree's Wedding** (Namu sijib bonaegi).....On new year's day, people used to insert a stone between the branches of their fruit trees. This is an expression of hope for the fruit tree to produce plenty of fruit during the year, and this practice is called the tree's wedding (*namu sijib bonaenda*).

**Burning Loose Hairs on New Year's Day** (Meorikarag sareum).....Women store all loose hair by collecting it whenever they dress their hair and the accumulations of loose hair are burnt outside the gate on the first day of the new year. This custom is based on the folk belief that by doing so a person can be free of disease during the year.

**Annual Celebration for the Aged** (Sangchi sejeon).....It was the custom until the end of the Yi Dynasty period that court ladies of over 70 years old were presented with meat, rice, and salt. And those in official court rank whose age was over 80

and any people over 90 years old used to be given congratulatory gifts. A person who reached 100 years of age was specially awarded the first grade official rank. This was the tradition of respect for the aged during the new year days.

**Buddhist Drum** (Beobgo).....During the new year period, Buddhist monks come to the towns and villages, beating their drum to encourage the people to do good things. Each household upon the Buddhists' visit offers them rice or money.

Also the Buddhists distribute rice cake, one to each person, and the recipient offers them two for one. The custom depends on the belief that youngsters who have eaten the Buddhist's cake will have only gentle small-pox. This custom is still practised to some extent.

**\*Solar God and Lunar God** (Il-weol-sin).....Meaning the gods Sol and Luna. By custom in the Gyeongju area, the sun and moon are worshipped. This was said to be a remaining form of the old customary observance of the Silla period, to offer sacrifices to Yeon-o who was supposed to be the god of the sun and to Se-o who was supposed to be Luna.

**\*Ggod-ban**.....This is an offering of sacrificial money to a god. By custom in Jeju Island, during the first 15 days of the new year, the mountains, bushes, streams, hills, trees, and stones were worshipped with offerings, then a sorceress wearing a mask and carrying the *dog* (a kind of covered, umbrella-shaped banner borne before the king or high officials) for the god, sounding gongs and drums, goes round the village. Then the village people eagerly offered money to the *dog* god. This observance was called *ggod-ban*.

**Expansion of Life Span**(Myeong jilgi).....When a child is born as the only son, especially in a noble family, the ladies usually go to a sorcerer during the new year's days to divine the expectancy of life for the baby. The sorcerer will be given the time and date of birth of the baby, then he divines, taking a considerable while, and usually says:

"The baby has a short span of life and you cannot be sure

about his life until he reaches ten years of age."

Then the lady furnishes the sorcerer with offerings of food. At a selected time and date, the sorcerer goes to a big rock, likely on the back hill or mountain, in front of which he arranges the offerings and starts making prayers,

"We have decided the baby is to be yours and you are to be the mother of the baby. So let him have longevity and prosperity and fame. Great rock, care for him with longevity."

This prayer was thought to extend the life of the baby. And the baby will be called *dolba-wi* meaning rock stone until he reaches ten years of age.

**Furry Animal Day and Non-furry Animal Day**  
(Teol-gajin-jimseung nal: Teol-eobneun-jimseung nal)...

.....The years, days and hours have their corresponding 12 animal symbols in this order: rat, ox, tiger, rabbit, dragon, serpent, horse, sheep, monkey, cock, dog, and pig. Each successive day falls to one of these 12 animal symbols, one after another.

Finding what animal the first new year's day had fallen on, the people denominate the first 12 days of the new year with the corresponding animals, such as the Rat Day, and so on, and characterize each day as a furry day or a non-furry day, according to whether the day's animal is furry or not. The dragon and serpent alone have no fur and their days are non-furry days.

In this connection there is a folk belief that if the first day of the new year is a furry day the year will bring rich crops but otherwise the crops will be poor.

\*Note: Feathers count as fur, so the Cock Day is furry.

**Prime Rat Day and Rat-fire** (Jwi nal: Jwi bul).....The first day of the year that bears the sign of the Rat is called the Prime Rat day. Farmers believe that milling on this day causes rats to disappear during that year and some women in farming villages pretend to mill on this day. The farming village boys make rat-fires on the evening of the Prime Rat day in the fields

by collecting dried weeds and straw. They compete to make more brilliant rat-fires because of the folk belief that the more brilliant the field rat fire is, the richer the crop that field with yield. Some times rat fires in many fields present a fine spectacle. They also cause trouble, too, among the villagers. The boys, and some grownups too, stay in the field with the rat fire until midnight and then withdraw to their village leaving the rat-fire burning.

This custom of rat-fires has the rational purpose of destroying the field rats that cause crop damage and possibly of killing the other pests as an indirect means of protecting field plants.

**The Prime Tiger Day** (Horang-i nal).....The first day in the year that bears the animal sign of the tiger is called the Prime Tiger day and the folk belief, among the mountain villages, in connection with this day is that if a woman visits another house and uses the lavatory there, the family of that house will have hurt from a tiger. So women in the mountain villages restrict themselves to their own homes on this day.

**Prime Rabbit Day and Longevity Thread** (Toggi nal: Tosil).....The first day bearing the animal sign of the Rabbit the year is called the Prime Rabbit Day. On this day the head of the family is expected to get up first early in the morning and open the main gate; then any female member of the family can come out the living room. This custom is believed to be the way to secure the family's luck and it is believed that if any female comes out first on this day, some member of the family will have to suffer bad luck during the year.

On this day also, women work at making cotton thread. Thread made on this day has the virtue that wearing clothes made with it means longevity for the wearer. So this thread is called *myeong-sil* (Life thread) or *sangweon-sil* (prime thread) or *to-sil* (Rabbit thread) and is used for gifts exchanged among women on this day.

It is guessed that the word for cotton (*myeong*) has the same sound as the word for life and the thread is long, so cotton thread

suggests the idea of longevity, and the gift of life thread is an expression of good wishes for longevity.

**Prime Dragon Day and Dragon-egg Scooping** (Yong nal: Yong-al deugi).....The first day in the new year bearing the sign of the dragon is called the Prime Dragon Day. A folk story says that the dragon comes down from heaven on the eve of this day and goes into the well and lays its egg there. The first farmer's family drawing water from the well for cooking will be blessed and will have rich crops that year. So every farmer's wife aims to get up first early in the morning and go to the village well. The first one drawing water from a well should leave some clean straw on the well water as a sign that the first water has already been drawn.

**Prime Serpent Day** (Baem nal).....The first day bearing the sign of the serpent in the new year is called the Prime Serpent day. The folk belief is that if any member of a family combs their hair on this day a serpent may invade that house during the year. So no one combs their hair on this day.

**Spring Celebration and Spring Celebration Composition** (Chunchug: Chun-cheob-ja).....The day when spring begins is called *ibchun* (occurring about 5 Feb. in the Gregorian calendar). On this day, people make copies of phrases of good omen, and post them on the pillars and gates of their houses, in city and country alike, unless they are observing a mourning period. This custom is called *chunchug* (*ibchun buchinda*) meaning 'Spring celebration' or 'Posting spring notices'.

Until the end of the Yi Dynasty, in the palace, literary officials presented compositions celebrating the spring to the dean of National Academy for selection. The best were chosen to be posted on the pillars of the palace buildings.

**Divining with Rye Root** (Bori-bburi-jeom).....Farmers on the Beginning of Spring Day dig out a rye plant to see its root branches. If it has three branches, it is said the year will bring rich crops; average when it has two branches, and poor

when it has a single root.

### **Mountain Vegetable Presentation at the Palace**

(San-namul jinsang).....In early spring days, onion sprouts, mountain mustard, and certain greens used to be presented to the palace by magistrates from the mountain areas of Gyeonggi province.

Mountain mustard was the mustard naturally growing in sunny places soon after the snow melts away; the greens were sprouts of *Umbellifera spinacia* grown in underground rooms. The mountain mustard is cooked in hot water, then seasoned with vinegar-soy and is especially appreciated with heavy meals; and the greens are eaten with honey for their fragrance and sweetness.

This custom existed until the end of the Yi Dynasty.

**Fete of the Tower God** (Tapsin-je).....By the entrance of the village a stone tower or stone pile is set up to make a tutelary god and is called *tapsin* meaning Tower God. On the 3rd or 15th day of the first moon every year, the villagers gather around it and the farmers' musical band plays with dances and songs. This is called *tapsin-je*.

**Sacrifice to the Seven Stars** (Chilseong-je).....On the 4th day of the first moon, a sacrificial ceremony called *chilseong-je* is held. However the 7th day is not absolutely fixed for this ceremony, and any day within the first ten days of the year may be chosen for it. The ceremony is to offer sacrifices to the god of the Seven Stars. The seven northern stars forming the constellation Ursa Major are worshipped, and in most Buddhist temples there is a tablet house, in line with the tablet house for the mountain guardian spirit, in honour of the seven stars god. This god is supposed to have jurisdiction over human lives and power to influence worldly affairs. There are some folk tales quoting the founder of the Yi Dynasty, Yi Seong-gye, as able to attain his wishes by offering sacrifices faithfully to these stars. Another folk tale tells that one could accomplish a first class pass in the national examination (*gwa-geo*) by praying to these stars, too. Accordingly in old times men worshipped them. Nowadays,

only housewives worship these stars at home to pray for their children to grow safe and for the peace of their family, or they go to *chilseong-dang* (the tablet house where the Seven Stars god is honoured) to pray, or to a mountain river side where they set up an altar and offer sacrifices of white rice and clean water. The time for making this prayer is midnight.

**Exorcismal Festival for Family Blessing** (Antaeg-je).....Starting from the eve of the first full moon day of the year, many householders in city and country hold an exorcism service for their family fortune and for warding off evil spirits. Many foods are offered to their own family-god, and a sorceress or a blind male exorcist is invited to recite the *Antaeg-gyeong* (Home Peace Sutra).

**Wooden Gourd** (Namu jorong).....Boys and girls make wooden gourds about the size of bean grains, paint them blue, red, and yellow. They keep them with them during the winter and drop them off on roads with pennies tied to them on the eve of the first full moon day. To do so means dropping off bad luck for that year.

**Stealing Lucky Earth** (Bog-heug humchigi).....On the evening of the 14th day of January, poor men try to steal a handful of earth from within some rich man's house gate area and spread it in their own kitchen area on the following morning. To do so is believed to bring the poor man lucky opportunities during that year so that he may become as rich as the man whose earth he has stolen.

On the other hand the rich man also believed that if his own earth was stolen his fortune would be reduced. So some rich men even placed a guard on their gate area during the evening of that day.

The author believes that in old days people thought the earth was the source of rich crops and the gate earth was trodden by many people, so some unseen fortune might have been dropped there. This custom was observed mainly in Gyeonggi province.



**New Year's Rice Stack Pole** (Byeo-gari-dae).....Farmers, on the eve of the first full moon day of the year, prepare a rice straw pole ornamented with several kinds of grain heads and erect it near their home together with a wooden pole also ornamented with raw cotton strips. This is called the rice stack pole of the new year.

This is an expression of the farmers' hope for good crops of all grains and their autumn crop's stack pile should turn out as high as their new year's stack poles.

With the same idea, some people erect a tree with plenty of branches behind their animal stable and children go round the tree early in the morning, singing songs praying for a good crop.

The stack pole will be pulled down on the first day of the second month and the farmer, putting untied grain-heads in sacks, announces "thousand sacks of rice" and "so many sacks of other grains (german millet, beans, peas, etc.)" as he wishes to have and finally says "it is a very rich crop".

**Human Image** (Je-ung).....According to the theory called *seongmyeongseol* which claimed that life and fortune was dependent on the stars, it was said that any person, man or woman, must come upon a bad luck year called *ra-hu-jigseong* at regular intervals. There was a method for a person to get through his bad luck year safely. This was to make a human figure of straw to represent the person himself. The figure contained a penny or some rice with a piece of paper or material bearing the person's name and date of birth, and it would be thrown away somewhere on a road. This was to be done on the eve of first full moon day of the day. This is called *je-ung* or *je-yong*.

Or, instead of throwing the image away, boys go round and ask for *je-yong*, and the householder gives away the *je-yong* and boys take it far away and tear it open for the pennies contained in it.

The theory said that the ages of 11, 20, 29, 38, 47 and 56 for a man, and 10, 19, 28, 37, 46 and 55 for a woman are bad luck years.

**Festival for the Community God** (Dongsin-je).....

Most towns and villages hold a festival for their community god once every year, but usually starting early in the morning of the 15th day of the first moon of the year.

The core of this festival is an offering to the community god usually held at the entrance to the community. In some communities a shrine is built and the god is set in it. The altar is usually built by simply piling up big stones, and where the altar is there is always a holy tree (commonly an old zelkova tree or pine tree) in which the god is supposed to live.

The moderator of the ceremony appears at the altar three days previously and cleans up the area, spreading fresh earth and putting tabu ropes around it. Tabu rope is also put around the gate of the moderator's home.

At the community meeting, an elderly man who is clean and not in mourning will be elected to take charge of the festival, and he is called *jeju* meaning moderator of the festival. He starts taking baths and avoiding meat diet and refusing to see any person in mourning or sick persons for a week before the festival day. All the villagers are also supposed to behave well on the previous day of the festival.

On the evening of the 14th of the first month the moderator changes into new clothes, goes to the altar, arranges many kinds of food and wine, lights up around the altar and performs the ceremony at midnight reciting ceremonial prayers.

Before noon the next day, the moderator requires the secretary of the community council to call a meeting at which he makes a report on the ceremony performed and the expenses. These matters will be discussed and decided with regard to the following year's festival, then a new secretary of the community will be elected. When all is finished, all the members go to a party with the ceremonial foods and wines which were used as sacrificial offerings to the village god.

This ceremony is to pray for blessings and good crops for the

village.

**Ear Clearance by Wine** (Gwibalgi sul).....Early in the morning of the fifteenth day of the first moon, a cup of wine makes a person's ear sensitive to hear lucky things. On this day all members of the family, men and women, old and young, drink a cup of wine which is called Ear Clearance Wine (*gwi balgi sul*).

**Boil Fruit** (Bureum).....In the early morning of the first full moon day, folk eat chestnuts, nuts, ginsaeng, and pine seeds, crushing the hard crust in the mouth, saying "Keep me safe during the twelve months of this year without a boil". This is called eating *bureum* (*bureum meog-neun-da*) or crushing *bureum* (*bureum-ggaenda*). *Bureum* is the collective word denoting all the kinds of fruit eaten on this occasion.

It is said that by eating nuts on this day one can be free of boils. Others say that it is good for making the teeth strong,

The latter idea is reasonable and similar customs existed also in China and Japan.

**Medicinal Rice** (Yag-bab).....On the fifteenth of the first moon, people used to make a rice dish called *yag-bab* meaning medical cooked rice.

To make this food, first steam glutinous rice, and mix with such fruits as dates, chestnuts, and pine-nuts; then add wine, sugar, and soy sauce, and steam it again. The dish is also called *yagsig*, meaning the same thing, and is much appreciated by the people.

This dish may have started during the Silla period since there is an article suggestive of this entitled "Shoot the harp box" in the first volume of the *Samgug-yusa*, reading as follows: "King Soji on *mujin* day in his tenth year of his reign was on his way to Cheon-cheon-jeong (a pavilion), when a crow and a rat cried out on the way. Then the rat in human language said, 'Follow where the crow goes'. The king had his man follow the crow, and there appeared an old man from a nearby pond and presented a letter in an envelope for the king. The man took the envelope to the

king who saw written on the envelope, 'If this envelope is opened and read, two persons will die, otherwise one.' The king decided not to read it for he preferred to save two lives rather than one. But his geomancer advised him that the two persons meant other people while the one meant the king himself.

So the king opened the envelope and read, 'Shoot the harp box'. The king hurried back to the palace and ordered his man to shoot the harp box. A monk was found dead in the box and it was found that the monk had an illicit relationship with the queen and was hiding himself in the box to wait for a chance to kill the king. So the queen was also killed. Thus two persons were killed. Since then, this occasion became an annual observance and people used to observe the 'prime rat day', the 'prime pig day', and the 'prime horse day' of the first moon as days when every one should be careful and not do anything important, and set up the fifteenth day of the first moon as the 'crow ceremony day' and made offerings with glutinous rice food, which lasted for a long period. It is not difficult to imagine that the glutinous rice food of this day has gradually developed into the *yag-bab* of today.

**Mixed-grain-food (Jab-gog bab): Good-luck wrapping (Bog-ssam)**.....On the 15th day of January, country people cook all kinds of grain mixed together and also present this mixed-grain-food to their neighbours.

And on this day, they eat food wrapped in sheets of dried sea-weed or dried large leaves of edible laver called *chwi*, which is called luck-wrapping.

**Miscellaneous Dried Plant Food (Mugnamul-bab)**... On the 15th day of the first moon people prepare and eat mixed plants such as dried bracken, mushroom, pumpkin, cucumber, eggplant, and radish leaves which have been soaked in water well and washed clean and seasoned. According to folk belief one could well withstand the hot season during that year by eating this mixed plant dish.

**Divining the Year by the Cock crow (Dag-ureum-**

jeom).....Early in the morning of the 15th day of the first moon, farmers count the cock-crow to see if it is more than ten times which means a year of good crops.

**Month Divining (Dal-bureum) : House Divining (Jib bureum)**.....Farmers on the 15th day of the first month divine each month of the year. The method is to prepare 12 beans (or 13 when the year has 13 months) each bearing the mark of a month in order, and put them in a split stalk of german-millet. The stalk is then tightly bound and put in the well. On the following day, the stalk will be taken out and opened again to see the month-beans. It is said that the degree of swelling of each indicates each month's weather, whether it will be wet or dry. This is called *dal-bureum* (Month divining).

In the same manner, they also divine the fortunes of each householder of the village only they put the marks of each house-headman on the beans and a well swelled bean indicates prosperity for the corresponding family. This is called the house swelling divination (*jib-bureum*).

**Bowl-ash Divination (Sabal-hoe-jeom)**.....In the evening of the 15th day of the first month, farmers put ashes in a bowl and lay the main kinds of grain on top of it and put the bowl on top of the roof. The following morning, they check the sample grains if any one kind had fallen off to indicate that the corresponding crop would be rich in that year. This is called *sabal-hoe-jeom* meannig "Bowl-ash divination".

**Note** : When the bowl is put on a house roof which is sloped the grain may fall off the ash for even the slightest cause.

**Shadow Divining (Geurimja-jeom)**.....Farmers on the 15th day of the first month used to divine the year by measuring the shadow of a stick by moonlight. When the moon rose high in the sky, a pole about a foot long was placed upright in the garden and the shadow was measured. When the shadow length was eight-tenths, the wind and rain would be ideally uniform during the year and when it was six or seven-tenths, the wind and rain condition

would be neither bad nor good; and when it was half, the crop of that year would be poor, and when it was four-tenths there might be pest and flood damages and when it was three-tenths the crop might not ripen.

**Heat Selling** (Deowi palgi).....People get up early before sunrise on the morning of the 15th day of the first month, cut an eastern branch of a peach tree and make it into a ring and put it on the neck of dog. They make a straw rope ring woven anticlockwise and put it on the ox's neck, saying in both cases, "Do not have sunstroke this year". A man goes round the village and calls his friend's name and when his friend replies he says, "You buy my sunstroke this year", but if on the contrary his friend say this phrase first then he is supposed to have bought his friend's sunstroke that year instead of selling his. This is called heat or sunstroke selling and people are busy going around to sell their sunstrokes before sunrise that day. Selling one's sunstroke meant that one who had sold his sunstroke would be free of sunstroke that year and could withstand the heat of that summer.

This folk custom is nation-wide but the details vary from place to place.

**Byeol-sin-gud in Hahoe**.....From the second to the fifteenth day of the first moon, in Hahoe-ri, Pung-cheon-myeon, Andong-gun, a shamanistic ceremony to worship and entertain the tutelary deity of the village is carried out by the ceremonial minister called *san-ju*, once in every tenth year (regular ceremony) or any year when their deity's will is revealed (special ceremony). This is the ceremony known as *byeol-sin-gud*.

A considerable expenditure is called for by the large scale ceremony, and the cost is met by donations from the villagers. There are several reasons, however, why both the regular ceremony and the occasional one requested by the spirit should be carried out without fail. One reason is that the villagers believe and fear the goddess's displeasure and the consequent divine punishment which is supposed to appear in the forms of plague and disaster

striking the village if they fail to carry out the regular ceremony in every tenth year. The mask play of Hahoe is performed at the time of the greater ceremony to avert the spirit's displeasure.

Preparations for the major ceremony get under way on the eve of the lunar new year, after the decision to perform the ritual has been made by the heads of the village. The *sanju*, *gwang-dae* (actors) and other ceremonial officials observe a ritual fast and take a bath for purification. The villagers are forbidden to eat meat; straw tabu ropes are fastened around the village hall where the mask play is to be performed; the ground in front of the hall is spread with fresh sand, and may not be trodden on. The *sanju* becomes the moderator of the ceremony and takes a carpenter, who has also undergone the fast and bath, to a hill to have him make a new pole out of a suitable pine tree for the spirit's bell.

Then early in the morning of the second day of the new year, the *sanju* goes to the place where the masks and bell are kept and offers a simple sacrifice before the box containing them. Then he takes out the bell, and hands the masks to the actors who put them on. Then, carrying the bell, he leads the three representatives of the village council, actors and musicians, a total of sixteen persons, to the top of the hill where the *seo-nang-dang* is situated.

Sacrificial offerings of wine, fruit, rice, cakes, and other fine foods, are set forth before the altar, and then the *sanju* puts the bell on top of the newly carved spirit pole. Then the *sanju* invokes the spirit to descend and stay on the pole. His prayer is accompanied by the mask dances and music of the actors and musicians. The mask performed here is the main and original one.

When the prayer is over, and the spirit has descended on to the pole, they escort the holy bell down to the village with music and dances. They are welcomed by the villagers on the way to the village hall, where another specially made altar for the pole is set up. After the arrival at the hall, the 16 members of the group are forbidden to return to their homes until the 15th of the month when the ceremony is finished. The *sanju* sleeps separately from

the actors and they are secluded in their rooms in the hall at night and cut off as far as possible from any external contact.

The spirit pole, wrapped in hemp cloth, tours the village once every morning, born on the shoulders of two actors with its head (i.e., the top of the pole where the bell is attached) pointing forward. It begins early in the morning, first visiting the spirit's mother-in-law, the spirit Sam-sin, by appearing in front of the zekowa tree, and greets her by dipping the bell tip. Next, it calls on the *sanju's* house, then the homes of the other villagers, and finally returns to the altar.

In each household, the pole is welcomed because the villagers believe the goddess's appearance in their home wards off evil spirits and brings blessings for their home for the coming year. So they gratefully offer sacrifices of grain, hemp, and silk cloth, and prepared food. They tie cloth to the pole and arrange the grain and prepared food before it. This food is eaten by the actors before they leave the house. The grain and cloth is collected to meet the expenses of the ceremony and the surplus, if any, is used for the welfare of the community.

For their own pleasure, the villagers like to have the mask play performed in front of the village hall when the sacred pole is not touring the village. This play consists of first: the scene of the *Gagsi* and the Monk; second: the scene of the *Yangban* and servant-*Seonbi* and his concubine; third: the *Halmi* and *Yeonggam* scene; fourth: "lion fighting"; fifth: the scene of a butcher butchering an ox. The play thus performed usually lasts from dusk until late at night. If there is no moonlight, dried pinewood torches are kindled to light the scenes. In front of the *seo-nang-dang* an altar will be set with sacrificial offerings and the final ritual is enacted. To soothe and pray for the ascent of the goddess, the original mask dance is performed which was done when the spirit came down on the second day of the month.

The spirit's tour of the village lasts until the 15th day of the month. On the last day, she goes back to the *seo-nang-dang* on



the mountain escorted by the actors and a crowd of village people.

**Fete of the General Representing Might** (Jang-gun-je).....A wooden or carved-stone figure about 5 feet tall was usually erected by the entrance of a village, around which all villagers gathered on the 15th day of the first moon every year to hold a fete with sacrificial offerings. One who is supposed to have the best luck on that year by the divining method called *saeng-gi-bog-deog-jeom* (strength, happiness, and favour found on a certain day of birth) is chosen to be the moderator. This kind of fete with sacrificial offerings is called *jang-gun-je* or *jang-sung-je* or *susal-je*. This fete is for the *jang-seung* representing 'might' who is worshipped as a tutelary god of the village.

**Fete of the Water God** (Susin-je).....On 15th day of the first moon, people living near an embankment or river side hold a fete for the water gods, which is also called *cheon-je* meaning 'the river fete' or *bog-je* meaning the same thing, to ward off misfortunes involved with water or the embankment.

**Dog's Holiday** (Gae-boreum-swigi).....On the fifteenth day of the first Moon, people do not feed their dog because of the belief that if the dog is fed on this day there will be many flies and the dog will become skinny. Because of this, "the dog's holiday" today means a person on fast.

**Food from a Hundred Houses** (Baeg-jib-bab).....On the fifteenth day of the first moon, some folks ask for a little food from a hundred houses. As a remedy for a boy who suffered from spring fever and became thinner and whose face was darkening, the boy ate food collected from a hundred houses, sitting face to face with the house dog and sharing the food with the dog by giving and taking a spoon alternately. This was occasionally observed in some areas.

**Penny Game** (Don chigi).....Two or three or more boys in their early teens, gather near a house wall. They draw a half circle on the ground to play with pennies. A small hole just big

enough for pennies to fall in is dug in the centre of the half circle and a mark at a distance from the centre hole is made. Each boy in turn throws a penny into the hole in the semicircle to decide the playing turn. The one whose penny falls into the hole or closest to it is the first player and the one whose penny falls farthest from the hole is the last player. When the playing turns are decided, each boy contributes a certain number of pennies and the first player collects them all. Then the player throws all the collected pennies together toward the hole from the marked distance. Any penny that falls into the hole is the player's winnings and the next player points to one of the scattered pennies and the next player throws a quoit to hit the indicated penny and if he hits it he wins it too, and the playing turn goes to the next player. When it happens that there are more than two pennies overlapping, the thrower has to hit the bigger of the aggregated pennies and if he hits it he wins all the aggregated pennies. And when there are more than two of the same size in aggregation, the next player points to the one which is more difficult to hit. When the quoit hits other pennies, his hit becomes nil and he has to give out his pennies in corresponding number to his mishits. Thus the playing goes on through all the players and each player in his turn displays his skill in trying to win back more pennies than he has contributed and when all the pennies are won, another contribution is made and the game goes on. This kind of game is popular during the first full moon days of the new year. Boys nowadays play with any round things instead of pennies.

**Kite-flying** (Yeon-nalligi).....In country and city, boys and young men fly their kites, starting the first day of the year and ending on the fifteenth day of the moon. On the last day, when it is supposed to be the end of the kite flying season, they write letters meaning 'warding off bad luck' on the kite and fly it as high as they can, then cut the thread and let the kite fly far away with its whole length of string. This means that they send their

bad luck for the year far away with their kites.

Kite flying is also appreciated by elderly men and the greatest excitement is in an engagement where both kites are managed so as to cross their strings and the friction between the two threads causes one thread to break. This is the main kind of kite flying contest and kite fliers eagerly sharpen their threads, by treating the thread in glue mixed with porcelain or glass powder and letting it dry. The thread becomes rough and coarse. This process is called *gaemi*.

The flying kite is not stationary but moves in all directions, climbing, diving, or running side-ways, and the factors in winning a kite engagement are the flier's technique and the thread's sharpness. Kite flying comes to its peak a few days before the first full moon day of the year; on the full moon day they fly the 'devils off' kite; after that the kite is usually forgotten; and when there is anyone who still flies a kite he is called by the insulting nickname *gori-baegjeong* meaning a very humble fellow who makes willow hampers.

In making kites, usually white paper called *changho-ji*, such as is used in paper windows, is cut in rectangular shape, with a central hole. The head portion is folded back, and five bamboo struts are attached with glue; first the head, second the waist, third the vertical spine, fourth and fifth the diagonals, all but the head strut running through the centre of the hole in the centre of the kite body. A roundel or half circle of paper is pasted on the forehead of the kite and decorations are made with colors on the kite body. According to the coloring, or design of the decoration, the kite is named a mark kite, half moon kite, red half moon kite, five color kite, and so on.

The kite has existed in almost all countries of the world, today as well as in the past. In Korea, historical records indicate the earliest kites in the Silla period; but it is not difficult to imagine that the kite may have existed even before then. (See also the author's 'Survey of Korean Kites').

**Thread Contest** (Eulleong-jil).....This is a boy's game in connection with kite flying. They fasten stones to the end of an odd piece of kite flying thread, entangle their threads with one another and pull, hoping to break their opponent's thread.

**Treading down the Earth Spirits**(Jisin balgi).....This is a kind of mask march performed by the farmers in Gyeongsang provinces on the 15th day of the first moon. The main characters in this performance are called Sadaebu, Paldaebu (prominent social figures) and the hunter. The two former dress up with a large crowns and long smoking pipes, and stand in front. Next is the hunter who bears a sack containing a dead pheasant on his back and a wooden gun on his shoulder. Behind him line up many people wearing all kinds of mask, loudly playing and beating all kinds of farmer's musical instruments. They march in procession, visiting the village houses, especially the rich man's house where they perform the festival ceremony called *jisin balgi* for that family.

During the performance, they shout in a loud voice, "Come good god of the earth; away the miscellaneous spirits; all kinds of good luck and blessings come to this house," dancing and treading on all the earth around the house.

This treading on the earth makes the earth more compact and means that unlucky things will be suppressed, thus this family will have only good luck. In return, the householder offers wine, food, grain, and money. The offered goods, except prepared foods, are accumulated and spent for the benefit of the community.

**Wheel Fighting** (Sure-ssam).....In the areas of Chuncheon, Ga-pyeong, and Andong and elsewhere there is the custom of wheel fighting. On the fifteenth day of the first moon, the villagers make single wheel carts. The main fighter rides on the cart and several men drive it. All the villagers form into a group and they go to a field where they meet another village group and the fighting takes place. The folks claim that a good rich crop comes

to the winning village that year.

**Spirit Burying** (Mae-gwi).....From the second day until the 15th day of the first moon, in all farming villages, the farmer's bands start their customary new year playing. Each member wears a square hat called *goggal*. They line up in a procession with musical instruments, (drum, long drum, brass gong, and so on), start playing their music vigorously and march around the village, visiting each farm house where they sing and dance. The playing of the farmer's music band on this occasion is related with the folk belief called Maegwi meaning burying evil spirits in order to prevent them from causing any trouble during the year. This is a method of praying for blessings. Each house, in return, offers some grain and money which will be saved and spent for the benefit of the community.

**Note:** This is essentially the same observance as the preceding 'Spirit Burying', but called by another name in the Honam area.

**New Year's Farming Banner Celebration** (Nong-gi-maji).....This is a kind of farmer's band custom performed mainly in South Korea on the 15th day of the first moon. On this day, several community bands with their own banners gather in one place. All the banners thus gathered are placed in order according to their seniority of establishment. The farmer's bands exchange courtesies in front of the banners and play their music all together. Then they go into a merry party for the rest of the day.

**Lion Play** (Saja noreum).....On the 15th day of the first moon, the lion play team, two men wearing an imitation lion mask and skin, goes around the village accompanied by music. The team visits well-to-do houses, dancing and playing in the garden. Each house offers in return some grain and money which is collected and spent for the benefit of the community. In some places this play is called *saja noreum*, *juji noreum*, or *saja nori* depending on the local dialect, but all mean the same: Lion Play. This play has the original meaning of chasing evil spirits away from the house and the village.

**Moon Reception** (Dal-maji).....On the evening of the first full moon day of the year, farming people go to the hills with burning torches. On the hill they welcome and salute the rising moon with their torches. On this occasion the many torch lights present a fine spectacle.

Also people divine the year's crop by seeing the rising moon. When it is reddish, it indicates drought; whitish means flood; when it is inclined northward, it indicates good crops in the mountain area, but southward favours the coastal area. More detailed prediction can also be made by further analyzing the impression of the rising moon.

**Torch Fight** (Hwaedbul-ssam).....Among farming communities on the evening of 15th day of the first moon, each village's people go to a hill, form a village team, and stand in positions facing each other for a torch fight. Young men and boys participate in this. They prepare as many torches as there are people in the family. When all are set, at the signal of a gong they go to the hill which is to be the battle field. While waiting for the full moon to rise, they agitate the opposite team with words to make them angry. When the moon rises, a signal gong is sounded and a brave man with his lighted torch advances toward the opponents. Probably one of the opponents will respond and they have a torch fight. More follow and there may be mass fighting like a real battle. This occurs not only in one place but in many fields at the same time. Some may surrender and get out of the fighting line. The fighting is simply beating one another with the torches which are just burning bundles of straw or wild weed. Young men fight with young men and boys fight boys. The fighting ends as all the torches are consumed and the result is judged from the total activity. Injury very rarely occurs but burned hair and torn clothes are common. Nowadays, this kind of fight can rarely be observed, except in remote regions. They claim that good crops will come to the winning team's village.

**Bridge Walking** (Dari balgi).....Folk belief says that

a person who walks on a bridge on the night of the 15th day of the first moon will be free from foot trouble during that year and that a person who walks over 12 bridges that night can escape all bad luck during the months to come. So on that night, men and women, old and young, come out of their home and walk on bridges.

According to Yi Shwi-gwang's book, *Jibong-yuseol*, the custom of bridge walking on the first full moon night started during the Goryeo Dynasty and on this night, men and women in couples walked the streets all night and the street was so crowded that women's bridge walking on this night was prohibited and women did it on the following night (of the 16th day). By this we can see how popular this custom was then.

During the Yi Dynasty, some noble classes disliked the confusion of the crowd of commoners and they did their bridge walking on the eve of full moon day and this was called the noble's bridge walking (*yangban dari-balgi*). After the middle of the dynasty (when the custom of women's confinement grew), women's bridge walking gradually declined.

There is no clue as to the origin of this custom, but there is a theory based on the "word-disease relation" since "bridge" and "foot" have the same sound in Korean.

**Human Bridge Stepping**(Nod-dari balgi).....This is a folk game played by young women especially in the areas of Andong, Euseong, etc, in the south-eastern part of Korea. On the first full moon night of the year, young women finely dressed gather at a village ground. It is just like an outdoor party at the beginning and when many are gathered, they line up in a column, thirty, forty or more. Then they bend forward, each one holding the waist of the one in front with both arms and the line looks like the stretch of a bridge. Now the person at the end steps up on the back of the person in front of her bending forward, and two more persons on both sides support her. The one on the human bridge starts walking along all the backs and each step is

tuned to a song sung by the stepper and the others in chorus. Thus they play singing under the moon until late. The meaning of the phrases sung by the players is as follows:

Soon turned out the human bridge over the clear stream.  
 Whose land is it? It is our country's fertile land.  
 Whose roof tile is it? It is the royal king of this country's.  
 Guests have come, guests have come to Gyeongsang provinces.  
 Where have they come? They have come here.  
 How many steps did he make? Fifty-five steps did he make.  
 What clothes is he wearing? He is in white-silk, finely embroidered.  
 What belt is he wearing? Official belt did he wear.  
 What socks did he wear? Tarae\*<sup>1)</sup> socks did he wear.  
 What shoes did he wear? Bong-man\*<sup>2)</sup> shoes did he wear.  
 What did he wear on his head? Maragi-hat\*<sup>3)</sup> did he wear.  
 Wasn't it cold his hand? He was wrapped in soft cotton.

.....  
 .....

There is a tradition in those areas about the origin of the human bridge game (which is also called *giwa balgi* meaning roof-tile stepping). It says that King Gongmin of the Goryeo Dynasty (1352—1374 A. D.) about 600 years ago visited the Andong and Cheongju areas with his princess when he left his palace and capital (now Gaeseong) because of disturbances. At that time the ladies of the Andong area performed some kind of merry game to entertain the princess and this play developed into the human bridge game and was observed annually.

**Notes:**

- 1) Tarae beoscon...The Korean socks for children, quilted, embroidered on both sides, with tassels on the toe-tips.
- 2) Bongman-hwa...A kind of shoe worn by nobles.
- 3) Maragi...A kind of official cap worn by officials during the Ch'ing Dynasty of China, with a broad rim, a flat crowned helmet with hair-tassels all over it.

**Tug-of-war** (Jul darigi).....It is not known how long the tug-of-war has been played by the folk but it must surely have



been since the earliest times. It is popular in various parts of southern Korea on the fifteenth day of the first moon (or the eighth moon in some areas).

On this occasion, a village is divided into two parts, such as eastern part and southern part. All the villagers contribute straw to make a large ropes. Each team makes its own rope having as many branches connected to the main rope as they anticipate participants. One of the ropes is called the female rope and the other the male rope. In the contest both ropes are connected by means of coupling, and all available villagers participate. It is said that the winning team will be favoured with luck and good crops during the year and all the villagers exert their full strength with loud shouts as though their year's luck and crops depended on it.

In some places the tug-of-war takes place on a large scale with the entire towns people forming the eastern and western teams. In a case like this someone frequently gets injured.

In other places the scale is bigger and a whole county may form one side even recruiting more aid from neighbouring areas. On this occasion there may gather more than ten thousand men. The grand view is like an old style battle. Each side has its commander-in-chief, general staffs, trumpet blowers, and battle flags, and loud gongs and cymbals are sounded by both party's cheer leaders.

On high ground near centre of the rope, the judge stands and makes signals. "*Aedosa, ieodsa*" is shouted by the pullers.

There is intermission with dancing and singing to the tune of gongs, cymbals, and drums. Then they start again.

The phrases of the song during the tug-of-war are as follows:

There are many stars in the blue sky, Kejina-chingching-nane.

There are many pebbles by the river, Kejina-chingching-nane.

Many old rugs, Kejina-chingching-nane.

Many troubles in a new home, Kejina-chingching-nane.

Shark meat is a meat, Kejina-chingching-nane.

An unfaithful son is a son, Kejina-chingching-nane.

A step-father is a father, Kejina-chingching-nane.

A step-mother is a mother, Kejina-chingching-nane.

Dear friends, big and small, Kejina-chingching-nane

Let's play merrily tonight, Kejina-chingching-nane.

Let us win, let us win, Kejina-chingching-nane.

Victory to the east, Kejina-chingching-nane.

Let us win, let us win, Kejina-chingching-nane.

Victory to the west, Kejina-chingching-nane. (Dongrae area)

After the dancing and singing, they start the tug-of-war again. This is repeated many times until the end. The side dragging the other side is the winner and the winner exalts over the defeated.

For this large scale tug-of-war occasion, each house contributes straw or money to buy straw. The straw is used in making ropes about the thickness of a man's fist, and these are plaited into a large rope of two feet in diameter. This rope is the main rope and from it many branch ropes are extended to make room for the participants. Each side makes its own rope and an agreement is made for coupling the rope. A big pole is used in the connection of the ropes.

Usually a tug-of-war lasts three or four days, starting at eleven in the morning and stopping at eleven in the evening every day.

**Deul-noreum & O-gwangdae Mask Play**.....In Jinju, Masan, Gimhae, Goseong, Tongyeong, Geoje of Gyeongsang Namdo (province), the *o-gwangdae* Mask Play used to be played, in Suyeong, Dongrae, and Busanjin the *deul-noreum* (or *yaryu*), on the evening of the fifteenth day of lunar new year. The players wear the masks of each role and play from dusk until late at night. Usually a wide space is chosen for the stage of the play and a large crowd of people gather around. The play has a well defined order, first: the scene of the five directional gods; second: the *Yangban* scene; third: the *Yeongno* scene; fourth: the *Halmi* and *Yeonggam* scene; fifth: the Lion dance scene; and so on.

The primary purpose of performing this mask play seems to be

religious, the warding off of evil spirits and welcoming of blessings, as the mask is supposed to have power to eliminate evil spirits, and the people believed that wearing the mask and acting in the play would result in good luck. The "five directional gods dance" and the "lion dance" show this. This performance also has the purpose of entertaining the tutelary deity of the village, so it is a ritual observance. Members of the society preserving the play start on the third day of the new year to visit households of the village where they carry out the preliminary observance called *jin-balgi* (also called *madang-dollim*; *mae-gwi*) meaning suppressing evil spirits for which each household offers money and grain. The money and grain thus offered are collected and used for the expenses of performing the play on the evening of the 15th. When the collection of money and grain was not enough to meet the expense of play, some donations from well-to-do villagers would be made. In some areas, the expenses of the mask play would be met with the interest accumulated by the *noin-gae*\*<sup>1)</sup> in the villager's *gyeongro-dang*.\*<sup>2)</sup>

**Notes:**

- 1) In the Jinju and Goseong areas the funds for performing the mask play come either from the accumulation of offerings at the exorcism, Mae-gwi, or from the accumulated interest of the lottery society of the old men in the old men's hall.
- 2) The old men's club, for mutual respect and consolation, forming a society called Gyeong-ro-hoe, meaning "the Old Men's Reverence Society". The members' contributions provided a hall which is called the "Hall of Reverence for Age" or simply the old men's hall. The members spend their retirement gathering in this hall and playing *go*, or chess, or talking. This kind of society exists most big counties. Upon invitation as a member, a definite sum of money is paid to the treasury of the society which produces interest and accumulates. The interest thus accumulated will be given to bereaved families for funeral expenses.

**\*Stone Fighting** (Pyeon-ssam or Seogjeon).....Stone fighting was a kind of war game and also a young men's sport during the first moon, called *pyeon-ssam*, meaning team fighting. It is also called *seogjeon* meaning stone fighting, in Chinese character.

People belonging to a town or a community formed a team and two teams stood facing each other at a distance of about a hundred yards. Stones and pebbles were thrown toward the opponent team and when a team was scared and retreated then it was defeated.

Stone fighting already existed during the Goguryeo Dynasty period as one of the national annual customs and even the king used to watch it. It is easy to see that this custom was a military game and related to the national war training program.

Stone fighting existed until the end of the Yi Dynasty as one of the national annual observances, but it gradually died away. However, young boys' battle games can sometimes be seen taking the form of stone fighting.

**Planting Play** (Mo-simgi noreum).....This game is played in the north-west area and some parts of Gyeonggi province. Early in the morning of the first full moon day, young men gather together, form two teams by dividing those living on the mountain side of the village and those on the sea side. And they start playing *yud* (four wooden block throwing). They think if the mountain side team wins the game, the good crop for that year will occur on the mountain side.

After the *yud*, they come down to the village ground and start the planting play. In this play, a man plays the role of the mountain guardian spirit riding face backwards on a cow around the village visiting the planting play. The man playing the mountain guardian spirit wears the top-coat called *dopo* and a hat called *yugeon* (a hat for a scholar). He starts from the mountain and visits the place where the young men are playing planting rice plants. As the mountain guardian spirit appears, all the men stop pretending planting and welcome him and start dancing and singing with all available farmer's musical instruments. The old man just rides on the cow's back visiting every play place as he wishes and as the cow walks.

Since the mountain guardian spirit is the object of respect, the man playing the mountain guardian spirit is respected by everyone, even personally, and the old men of the village speak to him very politely and he never bows to any one during that day. He just rides all day, not speaking unless it is necessary, visiting every planting play place very slowly as though time does not mean anything to him.

The planting play is a farmer's festival and consists of dancing and singing with farmer's music and all the villagers enjoy the fun of the day.

**Fisher's Beseeching Play** (Pung-co nori)..... During the new year's days, from the 1st to 15th, in fishing villages (or islands), the village people gather on the village ground where flags are raised and lanterns are hung high, dancing and singing to the *jang-go* (long drum). This villagers' gathering and playing is called *pung-co nori* meaning 'fisher's beseeching play' and is said to be a performance to entertain the dragon kings of the four seas who control all seas, to favour the people by withholding ferocious waves, and to allow them to engage successfully in their fishery during the following year. In the fishing village of Jang-do island, Jeongju county, this kind of play is called *chug-bog nori* meaning the 'luck beseeching play'.

**Actors' Play** (Gwangdae noreum)..... On the 15th day of the first moon, members of the farmers' music band wear tiger and rabbit masks, and go around their village. This has the meaning of suppressing evil spirits and welcoming blessings and is a kind of spirit-burying custom which can be seen in Jeolla Namdo.

**Fete of the Well Master** (Saem-gud)..... The well is very important for the community. Therefore in most villages the well is regarded as a holy thing. This is especially true of a well for public use, as the source of the village water supply, so they connected the god of their well with their village tutelary deity. Every year a fete is carried out at the well, which is called *saem-gud*. During

the 1st moon, on a day chosen by divination, three persons will be appointed who at midnight will arrange offerings of wine, fruit, meat, cakes and food by the well, read the prayers, and call out every family head's name in the village (each time burning a piece of bank note). It was believed that if the fete was not carried out epidemics would strike the village and the water decrease and its quality be spoiled.

**Officers' Play** (Gwan-weon nori).....According to the custom in Toseongri, Bugcheong-gun, Hamgyeong province, on the 15th day of the new year, the villagers put on character costumes such as *nambyeongsa* (the commanding officer of the garrison in Bugcheong), *bon-gwan* (the official immediately over the district), *jwasu* (the deputy prefect), *hyang-yusa* (a clan master), *hyeong-ri* (the clerk of the Board of Justice), *ibang* (the chief yamen clerk), *yebang* (the officer in charge of government ceremonies), *hobang* (the yamen clerk collecting taxes), *gongbang* (the manager of public works), *jibsa* (a director), *geub-chang* (the executive secretary of an official), *saryeong* (a yamen underling), *pojyo* (a constable), *tong-in* (official servant), and *pojol* (prison soldier), accompanied by the music of instruments such as *senapal* (clarinet), *tungsu*, *jang-go*, *sogo*, *haegeom*, *daego*, and so on, and go once round the village of \*Toseong; then they come to the altar at the west end of the village where they play many kinds of play. On this occasion the lion mask dance is also played.

According to the villagers, this was an annual observance handed down for several centuries as a prayer to 18 such spirits as the great epidemic spirit of small pox, the spirits of those who had died in battle and in giving birth, the *seonang-sin*, the spirits of those who died from falls, earth-quake, water and fire, robbery victims, and so on. And the performance of the play ensured the peace of the village during the year.

\* Toseong is the place where the Juchen Tatars once dominated and is said to have been the capital of the Suchen (肅愼). It is the home town of Yi Ji-ran, one of the Meritorious Statesmen of the founding of the Yi Dynasty

**Wind-wheel Toy (Baramgaebi)**.....The wind wheel toy is also called *doreurami* meaning turner. Around the 15th day of the new year, boys run with many kinds of toy wind-wheel. Some toy wind-wheels are square with four sails; others are round with many sails; the most common and simple one is the propellor type using a strut with two square papers attached on the opposite sides of half its length and with an axial hole in the centre. It turns by wind generated as the boy runs carrying it. It is made with paper (colored papers are used for more elaborate ones), a stick for the pole, and a pin for its axle.

Also without using a strut, the four corner angles of a paper square are bisected and all the half angles are bent toward the centre and brought in at the axial joint with a pin on top of a stick.

## SECOND MOON

**\*Junghwa Season and Junghwa Yard-stick (Jung-hwa-jeol : Junghwa-cheog)**.....The first day of the second moon is called *junghwa-jeol*. On this day, according to a custom existing until the end of the Yi Dynasty, the king distributed yard-sticks (for measuring length) to his ministers and other officials. The sticks were for standard measurement and made of bamboo strip with scales and decorations. Some of them were made of redwood.

It is said that the distribution of the measuring sticks meant the encouragement of agriculture and that it began at the time of King Jeongjo of the Yi Dynasty.

**Pine-rice-cake (Sol-ddcog)**.....The rice stack pole erected on the 15th day of the first moon will be pulled down on the first day of the second moon and the rice heads from the pole will be threshed, refined and used in making rice cakes. In making this rice cake, pine needles are used to separate the cake layers, so it is called *solddeog* meaning pine-rice-cake.

The pine-rice-cake is a kind of turnover containing beans or red beans and steamed in a container called *siru*.

The cake is given to the servants and house maids according to their ages. So this day was also called the Servants' Day, but this custom has almost died out.

The author believes this custom had an original sense of treating the servants well since this season is the beginning of busy farming.

**Stinking Centipede Amulet** (Noraegi bujeog)...On the first day of the second moon every one cleans up their house thoroughly. Many Korean houses are roofed with straw which some times causes the appearance of stinking centipedes around the house. To ward off the stinking centipede, people used to paste pieces of paper with writing meaning 'Stinking centipede go a thousand miles away immediately' on the beams of the roof and poles of the house on this day. In some places, pine tree branches are stuck on the roof-edge instead of written amulets.

**Praying to the Wind God** (Yeongdong halmanne)...  
...This is a custom existing in the southeast and some other coastal areas from the first to the 20th of the second moon and is called by other names, '*yeongdong halmanne*' meaning "southeast grandmother" or '*i-weol halmanne*' meaning "grandmother of the second moon".

On this day, fresh water will be drawn early in the morning; a clean place will be set and denoted by placing a leafy bamboo branch ornamented with colored tapes and pieces of cloth as the altar. Grain food and fruit will be offered, and usually the hostess prays for good crops, family safety and so on.

When a family has planned to make this customary prayer, a tabu rope is put in front of the house to keep out unlucky beings such as beggars or sick people, and fresh earth is spread around the house.

There is a legend in connection with this custom. It said that there is a goddess-grandmother called *yeongdong halmanne* who used to come from heaven to see the world, accompanied by either her daughter or her daughter-in-law, from the first day to the 20th of the second moon. When the grandmother was accompanied by



her daughter, nothing happened wrong, but when she was accompanied by her daughter-in-law, many troubles occurred. Her daughter-in-law used to raise storms, damaging crop fields and boats in the sea. The storm is called *yeong-dong-pung* and people fear it and started to make prayers on these days, asking the grandmother and her daughter-in-law not to raise a storm, but to give their family safety and good luck in their farming or other business.

### **\*Yeon-deung-gud in Jeju : \*Gallopning Horse Play**

(Mal-ddwigi noreum).....In the Gwideog, Geumnyeong, and Aewool areas of Jeju island, there used to be a merry making festival, at which 12 long poles ornamented with colored silk cloth in the form of a horse head were erected. The people played with the poles to entertain their god from the first till the 15th of the second moon.

During the night, lanterns were hung on two of the poles, so this festival has the name *yeondeung-je* meaning lantern festival. During the day, the ornamented horse heads look like horses galloping, hence also the name *yagma-hui* meaning the horse galloping play.

This custom seems to have died away completely.

**Observation of the Pleiades** (Jomsaeng-i bogi).....The group of six close stars seen in the western hemisphere during the spring season is called *jomsaeng-i*, meaning the small crowded stars, the Pleiades. On the evening of the 6th day of the second moon people used to watch the Pleiades in connection with a traditional custom of divining the year. It was believed by the people that if the moon stayed close, with the Pleiades around or within a foot, it would be a good crop year and when the distance between the moon and the Pleiades was too far it would be very hard for everyone even to support their children.

The name *jomsaeng-i* meaning crowded objects is derived from the fact that the pleiades consist of six stars seen to the naked eye,

of over hundred stars seen to the aided eye, and of more than twenty stars when photographed. The custom of observing the Pleiades is very ancient and is one of the popular sideral divinations which have turned out to be experimentally true.

**The Spring Confucian Shrine Ceremony** (Chun-gi munmyo Seogjeon).....The 'Heavenly Stems' are ten Chinese characters *gab; cul; byeong; jeong; mu; gi; gyeong; sin; im; gye;* which rotating in order fall to each year and also to each month, day and hour. So each year, month, and day bears one of the ten letters denoting the ten heavenly stem. There are also twelve more characters called 'earthly branches' in the order: *ja; chug; in; myo; jin; sa; o; mi; sin; yu; sul; hae;* which also fall to each year, month, day and hour of the day. So each year, month, day and hour has two letters, one heavenly stem and one earthly branch; and the two letters combine to represent the year, month and day in the sexagenary cycles.

The day to which the heavenly stem *jeong* falls first in the second moon is called *sangjeong-il* meaning the prime *jeong* day. On this day, a Confucian sacrificial ceremony used to be carried out in every Confucian shrine or *munmyo* and was called *chun-gi munmyo seogjeon* meaning the spring Confucian shrine ceremony. *Munmyo* is the Confucian shrine where the spirit tablets of Confucian were kept and honoured. There was one at each county seat.

This ceremony used to be held twice a year, in spring and in autumn, on the prime *jeong*-day of the second and eighth moons. All Confucianists gathered to observe the ceremony. The ceremony consisted of three sacrificial stages, the first conducted by the county magistrate or governor, the rest by other local dignitaries.

A written prayer would be read by the *daechug* (one of ceremonial officials), another ceremonial official called *bong-ro* held the censor in position; the official *jib-nye* announced the program of the ceremony, and the executive official called *jib-sa* sees the offerings arranged.

The sacrificial offerings consisted of prepared meat and food and the ceremony was carried out with dignity.

**Flower Jealousy** (Ggod-saem).....It frequently happens that the wind and rain during the second moon turn out very cold. This condition is called *ggod-saem* meaning 'flower jealousy' as though the whim of the weather got jealous about the flowers and tried to prevent them blooming.

There is a folk saying about the Flower Jealousy; "Second moon wind cracks the vase" meaning that thinking winter is over, people leave vases containing water uncared for and the sudden cold causes the water to freeze and crack the vase; and "The middle-aged man gets frozen to death by the Flower Jealousy" meaning that the middle-aged man suffers from the weather which is colder than he thought or is prepared to withstand, whereas if he were older he would not risk any chances.

## THIRD MOON

**Third Day of the Third moon** (Samjil).....The third day of the third moon is called *samweol samjil*, (in classical Chinese phrase *sang-sa*, or *weon-sa*, or *sang-jye*.)

On this day people make *hwajeon*, meaning flower cake, in making which the dough of glutinous rice powder and azalea flowers in small round flat shapes are fried in sesame oil.

There are other foods of this season called *hwa-myeon* or flower spaghetti soup and *su-myeon* meaning sweet soup spaghetti; in the former, the dough of lentils (the green colored peas) is cooked and cut into thin strings and put in a soup of honey and *Schizandra chinensis*, and pine-nuts are added; in the latter, azalea flowers are used in mixing the lentil flour dough, or it is colored to the same effect and cooked in the same way and put into honey water. They are seasonal foods and used to be offered in the ceremony for the family ancestors.

Some lines of *sachin-ga* (Thinking of Parents Song) for the

third moon are as follows:

On the third day  
 Of the third moon  
 Swallows come flying,  
 Calling back on their old home,  
 Butterflies flying,  
 Randomly mixed,  
 Show off their bright colours  
 The same as the year before.

.....

In the splendour of youth  
 The younger ones sport, with  
 Flowers, willows, spring breezes,  
 Enjoying excitement,  
 By two and two  
 Playing merrily.  
 Full bloom covers the fields,  
 Each flower smiling,  
 Oh, the only sorrow is  
 That time is elapsing.  
 That to be pitied is  
 The life of man.  
 Ruthless time,  
 You have only one way:  
 Lying under the earth,  
 Dear father and mother  
 Have no way to come  
 Back to the world, to us again.

There are folk sayings in connection with this day. It is said that the swallow leaves this land for the southern land called *Gangnam* on the ninth day of the ninth moon and returns on the third day of the third moon; that if a person sees a white butterfly for the first time in the year on this day, he will have good luck during the year.

\* Korean mourning clothes are usually white in order to avoid bright colors.

**Beseeching for a Child** (Adeul-naki bilgi).....According to the custom existing in the area of Jincheon, Chungcheong province, starting on the third day of the third moon and lasting until the 8th day of the fourth moon, women hire sorceresses and go to a place named U-dam, meaning the Ox pool where they pray to the dragon shrines in the east and to the *Sam-sin* shrine in the west asking them to favour them with child.

So, during this period, many ladies come from various vicinities to pray for children, presenting a spectacle like a market day. Nowadays, however, this is gradually dying out.

**\*Fire Distribution** (Bulssi nanugi).....According to a custom existing until the end of the Yi Dynasty, the palace military office used to prepare fires by burning willow and elm and the fires were distributed to officials of all offices and cabinets in the palace, and were taken to their homes.

**Cold Meal** (Hansig).....The hundred and fifth day after the winter solstice, which may coincide with *Chongmyeong* day in the third moon or may occur during the second moon, is called *hansig-nal*, meaning cold food day.

On this day people prepare wine, fruit, vegetables, rice cakes, fish and meat and visit their ancestors' graves and offer the foods. This kind of observance is called *seongmyo* meaning visiting graves. Those whose ancestors' graves are far away, usually send money to the man in charge of the graves to make offerings on their behalf.

On this day people visit their ancestor's graves with a sickle and mow the wild grasses around them. Mowing grass on this occasion is called *beolcho*.

Many people used to hear the story that, in connection with the origin of the *Hansig* custom, a loyal statesman Chieh Chi-t'ui (介子推) of the Chin (晋) Dynasty of China died in a fire and to console his spirit fires were not lit on this day. There is however,

an old book, *Liu-hsiang-pieh-lu* (劉向別錄) older than the period of the above story, in which the words 'Cold meal' are recorded, suggesting the existence of *hansig* even before then.

The author thinks that the *hansig* custom may be form of an ancient obser-vance related to fire.

**Spring Seasonal Meal**(Bom-cheol-sisig).....The spring season is good for some fishes and sellers of these fishes can be seen going around the city.

In the same season, globe fishes were caught in the Noryangjin area which were appreciated in making globe-fish soup with celery. And also *junchi* (*Alosa reevesii*, allied to the shad and full of pitch-fork bones) is available in this season.

Soft shrubs and artemisia were used in making soups called *aetang*. Green-lentil jelly, strips, porks, celery, and dried seaweeds were put together, seasoned with vinegar-soy, and eaten as a cool food which was called *tang-pyeong-chaë*.

During the Yi Dynasty, official members of *Sa-ong-weon* (the office of crocks and earthenware-dishes), using nets, fished for *ung-ëo* (a fresh water fish with a long dorsal fin and a sharp pointed tail) in the Han River and *so-ëo* (a variety of small fish) in Ansan district, and the catches were presented to the palace.

**Kinds of Seasonal Cakes for Spring**(Bom-cheol deog).....The cake which the people appreciate during the spring season is the one called *san-ddeog* made of glutinous rice in the form of rounds bead containing red bean jam and colored, usually five colors, and strung together like a bean string. When each piece is strung, five of them make a string; when it is large, three make one string.

Another kind of cake at this season is the *gori-ddeog* or ring cake which is made of glutinous rice, pine-tree bark, and artemisia.

**Wines of the Spring Season** (Bom-cheol sul).....For the spring season, many kinds of wine were brewed.

Among them,

*so-myeon-ju* (vermicelli wine),

*do-hwa-ju* (peach blossom wine),

*du-gyeon-ju* (azalea wine),

*song-sun-ju* (wine mixed with pine and bamboo buds),

*sam-hae-ju* (a drink prepared on the 3rd Pig day of the 1st moon),

*gwa-hwa-ju* (a summer drink, made of a mixture of fermented and distilled liquor),

were the most famous; *gam-hong-ro* (sweet red liquor, a special drink of Pyeong-yang) and *byeog-hyang-ju* (the blue perfume wine) produced in Pyeong-an province, *yi-gang-ju* (a wine flavoured with pear juice and ginger) of Hwanghae province, *jug-ryeog-go* (bamboo sap wine) and *gye-dang-ju* (liquor mixed with cassia and the Tang drug) of Jeolla province, *no-san-chun* and *seo-hyang-ro* of Chungcheong province are also good ones.

There was another famous kind of wine called *sa-ma-ju* (four-horse-wine) which was started brewing on the first horse-day and completed on the fourth horse-day (so four-horse-wine). It was well known for its quality of not changing for over a year.

### **Flower and Willow Enjoyment (Hwaryu nori).....**

The third moon is the time for flowers and willows; the days are charming and soothing; all plants begin to shoot; the mountains and fields are full of colour; everybody enjoys an outdoor excursion in the fields. City dwellers and villagers alike choose a good day, go out to the field or mountain or river side where they can spend the day appreciating the beautiful scenery and burgeoning nature. The old men go with the old, the young men with the young, and the ladies with ladies. Many people would go out together. This was called *hwa-ryu nori*, *ggod nori*, or *ggod-darim*, all meaning the enjoyment of flowers. Today we might call it a flower-picnic.

Unlike today's picnic for which each member evenly shares the expense, in the old days, every member did his best to prepare food and drink at home, and then brought them and unpacked them together in the field.

Thus they spent the spring day merrily and happily. When the sun set over the Western mountain, they went their way home in smaller groups of three or five, still singing merrily.

This folk custom of enjoying a spring day among blooming nature has prevailed since ancient days. Even today we do it and call it a picnic; but the songs and the character of the party have much changed.

**Bride Game** (Gagsi noreum).....*Gagsi* means a bride or newly-wed wife or, sometimes, a young lady regardless of her marital status. Usually in the third moon, young girls pick the thin long leaves of the flower plant called *mulleung-gae* or *mulgod*, put them together and tie them to the top of a small stick or piece of thin bamboo, weave them and make it like a bride's hair-do with a wooden bun pin; then they dress it up with a yellow bodice and pink skirt. This is the bride doll. A room is prepared for the bride doll with an open screen, bedding and so on. And the child plays with the bride doll, imitating all the daily activities of a bride with the doll. This kind of game is called *gagsi noreum* or bride-game.

**Willow Flute Game** (Hodugi bulgi).....During the spring days when the trees start absorbing water and their bark is full of sap, boys pick willow branches, twist the skin and pull out the wooden core. Thus they obtain willow bark in the form of a pipe of suitable length with which they make willow flutes to play. The music played with the willow flute by young boys is a regular accompaniment of the spring season.

**Grass game** (Pul-ssam).....Early in spring, the community boys pick many kinds of field grass and they try to give the right names of the many kinds of grass. This is called *pulssam* meaning grass game.

**Sericulture** (Yangjam).....The 3rd moon is the month for starting sericulture. People collect mulberry leaves to feed their silk-worms.

The origin of sericulture may be traced far back into ancient



times. It is notable, however, that in the early Yi dynasty the Mulberry Law was issued enforcing each farmer to plant and maintain 300 shares or 200 shares or 100 shares, according to the size of the mulberry trees, as a means of encouraging sericulture. So, until the end of the Yi dynasty, mulberry fields could be seen everywhere, and every household kept silkworms.

Cultivation of the silkworm was usually carried on by housewives and other females. Even in the palace there was the royal sericulture system, and the queen herself, with leading minister's wives, worked at it.

Sericulture was regarded as a very important industry and was seriously encouraged. We see many articles regarding the cultivation of the silkworm in the records of the Yi dynasty called *Yijo-sillo*.

**Archery Contest** (Hwal-ssogi daehoe)... ..During the third moon every year, archers (who have not graduated) in city and country make a date for a meeting in an arbor. They form teams and challenge each other in the art of bow shooting.

During the contest, in the arbor, *gisaeng* (professional entertainer girls) in beautiful dresses line up behind the archers, and sing songs to cheer them on. When an arrow hits the target, especially five times running (there is a person by the board to make signals when an arrow hits the target), a *gisaeng* sounds a drum as the signal and all the *gisaeng* girls sing songs praising the archer who made the hit.

The archery contest has held been almost all over the country since very ancient times, and many spectators gather.

It used to be held twice a year, in spring and autumn.

**Seeing off Spring** (Jeon-chun).....On the last day of the 3rd moon every year, poets and brush-men (writers and painters) gathered in a mountain valley or river-side pavilion, making poems and painting pictures and drinking wine. Thus they sped the season. It was called *jeonchun* meaning seeing off the spring.

## FOURTH MOON

**Sakyamuni's Birthday** (Yogbul-il)...The 8th of the 4th moon is the birth of Sakyamuni. On this day, men and women dress in their best and go to a nearby Buddhist temple. In every monastery, a big festival used to be held and many lanterns were hung in every hall of the monastery.

**Lantern Festival**(Gwandeung).....The evening of the 8th of the 4th moon is called *deungseog* meaning lantern evening and many candle lanterns are lighted in every house. Two or three days before, a lantern tower is prepared in each house, on top of which a pheasant's tail feather and many colored silk pieces are attached like a flag. On the evening itself, a number of candle lanterns corresponding to the number in the family will be hung on this pole and lit. It is said that the brighter the lights this evening, the luckier the family. In the average house, pine tree branches are used instead of the pheasant feather to ornament the lantern tower pole. In poor houses, the pole is omitted but lanterns will be hung on a tree branch in the house or on the roof edge.

This ends on the following morning. Some luxurious houses use many bamboo poles put together in making a lantern pole with ornaments representing the sun and moon which swing in the wind, and some revolving lanterns.

Some people set off fire-crackers made with powder, paper, and string; or dragons or puppets finely dressed are hung on the pole so that they swing in the wind as if they were flying.

In the shop street, each one tries to make a higher pole than his neighbour. There are many types of lantern used on this evening : watermelon lantern, sun and moon lantern, tortoise lantern, duck lantern, ship lantern, drum lantern, locust flower lantern, heron lantern, carp lantern, vase lantern, seven star lantern, garlic lantern, and so on.

This custom originated from the Buddhist meeting called *Pal-*

*gwan-hoe* in the middle Silla dynasty and had its peak during the Goryeo dynasty. During the Yi dynasty it gradually died away as the Confucianists gained power and Buddhism was rejected. Yet in each household and monastery lanterns for this evening used to be prepared.

Nowadays the candle custom has almost died away, but until a few decades ago in many places it continued and men and women walked the night streets to see the lanterns.

**Seong-gong-je**.....This is a 'beseeching for a son' and in Pyeong-an provinces it is also called *seong-gong-je* and more frequently observed. The time chosen is usually during the good seasons of spring and autumn, but the 4th of the 4th moon is widely preferred.

Women who want to bear a son select a clean site and a rock as a symbol of a god. They first take a bath of purification, mentally and bodily, offer rice and water cooked on the spot, then pray to the rock-god for a son to be born.

**Seasonal Meals of the 4th Moon** (Saweol-sisig).....  
The seasonal foods of the 4th Moon are *jeungbyeong*, *hwajeon*, *eo-chae eo-mandu*, and *minari-gang-hoe*.

*Jeungbyeong* is a cake made with glutinous rice powder in the form of a small ball and steamed, containing sweet bean jam and honey or sugar, and with a date on top of it.

*Hwajeon* is a fried cake made with glutinous rice powder and each piece has yellow rose flower design.

*Eo-chae* is a kind of salad, consisting of fish, chrysanthemum leaves, onions, rock-mushroom, abalone, and boiled eggs, all of which are cut in fine strings and mixed together. It is seasoned with vinegar-soy before eating.

*Eo-mandu* is a roasted food of fish and meat.

*Minari-gang-hoe* is a vegetable food in the form of a small bundle consisting of one piece of boiled celery, one piece of garlic, one piece of onion put together and eaten with a seasoning of red pepper and soy.

## FIFTH MOON

**The Fifth of the Fifth Moon (Dano)**.....The fifth day of the fifth moon used to be called *suri*-day or *dano day*, or *cheon-jung-jeol*; the first meaning the first five-day, the second five-day, the last the middle-heaven holiday, as derived from oriental philosophy. This day was one of the four great national holidays. People got up early, washed, and put on new clothes; and in most households performed the ceremony of worshipping their ancestors with fine food arranged before their house-tablets. After the ceremony, all the family enjoyed the sacrificial food and spent the day happily with their friends.

There are some articles relating to this holiday in old books such as *Gyeongdo-jabji* and *Donggug-sesigi*; the *dano* day, the fifth of the 5th moon, is also called *suri day* and *suri* means a wheel; on this day people make a candy of rice powder mixed with the young leaves of mugwort (*artemisia*), so its color is fresh green, in the form of a round wheel; hence the name of this holiday.

According to the Dual Principle of Chinese philosophy, the character of the number five is regarded as positive, brilliant and male because it is an odd number; and the date has this doubled. There was a tendency to place emphasis on all double-odd-days. The letter 'o' in *dano* means five.

Another name of this day, *cheon-jung-jeol*, was derived from the idea that the positive character of the universal operation during the year is at its peak on this day.

**The Calamus Bath (Changpo-tang): Calamus Hair pin**(Changpo binyeo).....On *dano* day, boys and girls use hot water after boiling calamus plants in it for washing their faces and hair, and change into fine colored new clothes. The calamus root will be carved to make a hair pin with carved letters meaning Longevity and Luck and also painted with vermilion, and worn in the girls' hair. This conduct is believed to chase bad spirits away

and the clothes worn on this day are called *dano-bim*.

**Swinging** (Geune ddwigi).....Swinging is one of the national amusements on the day or the season of *dano*, for women in the cities and the country as well. A long heavy rope is tied at both ends to a big tree branch (nowadays a frame composed of poles like a big arch is erected and the rope ends are tied to the cross beam,) and a person swings by riding on the U-shaped bottom of the rope.

This is the beginning of summer and the time of young green leaves. The swinger, usually a young woman, in a colorful dress swinging high in the blue sky, her skirt and hair ribbons flapping in the air, is a joyous sight.

**Wrestling Contest** (Ssireum daehoe).....*Ssireum* is a kind of wrestling and the national folk sport for men at the season of *dano* since ancient times. During this season, wrestling contests are held everywhere. This seems to be the oldest and most popular sport.

The method is as follows; two wrestlers face each other kneeling down; they get ready by holding each other, the right hand holding or grasping the opponent's waist band, the left hand holding the opponent's right leg and, at the signal to start, they stand up together and start wrestling. The one whose body or hand touches the ground first is regarded as being defeated.

There are various types of wrestling called left wrestling, right wrestling, and belt wrestling. In left wrestling ring bands are worn on the left arm and right leg. In right wrestling, a ring band is worn on the right arm, and belt wrestling is the type using a waist band. The ring band is made of cloth and is for holding, it is called *sadba*. Left wrestling is the main type and is nation wide, but right wrestling is mainly seen in Gyeonggi and Jeolla Bugdo. Belt wrestling is mainly seen in Chungcheong province.

There are many techniques in wrestling called *baejigi*, *ddanjog-geori*, *murubjabi*, *ggogdujabi*, *annigi*, so on.

Wrestling can also be seen at other times than *dano* when the farming is not busy. It is held for farmers and the top prize for the last winner is an ox, next a bundle of cloth, and so on of the necessities of farm life.

**Bulls' Fight** (So-ssam).....On the fifth day of the fifth moon, or *dano*, in many areas of the Gyeongsang provinces, people choose a pair of bellicose bulls and make them fight on a broad open space. The bulls face each other, pointing their sharp horns forward; suddenly they lurch together in a charge, their faces colliding. They push each other. The one which falls loses the fight. The fight is a bruising and severe experience for the bulls and frequently ends with the death of one of them. People bet, individually or in teams, considerable sums of money on these fights. It used to be a favourite form of gambling in Jinju and Milryang until recently.

**\*Composition for Dano Occasion** (Dano- cheob)..... By a custom existing until the end of the Yi dynasty, cabinet ministers and other officials of the palace composed sentences on paper for the *dano* season and presented them to the palace to be posted on the pillars.

**\*Dano Fan** (Dano buchae).....Until the end of the Yi dynasty, the ministry of works used to make fans and present them to the king who in turn gave them to cabinet ministers, his chamberlains, and other officials on *dano day*.

There are two kinds of fan in Korea. One is the folding type and the other is flat and round. The large folding fan has white bamboo struts. The one having 40-50 struts is called *baeg-cheobe* meaning "white folding." It is called *chil-cheob* when it is painted with lacquer. They used to have pictures of the 12,000 peaks of the Diamond Mountains painted on the gift fans, but recently, pictures of peach blossoms, butterflies, locusts, white herons and so on.

Local governors and military officers in the country also used to present fans to the palace as their local products and they customarily distributed fans as summer gifts especially in Seoul. Fans

made in Jeonju, Nampyeong, and Naju were considered the best.

There are also many kinds of fans according to shape, coloring, and method of making.

Ordinarily, a fan's color is a combination of black and white and it is used during summer, but at a wedding the fans are also used to shade the face regardless of the season. The bridegroom uses a blue one; the bride, red. A person in mourning uses an all white fan. Other colors are used by other people, men, women, old and young.

The flat round fan is called *danseon* and can be of various plant leaf shapes, and five colors. Men at home usually use the round fan but do not go out with it, taking a folding fan. Ladies and young persons mainly use the round fan.

Some round fans are made large so as to shade the sun light; some have a longer handle so as to chase away flies and mosquitos. Some special types of fan are used by high officials and rich men and in this case the fan has value as an ornament.

More finely worked folding fans made of bamboo struts and red silk are used by a bride.

There are some brilliantly decorated fans as personal properties for sorceresses and actresses who dance and sing with fans.

Once the king of Korea presented a fan to the Chinese emperor Tai-tsung of the Ming dynasty who was fond of the fans which can be folded and spread. So he ordered his ministers to make more fans of the kind, which they called Korea-fan.

**\*Dano Day Amulets** (Cheonjung bujeog).....On *dano* day, each house provides some writings in red ink and posts them over the name plates at the gate to ward off evil spirits. This is called *chonjung bujeog* meaning *dano* amulets.

Until the end of the Yi dynasty, the Royal Observatory used to make *dano* amulets written with red ink to be posted on the gate posts of the palace. The meaning of writings formally meant, "On the fifth day of the fifth moon, the spirit Ch'ih-yu with his brass metal head, iron forehead, red mouth and red tongue, will an-

nihilate 404 diseases and thus heavenly blessings and earthly fortunes will be obtained immediately and this is a strict order to be carried out without delay or failure."

The custom of posting amulets on *dano* day may have been derived from the old belief in using a red seal on a piece of paper as a means of warding off evil spirits.

**Haeseo Mask Dance** (Haeseo talchum nori).....On the fifth day of the fifth moon which is called *dano* Day, in Bongsan, Girin, Seoheung, Hwangju, Haeju, Gangryeong, so on of Hwanghae-do (province), the Mask Dance used to be held. This mask dance was most popular in the Bongsan and Haeju areas. On this occasion many people, men and women of all ages, came to see it. The dancers were usually the lowest class officials of the locality who had talent for singing and dancing. They organized a company and the profession was hereditary. Among the various parts of the dance drama, the First *Meogjung*, *Chwibari*, and the *Nojang* (old Buddhist superior) were most highly regarded.

For the expenses of the performance of this mask dance, in olden days, they collected funds from the common people since they were officials and had the power to do so. The members went away to a Buddhist monastery about a month before the day to prepare and get ready to put on their dance show.

In recent years the system has changed with the times. They set up spectators' seats around the stage and allocate them to merchants who use the seats in connection with their business, inviting, for example, their customers and the merchants bear the expense for the mask dance. Some restaurants make shops near the stage and guests are invited to the seats. Otherwise the people used to see the mask dance on the ground. Thus the merchants or business men may profit by this occasion and, in turn, they pay for the seats allocated to them. Thus the expense of performing the mask dance will be met.

On the same ground, there will be a rope-swinging meet for



women during the daytime, and a wrestling contest for men. The mask dance will be performed at night. They build fires with wood to illuminate the scene and the dance lasts until the day breaks. People think that the masks and costumes attract many evil spirits during the performance of the mask dance and when it ends at dawn, they put them into the fire. Here the masks and costumes are burnt surrounded by all the team solemnly praying with their hands pressed together. This is the closing ceremony of the ritual mask dance.

The mask dance consists of scenes of the *Sangjwa* dance, the Eight *Meogjung* dance, the *Nojang* dance, the *Yangban* dance, the *Miyal-yeonggam*, *halmi* dance, and the Lion dance.

**\*Jeho-tang and Ogchu-dan.....**According to the custom existing until the end of Yi dynasty, the office of the King's physician used to make medicine called *jeho-tang* and *ogchu-dan* on *dano* day. The former was made of dried plums (*o-mae-yug*), the ovoid cardamon (*cho-gwa*), inferior cardamons (*sa-in*), and sandalwood (*baeg-dan-hyang*), all in powder form, and mixed with honey and brewed over a fire. The latter is a medicine in the form of pills coated with golden powder.

These medicines were presented to the palace and then they were given to all officials in the palace. It was claimed that a person carrying the pill medicine with him might be able to avoid unlucky disasters.....thus some persons strung five of them with five coloured strings and carried it with them. This habit is very closely related to the folk belief that five color strings tied to a man's arm would chase away evil spirits and would deliver from trouble caused by soldiers and wars.

**\*Mugwort Tiger (Ssug-beom).....**According to the custom existing until the end of the Yi dynasty, in the palace a tiger (which was something like a scare-crow, but might be called a scare-devil) was made of artemisia plant on *dano* day and given to the ministers, and was called *ssug-beom* meaning artemisia tiger. Mostly the artemisia plant was the only material used to make the

tiger, but occasionally colored cloths were used and artemisia leaves were used only in coating it.

In the country, on this day, people get up early in the morning to cut artemisia in the field and make a bundle of it to hang on their main gate frame. This is believed to ward off all bad luck and disaster.

**Mugwort and Motherwort Digging** (Ssug & Igmocho kaegi).....The mugwort and motherwort plants are popularly used materials in herb medicine and it was said that only those dug at the horse-hour (*o-si*, meaning noon) of *dano* day and dried in the shade were valuable in herb medicine.

**Date tree Wedding** (Daechunamu sijib bonaegi).....In the country there is a custom of inserting a round stone between two branches of a date tree, which is called the date tree wedding. This is supposed to be done at the noon hour, (*o-si*, the horse hour) on *dano* day and it was believed that doing so meant the tree would bear more fruit.

Also in the old book titled *Hwasu-sinjae* (New Cultivation of Flowers and Trees) is an article in which it is said that if many branches are chopped off the tree it will bear much more fruit and the best hour for performing the tree's wedding is the noon hour.

**Taejong's Rain**(Taejong bi).....If it rained on the 10th day of the 5th moon, the farmers were glad as it was a sign of a good crop year and the rain was called King Taejong's rain. This day is the death anniversary of Taejong, the third king of the Yi dynasty. As he lay dying there was a drought. He was sorry about it and said, "If I die may I go to the Emperor of Heaven and ask him for rain for our people", and when the king died it suddenly started raining. After that the people called any rain on this day Taejong's rain.

**Bamboo Planting Day** (Dae simneun nal).....It is said that the bamboo planted on the thirteenth day of the 5th moon will grow well and many people plant bamboo on this day.

**Touch-me-not Dyeing** (Bongsung-a muldeurigi)..... During the fifth moon, girls pick the touch-me-not flower and use it mixed with alum to dye their finger nails. This custom seems to have originated from the belief that the red color chases evil spirits away.

## SIXTH MOON

**Sixth Moon Holiday and Party** (Yudu nal & Yudu janchi)..... The 15th day of the sixth moon is called *yudu*. On this day, the people go on picnics, preferring a mountain stream or waterfall, with food and wine. They wash their hair and bathe their bodies, drink wine and spend the day in a cool place. This is called a *yudu party* and people claim this is a method of evading bad luck and sunstroke.

This custom has existed since the Silla period and the word *yudu* strictly means stream-head, or washing one's head in the stream. As time passed, this custom was transformed into today's *mulmaji*, meaning the greeting of water, by people seeking for the freshness and coolness during the hot season.

**Sixth Moon Sacrifice** (Yudu cheonsin)..... The 15th of the 6th moon is called *yudu* and on this day in each house special foods, such as spaghetti, rice cake-balls, and various other grain foods, and fruits such as fresh melon are offered to the household and family ancestors and other family gods. This is called *yudu cheonsin*, and in a farmer's house this is one of the occasions for making prayers to the farm god for good crops that year. Fresh grains and vegetables are also offered along with the cooked foods. On this occasion, the fresh crops are called *yudu-rice*, *yudu-maize*, and so on.

**Meals of Yudu Day** (Yudu nal eumsig)..... After prayers on *yudu* day, all the family gathers to enjoy the meal of the day which has seasonal peculiarities, as follows:

1. **Yudu gog**... This food is a kind of spaghetti made of wheat-

flour. Men and women, old and young, enjoy it and it is believed to protect people from sunstroke and heat. (In olden days, bread cakes of wheat yeast were made and colored with five colors and stung together with thread in threes and carried as a means of warding off bad luck from the person, or the cake string was hung on the gate frame.)

2. **Wet Ball and Dry Ball (Sudan & Geondan)**...*Dan* is a kind of ball cake made by boiling rice dough and adding honey. It is called *sudan* when it is served in ice-water and *geondan* when eaten without ice-water.

3. **Sanghwa-ddeog**... This is a kind of cake made of wheat dough mixed with bean powder, sesame and honey, and steamed.

**The Dog Days and Foot Soaking** (Sambog : Tag-jog).....The third *gyeong* day (*gyeong* is one of the ten characters of the Heavenly Stem used in the sexagenary cycle system) after the summer solstice is called *cho-bog* (the first dog day), and the fourth *jung-bog* (the middle dog day). The first *gyeong* day after *ibchu* or the "Beginning of Autumn" is *mal-bog* (the last dog day). The three together are called *sam-bog* (three dog days) meaning the period between the first and the last dog days and representing the hottest season of the summer.

During this period, as one of the ways to spend the hot season people take liquor and food, go to some mountain area or visit some waterfall with their friends and enjoy the cool air. Or sometimes they spend a day by the water with their feet soaked in the cool mountain stream, which is called *tag-jog* meaning foot soaking.

**Red Bean Stew (Pad-jug): Dog Meat Soup (Gaejang)**.....On the *bog* days people make a red stew and they believe this kind of food is good for withstanding the summer heat and will make a person free from any hot season ailment. Eating red bean stew on a *bog* day is a type of folk belief for warding off sunstroke. And during these days some people eat a soup consisting of dog flesh, bracken leaves and other plants or

vegetables. Some people who do not like dog meat use steak instead. It is believed that dog soup furnishes nourishment against weakness caused by the hot season.

**•Ice Distribution** (Eoreum tagagi).....Until the end of the Yi dynasty, small blocks or wooden tickets authorizing a certain quantity of ice were issued from the palace to the higher officials and others during the hot summer season. The ice ticket was presented to the ice-store house for the authorized ration of ice.

**Chicken and Ginsaeng Soup** (Gye-sam-tang).....Especially during the hot *bog* season soup made with chicken and ginsaeng is very much appreciated by the people as it improves the health and thus enables a man to be free from sickness during the year. In making this soup, ginsaeng, glutinous rice, and four or five dates are stuffed into a chicken after the removal of the intestinal organs; then the whole thing is well boiled in water and the soup is eaten.

**Avoiding the Heat or Summer Resorting** (Pi-seo)...  
...During the hot *bog* season, usually whole families or groups of friends form parties to go to the seashore or to the mountains to avoid the summer heat. When they go to the mountains they visit some medicinal well called *yagsu* which is known to be good for health; and when they go to the seashore they take sea baths or beach-sand baths. As the season sets in, the mountain resorts and seaside resorts become crowded with many people.

**Sand Bath** (Morae ddeumjil).....During the dog-days people suffering from back-ache(usually old persons) among the coastal villagers go to the beaches to take sand-baths. Usually they go as a team of three taking a shovel and some food with them. One of them digs out sand to make a hole about one person's size, and the one whose turn it is to take the sand bath soaks his body, fully dressed, in the sea water to prevent burns from direct contact with the sun-heated sand, gets into the hole and lays down straight on his back; the third person slowly covers

the man with sand from the chest down to the feet and shades his face with an umbrella which is tied to a peg driven into the sand. This is the sand-bath and they take it in turns; one bath lasts about 20 minutes and they continue for several days according to the schedule they set up.

**Field and Paddy Ceremony** (Jeondab-je).....On *yudu*, the 15th of the 6th moon, in farming villages, farmers prepare cakes made of wheat flour, melons, and other long things; offer them to their field by arranging them by the water inlet of the rice paddy or in the middle of the dry field; and make their prayers to the agricultural god for the growth of their plants and crops. After the prayer, they bury the offered foods in the soil and they repeat offerings and prayers in each piece of field or paddy that they own.

**Dog Days' Rain** (Sambog bi).....*Sambog* is the hottest season during the summer. Rain falling at this season is called '*sambog* rain' and it damages the jujube or Chinese date fruit because this is the season when this fruit starts to form. The two counties Boeun and Cheongsan in Chungcheong province are famous for dates and in these areas many mountain fields are covered with date trees. In these areas people used to buy all the necessities for their wedding ceremonies with money from their date crop. There is a folk saying, 'Boeun girls will cry for this rain', when it rains too much during the *sambog* season thus destroying the source of income for wedding preparations, and may cause a girl expecting to marry after the date crop to feel very sad.

**Farmer's Music** (Nong-ag).....The weeding period of the sixth moon is the busiest farming season. The farmer's music band becomes more active and can be seen in every community. It consists of field workers. When they start out for the field, during their break time in the field, or when they have finished the day's work and are on their way home, some workers pick up their favourite musical instruments (gong, cymbal, drum, flute and so on) and start playing

loudly by the farmer's flag in the field or following after the flag on the way; some workers dance and some others just simply follow or watch others playing.

The farmer's music band is to encourage the farmers when they are going to the field or during their breaks; to console the day's hard work; to consolidate their friendship; and to stimulate their working ability.

## SEVENTH MOON

**Exposing Books and Clothes to the Sunlight**(Swoseo po-eui).....During the seventh month, every householder in city and country exposes all books and clothes to the sunlight. This has been customary since the oldest times. It is usually done after the rains to keep these things well dried and preserved from damage caused by mould.

**Seventh Evening** (Chilseog).....The evening of the 7th day of the seventh moon is called *chilseog* meaning the seventh evening. On this evening, maidens bow to the Herdsman star (in Aquila) and Vega (the Spinning Damsel in Lyra) and pray for the improvement of their ability in sewing, and literati on this evening try to make poems on these two stars.

There is a popular legend among the Koreans about the two stars, the Herdsman and the Spinning Damsel. It says that, supposing the Milky Way to be the heavenly river, the star representing the Herdsman and the star Vega representing the Spinning Damsel come to the east side and west side of the river respectively on the 7th day of the seventh moon, but they can not meet each other because of the stream running between them. Then all the magpies and crows come to build a bridge over the heavenly river for these stars to meet. The bridge thus built is called *o-jag gyo*, meaning the crow and magpie bridge. And no crow or magpie can be seen on earth that night because all of them go to heaven to build the bridge.

This legend may be derived from the old Chinese book entitled *Ch'i-hsieh-chi*. Astronomical phenomena, especially the Milky Way and the stars, have been very popular among the Chinese since the Chou period and during the Han period a romantic story in connection with heavenly phenomenon may have been formed and become popular.

**The Hundred Kinds** (*Baegjong nal*).....The 15th day of the seventh moon is called *baegjong-il*. On this day men and women go on a party with food, music, and dances. In some places wrestling contests, plays and other talent contests are held. The word *baegjong* means the hundred kinds or seeds of grains in connection with the custom observed on this day. The Buddhists hold a ceremony with food consisting of a hundred kinds of fruit and vegetable plants offered to Buddha. The name of the day may be derived from this.

It is possible that both a farmer's annual observance with all kinds of grain and the Buddhist Feast of Lanterns called *U-ran-bun-hoe* during the Silla and Goryeo periods, when Buddhism flourished in all grades of society, may have been the foundation for this custom. When Buddhism started declining under the Yi dynasty, the ancient custom nevertheless survived. Even today, in Buddhist monasteries, special services are held on this day.

**U-ran-bun-hoe**.....*U-ran-bun* is Sanskrit, meaning 'vessel to save the thing that hangs up-side-down'; and *hoe* meant the meeting or religious service.

This Buddhist service to be held on a large scale on the 15th of the 7th moon, every year, during the Goryeo dynasty. Its origin is described in the sutra called *Mog-ryeong-gyeong* as follows;

"The Buddhist priest *Mog-ryeon* found his dead mother suffering among the starved spirits. He prepared a quantity of food and brought it to her, but it suddenly turned into a lump of hot fire and his mother could not eat it. He was greatly surprised and ran to the Buddha and reported. Then the Buddha said, 'Your mother committed a serious crime during her worldly life, too heavy a crime



to be saved by your own power alone. So you should try to get a sacrificial prayer to save your mother.' So he prepared a hundred kinds of grain and five kinds of fruit and had all available Buddhists bring forth a hundred thousand people, who had their parents and seven ancestral generations suffering, to join in the service on the 15th day of the 7th moon. So his mother on this day was saved from starvation. Then he asked the Buddha again if he should continue this service every year. And the Buddha said it would be highly recommendable."

After that, this day's service used to be observed splendidly.

**The Day of Dead Spirits** (*Mang-hon-il*).....The 15th day of the 7th moon is also called *mang-hon-il* meaning the day of the dead spirits; on this day the commoner's housewife and other ladies prepare vegetables, fruit, and other food and offer it to their ancestral spirits, and a ceremony used to be carried out for the sake of dead parents. This might be another daughter custom to the Buddhist *Uran-bun-hoe*.

**Hoe Washing; the Feast at the End of the Weeding Season** (*Homi ssidgi*).....This day falls on the 15th day of the 7th moon and is called *choyeon* meaning the weeding party, or *pud-gud* meaning the grass festival, or *meoseum-nal* meaning the day of farmer's servants, depending on the locality. On this day the farmer prepares such food as he can afford, goes to the river side or to a field where there is a cool and shady place. There is a party, offering drink and food to each other, with farmer's music played on the gong, Korean trumpet, flute, drum and so on. Thus they have a day's recreation, which is called Washing the Hoes, meaning the end of weeding and relaxation after the busiest season of agriculture. And they select a farmer's servant who because of his hard work made the farming of his master turn out the best in the village, put a large reed hat on him, set him on an ox's back, and ride him round the village surrounded by other farming servants dancing and singing. The master of the selected servant then offers his best food and

drinks for the feast.

**Hemp Processing** (*Dure sam*).....By the 15th of the 7th moon all hemp fields would be harvested and the hemp plant would be processed to obtain raw hemp in every farmer's home. Working on this hemp is a long and tedious process. So, starting on this evening, the village women gather in a farmer's home and work together to finish the hemp processing; next evening they go to another farmer's and next to a third. This kind of cooperative working system is called *dure-sam* and the work is done fast without much fatigue but while merrily chatting. Yet each works with great care as if it were her own home.

This traditional system started in the Silla period, for it is recorded in the *Samgug-sagi*. Cf: the article 'Autumn Evening' or *Chuseog* below.

**Half Way Visiting** (*Ban bogi*).....There is a custom among farming families in the southern part of Korea, among women, that sisters or other relatives living long distances apart arrange a date and select a place somewhere half way between both places. During the summer season all the farmers are busy and women scarcely have chance to visit their relatives, but during this month sometimes an easy day occurs or can be managed. If a sister visits her sister or relative living far away, she has to spend two days over it and an ordinary farmer's wife could hardly stay away that long. So they make a half way visiting arrangement. On the appointed day, both prepare a meal and go to the appointed place and meet, spend some hours together, enjoying the food and talking, and then they part early enough to get back home that day, so this is called Half-way Visiting.

**Boating** (*Baed-nori*).....On the island of Ulleung-do, during the latter part of the seventh moon, each family with its relatives goes in its own boat with ample food and hard drinks, and sails out off shore. On the sides of the bow, flags in five colours flutter; the people eat, drink, and sing or enjoy fishing all day long while their boats wander about on the sea.

This is the islander's traditional boating, spending a day on the sea. They come home at sunset. They call it *seom-dolgi* meaning "going round the island."

**Ground Cherry Blowing** (Ggwari bulgi).....In the seventh moon young girls play blowing *gwari* (ground cherry). This is a kind of ground fruit and girls eagerly pick it when it is ripe and red. A small hole will be bored where the stalk was and all the inside will be removed through the hole; then it will be an empty sphere with a hole. Putting it in the mouth without cutting the skin, one plays by blowing air in and out and gently pressing it with the teeth to produce a lovely small sound.

**The False Man or Scare-crow** (Heosuabi).....During the seventh or eighth months when the grain heads start sagging as they get riper and heavier, sparrows in great numbers come to the field to eat the newly formed grain or to suck the grain-forming fluid out of the grain head, especially in the rice, causing considerable damage. So the farmers make a false man with a hat and some old clothes on straw and sticks, and set it up in the middle of the field to scare the sparrows away. It is a scarecrow, but meant to scare sparrows, not crows.

**Turnip and Cabbage Plantig**.....Farmers plant carrots and cabbages before the Beginning of Autumn day. These vegetables will be harvested at the end of autumn or the beginning of winter when they make large quantities of vegetable pickles called *gimjang* to cover their vegetable needs during the winter season.

## EIGHTH MOON

**The Autumn Confucian Shrine Ceremony** (Chugi munmyo Seogjeon).....The prime Jong-day is observed twice every year, the Spring *sang-jeong-il* and the Autumn *sang-jeong-il* (cf. Sang-jong-il in 2nd moon, above). The observances are exactly the same as in spring.

**Chuseog** (or Gawi).....The 15th day of the 8th moon is

called *Gawi* or *Chuseog*. This day is one of the great national holidays of the year. It has the seasonal peculiarity of being not too cold and not too hot, with the result of hard work in newly ripened crops and fruit. The sky is clear, the autumn moon is very much appreciated, and fowls and oxen are gaining fast. All farmers and the whole nation enjoy this day, with wine and cakes and other food made with the new grain. The day before, farmers and citizens are busy preparing wine, and foods made with the new grain, buying other fine food goods and fresh fruit such as dates, chestnuts, persimmons and so on.

Early in the morning all families get up early, wash and change into new clothes, arrange the prepared foods to be offered to their ancestors and worship their ancestors and family god.

After the ceremony at home, they visit their ancestor's graves in the mountains. Wild grasses on the graveyard are usually mowed down on the previous day or at the time when they visit. This mowing of wild grasses is called *beolcho*.

As to the origin of this holiday, there is in the history entitled *Samgug-sagi*(三國史記), a suggestive paragraph, as follows;

"King Yuri-wang of Silla divided his capital into six divisions, made them in two groups, and let his princesses lead all the ladies belonging to each group in weaving hemp cloth, working until ten o'clock at night from the 16th of the 7th moon. On the 15th day of the 8th moon the king judged the achievements of both groups and decided on the winning group. On this day, the defeated group had to prepare wine and food to entertain the winning group and a festival took place. At this festival, one lady of the defeated group danced and sang a song lamenting her group's defeat in the contest. Her lamenting "*hoeso-hoeso*" was melancholy and very beautiful. From it music was composed and named *Hoeso-gog*, which soon became very popular throughout the nation."

This *Hoeso-gog* is recorded as one of the famous melodies of the Silla period, but has not survived. The joint weaving of hemp cloth became a tradition and some customs suggestive of this

tradition can still be observed in southern Korea, especially in Gyeongsang province.

Some foreigners' records of this holiday are also interesting. The book entitled *Sui-shu Hsin-lo-tsuán* says;

"On the morning of new year's day, the king received new year's salutations from all his officials, then the king, after worshipping the Gods of the Sun and Moon, gave a new year's party; on the 15th day of the 8th moon, music and dances were played and the king sponsored a bowshooting contest for all of his officials with prizes of hemp cloth."

A book entitled *Nyuto-kyuho-zyunreikoki* written by a Japanese Buddhist, Ennin, during his tour of China, says of the Silla people then living in Shantung,

"In the Buddhist monastery, rice cakes are made; the 15th of the 8th moon is a festival holiday only for the Silla people; an old Buddhist of the monastery said the Silla country kept it as the day of victory over Balhae and on this day all people enjoy food and drink, dancing and singing. This monastery also belonged to Silla people, who loved their own country, and so observed their national holiday."

Considering all these written records, although the literal meaning of *Gawi* is unknown, we can easily imagine that this holiday was observed on a large scale even during that period.

This holiday is also called *chuseog* meaning Autumn Evening. This name was probably made during a much later period when the Chinese character prevailed in Korea, by combining the Chinese words *chu-jung* meaning mid-autumn and *weol-seog* meaning Moon Evening.

### **The 15th Day of the 8th Moon Rain (Chuseogbi)...**

...The Autumn Evening day is expected to be clear and rain is not welcomed on this day. Farmers think if it rains on this day, the wheat crop of the following year may be bad.

**Seasonal Foods of Autumn (Ga-eul-cheol-sisig).....**At the season of Autumn Evening, all fruits are ripe and the harvest

is imminent and for the farmers the Autumn Evening is the top holiday.

They make wine with new rice, and also use new rice in making all kinds of cakes. The turn-over cakes, containing beans or other sweet food steamed with pine-needles are called *songpyeon* (pine-cake); rice flour mixed with pumpkin strips and carrot roots and steamed is called *siru-deog* (steamed rice powder); glutinous rice powder is also used in making doughnuts containing taro or chestnut; and all kinds of new rice and fruit are a feature of the people's food during this season.

**Gang-gang-sullae**.....There is a singing folk play peculiar to the Honam area called Gang-gang-sullae.

On Autumn Evening, ladies in fine dresses gather at the village ground, and stand in a ring. A person with a good voice stands in the centre and leads the singing and the others follow. They sing and dance in a circle merrily, to a folk song called *gang-gang-sullae*.

Some lines of the song run as follows:

Many stars crowding in the sky,

Gang gang sullae.

Friends are good and the ground is good.

Gang gang sullae.

Pine leaves crowding in the pine woods.

Gang gang sullae.

Bamboo leaves in the bamboo field.

Gang gang sullae.

(Hwasun area)

A tradition tells us the origin of this play. More than 3 centuries ago, during Hideyoshi's invasion of Korea, Admiral Yi Sunsin and his naval force fought the Japanese force. Ladies near the battle field gathered in groups on the hills along the coast and sang the *gang-gang-sullae* around bonfires to give the enemy the impression that there were huge guard forces along the coast and also to watch out for the enemy. This practice is said to be the

origin of this dance.

After the war was over, woman of the coastal areas set up the day of the Autumn Evening when it is neither hot nor cold, to gather and sing this song, and play, to commemorate their practice during the war period, as an annual observance. This spread all over the provinces and became a custom peculiar to these areas.

Then what does the word '*gang-gang-sullae*' mean? *Gang gang* does not imply the Chinese characters meaning 'the strong enemy' but is pure Korean and is in the local dialect of Jeolla area meaning 'circumstances' or 'round'; and '*sullae*' also does not imply the Chinese character meaning 'coming over the water' but it is derived from the word '*sulla*' meaning 'patrolling' so means 'to look out, round'. The reason of doubling the word '*gang*' (round) seems to be nothing but the emphasis on the 'look out'. And sometimes the word '*sullae*' is written as '*suweol lae*' because one is apt to hear it so when it is intoned slowly and prolonged.

**Tortoise play**(Geobug nori).....The tortoise is play performed by young men or boys on the evening of the 15th of the 8th moon. A large tortoise shape is made with corn leaves and two men (one in front and the other in the rear) get in it and walk around, visiting farmers' homes where they perform the tortoise play including dances. After some play the tortoise collapses as if it were exhausted on the ground. Then the tortoise driver says to the householder, 'It has come a long way across the Eastern Sea and is very tired. It needs to be fed, sir.' The householder offers rice cakes and food and fruit. Then the tortoise driver says to the tortoise.

"Dear tortoise, you will be fed well and you must show your gratitude. Come on."

Then the tortoise stands up and plays the last scene and goes on to another house.

The tortoise play may have originated from the belief that it

has longevity and suffers no ailment, as well as chasing away unlucky spirits.

**Ox Feeding play** (So-megi nori).....The ox play is played twice a year, on the fifteenth of the 1st and 8th moons, by youngsters of the farming villages.

Two persons stand apart under a straw mat; the front man thrusts out two bundles of straw as the ox's horns; the rear man thrusts out one bundle of straw as the ox's tail; led by another person as its master, it visits the village houses. They knock the gate and the master asks,

“ The neighbour's ox has come to beg for some thing to eat.”

Then the ox groans, hungrily.

The householder opens the gate, welcomes them in, and offers them food.

The ox-feeding team then goes to an other house. Thus they go on until late at night.

The ox-feeding game expresses good wishes for rich crops and has the combined purpose of entertaining and relaxing after the farmer's hard laboring season is over. This custom is especially prevalent in Hwang-hae and Gyeonggi provinces.

\* **Jorih**.....In Jeju island on the 15th day of the 8th moon there is in every village a big gathering, with singing and dancing. All ages and sexes participate in this. A tug-of-war used to be held with many persons on each side. Usually the rope breaks in the middle, causing all the participants to fall to the ground and making the people burst into great laughter. This conduct is called *jorih*.

**Wrestling Contest**.....On this day, in various places, a wrestling meeting or festival used to be held. The prize for the top winner was a strong bull.

(Cf. the wrestling contest, 5th of 5th moon above.)



## NINTH MOON

**Ninth Day** (Gu-il).....The ninth day of ninth moon is called *jungyang* or *jung-gu* meaning double nine. This day the swallows said to leave for the South and there are few of them to be seen.

**Seasonal Fruit Beverage** (Hwachae-sisig).....On this day, pumeloes, pomegranates and pine-nuts are put in honey water and mixed to make the seasonal beverage called *hwachae*, meaning flower beverage.

**Autumn Play**(Jung-yang nori) ... On this day people used to go out to the fields and mountains, to appreciate the autumn leaves and chrysanthemums. Especially poets and writers go to the suburbs with food and wine. They float chrysanthemum petals on the wine in the cup and drink the wine; enjoy the seasonal landscape; make poems and draw the scenery. There are many poetical works concerning this season, especially this day.

Some lines of the song called '*Sachin-ga*' meaning 'thinking of parents' have phrases connected to this day as follows:

In the autumn, the ninth moon,  
     And the double nine day,  
 Mountain peaks are busy  
     In deepening autumn  
 Changing their dress  
     Into other colours.  
 And maples rival them  
     In their brilliancy.  
 The tints of flowers,  
     Present pleasure anew.  
 This so called autumn,  
     I know it is now.  
 Amidst the three months of autumn  
     Today is the best, and most memorable.  
 So, I'll go with a cane

Will go out to the field  
 To the top of Namsan,  
 And look down upon  
 The sights to be seen,  
 Wonderful! And  
 The scenery to be seen—  
 Another wonder.

.....

Memories of days past,.....  
 Oh dear father and mother,  
 Resting under the earth, why  
 Does no spirit return to us?

**Chrysanthemum Cake** (Gug-hwa-jeon).....On this day in all houses in city and country, cake called *gug-hwa-jeon* is made of chrysanthemum flowers in the same manner as *hwa-jeon* (flower cake) on the 3rd moon.

## TENTH MOON

**Hwangsang-je**.....Also called *sangsang-je*. It is a fete to celebrate the birthday of Dan-gun (the founder of Korea) and also to eliminate bad luck and pray for peace for the family. The date is the first day of the tenth moon or any other lucky day (because Dan-gun's birthday is known to have been in the tenth moon, but the exact date is unknown).

On this day, a clean place is selected in the house, or in the kitchen or garden, where rice straw is spread. Then fresh rice food or cakes will be arranged as a sacrifice and the family head himself will light the incense, read the prayers, and burn sacrificial paper to the departed spirits. Then all the family gather to eat the offered foods.

In some areas, the offered food and cake will not be eaten, but stored on shelves in the kitchen and eaten on the last day of the month. The reason for this is that because they do not know

Dan-gun's real birthday they keep the offerings all through the month so that they can feel sure that the offering was carried out on the unknown birthday.

This ceremony can only be observed within limited areas of Ham-gyeong Bug-do (province).

**Genesis Day** (Gaecheon-jeol).....Since the earliest times the third day of the 10th moon has been called *gaecheon-jeol* and people observed it as Heaven Opening or Genesis Day.

On this day in the religious centre of the sect called *Daejong-gyo* a large scale ceremony is held; government and all other offices celebrate this day as a national holiday.

Gaecheonjeol, according to the myth of the establishment of Korea, is to celebrate the descent of Dan-gun who is thought to be the nation's founder and first king.

This myth runs as follows:

In primordial times the Lord Hwan-in's son (桓因의 庶子), a son who was not a legal heir, Hwan-ung, had interests in the world below heaven and had a desire for it. The Lord, knowing his son's desire, looked down upon Samwi and Taebaeg (太伯). (Author's note; Sam-wi and Taebaeg are not clear, but it seems to mean the land from the east through to the west) And learned it was worth while blessing mankind. So the Lord gave him three heavenly seals and allowed the son to go down to the world and govern. Hwan-ung accompanied by 3000 of his followers descended under the Sin-dan-su (the holy sandalwood tree) on top of Taebaeg mountain (which is said to be the present Myo-haeng mountain). So this place was called Sin-si (the Holy City) and the Lord's son the Heavenly King Hwan-ung (桓雄). Hwan-ung in the holy city governed grains, lives, diseases, good and evil with his three ministers: Pung-baeg (風伯) god of winds, U-sa (雨師) god of rain, and Un-sa (雲師) god of clouds; controlling more than 360 rulers governing all human affairs. At that time there were a bear and a tiger living in the same cavern, which besought Hwan-ung, "We

should like to become human." Shin-in(神人=god-man, Hwan-ung thus called since his descent on the earth) gave each of them a handful of holy mugwort and 20 pieces of garlic telling them, "You must eat these and stay where you do not see the sunlight for a hundred days, then you may be transformed into human shape. The bear and tiger ate the herbs and stayed within the tabu and in two days the bear who had carried out the tabu became a woman, but the tiger, who could not carry out the tabu, failed to become a human. The bear, though it had become human, had no one to marry it and it stayed under the holy sandalwood tree, praying for pregnancy. So Sin-in Hwan-Ung transformed himself in a temporary incarnation and married the bear woman. She bore a son and the son was named Dan-gun Wang-geom who mounted the throne on the same day as Yao(堯), who is said to have been the first emperor of China. After establishing the capital in Pyeong-yang castle he set up the name of the Dynasty as "Joseon" for the first time.

**Horseday** (Mal nal).....The first day bearing the animal sign of the horse in the 10th moon is called *mal-nal* meaning horse-day. On this day people make red-bean stew, offer it to the horses in the stable and celebrate them it, praying for the health.

If the other character in the name of the day bears the same sound as sickness or disease (*byeong*), the offering and celebration will be avoided; but when it has the sound *mu*, the same as abundance, it is regarded as the best possible character for the horse day and the celebration is held.

**\*Milk-product Present**(Tarak jinsang).....The office of the king's physician until the end of the Yi dynasty used to produce cow's milk called *tarag* and present it to the palace during the season starting on the first of the 10th moon and ending on the 15th of the 10th moon. Also *giroueon*(the office for superannuated officials) produced cow's milk and fed old ministers in the home for superannuated officials, during the same season.

**Seasonal Celebration (Sisa)**.....During this month, families in city and country used to visit their ancestor's graves and ceremonies were held which were called *sije* or *sisa*, meaning seasonal celebration.

On this occasion, the people, except women and those who are in mourning, visit their remote ancestors' graves. Many descendants gather at a famous man's grave and hold a large ceremony. To meet the expenses of this ceremony, they often found estates owned by all the descendants. The interest usually comes in the autumn and this is the best occasion to celebrate one family's ancestor.

**Ceremony for the Land God (Seongju-baji-gud)**..... The tenth month is called *sangdal* meaning prime month. People choose a day during this month(usually the horse sign day, a *Mu-o* sign day is thought to be the best) to hold a ceremony for the land god called *seongju*, preparing wine and food with new crops and fruit to be offered. This is an occasion of prayers for peace and blessings for the family and usually a sorceress is invited to make prayers for the family or a blind exorcist to recite the *Antaeg-yeong* or "House Peace Sutra."

**Sondol's Wind (Sondol baram)**.....On the 20th day of the 10th moon every year there blows a strong wind and it is called *Sondol-baram*, meaning Sondol's wind.

There is a strait between the island of Ganghwa and the main land which is called *Sondolmog* meaning Sondol's strait. A legend says that once the king of Goryeo had to take refuge on Ganghwa island in war time. When he was going to cross this strait, a boatman called Sondol advised the king many times that there would rise a strong wind and everyone should wait until the wind had passed over and asked the king to wait until the wind was over. However the king had many troubles and he was nervous and suspicious and thought the boatman might try to deceive him. So he ordered his men to arrest and kill the boatman, and so Sondol was killed unjustly. When the king was on board the boat and

had started sailing to Ganghwa island, a strong wind suddenly arose and the boat could make no headway. Then the king realized the boatman had been right and he ordered his horse killed as a sacrifice to comfort and pray for blessings for the spirit of Sondol. The strong wind soon died away and the king got to the island. Since then every year on this day a strong wind blows and the people say the wind is caused by the spirit of the unjustly killed Sondol.

**Beef Roasting Party (Nallo-hoe)**..... In cities, people gather around a charcoal fire, put a roasting iron over the fire, roast beef steaks seasoned with egg, onion, garlic, and red pepper, and eat together. This gathering is called Beef Roasting Party. Also they put beef and pork with other vegetables and fruit with soup in a pan over the charcoal fire and eat together while it is boiling. This kind of food is called *sinseon-ro*, meaning fairy stove.

**Turnover Soup (Mandu gug)** .....As a winter seasonal meal, the people make *mandugug* (turnover soup). The turnover is made of flour dough wrapping up chopped vegetables, beef, pork, and chicken.

**Artemisia Soup and Artemisia Ball Cake (Ssug-gug and ssug-danja)**.....As seasonal food for early winter people make artemisia soup and artemisia ball cake. Artemisia soup is made by boiling young leaves of artemisia with beef and chicken. Artemisia ball cake is made with artemisia leaves well kneaded and mixed with glutinous rice flour dough and boiled in balls, then coated with cooked bean powder and soaked in honey.

**Candy (Gangjeong)**.....As a seasonal food of this month, there are some varieties of candy called *gangjeong*. Glutinous rice flour dough is cut in pieces of suitable size, dried well, then fried in boiling oil, and coated with rice syrup and cooked sesame. This kind of candy is usually used in happy celebrations and ceremonial offering.

Other varieties are called *kong-gang-jeong* made with parch-beans congealed with hot rice syrup, *jad-gang-jeong* made with

pine-nuts congealed with hot syrup, *ggae-gang-jeong* made with sesame seeds parched and congealed with hot rice syrup, *saeg-gang-jeong* meaning colored candy, and *maehwa-gang-jeong* which has the form of a plum flower.

**Gimchi for the Winter** (Gimjang).....*Gimchi* is a very important Korean food and the most popular vegetable food. It is the indispensable accompaniment of every meal. The 10th moon is the month of the vegetable crop, and during this month people prepare large amounts of *gimchi* to meet the need for vegetables during the winter. The main ingredients of *gimchi* are cabbage, turnip, red pepper, onions, garlic, salt, and various kinds of fish and shrimp pickles, which are blended and stored in earthenware jars. *Gimchi* is tasty when it starts fermenting and gradually becomes tasteless as the fermentation goes too far. The preparation of *gimchi* for the winter is called *gimjang*.

After this is done, the vegetables start fermenting, but fermentation stops when the temperature gets much below zero, thus it lasts the winter, and starts fermenting again as the temperature rises in the spring, but by then the *gimchi* is usually all consumed and fresh vegetables will be available. During other seasons, *gimchi* is prepared not to last too long as there are usually vegetables available and in a hot temperature it ferments too fast and spoils.

*Gimjang* also means all kinds of vegetable preparation including *gimchi* (cabbage), *ggagdugi* (turnips cut in pieces and seasoned), *dongchimi* (turnip pickles with lightly seasoned cold liquor), *jang-gimchi* (mixture of cut pieces of cabbage and turnip seasoned with soy), *jjan-gimchi* (ordinary *gimchi* but made saltier to last a longer period, probably over six months).

## ELEVENTH MOON

**Winter Solstice** (Dongji).....The eleventh moon is also called the month of the Winter Solstice. In the Gregorian calendar the winter solstice falls on 22 Dec. The winter solstice is also called *a se* meaning the semi-year.

In Korea this day also meant the junior year and when this day comes, a person thinks his age is advanced by one year. This conception may belong to the old calendar system when the winter solstice month was regarded as the first month of the year to come.

**Red Bean Stew for Winter Solstice**(Dongji padjug)...

...On every winter solstice day in every household in city and country, red bean stew is prepared as one of the seasonal foods. It contains glutinous rice flour balls the size of a bird's egg, called yolks. The red bean stew on this day is also used in offering to the family god and in an exorcism by spreading it on the gate door.

A book titled *Ching-ch'u-sui-shih-chi* (Ching-ch'u Annual Customs Record) says that, "Kung-kung had an unfaithful son who died on the winter solstice day and turned into a disease-causing spirit. This spirit was scared off by the colour red and people used to evade this spirit by showing it red bean stew spread on the gate door."

**•Distribution of Calendar Books** (Chaeg-ryeog ban sa)..... Customarily until the end of the Yi dynasty, the office of astronomy (*gwansang-gam*) prepared a calendar every year and presented it to the palace on the winter solstice day when it was distributed to all officials. Usually the calendar book had a yellow or a white cover and was sealed with a stamp which read *Dongmun-jibo*.

Officials in the country also had the custom of making gifts of calendars on this day to friends and others.

**\*Decocted Medicine** (Jeon-yag)..... Customarily until the end of the Yi dynasty, the office of the king's physician presented medicine to the king. The medicine was made of cinnamon bark, black pepper, sugar and honey boiled together well in an ox skin until it became a thick paste.

**\*New Herring Sacrifice** (Cheong-eo cheonsin)..... According to an old custom, a sacrifice was held with new herrings at the royal tablet-house, and a similar ceremony also used to be



held in the prime minister's house. A ceremonial guide booken titled *Li-chi-yueh-ling* says that, in the winter season, when the Chinese emperor was going to eat herring, the fish was first offered to the royal ancestor's tablet-house, and the same custom existed in our country too.

**\*Mandarin Orange Sacrifice and \*Orange Graduation** (Gyul, Gamja-cheonsin: Gamje).....In the old custom, on every winter solstice day, oranges, pumeloes, and mandarin oranges produced in Jeju island (the only area to produce these fruits) were presented to he place. In the palace, a sacrificial ceremony was held to offer these new fruits to the royal tablet-house and then some of them were given to officials of all grades in the palace.

Formerly, the custom of presenting local products such as oranges and pumeloes to the palace by the governor of the island was observed as an occasion of celebration and the examination for official ranks was held. During the Yi dynasty an examination was held for the undergraduates scholars of the confucian temple college and the other four schools in the capital city. The graduation on this occasion was called *gamje* meaning the graduation of the oranges.

**Seasonal Meals for Winter** (Gyeoul-cheol-sisig).....

As seasonal meals for winter, people eat vermicelli soup called *naeng-myeon* and seasoned vermicelli called *goldong-myeon*. *Naeng-myeon* is made of buck-wheat flour vermicelli, put in cold turnip or cabbage soup with flavourings of pork and such like. The other kind is a vermicelli mixed with oil and soy and seasoned. This food first originated in Pyeongyang and Gaeseong.

⊕ **Dongchimi and Sujeong-gwa**.....People also like cool drinks during the winter season and *dongchimi* and *sujeong-gwa* are favourite kinds. The former is pickle liquor of turnip and cabbage made not too salty so that one can drink it in small quantities during a meal; and *sujeong-gwa* is made by putting dried persimmons into hot water and later flavouring with ginger, pine-nuts,

sugar, and cinnamon bark, stored till it is cool.

**Dragon's Plowing**.....Every year, during the winter solstice period, cracks like furrows appear in the ice of such ponds as Gonggeom-ji in Hamchang, Namji in Miryang, Hapdeog-ji in Dangjin, Namdae-ji in Yeon-an. People in these places judge the year's crop by divining the crack-line; they say it may be good crop when the crack in the ice lies north and south; a bad crop when it is west-to-north through the center; and it is neither good and nor bad when it runs in all directions.

## TWELFTH MOON

**\*The Yearly Abstraction (Secho)**.....According to the custom of the Yi dynasty, the civil and military boards made lists of officials discharged during the year, and the list was presented to the king. This list was called *secho* meaning the yearly abstraction.

This list used to be made twice a year, first on the first day of the 6th month, and secondly on the first day of the 12th month, since these days were the field days of the government.

When there was a great and happy occasion and a general pardon was to be issued, there used to be an extra list called *byeol-secho* meaning the extra yearly abstraction.

The king reviewed the list and some were reappointed and some degraded.

**\*Nab-hyeong**.....The third Sheep-day after the winter solstice is called *nab-il* (*nab* meaning hunting and *il* meaning day) and in the royal tablet-house and on the *sajig* altar (*sajig* means the spirits of the land and of grain) large scale offerings called *dae-hyeong* were held. The ceremony on this day was called *nab-hyeong*. As the word *nab* meant hunting, the ceremony meant the offering of hunted game.

**\*Nab-yag**.....The third day bearing the animal sign of the Sheep during the 12th moon is called *nab-hyeong* and observed with seasonal customs in palace and official circles, as well as among

commoners. Medicines are prepared by the office of the king's physician and presented to the king, and this medicine was shared with the officials in the palace. The medicines used on this occasion were called *nab-yag* and among them *cheong-sim-hwan*, *so-hap-hwan* and *an-sim-hwan* are the most famous. *cheong-sim-hwan* for some acute diseases of the digestive organs, and *an-sim-hwan* for certain diseases accompanying fever.

During the reign of King Jeongjo (18th century A.D.), two kinds of new medicine were developed, called *jejung-dan* and *gwang-je-hwan* which were twice as effective as *so-hap-hwan*, and used to be supplied to every army camp for emergency use.

The office called *giroweon* for superannuated officials also used to prepare medicines on this occasion and distributed them among the old officials. All other governmental offices also used to make gifts of *hwan-yag* (pills) to their friends and relatives on this occasion.

**\*Nab-seol-su.....** This is water obtained by melting snow fallen on *nab-hyeong* day and valued by the people for making medicines and pickled foods, because this water was thought to be free from germs and insects, and so is ideal for foods of long preservation.

It was also believed that if snow fell three times before *nab-hyeong* there would be no insect damage to the rye root.

It is suggested that the belief in 'nab-hyeong snow water' might have originated from the principle "nab-hyeong snow water governs fevers and all diseases", in an oriental medical book.

**\*Nab-hyeong Meat(Nab-il-gogi).....** Until the end of the Yi dynasty, meats obtained from hunting were presented to the king on this day by county governors of the mountain areas of Gyeonggi-do (province). The game for this occasion was usually pheasants, rabbits, and wild pigs.

In the country areas, at this season, the county governor mobilized many farmers for hunting, and the practice created many troubles. So the custom was officially prohibited during the reign of King Jeongjo; instead, army personnel were mobilized for hunting in the mountain areas of the capital province to obtain meat

supplies for this occasion.

**New Year's Eve** (*Seod-dal geumeum*).....The last day of the 12th moon is called *seod-dal geumeum*, and the night *jeya* or *jeseog* meaning new year's eve.

Because it is the last day of the out-going year, as far as possible people clear debts and finish collecting all bills incurred during the year. So on this evening in every household, they are busy with preparations for the new year celebration and clearing and collecting all bills until midnight. After midnight of this day, no calling for payment of bills is customarily made until the 15th day of the new year is over.

**\*Greetings for the Old Year** (*Guse munan*).....Until the end of the Yi dynasty, all officials ranking higher than second grade and chamberlains, on new year's eve went to the king's palace and presented greetings for the year which was just passing.

**New Year's Eve Visit and Greetings** (*Mugeun-hae sebae*).....Persons of the literary class used to observe the custom of greeting their elders and betters on new year's eve. This was called *mugeun sebae* meaning the old year's greeting, in contrast to the new year's greeting. On this evening in the old days, many people with candle lights were seen on the street busily going to visit their elders to greet them for the out-going year. In each home, the young members of the family greeted their elders especially the family head.

**New Year Gift** (*Sechan*).....It was an old custom that people obtained such goods as pheasants, dates, dried fish-roe, dried meat, dried fish, oranges, dried persimmons and so on, and made presents to their relatives and friends during the year-ending days. Food given and taken on this occasion is called *Se-chan* meaning the year's food gift. So a person received and presented food, and this was one of the social courtesies expressed on the occasion of changing years for which every household prepared lots of fine foods.

In older times, the provincial governors, army and navy gener-

als, and county magistrates used to obtain local products and present them to their relatives and friends during the year end days.

Also the palace used to distribute year's food to court officials and to the wives of ministers over seventy years old.

**Watching out the Year** (Hae-jighim).....All parts of the house, living rooms, lofts, lobby, hall, kitchen, gate, toilet, stable, and so on, were lighted with lanterns on new year's eve. Every one in the family used to stay up until new year's morning when the first cockcrow was heard. The young were told that if anyone slept on new year's eve, his eye-brows would turn white. And when a youngster slept, his eye-brows were painted white, then he was woken and shown a mirror. So everyone was encouraged to stay up. This was called *hae-jighim* or *su-se* meaning watching out the year.

In the 12th moon stanza of *Nong-ga-weol-lyeong-ga* (The farmer's monthly song) by Go Sang-an at the beginning of the 17th century (during the reign of King Gwang-hae-gun), the farmers' customs on the eve of new year's day were phrased as follows:

From the houses hinder and yonder  
 The sound of making cakes  
 Comes from here and there.  
 New lamps, new wicks, burning all night,  
 And when the night is wearing away,  
 The upper room, even the kitchen,  
 Everywhere is bright.  
 The silken lantern lights  
 Going back and forth,  
 Are busy paying the old year's greetings.

**\*Yeon-jong-je**.....Until the end of the Yi dynasty, starting from the day previous to new year's eve, guns were fired in the palace. This was called *yeon-jong-po* meaning the year ending gun. Men wearing masks and sounding brass cymbals went round the palace. This was called *dae-na*, meaning a grand rite to ward off evils.

## INTERCALARY MOON

**Intercalary Moon** (Yun dal).....The intercalary moon is thought to be an extra month with no special meaning in any religious or folk belief, and so is quite free. People do things like building houses, making clothes for a sixtieth birthday, or wedding, without worrying about any reference to folk belief or about lucky days or other customs.



# INDICES

## I. English titles in alphabetical order

### A

Actors' Play .....	48
Annual Celebration for the Aged.....	21
Archery Contest.....	60
Artemisia Soup and Artemisia Ball Cake.....	89
Autumn Confucian Shrine Ceremony.....	78
Autumn Play .....	84
Avoiding the Heat .....	72

### B

Bad Luck and One's Bad Luck Year .....	13
Bamboo Planting Day.....	69
Beef Roasting Party .....	89
Beseeching for a Child .....	56
Boating.....	77
Boil Fruit.....	30
Bowl-ash Divination .....	32
Bride Game .....	59
Bridge Walking.....	41
Buddhist Drum .....	22
Bull's Fight .....	65
Burning Loose Hairs on New Year's Day.....	21
<i>Byeol-sin-gud</i> in Hahoe .....	33

### C

Calamus Bath.....	63
Calamus Hairpin .....	63
Candy .....	89
Ceremony for the Land God.....	88
Chicken and Ginsaeng Soup.....	72
Chrysanthemum Cake.....	85
<i>Chuseog</i> .....	78



Cold Meal .....	56
Composition for <i>Dano</i> Occasion .....	65

**D**

<i>Dano</i> Day Amulets.....	66
<i>Dano</i> Fan.....	65
Date Tree Wedding.....	69
Day of Dead Spirits .....	76
Decocted Medicine.....	91
<i>Deul-noreum</i> .....	45
Distribution of Calendar Books.....	91
Divining by the <i>O-haeng</i> Theory .....	14
Divining the Year by the Cock crow .....	31
Divining with Rye Root.....	25
Divining with <i>Yud</i> .....	18
Dog Days and Foot Soaking .....	71
Dog Days' Rain.....	73
Dog's Holiday .....	36
Dog Meat Soup.....	71
<i>Dongchimi</i> and <i>Sujeong-gwa</i> .....	92
Dragon-egg Scooping .....	25
Dragon's Plowing.....	93

**E**

Ear Clearance by Wine.....	30
End of the Year's Greeting.....	95
Exorcismal Festival for Family Blessing .....	27
Expansion of Life Span .....	22
Exposing Books and Clothes to the Sunlight.....	74

**F**

False Man or Scare-crow.....	78
Farmers' Music.....	73
Festival for the Community God .....	29
Fete of the Water God.....	36
Fete of the General Representing Might.....	36
Fete of the Tower God.....	26
Fete of the Well Master .....	48
Field and Paddy Ceremony .....	73

Field Play .....	45
Fifth day of the 8th Moon Rain .....	80
Fifth of the Fifth Moon .....	63
Fire Distribution .....	56
Fisher's Beseeching Play .....	48
Flower and Willow Enjoyment .....	58
Flower Jealousy .....	54
Food from a Hundred Houses.....	36
Furry Animal Day and Non-furry Animal Day.....	23

**G**

Galloping Horse Play.....	25
Game of Four Wooden Blocks.....	16
<i>Gang-gang-sullae</i> .....	81
<i>Gawi</i> .....	78
Genesis Day .....	86
<i>Ggod-ban</i> .....	22
<i>Gimchi</i> for the Winter .....	90
Good Luck Wrapping.....	31
Grass game.....	59
Greetings for the Old Year.....	95
Ground Cherry Blowing .....	78

**H**

Haeseo Mask Dance.....	67
Half Way Visiting .....	77
Hearing and Divining.....	14
Heat Selling .....	33
Hemp Processing .....	77
Hoe Washing; the Feast at the End of Weeding Season .....	76
Horse Day .....	87
House Divining.....	32
House Maid for New Year's Greeting.....	11
Human Bridge Stepping.....	42
Human Image.....	28
Hundred Kinds.....	75
<i>Hyangsan-je</i> .....	85

**I**

Ice Distribution.....	72
-----------------------	----

Intercalary Moon .....	97
------------------------	----

## J

<i>Jeho-tang</i> .....	68
<i>Jorihi</i> .....	83
<i>Junghwa</i> Season .....	50
<i>Junghwa</i> Yard-stick .....	50

## K

Kinds of Seasonal cakes for Spring.....	57
Kite-flying .....	37

## L

Lantern Festival .....	61
Lion Play .....	40
Longevity Thread .....	24
Luck-ladle .....	13

## M

Mandarin Orange Sacrifice.....	92
Meals of <i>Yudu</i> Day.....	70
Medicinal Rice .....	30
Milk-product Present.....	87
Miscellaneous Dried Plant Food.....	31
Mixed-grain-food .....	31
Month Divining.....	32
Moon Reception.....	41
Mountain Vegetable Presentation at the Palace.....	26
Mugwort and Motherwort Digging .....	69
Mugwort Tiger .....	68

## N

<i>Nab-hyeong</i> .....	93
<i>Nab-hyeong</i> Meat.....	94
<i>Nab-seol-su</i> .....	94
<i>Nab-yag</i> .....	93
New Herring Sacrifice .....	91
New Year Card.....	10
New Year Dress .....	9

New Year Food and Wine .....	10
New Year Gift .....	95
New Year Painting and Composition .....	12
New Year Phrases .....	10
New Year Ritual .....	9
New Year Visit and Greetings .....	9
New Year's Audience .....	12
New Year's Eve .....	95
New Year's Eve Visit and Greetings .....	95
New Year's Farming Banner Celebration .....	40
New Year's Rice Stack Pole .....	28
Ninth Day .....	84

## O

Observation of the Pleiades .....	52
Officers' Play .....	49
<i>Ogchu-dan</i> .....	68
<i>O-gwangdae</i> Mask Play .....	45
Orange Graduation .....	92
Ox Feeding Play .....	83

## P

Penny Game .....	36
Planting Play .....	47
Praying to the Wind God .....	51
Prime Dragon Day .....	25
Prime Rabbit Day .....	24
Prime Rat Day .....	23
Prime Serpent Day .....	25
Prime Tiger's Day .....	24
Pine-rice-cake .....	50

## R

Rat-fire .....	23
Red Bean Stew .....	71
Red Bean Stew for Winter Solstice .....	91

## S

Sacrifice to the Seven Stars .....	26
------------------------------------	----

Sakyamuni's Birthday .....	61
Sand bath .....	72
Seasonal Celebration .....	88
Seasonal Foods of Autumn.....	80
Seasonal Fruit Beverage .....	84
Seasonal Meals for Winter .....	92
Seasonal Meals of the 4th Moon .....	62
Seeing off Spring.....	60
See-saw Bouncing .....	20
<i>Seong-gong-je</i> .....	62
Sericulture .....	59
Seventh Evening .....	74
Shadow Divining .....	32
Solar God and Lunar God.....	22
Sixth Moon Holiday and Party.....	70
Sixth Moon Sacrifice .....	70
Sondol's Wind .....	88
Stealing Lucky Earth.....	27
Stinking Centipede Amulet .....	51
Stone Fighting .....	46
Spirit Burying .....	39
Spring Celebration .....	25
Spring Celebration Composition.....	25
Spring Confucian Shrine Ceremony .....	53
Spring Seasonal Meal.....	57
Summer Resorting .....	72
Swinging .....	64

### T

Taejong's Rain .....	69
Third Day of the Third Moon.....	54
Thread Contest .....	39
Three Days' Leave .....	12
Torch Fight .....	41
Tortoise play .....	82
Touch-me-not Dyeing .....	70
Treading down the Earth Spirits.....	39
Tree's Wedding.....	21

Tug-of-war .....	42
Turnover Soup .....	89
Turnip and Cabbage Planting .....	78

**U**

<i>U-ran-bun-hoe</i> .....	75
----------------------------	----

**W**

Warding off the Night Spirit of Bad Luck .....	13
Watching out the Year.....	96
Wheel Fighting.....	39
Willow Flute Game.....	59
Wind-wheel Toy.....	50
Winter Solstice .....	90
Wines of the Spring Season .....	57
Wooden Gourd.....	27
Wrestling Contest .....	64 · 83

**Y**

Yearly Abstraction.....	93
<i>Yeon-deung-gud</i> in Jeju.....	52
<i>Yeon-jong-je</i> .....	96

INDICES II.

II. Korean titles in English alphabetical order

<b>A</b>		Chuseog .....78
Adeul-naki bilgi .....56		Chuseog bi .....80
Anteag-je .....27		<b>D</b>
<b>B</b>		Daechunamu sijib-bonaegi.....69
Baed-nori .....77		Dae simneun nal .....69
Baeg-jib-bab .....36		Dag-ureum-jeom.....31
Baegjong-nal .....75		Dalbureum .....32
Baem nal .....25		Dal-maji .....41
Banbogi.....77		Dano .....63
Baramgaebi.....50		Dano buchae .....65
Beobgo .....22		Dano-cheob .....65
Bog-heug humchigi .....27		Dari balgi.....41
Bog-jori.....13		Deogdam .....10
Bogssam .....31		Deowi palgi.....33
Bom-cheol ddeog .....57		Deul-noreum .....45
Bom-cheol-sisig .....57		Don chigi.....36
Bomcheol sul .....57		Dongchimi ..... 36-92
Bongsung-a muldeurigi .....70		Dongji .....90
Bori-bburi-jeom.....25		Dongji padjug .....91
Bulssi nanugi.....56		Dongsin-je .....29
Bureum .....30		Dure-sam .....77
Byeo-gari-dae .....28		<b>E</b>
Byeol-sin-gud in Hahoe .....33		Eoreum tagagi .....72
<b>C</b>		Eulleong-jil .....39
Chaeg-ryeog bansa .....91		<b>G</b>
Changpo binyeo.....63		Gae-boreum swigi .....36
Changpo-tang .....63		Gaecheon-jeol .....86
Cheong-cham .....14		Gaejang.....71
Cheong-eo cheonsin .....91		Ga-eul-cheol-sisig .....80
Cheonjung bujeog.....65		Gagsi noreum .....59
Chilseog .....74		Gamja-cheonsin .....92
Chilseong-je.....26		Gamje.....92
Chugi munmyo Seogjeon .....78		Gang-gang sullae .....81
Chunchug.....25		Gangjeong .....89
Chun-cheob-ja.....25		Gawi→Chuseog
Chun-gi munmyo Seogjeon .....53		Geobug nori .....82

Geune ddwigi.....	64
Geurimja-jeom .....	32
Ggod-ban .....	22
Ggod-ssaem .....	54
Ggwari bulgi.....	78
Gimjang .....	90
Gug-hwa-jeon .....	85
Gu-il .....	84
Guse munan .....	95
Gwan deung .....	61
Gwangdae noreum .....	48
Gwanweon nori.....	49
Gwibalgi sul .....	30
Gyeoul-cheol-sisig .....	92
Gye-sam-tang .....	72
Gyul .....	92

## H

Hae-jighim .....	96
Haeseo talchum nori .....	67
Hansig .....	56
Heosuabi .....	78
Hodugi bulgi .....	59
Homi ssid-gi.....	76
Horang-i nal .....	24
Hwachae-sisig.....	84
Hwal-ssogi daehoe.....	60
Hwa-ryu nori.....	58
Hwoedbul ssam .....	41
Hyangsan-je.....	85

## I

Igmocho kaegi .....	69
Il-weol-sin .....	22

## J

Jabgog-bab .....	31
Jang-gun-je .....	36
Jeho-tang .....	68
Jeonchun .....	60
Jeondab-je .....	73
Jeongjo charye.....	9
Jeon-yag .....	91

Je-ung .....	28
Jib-bureum .....	32
Jin-chae-sig→Mugnamul-bab	
Jisin balgi .....	39
Jojeong-harye.....	12
Jomsaeng-i bogi.....	52
Jorihi .....	83
Jul darigi.....	43
Junghwa-cheog .....	50
Junghwa-jeol .....	50
Jung-yang nori .....	84
Jwi-bul .....	23
Jwi nal .....	23

## M

Mae-gwi .....	40
Mal ddwigi noreum.....	52
Mal nal.....	87
Mandu gug .....	89
Mang-hon-il.....	76
Meorikarag sareum .....	21
Morae deumjil .....	72
Mo-simgi noreum .....	47
Mugeun-hae-sebae .....	95
Mugnamul bab .....	31
Munanbi .....	11
Munbae .....	12
Mu, baechu simgi.....	78
Myeong jilgi .....	22

## N

Nab-hyeong .....	93
Nab-il-gogi .....	94
Nab-seol-su .....	94
Nab-yag .....	93
Nallo-hoe .....	89
Namu jorong .....	27
Namu sijib bonaegi.....	21
Neol-ddwigi .....	20
Nod-dari balgi .....	42
Nong-ag .....	73
Nonggi-maji.....	40



Noraegi bujeog .....	51	Ssireum-daehoe .....	64-83
<b>O</b>		Ssug .....	69
Ogchu-dan .....	68	Ssug-beom .....	68
O-gwangdae tal-noreum .....	45	Ssug-danja .....	89
O-haeng-jeom .....	14	Ssug-gug .....	89
<b>P</b>		Sujeong-gwa .....	92
Pad-jug .....	71	Sure-ssam .....	39
Pi-seo .....	72	Susin-je .....	36
Pul-ssam .....	59	Swae-seo po-eui .....	74
Pung-eo nori .....	48	<b>T</b>	
Pyeon ssam .....	46	Tabsin-je .....	26
<b>S</b>		Taejong bi .....	69
Sabal-hoe-jeom .....	32	Tagjog .....	71
Saem-gud .....	48	Tarak jinsang .....	87
Saheul hyuga .....	12	Teol-eubneun-jimseung nal .....	23
Saja noreum .....	40	Teol-gajin-jimseung nal .....	23
Sambog .....	71	Toggi nal .....	24
Sambog bi .....	73	Tosil .....	24
Samje myeonhagi .....	13	<b>U</b>	
Samjil .....	54	U-ran-bun-hoe .....	75
Sangchi sejeon .....	21	<b>Y</b>	
San-namul jinsang .....	26	Yag-bab .....	30
Saweol-sisig .....	62	Ya-gwang-i jjod-gi .....	13
Sebae .....	9	Yang-jam .....	59
Sechan .....	95	Yeon-deung-gud .....	52
Secho .....	93	Yeongdong halmanne .....	51
Seham .....	10	Yeonjong-je .....	96
Seod-dal geumeum .....	95	Yeon-nalligi .....	37
Seogjeon .....	46	Yogbul-il .....	61
Seolbim .....	9	Yong-al ddeugi .....	25
Seol-eumsig .....	10	Yong-eui bad galgi .....	93
Seol-geurim .....	12	Yong nal .....	25
Seolsul .....	10	Yud-jeom .....	18
Seong-gong-je .....	62	Yud-nori .....	16
Seongju-badi-gud .....	88	Yudu cheonsin .....	70
Sisa .....	88	Yudu janchi .....	70
Sol-ddeog .....	50	Yudu nal .....	70
So-megi nori .....	83	Yudu nal eumsig .....	70
Sondol baram .....	88	Yun-dal .....	97
So-ssam .....	65		

# 韓國歲時風俗圖錄

ILLUSTRATIONS





正朝茶禮  
New Year Ritual  
(Jeongjo Charye)



歲 拜  
New Year Visit and Greeting  
(Sebae)



윷 놀 이  
Game of four Wooden Blocks  
(Yud-nori)



널 뛰 기  
See-saw Bouncing  
(Neol-ddwigi)



鳶 날리기  
Kite-flying  
(Yeon nalligi)





洞神祭  
Festival for the Community God  
(Dong-sin-je)



달 맞이  
Moon Reception  
(Dal-ma ji)



쥐 불  
Rat-fire day  
(Jwi-bul)



다리 밟기  
Bridge Walking  
(Dari balgi)

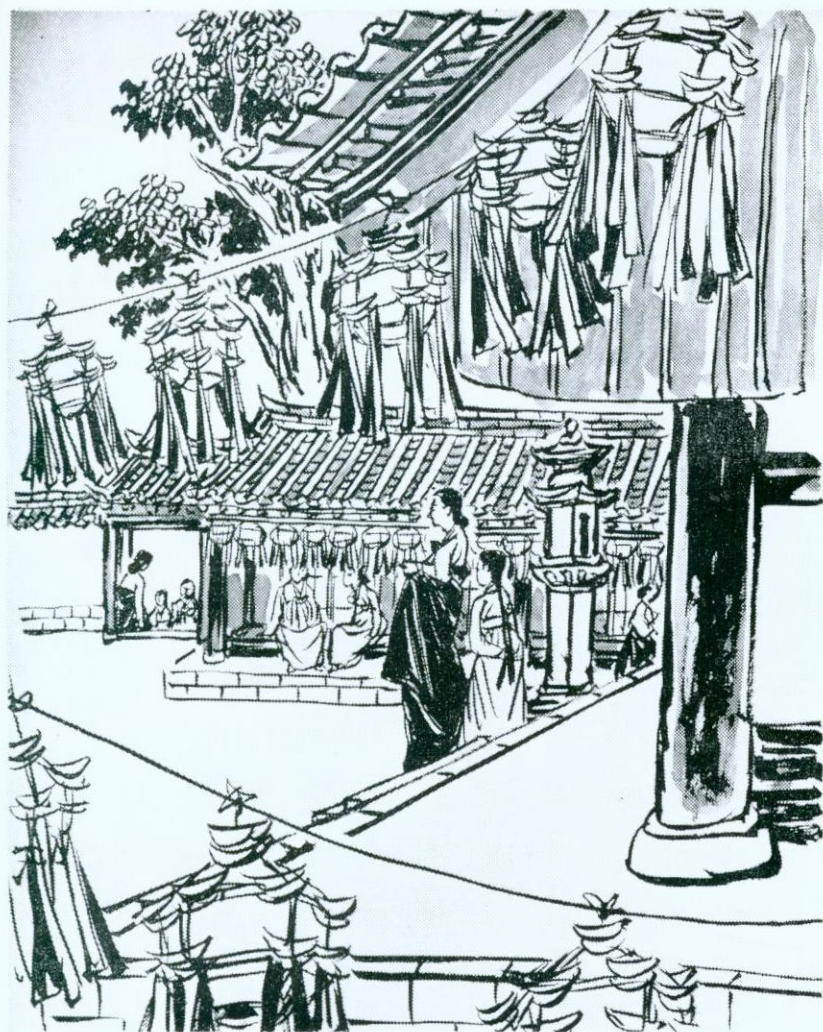




편 삼  
Stone Fighting  
(Pyeon ssam)



寒食  
Cold Meal  
(Hansig)

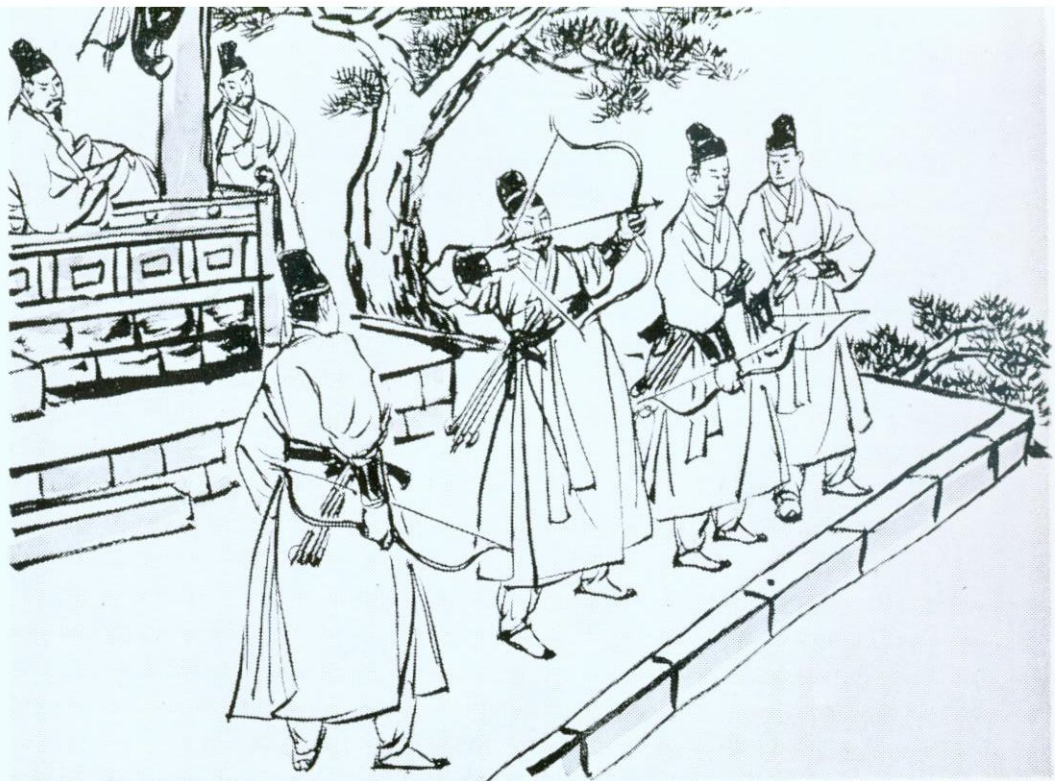


觀 燈  
Lantern Festival  
(Gwan-deung)





그네 뛰기  
Swinging  
(Geune ddwigi)



활쏘기 大會  
Archery Meeting  
(Hwal-ssogi daehoe)



씨름大會  
Wrestling Contest  
(Ssireum daehoe)



流頭날  
Sixth Moon Holiday  
(Yudu nal)



農 樂  
Farmer's Music  
(Nong-ag)



강강술레  
Gang-gang-sulle



김 장  
Gimchi for the Winter  
(Gimjang)

# 韓國의 歲時 風俗

— 一年中行事記 —

京畿大學 民俗學 研究所長

崔 常 壽 著

韓國 民俗學 研究 叢書





## 序 言

現今 우리 나라에서 行하여지고 있는 年中行事는 그 種類가 적잖은 데, 그 모두가 오랜 옛날부터 定해졌던 것은 아니며, 또 韓國의 古文獻에 보이는 것 중에는 그 이름만이 남아 있고 現在 一般的으로 行하여지지 않는 것도 또한 그 數가 적지 않습니다. 이 年中行事의 大部分은 우리 韓國에서 우리 民族에 依하여 發生되고 發達된 韓國 固有의 것이지만 그 중에 若干은 外國과의 交通의 結果 佛敎, 道敎, 儒敎 등 外來文化에 依하여 形成되어 傳來된 것도 있음을 보는 바입니다. 그러나 이 外來의 것도 時代의 變遷에 따라 自然히 많은 變化를 免하지 못했으므로 民族的인 色彩를 保有하고 있음은 母論입니다.

이 年中行事의 源流는 오랜 옛날에 存在하고 있어, 우리 民族들의 祖上의 生活과도 親密한 關係를 지니고 있다는 것과 이 年中行事가 社會生活의 單調함을 救하고 潤澤과 慰安을 주는 힘이 있다는 것과 또 社會組織의 變動에 따라 諸般 事物과 같이 그 內容은 勿論, 行事 그 自體도 變遷하는 것이고, 나아가서 이 年中行事를 通하여 볼 때 그 時代의 모습을 잘 알 수가 있는 것입니다.

이 年中行事記는 現在 行하여지고 있는 것은 勿論이고, 古文獻에 記錄만이 보일 뿐 오늘날 全혀 行하여지지 않고 있는 若干의 것도 어울려서 썼으나, 다만 그 大要를 記述하는데 그치었습니다. 또 이 年中行事는 모두 陰曆에 依하여 行해지고 있으므로 本著書에서도 陰曆을 爲主로 하였습니다. 그리고 나는 이 글을 씀에 있어 오랫동안 나의 民俗 實

地 調 査 記 錄 의 一 部 를 土 豪 로 하 고, 또 數 種 의 文 獻 도 參 考 하 여 썼 으 며, 그 중 에 는 若 干 의 究 明 과 私 見 도 附 加 하 였 습 니 다.

이 글은 일찌기 '東亞日報'紙上에 數個月間에 걸쳐 連載한 일이 있 었 고, 그 뒤 若 干 의 修 補 를 加 하여 1957年 度 '民 俗 學 報'第 2 輯 에 發 表 한 바 가 있 었 습 니 다. 今 般 이 것 을 나 의 韓 國 民 俗 學 研 究 叢 書 셋 제 권 으 로 써 나 의 英 文 과 더 붙 이 上 梓 하 게 되 었 으 므 로 未 發 表 分 若 干 을 보 태 었 습 니 다.

幸 而 나 이 책 으 로 因 하여 特 히 韓 國 의 舊 은 世 代 들 이 韓 國 과 韓 國 民 族 을 좀 더 알 고, 또 이 를 研 究 하 려 는 熱 誠 이 우 리 社 會 에 盛 하 여 진 다 면 著 者 는 이 위 에 더 바 라 고 願 할 것 이 없 겠 습 니 다.

4293(1960)年 3月

서울 新堂洞 石泉齋에서

著 者 崔 常 壽 작 음

## 凡 例

- 1) 年中行事名中 그 머리에 ‘\*’ 標를 한 것은 그 習俗이 古記錄에만 있고, 오늘날에는 남아 있지 않은 것이다.
- 2) 이 冊 끝에 붙인 歲時 風俗 圖版은, 採錄한 寫眞을 收錄하지 않고 特히 그림을 그리어 넣었다. 이것은 보다 나은 效果를 생각하였기 때문이다.
- 3) 圖版의 그림은 現下 韓國 畫壇에 있어, 風俗 畫家로서 第一人者인 金基稔 畫伯에게 特히 請託하여 된 것이다.
- 4) 圖版은 애당초 原色을 넣고자 하였으나, 印刷 費用이 너무나 高價이므로 부득이 黑白으로 하게 되었다.



## 目 次

序 言

凡 例

韓國 年中行事 概說

## 正 月

正朝 茶禮	15
歲 拜	15
설 빔 (歲粧)	15
설 음식 (歲饌) · 설 술 (歲酒)	16
德 談	16
歲 啣	17
問安婢	17
새해 문안 (朝廷 賀禮)	17
사흘 휴가 (三日罷朝市)	18
설 그림 (歲畫) · 門排	18
福 조 리	18
夜光이 꽃기	19
三災 免하는 法	19
聽 讖	20
五 行 占	20
웃 놀이 (擲柶戲)	21
웃 점 (柶占)	24
널 뒤기 (跳板戲)	27
나무 시집 보내기 (嫁樹)	29
머리카락 살음 (元日 燒髮)	29
尙齒歲典	29
法 鼓	29
日 月 神	30
꽃반 (花盤)	30
命 질기	30

털 가진 짐승 날(有毛日)·털 없는 짐승 날(無毛日)·····	31
귀 날(上子日)·귀 불(鼠火)·····	31
호랑이 날(上寅日)·····	32
토끼 날(上卯日)·토실(命糸)·····	32
용 날(上辰日)·龍알 뜨기·····	32
뱀 날(上巳日)·····	33
春視·春帖子·····	33
보리 뿌리 점(麥根占)·····	34
산나물 진상(山菜進上)·····	34
塔神祭·····	34
七星祭·····	35
安宅祭·····	35
나무 조롱(木蒞藪)·····	35
복 흙(福土) 훑치기·····	36
벧가릿대(新年 禾稷)·····	36
제웅(處宥)·····	37
洞神祭·····	38
귀 밝이 술(耳明酒)·····	39
부름(頓果)·····	40
藥 밥·····	40
雜穀밥·福쌈·····	41
묵나물밥(陳菜食)·····	41
닭 울음 점(鷄鳴占年)·····	42
달물음(月滋)·집물음(戶滋)·····	42
사발 灰占年·····	42
그림자 점(木影占年)·····	43
더위 팔기·····	43
河回 別神 굿·····	44
將軍祭·····	46
水神祭·····	46
개 보름 쉬기·····	46

백집밥(百家飯) .....	46
돈 치기(擲錢).....	47
연 날리기(紙鳶).....	47
얼 림 질.....	48
地神 밟기 .....	49
수렛 싸(車戰).....	50
埋 鬼.....	50
農旗 맞이.....	51
獅子 놀음.....	51
달 맞이 .....	51
셋불 싸(炬火戰).....	52
다리 밟기(踏橋).....	53
늦다리 밟기 .....	54
줄 다리기 .....	56
들 놀음(野遊)•五廣大 달 놀음 .....	59
편 싸(石戰).....	60
모 심기 놀음.....	62
豊漁 놀이 .....	63
廣大 놀음.....	64
샘 굿(井主祭).....	64
官員 놀이.....	65
바람개비 .....	65

二 月

中和節•中和尺 .....	66
술 떡.....	66
노래기 符籍.....	67
영동 할만네(風神祭).....	67
연등 굿(燃燈祭)•말 뛰기 놀음(躍馬戲).....	69
춘생이 보기 .....	69
春期 文廟 釋奠.....	70



꽃샘(花妬娟) .....	70
---------------	----

### 三 月

삼짇(三日) .....	71
아들 낳기 빌기(祈子).....	72
불씨 나누기(頒火).....	72
寒食.....	73
봄철의 時食.....	73
봄철의 떡.....	74
봄철에 먹는 술 .....	74
花柳 놀이.....	74
각시 놀음.....	76
호드기 불기.....	77
풀 씹.....	77
養蠶.....	77
활 쏘기 대회(弓術會) .....	78
餞春.....	79

### 四 月

浴佛日.....	79
觀燈.....	79
誠貢祭.....	81
四月의 時食.....	82

### 五 月

端午.....	82
菖蒲湯과 菖蒲 비녀.....	83
그네 뛰기.....	84
씨름大會.....	85
소 씹(鬪牛).....	87
端午帖.....	87
端午 부채.....	87
端午 符籍.....	89

海西 탈춤 놀음	90
醍醐湯과 玉樞丹	91
쑥 범	91
쑥과 益母草 캐기	91
대추나무 시집 보내기	92
太宗 비	92
대 심는 날(竹醉日)	92
鳳仙花 물들이기	92

六 月

流頭 날·流頭 잔치	93
流頭薦新	93
流頭 날 飲食	93
三伏·濯足	94
팔죽·개장	94
얼음 타가기	94
鷄 蔘 湯	95
避 穰	95
모래 뜬질	95
田 畚 祭	96
三伏 비	96
農 樂	96

七 月

曬書曝衣	97
七 夕	97
百種 날	97
盂蘭盆會	98
亡魂 날	99
호미 췌기	99
두레 삼(協同績麻)	99
반 보기	100

뱃 놀이 .....	100
파리 불기 .....	101
허수아비 .....	101
무·배추 심기 .....	101

## 八 月

秋期 文廟 釋奠 .....	101
秋夕(가위) .....	101
秋夕 미 .....	104
가을철 時食 .....	105
강강 술래 .....	105
거북 놀이 .....	106
소 맥이 놀이 .....	107
照里 蹴 .....	108
씨름 大會 .....	108

## 九 月

九 日 .....	108
花菜 時食 .....	108
重陽 놀이 .....	108
菊花 煎 .....	110

## 十 月

香山 祭 .....	111
開天 節 .....	111
말 날(馬日) .....	111
醞醞 進上 .....	112
時 祀 .....	112
성주 받이 굿(城主祭) .....	112
孫돌 바람 .....	113
爨 爐 會 .....	113
餵 頭 곡 .....	114
쑥국과 쑥단지 .....	114
강 정 .....	114

김 장	114
-----	-----

### 十一月

冬至	115
冬至 菰죽	115
冊曆의 頒賜	115
煎 藥	116
靑魚薦新	116
귤·柑子薦新·柑製	116
겨울철 時食	116
동침이와 水正果	116
龍의 발 갈기	117

### 十二月

歲 抄	117
臘 享	117
臘 藥	118
臘 寫水	118
臘日 고기	118
설달 그림	119
묵은 해 문안(舊歲 問安)	119
묵은 해 세배(舊歲拜)	119
歲 儼	119
해 지킴(守歲)	120
年 終祭	121

閏 月	121
-----	-----

韓國 年中行事 一覽表

條目 索引

韓國 歲時 風俗 圖錄

※ ※



## 正 月

**正朝 茶禮** 正月 초하룻날 아침, 各 家庭에서 歲饌과 歲酒를 갖추어 祖上의 神主, 곧 位牌를 安置한 家廟(祖上의 位牌를 奉安하는 建物, 또는 房)에 祭祀를 지내니, 이를 ‘正朝 茶禮’라 한다.

**歲拜** 초하룻날 아침 일찌기 男女 老少가 모두 새옷(설빔)을 갈아 입고, 祖父母, 父母에게 절하고 一家 親戚과 이웃 어른을 찾아 가서 절하고 새해 人事를 하니, 이를 ‘歲拜’라고 한다.

나이 많은이는 집에서 子女들과 親戚 또는 其他의 나이 젊은이로 부더의 새해 人事를 받고, 나이 젊은이는 自己 집에서 禮를 마치고는 親戚이나 이웃 어른들을 찾아 가서 歲拜를 하고난 뒤에는 서로 친구들을 찾아 가서 새해 人事를 하고 논다.

그리고 歲拜하러 온 이에게 對하여 어른에게는 酒食을 내놓는 것이 例가 되어 있으나, 아이들에게는 술을 주지 않고 若干의 돈, 또는 떡과 果實 같은 것을 준다.

또 喪中에 있는 사람은 正月 보름까지 出入하지 않는다. 一家親戚의 웃 어른에게 對하여서는 三十里, 四十里씩 떨어져 있는 먼 곳까지도 걸어 가서 歲拜를 하는 것이다.

‘東國歲時記’ 元日條에도 “京都俗 歲謁家廟行祭曰茶禮 男女年少卑幼者 皆着新衣曰歲粧 訪族戚長老曰歲拜”라고 記錄되어 있음을 보아 相當히 오랜 歷史를 가진 것으로서, 그 風俗이 오늘날과 조금도 다름 없음을 알 것이다.

**설빔(歲粧)** 초하룻날 아침에는 男子, 女子, 늙은이, 젊은이와 어린

이가 일찍 일어나 洗手하고 모두 새옷을 서로 갈아 입으니 이것을 ‘설빔(歲粧)’이라고 하는데, 大體로 대보름날까지 입는다.

‘京都雜志’ 卷之二 元日條에도 “男女悉著新衣曰歲粧”이라고 記錄되어 있음을 본다.

**설음식(歲饌) · 설술(歲酒)** 설날의 飲食을 總稱하여 ‘歲饌’이라고 한다. 歲拜하러온 손님에게 반드시 술과 고기를 待接하는데, 이 歲饌에는 반드시 떡국이 있는 法이다.

떡국은 흰쌀을 빻아서 가는 체로 치고, 그 쌀가루를 물에 반죽하여 찌고 안반에 쏟아 놓고 떡베로 수없이 쳐서 찰지게 한 다음, 한 덩어리씩 떼어 가지고 손으로 비벼 그것을 굵다란 양초가막만큼씩 하게 길게 만들어 이것을 橢圓形으로 얇게 썰어서 장국에 넣어 끓이고 쇠고기, 꿩고기로 꾸미하고 후추가루를 뿌린다. 이것을 正月 초하루 祭祀 때에 祭物로도 차려 놓고, 또 손님에게도 내는 것인데, 이 떡국은 해마다 먹으므로 아이들에게 나이를 물을 때, “너 떡국 몇 그릇 먹었느냐?”고 묻기도 한다. 그리고 설날에 마시는 술을 설술(歲酒)이라고 하여 正月 초하룻날에 限해서 잔술이다. 이것은 봄을 맞이하는 뜻을 나타내는 것이라고 한다. ‘京都雜志’ 元日條에 “饌以時食曰歲饌酒曰歲酒不濫寓迎春之意”라고 하였다.

**德談** 歲初에 一家 親戚들과 親舊들을 만나면 “過歲 安寧히 하셨습니까?”, “세해에는 命福을 많이 타시기를 빕니다.”, “세해에는 所願 成就하시기를 빕니다.”, “새해에는 아들 낳기를 빕니다.”는 等 그 사람의 身分, 또는 長幼의 別에 따라 所願하는 일로 서로 祝賀를 하는 것이니. 이것을 ‘德談’이라고 한다.

**\*歲 啣** 李朝 末期까지의 風俗에, 설날 各 마을(官衙) 書吏와 各 營門의 軍校는 名啣과 單子를 各 官員의 집에 바친다. 그 官員의 집에서 門 안 適當한 곳에 옷칠한 소반을 놓아 두어서 그 名啣과 單子를 받는데, 이를 ‘歲啣’이라 한다. 이것은 옛적의 風俗이나 北方 衙門에서도 역시 같은 風習이 있었다.

**問安婢** 正初에 女子는 歲拜하러 돌아 다니지 않으나(女子는 男子와 같이 自由로히 出入을 하지 않는 까닭에) 中流 以上の 家庭에서는 婦人들은 自己 代身으로 盛粧한 젊은 계집종(女子 下人)을 一家親戚 그 밖의 關係 있는 이에게 보내어 “過歲 安寧히 하셨습니까? 새해에 是 所願 成就하신다니 고맙습니다.” 라고 새해 人事(過歲人事)를 傳囑하게 하니, 그 때 새해 傳囑을 다니는 계집종을 俗稱 ‘問安婢’라고 한다.

그 때 그 問安을 받는 집에서 반드시 그 問安婢에게 歲拜床을 한 床 차려 주며, 또 若干의 歲拜돈을 준다. 그리고 또 그 집에서 는 答禮로서 問安婢를 보내는 것이다.

李朝 때, 參奉 李匡履의 詩에 이를 읊은 것이 있으니, “誰家問安婢 問安人誰家”라는 것이 있고, 潤松 柳晚恭의 詩에는 “豪家婢子太輕儇 鞋鼻尖尖髻髮肩 挾道聯行誇袿服 好爲將命賀新年”라는 것이 있다.

**\*새해 문안(朝廷賀禮)** 李朝 末期까지의 風俗에, 議政大臣은 自己 집에서 아침 일찍 祭祀를 마치고 百官을 거느리고 大闕에 들어가서 새해 問安하고 箋文과 表裏를 받들어 正殿 뜰에 參列하여 賀禮한다. 그 때 八道의 方伯, 統制使, 兵使, 水使, 牧使가 箋文과 方物을 바치고 또 州, 府, 郡, 縣의 戶長이 다 와서 班別에 參禮한다.



大韓民國 樹立 以後에는 立法, 司法, 行政 各 部處의 首班 및 前職 長官들이 正月 초하룻날 大統領 官邸에서 大統領께 新年 人事를 한다.

**사흘 휴가(三日罷朝市)** 초하루날부터 초사흘날까지 사흘 동안은 官公廳은 公事를 보지 않고, 各 商店도 닫는다.

‘冽陽歲時記’ 正月 元日條에도 다음과 같은 記錄이 보인다. “自元日至三日 承政院不入 各房公事內外衙門不開 坐市廬閉 園圍空 公卿家不許輒通門刺 農巖詩曰 朱門寶刺留三日 翠勺屠蘇起少年 (按四民月令云 進酒次第當從小起以年少者先起)

**\*설 그림(歲畫) · \*門排** 李朝 末期까지의 風俗에, 설날 圖畫署(宮中 御用의 그림을 그리는 官署)에서 壽星仙女와 直日神將을 그려서 官衙에 드리고 또 서로 주기도 하니, 이것을 ‘설 그림(歲畫)’이라고 한다. 이렇게 하는 것은 祝壽하는 뜻을 表하는 것이다.

그리고 또 한 사람은 도끼를 들고, 한 사람은 符籙을 가진 黃金 甲옷을 입은 두 將軍의 畫像을, 한 자 남짓되게 그려서 드리고 大闕門 兩 쪽에 붙이는 것인데, 이것을 ‘門排’라고 한다.

또 絳袍·烏帽의 形像을 그려 重閣門에 붙이고 鐘馗가 鬼神 잡는 것을 그려서 지계門에 붙이고, 또 鬼頭를 그려 門楣에 붙이니, 이것은 모두 邪氣와 疫神을 물리치는 뜻이다. 모든 宮家와 戚臣집 門쪽에도 붙이니, 閭閻집에서도 이를 본받아 같은 그림을 門에 붙인다.

**福 조리** 설날 이른 아침, 또는 설달 그믐날 밤 子正이 지나서 대로 엮은 조리를 사서 壁에 걸어 두는 風習이 있으니, 이것을 俗稱 ‘福 조리’라고 한다. 京鄉 各地에서는 조리 장사가 이것을 팔기 爲하여 초

하루 전날 밤부터 “福 조리 사시오. 福 조리요.” 하고 밤새도록 人家 골목을 돌아다닌다.

이 福 조리의 風習은 생각컨대, 조리는 쌀을 이는 道具이니, 그 해의 幸福을 조리와 같이 일어 取한다는 뜻에서 온 것인 듯하다.

**夜光이 쫓기** 설날 밤에 夜光이라는 鬼神이 人家에 들어 와서 사람들의 신을 신어 보아서 자기 발에 맞으면 신고 간다는 俗說이 있다. 그러므로 아이들과 어른이 모두 신을 房 안에 들어 놓는데, 만일 그렇게 되면 그 신 입자의 그 해 運數가 나쁘다고 한다.

그리하여 이 날 밤에는 모두 불을 끄고 일찍 자는데, 이것을 막기 爲하여 大門 위에다 채를 걸어 두나니, 이것은 夜光이가 와서 채뿔 구멍을 세어 보다가 잘못 세어, 또다시 세고 세고 하다가 신 신어 보기도 있어 버리고 어느 새에 닭이 울면 물더가게 함이라고 한다.

어떤 地方에서는 午後 다섯 時 前부터 일곱 時 前쯤 되면 鬼神을 쫓는다 하여 먼저 막충을 놓고 大門 위에 채를 걸어 놓는 곳도 있다.

‘東國歲時記’ 元日條에 “俗說鬼名夜光是夜降于人家 偏穿兒鞋 足樣合則輒穿去 鞋主不吉故 羣兒畏之 皆藏鞋滅燈而宿 懸飾於廳壁或 階庭間 謂以夜光神數飾孔不盡 仍忘穿鞋 鷄鳴乃去 夜光未知何鬼 而或藥王之音轉也 藥王像醜可令怖兒耳” 라고 記錄되어 있고, 또 ‘京都雜志’ 元日條에도 “鬼名夜光 夜入人家喜偷鞋 鞋主不吉小兒畏之 藏鞋滅燈早宿 廳壁上懸飾夜光計其孔不盡 鷄鳴乃去云 或言夜光者癩鬼也 當曰癩光癩與夜東語相近也按此說非也 夜光即藥王之音轉也 藥王像醜故怖兒使之早宿” 이라고 記錄되어 있음을 본다.

**三災 免하는 法** 三災란 佛敎에서 말하는 세가지 災難이니, 즉 큰 三

災는 世界를 破戒하는 水災, 火災, 風災이고, 작은 三災는 人間의 壽命이 十歲될 때까지 생기는 刀兵災, 疾疫災, 飢饉災를 말한다.

三災는 十二支의 巳, 酉, 丑 해에 난 사람은 亥, 子, 丑 해에, 申, 子, 辰 해에 난 사람은 寅, 卯, 辰 해에, 亥, 卯, 未 해에 난 사람은 巳, 午, 未 해에, 寅, 午, 戌 해에 난 사람은 申, 酉, 戌 해에 三災가 든다고 한다.

三災는 出生하여 九年부터 든다는 것이다. 男女를 勿論하고 이 해에 든 사람은 초하룻날 매 세 마리를 그려서 門楣에 붙이는데, 이렇게 해주면 災厄을 免한다고 한다.

그리고 三災에 든 사람은 그 해에는 무슨 일이든 삼가고 또 조심을 한다.

‘東國歲時記’ 元日條에 依하면 “男女年值三災者, 畫三鷹貼于門楣, 三災法, 巳酉丑生亥子丑年, 申子辰生寅卯辰年, 亥卯未生巳午未年, 寅午戌生申酉戌年, 俗信卜說, 用此以禳之, 生年隔九而入三災, 三年之內不干人物多愼忌之事”라고 記錄되어 있다.

**聽讖** 새해 첫 새벽, 거리에 나가서 方向도 없이 돌아다니다가 사람의 소리든 짐승의 소리든 처음 들리는 그 소리로써 그 해 一年中 自己의 身數를 占치는데, 이것을 ‘聽讖’이라고 한다.

**五行占** 새해의 실날에 身數를 보기 爲하여 五行占을 친다. 五行占이란 나무를 꺾어서 바둑돌만하게 다섯 個를 만들어 金, 木, 水, 火, 土의 다섯 字를 그 各各에 새겨 가지고 呪文을 외우면서 한꺼번에 다섯 個를 흔들어서 던져서 그 자빠진 五行 글자를 가지고 占辭를 보아 吉凶을 보는 것이다.

이제 呪文의 한 例와 占辭 몇을 들어 보기로 한다.

**呪文 例**：“하늘 밑에 말이 있으니, 땅 밑에 말이 없을 소냐? 이를 삼하여 即時 應할 것이며 느끼어 順通되어라, 이제 아무 고을(郡面) 아무 동네에 사는 姓名 아무개, 아무해生, 아무 해, 아무 달, 아무 날에 올해 一身上의 運命 吉凶을 보아 주시옵소서. 願컨대 神明은 指示해 주시옵기를——”

**占辭例**：“金木水火土(上卦)” 麒麟과 鳳凰이 글(書)을 받들고 龍과 거북이 慶事를 祝賀하는 故로 災殃은 가고, 福祿은 올 것이다. 풀어 이르기를(解曰), 다섯 별(五星)이 밝아져서 하늘이 비치고 사람이 卦에 當하자 子孫이 昌盛하고 오래도록 榮華를 누릴 것이다.

“金(中卦)” 옛일을 고쳐서 새로 求하는 것이 좋을 것이다. 고기가 龍門에 뛰므로 凡人이 神仙이 된다. 풀어 이르기를(解曰), 일을 議論하고 있을 때, 貴人이 榮華를 만들어 줄 것이다.

“木火(下卦)” 불이 나무에서 나서 다시 나무를 태우므로 恩惠가 變하여 도리어 怨讐가 된다. 心亂하여 他鄉에서 苦生할 것이다. 풀어 이르기를(解曰), 나무가 불에 타서 葉은 날아 가고, 嫩기는 사라져

라 하고, 콩짜제만하계(길이 六分, 두께 四分 가량) 만든 것은 ‘밤웃’이라 한다. 이名稱은 다 그 옷의 생김새에서 이름이 붙여진 것이다.

밤웃은 장작옷에 比하면 꼭 작은 것이나, 縱으로 조개서 네 個를 一組로 하는 것은 마찬가지로이나, 이 밤웃은 주로 南韓 地方에서 農夫들 사이에 많이 쓰이나, 正月의 遊戯用으로도 一般的으로 많이 쓰이고 있다.

이 옷을 던지고 말을 써서 지고 이기는 장난을 하나니, 그 노는 法은 먼저 스물아홉 등그라미를 그린 ‘말판’을 펴 놓고 두 사람, 또는 세 사람(이 옷 놀이는 大概 二,三人 乃至 五,六人이 普通이나, 人數가 많을 때에는 두 패, 또는 세 패로 노나서 한다.)이 서로 옷을 던져서 先後 차례를 定한다. 그러면 옷을 던져서 그 나타나는 것을 보아 첫발(入口)에서부터 말을 쓰는데, 옷 네 個가 다 없어진 것을 ‘모’라 하고 네 個가 다 자빠진 것을 ‘웃’이라 하며, 세 個가 없어지고, 한 個가 자빠진 것을 ‘도’라 하고, 두 個가 없어지고 두 個가 자빠진 것을 ‘개’라 하고, 한 個가 없어지고 세 個가 자빠진 것을 ‘걸’이라 한다. 그리고 ‘도’는 한 구멍, ‘개’는 두 구멍, ‘걸’은 세 구멍, ‘웃’은 네 구멍, ‘모’는 다섯 구멍을 가는 것이다. 그리고 말을 잘 쓰고 못쓰는때도 勝敗에 많은 影響이 있으며, 구멍을 지나가는에는 돌아서 가는 길과 질러서 가는 길이 있는데, 말 네 個가 모두 날발(出口)에 던져 나가는 便이 이기는 것이다.

이 옷 놀이는 생각하건대, 韓國 特有의 遊戯로서, 數三 文獻에 나타난 것으로 보아 이미 三國 時代(新羅 때)에 存在하였음을 推測할 수 있겠으니, 여기에 몇가지만을 들어 보면, ‘鷄林類事’에 “三文曰

結連”이라 하여 돈 單位를 말할 때 ‘서회’를 ‘걸’이라 한 것으로 보든지, 日本의 古歌選인 ‘萬葉集’(西紀 八世紀 後半에 撰成)에 ‘三伏一向’을 ‘ツク’(우리말의 도)라고 읽고, ‘一伏三向’을 ‘코모’(우리말의 걸)라고 읽어 온 것으로 보아서(이것은 新羅 때에 건너간 吏讀法) 可히 짐작할 수 있을 것이다.

또 이 윷은 지금은 單純한 하나의 娛樂에 不過하기마는 그 本來는 歲初에 農事人들이 當年의 農事가 높은 땅에 잘 될까, 낮은 땅에 잘 될까를 占斷하던 上代 遺風의 하나로서 보고자 하는바, 지금도 婦人들의 윷卦占에서 그 古意의 一片을 볼 수가 있는 것이다. (拙稿 ‘윷놀이의 民俗學的 考察’ 參照)

이 윷 놀이에 對하여 읊은 潤松 柳晚恭의 詩를 보이면 이러하다.  
 “高擡丹荆四介長, 床前散落響琳琅. 愈輸愈進癡獸絕, 叱采聲聲映一堂”  
 또 윷놀이 民謠 몇 首를 여기에 보이면 다음과 같다.

훗발산이 산 밑에 가고,

석동문이 막 돌아간다.

윷이야 샷치야, 오금의 떡이냐,

동자 가사리 박실박실한다. (서울 地方)

× ×

중이나 메나 떡—

중은 중가, 메는 메가,

눈단산에 꽃이로다.

도야지 도야지

오래박죽 도야지. (江西 地方)

**옷 점(裋占)** 설날에 옷을 던져서 새해의 身數를 占치는데, 그 하는 법은 이러하다.

먼저 옷을 세번 던지나, 곧 첫번째 ‘도’ 두번 째에 ‘개’, 세번째에 ‘걸’이 나왔으면 ‘도 개 걸’ 또는 그 數로서 一二三으로 占辭가 되는 때, 周易 六十四卦라고 作卦하여 만든 이 占辭에 依하여 占을 치는 것이다.

그 占辭를 여기에 보이면 다음과 같다.

도도도(乾卦)=어린아이가 慈母를 만났다. (兒見慈母)

도도개(履卦)=쥐가 罅에 들었다. (鼠入罅中)

도도걸(同人卦)=어두운 밤에 촛불을 얻었다. (行夜得燭)

도도모(无妄卦)=파리가 봄을 만났다. (蒼蠅遇春)

註 모와 옷은 同一하게 使用함.

도개도(姤卦)=큰 물이 거슬러 흐른다. (大水逆流)

도개개(訟卦)=罪 있는 中에 功을 세웠다. (罪中立功)

도개걸(遯卦)=나비가 등잔을 쳤다. (飛蛾撲燈)

도개모(否卦)=쇠가 불을 만났다. (金鐵遇火)

도걸도(夬卦)=鶴이 깃을 잃었다. (鶴失羽翼)

도걸개(兌卦)=주린 이가 먹을 것을 얻었다. (飢者得食)

도걸걸(革卦)=龍이 큰 바다에 들었다. (龍入大海)

도걸모(隨卦)=거북이가 대밭에 들었다. (龜入符中)

도모도(大過卦)=나무가 뿌리 없다. (樹木無根)

도모개(困卦)=죽은 이가 다시 살았다. (死者復生)

도모걸(咸卦)=추운 이가 옷을 얻었다. (寒者得衣)

- 도모모(萃卦)=가난한 사람이 보배를 얻었다.(貧人得寶)  
 개도도(大有卦)=태가 구름 속에 들었다.(日入雲中)  
 개도개(睽卦)=장마 때에 해를 보았다.(霖天見日)  
 개도길(離卦)=활이 살을 잃었다.(弓失羽箭)  
 개도모(噬嗑卦)=새가 날개가 없다.(鳥無羽翰)  
 개개도(鼎卦)=약한 말이 짐이 무겁다.(弱馬馱重)  
 개개개(未濟卦)=鶴이 하늘에 올랐다.(鶴登于天)  
 개개걸(旅卦)=주린 매가 고기를 얻었다.(飢鷹得肉)  
 개개모(晉卦)=수레가 두 바퀴 없다.(車無兩輪)  
 개걸도(大壯卦)=어린 아이가 젖을 얻었다.(嬰兒得乳)  
 개걸개(歸妹卦)=重病에 藥을 얻었다.(重病得藥)  
 개걸걸(豐卦)=나비가 꽃을 얻었다.(蝴蝶得花)  
 개걸모(震卦)=활이 살을 얻었다.(弓得羽箭)  
 개모도(恒卦)=서어한 손에게 절을 하여 뵈었다.(拜見疎賓)  
 개모개(解卦)=江 고기가 물을 잃었다.(河魚失水)  
 개모걸(小過卦)=물 위에 문채가 났다.(水上生紋)  
 개모모(豫卦)=龍이 如意珠를 얻었다.(龍得如意)  
 걸도도(小畜卦)=큰 고기가 물에 들었다.(大魚入水)  
 걸도개(中孚卦)=더위에 부채를 얻었다.(炎天贈扇)  
 걸도걸(家人卦)=매가 발톱이 없다.(鸞鷹無爪)  
 걸도모(益卦)=江 속에 구슬을 던졌다.(擲珠江中)  
 걸개도(巽卦)=龍 머리에 뿔이 났다.(龍頭生角)  
 걸개개(渙卦)=가난하고 천하다.(貧而且賤)



- 절개결(漸卦)=가난한 선비가 祿을 얻었다.(貧士得祿)  
 절개모(觀卦)=고양이가 쥐를 만났다.(貓兒逢鼠)  
 절결도(需卦)=고기가 變하여 龍이 되었다.(魚變成龍)  
 절결개(節卦)=소가 꿀과 콩을 얻었다.(牛得藟菴)  
 절결결(既濟卦)=나무 꽃이 열매를 맺었다.(樹花成實)  
 절결모(屯卦)=중이 俗人이 되었다.(沙門還俗)  
 절모도(井卦)=行人이 집을 생각한다(行人思家)  
 절모개(坎卦)=말이 채찍이 없다.(馬無鞭策)  
 절모결(蹇卦)=行人이 길을 얻었다.(行人得路)  
 절모모(比卦)=해가 이슬에 비쳤다.(日照草露)  
 모도도(大畜卦)=父母가 아들을 얻었다.(父母得子)  
 모도개(損卦)=功이 있으나 賞이 없다.(有功無賞)  
 모도결(賁卦)=龍이 깊은 못에 들었다.(龍入深淵)  
 모도모(頤卦)=소경이 門 바로 들어 갔다.(盲人直門)  
 모개도(蠱卦)=어둔 곳에서 불을 보았다.(暗中見火)  
 모개개(蒙卦)=사람이 손과 팔이 없다.(人無手臂)  
 모개결(艮卦)=大人을 보는 것이 利롭다.(利見大人)  
 모개모(剝卦)=角弓이 시위가 없다.(角弓無弦)  
 모결도(泰卦)=귀 가에 바람이 난다.(耳邊生風)  
 모결개(臨卦)=어린이가 보배를 얻었다.(穉兒得寶)  
 모결결(明夷卦)=사람을 얻었다가 도로 잃었다.(得人還失)  
 모결모(復卦)=어지러워 吉하지 못하다.(亂而不吉)  
 모모도(升卦)=일이 茫然하다.(生事茫然)

모모개(師卦)=고기가 낚시를 물었다.(魚吞釣鉤)

모모결(謙卦)=나는 새가 사람을 만났다.(飛鳥遇人)

모모모(坤卦)=兄이 아우를 얻었다.(哥哥得弟)

이 율곡은 읊은 潤松의 詩를 보이면 이러하다.

“樞樞閣房占吉凶 喃喃祝語儀容歛

大涌身數今年驗 第一爻拈得水龍”

**널뛰기(跳板戲)** 설날에 女子의 遊戲로서 널뛰기를 하나니, 기다란 널판(大概 길이 7尺, 넓이 1尺 8寸 가량)을 짚뚝, 또는 가마니 몽치 위에 절반을 걸쳐 놓고(地方에 따라서는 짚뚝이나 가마니 대신 兩 끝에 구멍이틀 파서 하기도 한다.) 널판 兩 끝에 한 사람씩 올라서서 서로 구르면서 몸뚱이를 하여 오르락 내리락 뛰는 것인데, 젊은 女子가 빗갈이 椽欄한 아름다운 옷을 입고 새해 새날의 空中을 서로 번갈아 솟았다가 떨어졌다 노는 樣은 참으로 한 幅의 그림인 것이다.

이 널뛰기는 韓國 獨持한 習俗으로서 옛날(尙武時代)서부터 傳承되어 오는 遺風의 하나로 생각되는데, 옛날의 韓國 女子(鎬嶺期 以前)는 매우 活潑하여 男子들과 같이 말타고, 擊毬 같은 것도 例事로 하던 固有한 民俗으로서 國家 非常時를 豫備하는 鍊成 課目的 하나였던 것으로 여겨진다.

‘京都雜志’ 卷之二에 “閭巷婦女 用白板橫駕囊枕上 分立 兩端 激盪而跳數尺許 環珮琤然以困頓爲樂 號爲超板戲 按周煌琉球國記略 其婦女舞於板上曰板舞 與此相類 國初琉球入朝 抑或慕而效之者歟”라고 記錄되어 있는 것을 보면, 琉球에도 跳板戲 같은 板舞라는 것이 있으나, 이는 李朝 國初에 琉球 나라 사람들이 朝鮮에 왔을 때, 우리 것을 보

고 본받아 간 것이라고 하였다.

高麗 末年에서부터 李朝 中宗朝 사이에는 琉球 나라 使節의 來朝가 頻繁하였고, 또 한편으로는 漂流民이 한동안 우리 國土에 머물러 있다가 돌아간 일도 있었으니, 이 동안에 琉球 나라의 板舞戲는 이들에 依하여 傳하여진 것이라고 보여진다.

널 뿔 때 부르는 民謠 한 首를 여기에 보이면 이리하다.

허누자 척실루

늑머리 혼들

내다리 삼작

허누자 척실루

늑당기 콜랑

내치마 랑늑

허누자 척실루

늑눈이 휘휘

내발이 알알 (咸興 地方)

또 十九世紀(李朝 純祖) 때 사람, 民俗 詩人인 李洛下의 跳板詞를 여기에 보이면 다음과 같다.

“村俗 每歲自正月 兒女聚會 用長木板 腰擔囊枕 隨勢低昂 人踢板兩頭一跳一下 謂之踢板戲 至二月乃止 織鞵不用芒 縫裳不用長 庭前二月踢板場 板頭樹立相低昂 就勢一蹴三丈強 攝裙結帶相頡頏 挺身上出垣牆 連牆比屋難所在 何不羞人候女傍 新衣紫襖嚙 開簾出前房 見女膩首發容光 誰限見如大匆忙”

**나무 시집 보내기(嫁樹)** 설날에 實果 나무 있는 집에서는 實果나무 두 가지 틈에 돌을 끼워 둔다. 이렇게 하면 그 해 果實이 많이 언다고 하는데, 이것을 “나무 시집 보낸다”고 한다.

‘京都雜志’ 卷之二 上元條에도 “果樹枝間石子則果繁謂之嫁樹 按徐光啓農政全書 唯李樹用此法也”라고 記錄되어 있다.

**머리카락 살음(元日燒髮)** 설날 초저녁에, 一年 동안 머리 빗을 적에 떨어진 머리카락을 모아 두었던 것을 大門 밖에서 불에 태워 버리는데, 이렇게 하면 當年에 病에 걸리지 않는다고 한다.

‘東國歲時記’ 元日條에도 이러한 記錄이 보인다. “男女一年梳頭貯退髮留梳函中 必待元日黃昏燒於門外以辟瘟 按孫思邈千金方 正月寅日燒白髮吉 元日燒髮昉於是”

**尙齒歲典** 李朝 末期까지의 風俗에, 歲首에 서울과 外方의 朝官의 夫人 나이 七十歲 以上된 이에게 宮中에서 쌀, 고기, 소금을 주었다. 또 朝官으로서 八十歲된 이와 士庶人으로서 九十歲된 이에게는 賀資를 올리고, 百歲된 이에게는 特別히 一品階를 주게 하였다. 이는 모두 늙은이를 優待하고 해를 尊重하는 盛典이다.

柳晩恭의 歲時風謠에 이를 읊었으니, “優老恩光壽域春 便菴食物賜霑均 蠶年更受陞資命 金玉輝煌鶴髮人”이라는 것이 있다.

**法鼓** 正月初에 중들이 市中에 들어와 法鼓를 치고 念佛을 집집이 하면서 권선을 돈다. 그러면 各 家庭에서는 金錢 또는 米穀을 내어 준다.

또 중이 많은 떡을 해 가지고 와서 한 個의 떡을 주고 그 대신 俗人의 떡 두 個를 얻는데, 이 떡을 얻어서 아이들에게 먹이면 마다를 슈취 한다고 한다.

이 風習은 오늘날 아직도 行해지고 있는데, ‘東國歲時記’ 元日條에도 “僧徒負鼓入街市 播動謂之法鼓 或展募緣文 叩鼓念佛 人爭鬻錢又用一餅換俗二餅 俗得僧餅飼小兒 以爲善痘 朝禁僧尼不得入都門 故城外有此風 諸寺上佐 乞齋米於五部內 自曉荷俗 巡行沿門唱聲 人家各出米給之 蓋新年徼福之愆也”라고 記錄되어 있다.

- \***日月神** 慶州 地方 風俗에, 설날에 해(日)와 달(月) 神에게 절을 한다. 이것은 新羅 때에 해 神인 迎鳥와 달 神인 細鳥에게 祭祀하던 遺風이라 한다.

‘東國輿地勝覽’ 및 ‘東國歲時記’ 元日條에 “慶州俗是日相慶拜日月神”이라고 記錄되어 있음을 본다.

- \***꽃반(花盤)** 濟州島(濟州島) 風俗에, 초하루부터 대보름날까지 보름 동안 山, 숲, 내(川), 못, 언덕, 그리고 돌에 祭祀를 지내고 나서 巫堂이 탈을 쓰고 神의 毒(蘇)을 받들고 징과 북을 쳐 울리면서 동네를 돌아다닌다. 그러면 동네 사람들은 서로 다부어 돈을 그 毒(神)에 넣는(받친)다. 이것을 ‘꽃반’이라고 한다.

‘東國輿地勝覽’ 및 ‘東國歲時記’ 元日條에 다음과 같이 記錄되어 있다. “濟州俗凡於山薊川池邱陵墳衍木石俱設神祀 每自元日至上元 巫覡祭神蘇作薊戲錚鼓前導出入闕里 民人爭捐財錢以賽神名曰花盤”

- 命 질기** 외獨子나 特히 貴한 아들을 낳았을 때, 正初에 婦人네들이 占장에게 어린아기의 壽命에 對한 占을 치러 가는 일이 許多하다. 占장에게 對象者의 生年月日 時를 알리면, 그것으로써 한참 동안 占을 치는데, “이 아이는 命이 짜르니 열살이 되기까지는 安心할 수 없다”고 하면 占장에게 占日, 占時를 撰하여 飲食을 해가지고 뒷산

큰 바위 앞에 가서 飲食을 차려 놓고 占장이가 큰 바위를 보고, “이 아이는 당신의 아들로 定하고, 이 아이는 당신을 어머니로 定하였으니 壽命長壽하고 富貴功名하여 주시오. 돌바위님요, 壽命長壽 돌바위님요” 이렇게 빌어 壽命이 길게 하고, 아이 이름도 열살까지는 “돌바위”라고 부른다.

**털 가진 짐승 날(有毛日)·털 없는 짐승 날(無毛日)** 초하룻날에서부터 열이튿날까지는 干支의 이름을 일컫는 風習이 있으니, 이를테면 子日을 쥐 날, 丑日을 소 날, 寅日을 호랑이 날, 卯日을 토끼 날, 辰日을 龍 날, 巳日을 뱀 날, 午日을 말 날, 未日을 염소 날, 申日을 원숭이(잔나비) 날, 酉日을 닭 날, 戌日을 개 날, 亥日을 돼지 날이라고 한다. 그리고 앞에 들은 十二支의 動物中에서 쥐, 호랑이, 토끼, 염소, 말, 닭, 소 등 털이 있는 것의 날을 有毛日 곧 ‘털 가진 짐승 날’이라 하고, 그 反對로 뱀, 용 등 털이 없는 것의 날을 無毛日 곧 ‘털 없는 짐승 날’이라고 한다.

또 이것으로써 그 해의 豐凶을 占치기도 하니, 초하룻날이 ‘털 날’이면 그 해는 豐年이 들고, 그 反對로 ‘털 없는 날’일 것 같으면 그 해는 凶年이 든다는 俗說이 있다.

**쥐날(上子日)·쥐불(鼠火)** 正月 첫 子日을 ‘쥐날’이라 하니, 特別 農家에서는 이 날에 방아를 쟀으면 그 해에 쥐가 없어진다는 俗說이 있으므로 밤중에 婦女子들이 빈 방아를 쟀는 일이 있다.

또 農村에서는 ‘쥐불(鼠火)’이라 하여, 이 날은 마을마다 靑少年들이 자기네 洞里 附近에 있는 밭이나 논두렁에다 짚을 撒布하여 놓고 해가 지면 一齊히 불을 놓아 雜草를 태운다. 불은 四方에서 일어나

壯觀을 이룬다.

이 쥐불의 大小에 依하여 그 해의 豊凶 또는 그 마을의 吉凶을 占치기도 하는데, 이리하여 이 날은 各 마을이 서로 다투어 가며 火勢를 크게 하는 風이 있다. 그리고 他洞 사람들과 마주 서게 되면 이 쥐불 놀이로 해서 다툼도 일어나는 일이 가끔 있으며, 子正이 되면 사람들이 다 自己 마을로 돌아가는데, 들에 질러 놓은 불을 끄지 않는다.

이 날 들판에 불을 놓는 까닭은 鼠害가 甚하므로 쥐를 撲滅하기 爲함과 田畠의 雜虫을 除去하고 또 새싹을 旺盛하게 함이라고 한다.

**호랑이 날(上寅日)** 正月 첫 寅日을 ‘호랑이 날’이라 하니, 이 날은 特히 山골 婦女子들이 바깥 出入을 꺼리는데, 理由인즉 이 날에 女子가 外出을 하여 남의 집에서 大小便을 하면 그 집 家族이 虎患이 있다는 俗說이 있기 때문이다.

**토끼 날(上卯日)·토실(命糸)** 正月 첫 卯日을 ‘토끼 날’이라 하니, 이 날은 그 집안의 家長되는 男子가 먼저 일어나 門을 연다. 그런 뒤에 女子가 門밖을 나오게 되는데, 만일 그 날에 女子가 먼저 나와 門을 열면 그 해에 身運이 不吉하다고 하며, 男子가 먼저 나와 門을 열어야 吉하다고 한다.

그리고 이 날은 부명실을 짜서 옷을 지으면 그 사람의 命이 길다고 해서 特히 婦女子들 사이에는 그 실로 선사로 주고 받고 하니, 그 실을 ‘命糸’, ‘上元糸’ 또는 ‘토실’이라고 한다.

생각컨대, 이 命糸란 眞 실과 같이 壽命이 길어지라는 뜻에서 나온 것인 듯하다.

**용 날(上辰日)·龍알 뜨기** 正月 첫 辰日을 ‘龍 날’이라 하니, 이 날

農家の 婦人들은 서모들 남 먼저 일어나려고 한다. 이것은 이 龍 날 前 날 밤에는 하늘에서 龍이 下降하여 우물 속에 들어가 알을 낳는데, 그 알을 낳은 우물 물을 하루보다도 먼저 길어 와서 밥을 지으면 그 해의 自己 집 農事가 잘 된다고 해서 이렇게 하는 것이라고 하는데, 그 우물 물을 먼저 길어간 사람은 그것을 表示하기 爲하여 지푸라기를 조금 우물 위에 띄워 놓는다고 한다.

**백 날(上巳日)** 正月 첫 三日을 ‘백 날’이라 하니, 이 날 머리를 빚으면 그 해 집안에 백이 들어온다는 俗信이 있어, 男女 모두 이 날은 빚지 않는다.

**春祝 · 春帖子** 立春 날 京鄉 各地 各 家庭에서는 大門, 欄干, 기둥, 대들보 등에 祝願한다는 글귀를 붙이니, 이것을 ‘春祝’이라 하는데, 俗稱 이를 ‘立春 붙인다’고 한다. 그런데 喪中에 있는 家庭에서는 이것을 行하지 않게 되어 있다.

李朝 때에는 이 날 大闕 안에는 內殿의 각 기둥과 欄干에다 초하룻날의 延祥詩(承政院에서 侍從 堂下 文臣을 뽑아서 弘文館 提學이 韻을 내어 五言 七言의 律詩와 絕句로써 延祥의 詩를 짓게 하여 이 중에 뽑힌 詩)를 帖子에 써서 붙이는데, 이것을 ‘春帖子’라고 한다.

이 날, 立春 붙이는 글귀는 이렇데면 다음과 같은 것을 흔히 쓰는데, 士大夫들은 해마다 自己가 새로 지어 쓰기도 한다.

立春大吉 建陽多慶

國泰民安 家給人足

掃年黃金出 開門萬福來

國有風雲慶 家無捷玉愁



天上三陽近 人間五福來

天下泰平春 四方無一事

이 날 선비들은 새로 짓기도 하고, 或은 古人의 아름다운 글  
골라 쓰기도 한다.

**보리 뿌리 점(麥根占)** 立春 날 시골 農家에서 보리 뿌리를 캐어  
서 그 해 農作物의 豐年과 凶作을 占친다. 곧 그 보리 뿌리가 세  
이 졌으면 豐年이요, 두 가닥이 졌으면 平年이요, 가닥이 없으면  
이라 한다.

\***山나물 進上** 京畿의 여러 고을( 두메 고을 여섯 군데 )에서 新  
土産으로서 파싹과 山芥子와 辛甘菜를 大闕에 進上한다.

山芥子란 눈 녹은 陽地 쪽 山에서 저절로 난 芥子요, 辛甘菜란  
에서 기른 當歸싹이다. 山芥子是 더운 물에 담가서 醋醬을 쳐서  
데 고기 먹은 뒤에 먹으면 좋으며, 辛甘菜는 꿀을 적어 먹으면  
가 있고, 또 달아서 맛이 매우 좋다.

이 山菜 進上은 李朝 末年까지 行하여져 왔었다.

‘東國歲時記’ 立春條에 依하면 다음과 같이 記錄되어 있음을 본  
“畿峽六邑進葱芽山芥辛甘菜 山芥者初春雪消時山中自生之芥也 熱  
之調醋醬味極辛烈宜於食肉之餘 辛甘菜者窰發當歸芽也 淨如銀釵  
蜂蜜噉之其佳 按撫遺東晉李鄂 立春日命以蘆菹芹芽爲菜盤相饋祝  
撫 晉定郡王立春日作五辛盤 又按杜詩春日春盤細生菜 東坡詩青蒿  
試春盤 蓋遺俗也”

**塔神祭** 部落 入口에 石塔 또는 石堆의 塔을 設置하여 守護神으로  
이것을 塔神이라고 부르는데, 每年 正月 三日이나 十五日에 部落

이 이곳에 參集하여 農樂을 치고 歌舞하면서 이것을 祭지낸다.

**七星祭** 正月 七日에는 七星神祭가 行하여진다. 그러나 正月 初旬에 어느 날이나 擇日하여 하기도 한다. 七星神에는 北斗七星神이 있어, 널리 信仰되어 있고, 各處의 寺刹에도 山神閣과 나란히 七星堂을 祀祠하고 있다. 이 神은 사람의 壽命을 주장하고 人事百般에 萬能의 靈力을 미치므로, 이 神에게 至誠을 드리면 所願成就를 한다고 하며, 李成桂가 李朝 太祖가 된 것도 至誠으로써 이 神을 祭지냈던 것이라는 말도 傳해 온다. 또 이 神에게 빌것 같으면 科擧에 壯元으로 及弟한다고 일컬어 오기도 하였다. 따라서 以前에는 男子들로 祭를 지냈던 것이나 요즘은 主婦 또는 婦人들만이고, 그 비는 것은 一家의 平安無事와 子女의 成長等이며, 家庭에 있어서 祭지내는 것도 있으나 대개는 七星堂에 가서 하고, 또 山川, 川邊의 淨潔한 곳에 祭場을 設置하여 白飯, 淸水로써 至誠을 하는 것이다. 時刻은 夜半에 行한다.

**安宅祭** 보름 전 날부터 京鄉 各地 各 家庭에서 여러가지 飲食을 차려 놓고 巫堂과 소경을 불러 安宅經을 읽으며, 家神祭를 지내는데, 이것은 一年 동안의 穰災祈福을 비는 것이다.

‘東國歲時記’에도 다음과 같은 記錄이 보인다. “激磬者自上元前誦安宅經達夜以度厄祈福限月盡行之”

**나무 조롱(木葫蘆)** 대보름 전 날 저녁에, 男女 兒童이 지난 해 겨울부터 나무로 葫蘆형 모양으로 콩알만하게 靑, 紅, 黃 세 빛으로 만든 조롱을 만들어 차고 있다가 이 날 저녁에 돈 한 푼을 매어서 살그머니 길바닥에 버리면 그 해 厄을 막는다고 한다.

‘東國歲時記’ 上元條에도 다음과 같은 記錄이 보인다. ‘男女幼少者 自多佩小木葫蘆青紅黃三枚如壺狀用 綵絲爲綬 上元前夜半潛捐于道亦謂 消厄’

**복흠(福土) 흠치기** 京畿道 一帶 各 地方에서는 正月 얼나흘날 저녁 이 되면 기난한 집 사람들이 富者집에 살그머니 들어가서 그 집 主人 몰래 大門 안의 흠을 흠쳐 가지고 와서 그 이튿날 아침 그 흠을 自己 집 부드막에 편다. 이렇게 하면 그 해는 運數가 터져서 그 富者집과 같이 잘 살게 된다는 것이다.

여기에 따라 이 날 富者집에서는 만일 自己네 大門간 흠을 盜賊 맞든지 하면 盜賊 맞은 그만큼 福이 준다고 하여, 저녁 때가 되면 일 부러 門간에 서서 監視하는 집도 있다.

이 흠이란 豊作의 大本이고, 門간의 흠은 사람들이 가장 많이 드나 들어 밟는 것이므로 그 흠에는 많은 사람의 福이 남아 있다고 생각 하기 때문일 것이다.

‘東國歲時記’ 上元條에는 다음과 같은 記錄이 보인다. “曉頭掘取鍾 閣十字街上土散埋家中 四隅又博竈以求財聚”

**벗가릿대(新年禾積)** 서골 農家에서는 대보름 전 날, 곧 얼나흘날이 되면 짚을 묶어서 큰 旗 形狀으로 해서 벼, 기장, 피, 조의 이삭으로 싸고 또 棉花꽃을 긴 장대 뒤에 싸워 집 곁에 세우고, 넘어지지 않게 새끼를 늘여 놓는데, 이것을 ‘벗가릿대(禾竿·禾積)’라고 한다.

이것은 當年은 五穀이 豊盛하여 거두어 드린 露積이 마치 이 벗가릿대(禾竿)와 같이 높이 쌓이라는 뜻에서 세우는 것이다.

또 가지 많은 나무를 외양간 뒤에 세우고 五穀의 이삭과 棉花꽃을

걸어 놓고 아침 일찌기 아이들이 일어나 그 나무를 싸고 돌면서 노래를 부르며 常年의 費年을 비는 것이다.

이 벧가릿대는 二月 초하룻날 아침 일찌기 내리는데, 이 때 쌓놓은 穀物을 섬에 집어 넣으면서 큰 소리로, 벧가 數千石이요, 조가 및 百石이요, 콩이 몇 十石이요, 팥이 몇 十石이요, 하고 제 마음대로 부르면서 올해는 大豊이라고 한다.

‘京都雜志’ 卷之二 上元條에 “東國如 麤狀冒竿首建屋傍張索把定稱禾積 國朝故事 正月望日大內象籟風七月耕穫狀分左右角勝 盖亦祈豊之意 而閭巷禾竿亦其一事爾”라고 記錄되어 있고 또 ‘東國歲時記’ 上元條에는 다음과 같이 記錄되어 있음을 본다. “鄉里人家以上元前日東國如 麤狀包禾黍稷粟之穗 又懸木綿花冒於長竿之首 建屋傍張索把定稱禾積以祈 峽俗立多枝木於牛宮之後 掛穀穗綿花 小兒曉起繞樹而行歌以祝之 至日出 國朝故事正月望日大內象籟風七月耕穫狀分左右角勝 盖亦祈年之意而閭巷禾竿即其一事爾”

**제웅(處容)** 星命說上 男子, 女子 할것 없이 家人中에 厄年(羅睺直星의 運에 當하는 나이)에 當하는 이가 있을 때에는 度厄의 禳法으로 正月 대보름 前 날 밤에 ‘제웅’—제웅—이라고 하여 冢으로 사람의 形像을 만들어 그 머리, 배, 또는 다리(大概是 背)를 비집어 그 속에 若干의 돈(또는 白米)과 함께 當하는 이의 姓名, 生年月日을 적어 넣어서 길바닥 또는 다리 가에 버린다.

或은 이 날 밤, 거리 아이들이 돈을 얻기 爲하여 집집의 門 앞에 가서 “제웅 주시오” 하고 외치면 그 집 主人은 버리려고 마련해 둔 제웅을 내어 던진다. 그러면 아이들은 서로 다투면서 이것을 가지고는 그

속을 여기 저기 헤쳐서 돈을 꺼낸 뒤에는 비리는 것인데, 이 제웅을 받아 가는 것을 俗稱 ‘제웅 치기’라고 한다. 이 羅睺直星 곧 厄年에當하는 나이는 男子에게 있어서는 十一, 二十, 二十九, 三十八, 四十七, 五十六이고, 女子에게 있어서는 十, 十九, 二十八, 三十七, 四十六, 五十五인데, 이것을 俗稱 “直星 있는 해”라고 한다.

이 제웅에 對하여 古人은 新羅의 驅疫神인 處容으로 보는 이가 많은데, 여기에 꼭 그렇다고 할 수는 없으나 可能性은 있다고 본다.

‘京都雜誌’卷之二 上元條에 “十四日夜結草偶號處容 顯中藏銅錢 羣兒終夜打門喚處容 主人開門擲之 羣兒得便捶曳破顯爭錢 按文獻備考 新羅憲康王遊鶴城東海龍率七子歌舞於駕前其一子隨駕入京名曰處容 今掌樂院鄉樂部有處容舞是也 俗信卜筮言日月及水星直命宮俱有災厄剪紙象日月鉞以木插屋脊以紙裹飯夜半投井中禳之最忌處容直星作草偶棄于道可禳”이라고 記錄되어 있고, 또 ‘東國歲時記’에는 다음과 같이 記錄되어 있다. “男女年值羅睺直星者造芻靈方言謂之處容 齎銅錢於顯中上元前夜初昏棄于塗以消厄 羣童遍向門外呼出處容得便破顯爭錢徇路而打擊之謂之打芻戲 處容之稱出於新羅憲康王時東海龍子之名 今掌樂院鄉樂部有處容舞是也 以芻靈謂處容蓋假此也 俗信卜說年值日月直星者剪紙象日月鉞以木插屋脊 月出時或燃炬迎之水直星者以紙裹飯夜半投井中禳之 俗最忌處容直星”

**洞神祭** 郡鄉 各地 各部落에서는 一年에 한번씩 洞神祭를 舉行하는데, 大概 正月 대보름, 卽 十四日 밤 子正이 지나면 各部落에서는 洞神祭를 지낸다.

이 洞神祭를 지내는 場所는 大概 部落의 入口, 또는 뒷산에 있는 祭壇이나, 地方에 따라서는 祠堂을 지어 祭神을 安置해 놓은 곳도 있

다. 祭壇은 큰 돌로 쌓아 올린 것으로서 이 祭壇이 있는 데는 部落을 지키는 守護神이 들어 있다는 神木(古木으로서 堂山나무, 느티나무, 또는 소나무等이다.)이 있다.

祭主되는 이는 擧祭 三日 前에 이 祭壇에 와서 그 附近 一帶를 清潔하고 黃土를 려고, 솔가지를 꺾어 새끼에 매달아 禁繩을 쳐 놓는다. 역시 祭主의 住宅 門前에도 이와 같이 하여 外來者의 出入을 禁하는 것이다.

이 洞神祭를 擧行하는때는 洞會에서 洞民 中에 比較的 年老하고 喪期에 있지 않은 清潔한 이를 選定하여 祭祀를 執行케 하는데, 選定된 祭主는 한 週日 前부터 沐浴齋戒하고 肉類를 먹지 않고, 喪人과 病者를 만나지 않는다. 또 이 洞神祭를 擧行하기 前 날은 洞民들도 되도록 謹慎을 하는 것이다.

祭主되는 이는 正月 十四日 저녁 새옷을 갈아 입고 洞神 있는 祭壇으로 가서 기름불, 또는 촛불을 원히 켜 놓고 밥, 나물, 떡, 魚肉, 果實, 술을 차려 놓은 다음, 대보름 날 午前 零時 初刻頃이 되면 洞神祭文을 읽으면서 祭祀를 지내는 것이다.

이 날 午前 中에 祭上는 有司로 하여금 洞民會를 열게 하여 祭費의 支出 및 洞神祭의 狀況을 報告하고, 이듬 해 祭費 및 其他를 協定한 뒤에 洞會 新任 有司를 選出한다. 이것이 끝나면 祭餐 및 酒食을 나누어 먹는 것이다.

이 洞神祭는 洞民들의 年中 無病과 平穩 無事 및 祈豊에 있다.

**귀 밝이 술(耳明酒)** 대보름날 맑은 새벽에 술 한 잔씩 마시면 귀가 밝아진다고 하며, 또한 그 해 中에 가장 좋은 것을 듣는다고 하는 俗

說이 있어, 이 날 아침이 되면 男子와 女子 늙은이와 젊은이가 모두 다 한 잔씩 마시는데, 이 술을 俗稱 ‘귀 밝이 술(耳明酒·明耳酒·耳聾酒·聘耳酒·治聾酒)’이라고 한다.

柳晩恭의 歲時風謠에, “冷醪多喫笑癡翁 誰道神方使耳聰 醉夢昏昏緣 卯困 千呼無應似逾驛”라고 이를 읊었다.

**부름(腫果)** 대보름날 새벽에 날밤(生栗), 胡桃, 銀杏, 잣 등 굳은 껍질의 果實을 깨물고 祝辭하기를, “一年 열 두 달 無事太平하고 부스럼 종기 하나 나지 맙시사.”고 하니, 이것을 ‘부름 먹는다’ 또는 ‘부름 깬다’고 하는데, 이 날 먹는 果實을 總稱하여 ‘부름’이라고 하는 것이다.

이것은 이렇게 하면 一年 中에는 부스럼이 생기지 않는다고 하여 하는 것이나, 一說에는 이(齒)를 굳게 하기 때문이라고도 한다.

이것은 이를 굳게 하는 하나의 呪術로도 볼 수 있겠는데, 이러한 風習은 隣接한 中國, 日本에도 있음을 보는 바이다.

**藥 밥** 대보름날은 藥밥을 먹는다. 藥밥을 만드는 方法은 찹쌀을 시루에 찌고 밤, 대추, 잣을 섞어 넣고, 술 또는 설탕과 간장을 넣어서 다시 이것을 찌면 된다. 甘味가 있어, 보름날 飲食으로서는 上等 飲食인데, 이것을 ‘藥밥’ 또는 ‘藥食’이라고 한다.

이 날 藥食을 먹는 風俗의 起源은 新羅 때부터이니, 여기에 對하여 ‘三國遺事’ 卷第一 射琴匣條에 그 記錄이 보인다. 이제 여기에 그것을 보이면 다음과 같다.

“新羅 第二十一代 炤智王之 即位한 十年 戊辰에 天泉亭에 召동하 시더니, 까마귀와 쥐가 와서 울다가 쥐가 사람의 말을 하여 가로되,

‘이 까마귀의 간 곳을 찾아 보라.’ 하거늘, 王이 騎士를 命하여 쫓아서 南으로 避村에 이르니, 두 돼지가 싸우거늘, 한참 서서 보다가忽然히 까마귀의 간 곳을 잊어 버리고 길 옆에서 머뭇거리더니, 이때 한 老翁이 못 가운데서 나와 글을 올리는데, 外面에 썼으되, ‘이것을 떼어 보면 두 사람이 죽을 것이요, 떼어 보지 아니하면 한 사람이 죽을 것이다.’ 하고 騎士를 시켜 갖다가 王께 드리니, 王이 말하기를 ‘두 사람이 죽을 것이면 차라리 떼지 않고 한 사람을 죽게 하는 것이 좋다.’ 하였다. 日官이 아뢰되, ‘두 사람이란 庶民이요, 한 사람이란 것은 王이니다.’ 하니, 王이 이 말을 듣고 그리히 여겨 떼어 보니, 그 글에 하였으되, ‘거문고 갑을 쏘라(射琴匣)’ 하였거늘, 곧 大闕에 들어가 거문고 갑을 쏘니, 이에 內殿에 焚修하는 중이 宮主와 溝通하고 있는지라, 이에 두 사람을 죽이니 이로부터 나라 風俗에 正月 上亥, 上子, 上午 等 날에는 百事를 삼가서 敢히 動作을 하지 못하고 十五日을 ‘까마귀 제삿날(烏忌日)’이라 하여 찰밥으로 祭祀를 지내서 지금까지 行한다.” 고 하였다.

생각컨대, 이 찰밥을 그 後에 맛있게 改良한 것이 약밥인 듯하다.

**雜穀밥·福쌈** 대보름날에 京鄉을 막론하고 五穀 雜穀으로 밥을 지어서 서로 이웃끼리 나누어 먹는다.

이 날 마른 취나 김에 밥을 싸서 먹는데, 이것을 ‘福쌈’이라고 한다.

**묵나물밥(陳菜食)** 대보름날에는 고사리, 비섯, 호박고지, 외꼭지, 가지껍질, 무시래기를 햇볕에 말린 것을 물에 잘 씻어서 삶아 간을 쳐서 먹으면 여름에도 더위를 먹지 않는다고 하는데, 이것을 ‘묵나물밥(陳菜食)’이라고 한다.



**닭울음 점(鷄鳴占年)** 대보름날, 새벽에 첫 닭 울음 소리를 들어 보아서 열번을 넘겨 울면 그 해에 豐年이 든다고 하는데, 이것을 ‘닭 울음 점(鷄鳴占年)’이라고 한다.

**달불음(月滋) · 집불음(戶滋)** 대보름날, 農家에서는 콩을 가지고 그 해 農事의 豐凶을 占치나니, 卽 콩 열두 알(閏年이면 열세 알)에 열두 달을 各各 標한 뒤에 수수깁을 짜개어 그 속에 콩을 열두 달 차례로 박은 다음, 짜개낸 한쪽 수수깁을 맞춰 덮고 노끈으로 동여 매서 우물에 담겨 두었다가 그 이튿날 새벽에 꺼내어 보아서 그 콩알의 불은 것과 안 불은 것을 보아 어느 달에는 장마가 지고, 어느 달에는 가물 것을 豫驗하니, 이 占을 ‘달 불음(月滋)’이라고 한다.

또, 이 날 콩을 그 洞里 戶數대로 그 各各 戶主의 것을 標하여 前述한 달불음과 같이 수수깁 속에 박아서 우물에 담겨 그 이튿날 새벽에 꺼내 보아 콩알의 불은 것은 當年에 그 집이 富裕해진다고 하는데, 이 占을 ‘집 불음(戶滋)’이라고 한다.

‘東國歲時記’ 上元條에도 이와 같은 記錄이 있음을 본다. “……又以大豆十二枚爲十二月標 納于穢穉以絢束之沉於井中謂之月滋 晨出驗之以其滋不滋徵其月之水旱而不忒 又以里中戶數用大豆幾枚各爲戶主之標納穉沉井謂之戶滋 厥明驗之滋者其戶年內豐足”

**사발 灰 占年** 대보름날 저녁에 農家에서는 사발에다 灰를 담고 그 위에다 곡식 씨(穀種) 여러 가지를 灰에 놓은 다음, 그것을 지붕 위에다 얹어 놓았다가 새벽에 저절로 떨어진 穀食 種子를 보아서 當年에 그 穀食이 豐年될 것을 占친다고 하는데, 이것을 ‘사발 灰占(孟灰占)’이라고 한다.

**그림자 점(木影占年)** 대보름날, 달이 中天에 뜨면 農家에서는 뜰 가운데다 한 자 길이 되는 나무를 세워서 그 나무 그림자를 보아 當年の 豊凶을 占치나니, 그림자가 여덟 치(八寸)가 되면 바람과 비가 고르고, 여섯 치(六寸)나 일곱 치(七寸)가 되면 평평하고, 다섯 치(五寸)가 되면 凶年이요, 네 치(四寸)가 되면 水災가 있으며, 세 치(三寸)가 되면 穀食이 여물지 않는다고 한다.

‘東國歲時記’에 依하면, ‘花曆’에도 이 그림자 점(木影占)을 들었음을 보아, 이 占法이 오랜 옛날부터 傳해 내려 오는 것임을 가히 알 것이다.

**더위 팔기** 대보름날 아침에 일찍 일어나서, 해가 뜨기 前에 개에게는 東쪽으로 뻗은 복숭아 나무 가지를 꺾어 개 목에 동글게 하여 걸어 주고, 소에게는 왼 새끼를 파서 목에 매어 주고, “今年에는 더위를 먹지 말아라” 하고 나서는 自己도 洞里에 사는 벗이나 親戚이나를 찾아 다니며 아무개 하고 사람의 이름을 불러 對答을 하면 “내 더위 사가게” 하여 더위를 팔고, 만일 對答을 하기 前에 “내 더위를 사가게” 하면 오히려 사는 수도 있다. 이리하여 해가 뜨기 前에는 서로 서로 奔走하게 더위를 팔러 다니는데, 이렇게 더위를 팔면 그 해 여름에 더위를 먹지 않는다고 한다.

이 習俗은 全國的이며, 또 各地方에 따라서 여러가지 方式에 依하여 行하여지고 있다.

‘東國歲時記’ 上元條에도 “早起見人猝然呼之有應者輒曰買吾暑謂之賣暑 買之則謂無暑病 百計呼之故不應以爲謔 按范石湖賣癡獸詞除夕更闌人不睡云有癡獸召人買 又按陸放翁詩呼盧院落譚新歲買困兒童起五更

註立春未明相呼賣春困 今俗上元賣暑 即此類也”라고 記錄되어 있음을 본다.

**河回 別神 굿** 正月 초이튿날부터 보름날까지 사이에 安東部 豊川面 河回洞에서는 洞神에 對하여 山主라는 主祭者가 十年마다 定期 大祭와 神託이 있어서의 臨時祭를 行하는데, 이것을 ‘別神 굿’이라고 한다.

이 大祭에는 相當한 費用이 드는데, 이것은 全洞民의 負擔이나, 洞內 富裕한 各戶에서 많은 寄附를 받는다.

이 祭를 行하는데는 몇가지 理由가 있다. 그 하나는 洞神이 大祭를 바라는 境遇이고, 또 하나는, 十年마다 洞民이 大祭를 行하지 아니하면 洞神의 神罰이 있어, 病者가 續出할 것을 두려워하기 때문이다. 그러므로 이 大祭는 반드시 이곳 洞民들이 行하기로 되어 있으니, 河回의 別神 굿은 이 두 神을 慰安하기 爲하여 行하는 것이다. 이 大祭를 舉行할 때는 洞內 幹事 會議에서 決定이 되면, 十二月 그믐에 그 準備에 着手을 한다. 먼저 山主, 廣大, 幹事들이 沐浴齋戒를 하고, 洞內에 肉食을 禁하고 洞舍의 周圍에는 禁繩을 치고, 黃土를 퍼서 雜人들의 出入을 禁한다. 그리고 山主가 主掌이 되어, 山으로 올라가서 神竿에 適當한 소나무를 選定하고 역시 沐浴齋戒한 木手를 시켜 愼重히 神竿을 만들게 한다. 그리하여 초이튿날 이른 아침에 山主가 假面 保管室에서 假面에 相當한 祭祀를 지낸 다음 神鈴과 假面을 내놓으면 廣大들이 各自의 假面을 쓰고, 山主는 神鈴을 가지고 洞內 幹事代表와 廣大, 樂工 十六人의 一行이 山上의 城隍堂에 가서 祭壇 앞에 酒果脯의 많은 供物을 차려 놓고 山主가 神鈴을 새로 만든 神竿에 매달아서 降神을 願하는데, 이 때에 탈을 쓴 廣大들은 舞樂과 더불어 假面戲를 하니, 이것을 本然의 假面戲라고 한다. 이리하여 下降한 神

은 廣大들이 舞樂으로써 護衛하여 洞內에 迎神하고 洞舍의 마당에 特設한 神壇에 安置(到着)한다. 이 十六人은 이 날부터 送神할 보름날까지 各自의 집에 돌아가지 않고 洞舍內 特別室에서 자는데, 山主와 廣大는 따로 나누어 잔다. 그리고 되도록 室內 往來를 삼가는 것이다.

神竿에 옴아간 城隍님은 廣大들에게 護衛되어 洞內로 神遊하니 (이때의 神竿은 삼베를 神竿 全體에 감고 廣大 二人이 어깨에다 메고 가는데, 神竿 鈴頭를 앞으로 한다.) 그것은 每日 아침 일찌기 한번씩 母神인 삼神에게 가서 (神樹 앞에 가서) 이마를 조아려 (神竿 鈴頭를 숙여서) 問安을 드린 뒤에, 山主 집을 비롯하여 洞內 各 家庭을 訪問(神遊)하고 나서 祭壇에 돌아가는 것이나, 神遊(訪問)를 받은 各 家庭에서는 그 해의 惡氣를 쫓고 福을 맞이하는 것이라고 기뻐하여, 이 神竿(城隍神)에 對하여 많은 物品을 바친다. 그 物品은 대개 穀物, 삼베, 緋緞, 그리고 飲食物인데, 삼베, 緋緞 같은 것은 神竿에 매어 주고, 穀物과 飲食物은 神竿 앞에 내어 놓는데, 飲食物은 그 자리에서 廣大들이 먹는 것이다. 그리고 이 때에 내어 놓은 穀物과 布木類는 洞會員이 거두어 이 洞神祭 費用에 充當하는 것이며, 남은 것은 洞內의 公共 事業에 使用하기로 되어 있다.

그리고 이 神遊 行事를 하지 않는 時間에 限하여 村民들은 그들 自身의 興으로서 洞舍 앞 마당에서 假面劇을 演出하는 것인데, 첫째, 각시와 중 科場. 둘째, 兩班과 下人·선비와 妾 科場. 셋째, 할미와 영감 科場. 넷째, 주지 싸움 科場. 다섯째, 白丁의 屠牛 科場 등을 한다. 이 假面劇은 大體로 저녁 때부터 시작하여 밤늦도록 하면서 노는 것인데, 달이 밝은 때는 關係가 없으나 어두울 때에는 넓은 마당

에 마른 솔가지나 或은 장작불을 피워서 흰하게 하여 놓고 노는 것이다. 正月 十五日이 되면 前述한 各戶 訪問의 神遊行事는 끝이 나고 城隍神은 廣大들의 護衛下에 山上的 城隍堂으로 돌아간다.

**將軍祭** 部落 入口에 木製 또는 石製로 높이 五尺 内外의 將軍像을 세워서 每年 正月 十五日에 部落民이 全部 參集하여 그 中에서 生氣福德占法에 依하여 當年の 運數가 좋은 이를 뽑아 祭官으로 定해서 祭를 지내는데, 이 祭를 ‘將軍祭’ 或은 ‘장승祭’ ‘수살祭’라고 한다. 이 장승祭는 部落의 守護神으로서 祭를 지내는 것이다.

**水神祭** 正月 十五日에 川邊 또는 堤防 附近에 사는 部落民間에는 堤防 또는 水厄에서 保護 받기 爲하여 그 水神에 對하여 川祭 또는 湫祭를 舉行하기도 한다.

**개 보름 쉬기** 대보름날은 개를 먹이지 않으나, 이 날 개를 먹이면 파리가 피일 뿐 아니라 개가 파리해지기 때문이라는 俗說이 있는 까닭이다. 이 風習으로 서하여 사람의 굶는 것을 ‘개 보름 쉬듯’하였다는 俗談이 생겨 났다. ‘東國歲時記’에도 이와 같은 記錄이 보이니, “是日不飼犬飼之則多蠅而瘦故也 俗戲餓者比之上元犬”이라고 記錄되어 있고, ‘京都雜志’ 卷之二에도 “不飼犬飼之則多蠅而瘦 俗戲餓者爲上元犬”이라 記錄되어 있음을 본다.

**백집밥(百家飯)** 대보름날, 家庭에서는 봄이 되면 얼굴이 썩어지고 파리해지는 아이들에게, 이 날 百 집의 밥을 얻어다가 절구를 타고서 개와 마주 앉아 개에게 한 술갈 떠먹이고 나서 自己도 한 술갈 떠먹으면 낫는다고 하여 間或 이렇게 하는 것을 본다.

‘京都雜志’ 卷之二 上元條에도 이와 같은 記錄이 보인다. “小兒春

病蠶府者 上元乞百家飯 騎白對犬而坐與犬一匙自噉一匙不復病”

**돈 치기(擲錢)** 正初에, 大概 十三, 四歲 内外의 少年들이 二, 三人 乃至 三, 四人이 담 밑 같은 데서 땅바닥에 반달形을 그렸고 그 안에다 銅錢 한 푼 들어갈만큼 작고마하게 구멍을 파놓고서 約 五, 六 미터 한 칸 내지 두 칸 거리에서 구멍을 보고 돈 한 푼씩을 제각각 던지서 구멍에 들어간 것을 첫째로 하고, 그 다음으로는 구멍에 가까운 것으로부터 順序를 定한다. 그리하여 첫째가 여럿의 돈을 기우어 습해서 한 손에 가지고 구멍 있는 데를 보고 던지서 구멍에 든 돈은 던진 이가 가지고, 남이지 돈 中에서 한 푼을 指定하여 이 돈을 목지로 맞히게 하는 것이다. 맞으면 맞히는 이가 가진다. 그리하여 그 다음 차례가 같은 方法으로 이것을 行하는 것이다. 이 놀이는 特히 대보름날에 盛하는데 近來에 와서는 돈 代身 깡팽이를 銅錢만하게 만들어서 하기도 한다.

**연 날리기(紙鳶)** 京鄕 各地에 靑少年들은 正月 초하루부터 대보름날 까지 鳶 날리기를 하는데, 대보름이 되면 ‘厄鳶 띄운다’ 하여 鳶에다 厄字 하나를 쓰기도 하고, ‘送厄’이니 ‘送厄迎福’이니 여러 가지 厄을 써서 날리고는 열레에 잡아 있던 실을 죄다 풀고 열레 대 밑에 있는 실을 끊어서 멀리 날려 보내는 것이니, 이렇게 하는 뜻은 그 해의 災 厄을 멀리 쫓아 보내는 것으로서 이것을 ‘厄鳶 띄운다’ 한다.

이 鳶 날리기는 靑少年들만이 하는 것이 아니라, 大人들도 많이 하는데, 鳶과 열려서 많이 배어 먹는 것을 재미로 하므로 서로들 競技를 많이 한다. 그러므로 鳶糸에다 사기 가루나 陶片細屑도 가미를 먹여 鳶糸에 시술이 있게 하여 鳶을 열릴 때에 만 鳶을 잘 배어 먹도록 하

는 것이니, 이것을 ‘갸치 먹인다’고 한다.

이 鳶은 그 날리는 이의 能手에 따라 한 곳에 머무르는 일이 없고 세로, 가로, 올라 갔다, 내려 왔다, 뒤로 물러 갔다, 自由自在로 날리는 것이며, 競技를 할 때, 단 鳶을 잘 베어 먹도록 하는 것은 鳶을 리우는 이의 手段에 달리기도 한다.

이 鳶 날리기는 大概 대보름 數日 前부터 大盛況을 이루고, 보름이 지나면 날리지를 아니한다. 그러므로 보름이 지나서도 鳶을 날리는 이가 있으면 ‘고리 白丁’이라고 놀려대며 辱을 하는 것이다.

이 紙鳶을 만드는 方法은 窓戶紙나 또는 좋은 白紙를 접어, 크기를 定한 뒤에 한 가운데를 크게 도려서 구멍을 내고, 대를 가늘게 깎아서 窓살 같이 뼈를 종이에 붙이는데, 먼저 가로 上中을 붙이고, 세로 한가운데를 내려 붙이고, 左右 머리를 交叉하여 붙인 뒤에는 종이로 그 鳶에 알맞게 이마(이마는 大概 半月形과 滿月形으로 함)와 兩 쪽 발을 오려서 붙인다. 그런 뒤에는 色칠을 하는 것인데, 이 色칠 모양에서 ‘떡꼭지’니, ‘쟁반’이니, ‘반달’이니 ‘紅반달’이니, ‘떡반달’이니 ‘까치 날개’니, ‘五色’이니, ‘바둑’이니, ‘고기 비늘’이니 하는 名色이 붙는다.

이 紙鳶은 우리 나라에서 뿐만 아니라 世界 여러 나라에도 存在하는데, 韓國 紙鳶은 新羅 時代(眞德 女王 元年 西紀 648)에 이미 存在하였으므로 보아, 그 起源은 三國 時代 그 以前까지 溯及할 수도 있으리라고 본다.

**별령질** 대보름날 兒童들이 鳶 날리다 남은 실을 가지고 別령질을 하니 조약돌을 붙잡아 배이 서로 열려서 잡아 당겨 베어 먹기를 한다.

**地神 밭기** ‘地神 밭기’라는 것은 옛날부터 해마다 正月 十五日頃에 嶺南 各 地方 農民들 사이에 行하여져 오는 一種의 假裝 行列의 놀이이다. 이 地神 밭기에 가장 重要한 役割을 하는 것은 士大夫, 八大夫, 砲手로서 士大夫 八大夫는 커다란 冠을 쓰고 긴 담뱃대를 물고 마치 큰 儀式 때와 같이 점잖게 느릿느릿하게 걸으며 맨 첫 머리에 서고, 그 뒤에는 망태기에 죽은 꿩을 넣고 나무로 만든 총을 둘러맨 砲手와 여러가지 모양의 탈(假面)을 쓴 많은 사람들이 따라오고, 또 고깔을 쓴 사람들이 징, 북, 팽파리, 杖鼓 等 樂器를 盛히 쳐올리면서 洞裏에서도 富裕한 사람의 집으로 차례 차례 들어가서 地神을 밭아주는 것이다.

그리고 이 地神을 밭을 때에는 반드시 “좋고 좋은 地神아, 雜鬼 雜神은 물 알(아래)로 千幸萬福은 이 집으로”라고 소리를 하면서 그 집의 마당, 부엌 또는 광에서 밭고 걸으며 춤을 추는 것이다.

이것은 地神을 鎮壓하여 年中에 無事하기를 비는 뜻인데, 이렇게 地神을 밭으면 그 집 主人은 謝禮로서 술, 穀類, 金錢을 내어 준다. 이렇게 해서 모여진 金品은 그 部落의 共同 事業에 쓰기로 되어 있다.

地神을 밭을 때에 부르는 呪詞 하나를 보이면 이러하다.

어 혈사 地神아,	地神 地神 울리자.
이 집 짓던 大木은	어느 大木이 지었노?
各姓바지 중에서	그 중에 한 大木이 지었지.
江南서 나온 제비	솔씨 한 되 물어다가
조선 천지 흘렀더니,	한 長木이 녀었구나.
앞 집에 짐(김) 大木아,	뒷(뒷) 집에 박 大木아,



설은시(세) 가지 연강 망태 둘러메고 서울 앞 山 終南山,  
 서울 뒷(뒷) 山 三角山, 全羅道 智異山  
 나무 한 개 斫伐하니 까막 까치 집을 지야(어),  
 그 나무 不淨하다. 또 한 개를 斫伐하니  
 날새 들새 집을 지야(어) 그 나무도 不淨하다.  
 黃海道 九月山서 나무 한 개 斫伐하여  
 굵은 나무 굵다듬고 자진 나무 잣다듬아(어)  
 이 집을 지었고나. 사모에 달 風弊아,  
 風弊 소리 擾亂하다. 이 집 짓는 三年만에  
 아들이 나면 孝子가 나고, 딸이 나면 烈女가 나소(오).  
 雜鬼 雜神은 불 알모 萬福은 이 집으로. (東萊 地方)

\*수릿 싸(車戰) 데보름날, 春川, 加平, 安東 等地 風俗에, 나무로 외  
 바퀴 수레(獨輪車)를 만들어 가지고 각 洞里가 便을 갈라 넓은 廣場  
 에서 하는데, 외바퀴 수레에 主將 한 사람을 태우고 여럿이 메고 가  
 며 서로 싸운다. 진 便에는 그 해에 凶年이 온다는 것이다.

‘東國歲時記’ 上元條에도 이에 對하여 記錄되어 있음을 본다. “春川  
 俗有車戰以獨輪車各里分隊前驅相戰以凶年事 逐北者爲凶 加平俗亦然”

埋 鬼 正初부터 데보름 사이에 農村 各 部落의 農樂團들이 고깔을 머  
 리에 쓰고, 손에는 제각기 杖鼓, 鉦, 북, ฆ과리 等 樂器를 쳐 울리면서  
 列을 지어 部落內를 한 바퀴 돈 다음 집집마다 들어가 노래도 부  
 르고, 춤도 추며 돌아다니면서 惡鬼를 물어(鎭壓) 그 집안의 年中 無  
 事와 迎福을 빌어 주는 것이다. 그러면 그 집에서는 謝禮로서 若干의  
 穀物, 金錢, 또는 酒食을 내는데, 이렇게 하여 모여진 穀物과 金錢

은 部落 公用에 使用하기로 되어 있다.

\* 이것은 '地神 밭기'와 같은 것인데, 湖南 地方에서는 이를 埋鬼라고 한다.

**農旗 맞이** 이것은 湖南 地方의 놀이로서 正月 대보름날, 各 部落의 農樂團들이 農旗를 들고 一定한 場所에 集合하여 農旗 創設의 年次順에 따라서 兄弟의 位置를 定한 다음, 農樂 合奏裡에 各 農旗 사이에 揖禮를 行하여 마친 後에는 잔치를 베풀어 한바탕 그 날은 한껏 노는 것이다.

**獅子 놀음** 대보름날, 나무, 또는 광우리를 가지고 만든 獅子 탈을 두 사람이 뒤집어 쓰고 風物을 쳐 울리면서 마을로 돌아다니는데 이 때에 餘裕 있는 집집에 들어가 마당에서 한바탕 춤을 추고 논 뒤에 그 집 主人으로부터 謝禮로서 穀物, 金錢 등을 얻어 들인다. 이 錢穀은 마을을 爲한 公共 事業에 使用하는 것이다. 이 놀이를 地方에 따라서는 '사자 놀음', '주지 놀음' 또는 '사자 놀이'라고 한다. 이렇게 하는 뜻은 그 집안과 部落 內에 있는 惡鬼를 쫓기 爲함이라는 것이다. 特히 北靑 地方 '獅子 놀음'이 有名하다.

**달 맞이** 대보름날 초저녁에 農家에서는 暎(迎)을 가지고 東山에 올라 가서 달 떠오르는 것을 맞이하니, 이것을 '달 맞이(迎月)'라고 한다.

달이 떠오르는 것을 보고는 걸을 한 뼘은 곧 暎에다 불을 붙이니 이 때에 여기 저기에서 불빛이 가득 차서 輝煌燦爛한데 이것을 '달 집 사른다'고 한다.

이 날, 달빛을 보고 그 해의 豐凶을 占치나니, 달빛이 붉으면 가물고, 희면 장마가 많을 徵兆라고 하며, 또 달이 산 위에 떠올라 올 때에 形體의 大小, 湧浮, 高低로써 占을 치기도 한다. 그리고 또 輪

廓과 四方의 厚薄으로서 四方의 年事를 古치는데, 北쪽으로 닥으면 두배가 豊年 들 徵兆고, 南쪽으로 치우치면 바닷가에 豊年 들 徵兆라고 한다.

十六世紀(李朝 宣祖)때 사람, 滄洲 車雲輅의 望月詩에도 이와 같은 內容이 적히어 있음을 보나니, 여기에 이를 보이면 다음과 같다.

農家正月望 常候月昇天.  
 近北豊山峽 差南險海邊.  
 赤疑枯草木 白怕漲淵川.  
 圓滿深黃色 方知大有年.

**햇불 썸(炬火戲)** 대보름날 저녁에 各 農村 部落間에는 ‘햇불 썸’놀이를 한다. 마을의 靑少年들은 이 날이 되면 낮부터 이 햇불 썸 할 準備를 하니, 그 집의 食口 數대로 싸리(萩) 또는 짚으로 炬를 만든다.

저녁이 되면 各 마을 사람들이 모여, 風樂을 울리고 때를 지어 東山 위로 올라 가서 對陣을 한다. 달이 떠오를 때를 期하여 어느 한 使가 먼저 相對使에 對하여 ‘술렁수’하면 相對使에서 ‘꿀레꿀레’하고 갖은 辱說을 퍼붓는다. 이렇게 얼마 동안 辱說을 하다가 風樂을 울리면 勇氣 있는 젊은이들은 이마에 手巾을 두어 매고 해에다 불을 붙여 들고 ‘자 오너라’ 하고 喊聲을 지르면서 햇불을 휘두르며 나가 싸운다. 그러면 相對使에서도 햇불을 들고 ‘자 오너라’ 하고 喊聲을 지르면서 달려들어 손에 들은 햇불을 가지고 서로 때리며 넘어뜨리는 것이다. 이와 같이 서로 때리고 하면 自然히 하나, 둘 降服하는 이가 많이 생기게 된다. 나중에 이 降服하는 이가 많이 난 使가 지는 것인데 햇불이 없으면 그치는 것이다.

이 놀이를 함에 있어, 少年들은 少年들끼리, 青年은 青年들끼리, 相對를 하는 것인데, 이 날만은 實로 이 山에서도 번쩍, 저 山에서도 번쩍한다. 兩便이 賊弊을 지르며 서로 어울리어 싸울 때는 戰爭과 다름이 없이 壯觀을 이룬다.

이 햇불싸움은 보기와는 달리 큰 負傷者는 나지 않으나, 머리틀 그실 린다든지, 옷을 태우는 程度는 이 놀이를 할 때마다 생기는 것이다.

이 놀이도 時代의 變遷에 따라 近來에 와서는 흔하게 볼 수는 없으나, 山間 僻村에서는 아직도 若干 行함을 보는데, 이것은 當年の 鬩凶을 占斷함에 있는 것이니, 진 便은 그 해에 凶年이 든다는 것이다. (拙稿 ‘正月과 占斷 民俗’ 參照)

**다리 밟기(踏橋)** 俗說에 正月 대보름날 밤, 다리를 밟으면 一年 동안 脚疾이 없고, 열두 다리를 밟아 지나가면 열두 달의 厄을 免한다고 하여, 이 날 밤에는 男女老少 할 것 없이 다리(橋)를 밟으니, 이것을 ‘다리 밟기(踏橋)’라고 한다.

李睟光的 ‘芝峰類說’에 依하면, 보름날 다리 밟는 風俗이 高麗 때에 시작하여 男女가 쌍쌍이 짝을 지어 밤새도록 다녔으므로 거리가 混雜하게 되어, 이 날 女子 다리 밟기는 이를 禁하기까지 하였다고 하며, 이리하여 女子들은 十六日날 밤에 다리 밟기를 하였다고 하였음을 보아, 往昔에는 이 다리 밟기가 얼마나 盛行하였던가를 可히 알 수 있을 것이다.

그런데 李朝에 들어와서 一部 兩班들은 庶民들의 熱鬧을 싫어하여 하루 다가서 十四日 밤에 行하기로 하였으니, 俗稱 이 날을 ‘兩班 다리 밟기’라고 하였으며, 李朝 中葉 以後(婦女子들의 銅廢가 甚해 갔

다.)에는 婦女子들의 다리 밟기는 점차로 즐기 시작하였었다.

‘北京歲時記’와 ‘帝京景物略’에 依하면, 中國에도 ‘走橋’, ‘走百病’이라 하여, 이 날 밤, 이러한 風俗이 있음을 보아 우리 나라에만 있는 것이 아님을 알 것이다.

이 다리 밟기 起源에 對하여서는 아직 이렇다할 說이 없으나, 사람의 다리와 걷는 나리와 그 흡이 같은 데서 생긴 所謂 言語疾病的 俗信說이 있음을 말하여 둔다.

十五世紀(李朝 成宗) 때 사람, 許琛의 다음 都中 女子群渡玉河橋 詩는 往昔의 正月 대보름날 다리 밟기가 얼마나 大盛況을 이루었던가를 보여 주고 있다.

露溼瓊花萬萬條    香風吹送玉塵飄.  
不隨月姊歸蟾闕    共學天孫渡鵲橋.  
一夜宜男成吉夢    千金買笑薦春嬌.  
明朝十里天街上    多少行人拾翠翹.

**늦다리 밟기** ‘늦다리 밟기’는 或은 ‘기와 밟기’라고도 하여 嶺南의 安東, 義城 等地에서 行하여지는 젊은 婦女子들만이 하는 놀이로서, 해마다 正月 대보름날 달 밝은 밤에, 물 治粧을 곱게 한 젊은 女子들이 一定한 場所에 모이어 얼마 동안 興이 나서 논다. 그렇게 하여 많은 사람이 모이면 모두들 一列로 늘어 선 다음, 허리를 구부리고 뒷 사람은 앞 사람의 허리를 두 손으로 붙들어 끼어 안고, 그 뒷 사람도 數十名이 모두 그렇게 한 後에 한 少女로 하여금 올라서게 하고, 兩쪽에 곱한 사람씩 붙여 서서 그 少女의 손을 잡고 다음과 같은 노래를 부르면서 밤 늦도록 노는 것이니, 이 ‘사람 다리’를 건너 가는 것을 ‘늦

다리 밟기'라고 한다. 이 때 부르는 노래가 있으니 여기에 보이던 다  
음과 같다.

어느 언(새)에	청계상에	늦다리야	늦다리야,
이 터전은	누 터전고?	나랏님의	옥터일세.
이 제애(기와)는	누 제애고?	나랏님의	옥제앨세.
손이 왔네	손이 왔네	정(경)상도서	손이 왔네.
무슨 곳에	세애(싸여)왔노?	여가 곱게	세애 왔네.
멧대간을	밟고 왔노?	뉘뎃간을	밟고 왔네.
무슨옷을 입고 왔노? 백나사주 구두까지 곱게 니비(누벼)입었드네.			
무슨 떠를	떠고 왔도?	관대떠를	떠고 왔네.
무슨 버선	신고 왔도?	타태버선	신고 왔네.
무슨 신을	신고 왔도?	봉만화를	신고 왔네.
그 부엌을	쓰고 왔도?	바라기를	쓰고 왔네.
손이 시러	어이 왔도?	풍시엄에	세애 왔네.
입이 시러	어이 왔도?	문어 점복	불고 왔네.
무슨 반에	채터 주도?	채숙반에	채터 주네.
무슨 수저	놓였더뇨?	은 수저가	놓였더네.
멧 접시를	채렸더뇨?	칠첩으로	놓였더네.
어테다가	밤 담았도?	식기굽에	담어 주네.
어디다가	반찬 주도?	집시굽에	담어 주네.
어디다가	(짐)김치 주도?	중반굽에	담어 주네.
어디다가	송녕 주도?	삼청쟁반	굽쟁반에
뚝에 얹어 갖다 주네			
늦다리야,	늦다리야.	(安東 地方)	

이 늦다리 밟기의 來歷에 對하여서 그 곳 사람들의 傳해 오는 말에 依하면, 지금으로부터 六百餘年前 高麗 第三十一代 恭愍王(1352~1374 A. D.)이 公主와 함께 淸州를 거쳐 安東 地方에 播遷 왔을 때, 그 곳 婦女子들이 公主를 慰安하기 爲하여 시작된 것이라고 하는데 마침내 하나의 年中 行事가 되고 말았다고 한다.

이 行事에 對하여, 그 來歷이라든가 ‘늦다리’의 語意에 對하여서는 밝히지 아니하였으나, 이에 對한 記錄이 ‘東國歲時記’ 上元條에 보이니, 卽 “安東俗村女老弱成羣夜出城外魚貫伏行後前相續連亘不絕令一幼女子步行其上左右扶掖唱喏來往若踏橋狀女兒先唱曰是何橋伏者齊應曰淸溪山銅橋遵大路而或東或西燧竹而止”라고 記錄이 되어 있음을 보는데, 그 中에 淸溪山이라고 하였음은 淸溪上의 잘못일 것이요, 또 늦다리를 銅橋라고 하였으니, 이것 또한 잘못이라고 본다. 나의 調査한 바와 생각으로는 이것은 구리 다리의 늦 다리가 아니요, 淸溪上 卽 밝은 시내 위<sup>에</sup> 다리를 늦는다는 늦 다리라고 보아 틀림이 없을 것이다. (拙稿 ‘늦다리 밟기 民俗考’ 參照)

**줄 다리기** 줄다리기(索戰)는 옛날부터(어느 時代부터 있었는지 分明치 않으나 대단히 오래 된 것만은 事實이다.) 南韓 各 地方에서 盛行해 오던 習俗으로서 大概是 正月 대보름날(地方에 따라서는 八月十五日)에 行하여지는 大衆的 特殊한 意義를 가진 놀이이다.

한 村落이 東과 西로 나누어 여러 집으로부터 짚을 모아, 두 가닥 또는 세 가닥의 큰 줄을 만들어, 마을 사람들은 男女 老少를 莫論하고 總出動이 되어서 줄을 당기어 勝敗를 다툰다. 그리고 줄에는 암숫이 있어, 東을 숫줄, 西를 암줄이라 일컫으며, 이긴 쪽은 그 해의

惡疫에 걸리지 않고, 農事는 豐作이 된다고 傳해 오고 있어, 사람들은 果然 年事의 豐凶禍福이 이 한 일에 左右가 되는 것 같이 생각합인지 賊聲을 지르면서 必死的으로 勝敗를 決하는 것이다.

이 줄 다리기는 地方에 따라서 다르니, 한 邑 또는 한 郡이 東과 西로 나누어서 大大的으로 하는 곳도 있어, 이렇게 하는 데는 多少의 負傷者를 내는 수도 있다.

規模가 크고 大大的으로 하는 고을에서는 큰 道路 한 가운데를 境界로 하여 東西部에 나누어 가까운 郡 所屬의 各 面에 應援을 求하여 萬餘人의 集團이 된다. 이리하여 千兵萬馬가 陣을 치는 것 같이 東과 西가 서로 對하여 列을 整頓하고 陳頭에는 반드시 이긴다는 ‘戰必勝’이라든가 ‘勝戰旗’라고 하는 文句를 쓴 크고 작은 旗를 뒤흔들고, 總司令·參謀·喇叭手 등이 連絡을 하며, Highest 높고 누르고 한 大, 中, 小의 司令旗가 휘날리고, 鎗과 북을 쳐올리면서 中央 樓下의 審判官의 指示에 따라 ‘에엿사 이엿사’의 賊聲을 지르면서 必死的으로 줄을 당기는 것이다.

이렇게 하여 당기고 난 뒤, 잠시 쉬는 동안에는 여기 저기에서 어찌 동무들을 하고서는 鎗, 북, 팽파리, 杖鼓 等を 쳐올리면서 ‘캐지랑 칭칭’이 노래를 부르며 춤을 추면서 또 氣勢를 올리는 것이다.

여기에 그 노래 하나를 적어 보면 다음과 같다.

칭칭 하늘에는 별도 많다.      치(캐)지랑 칭칭 나네.

시내 강변에는 자갈도 많다.      치지랑 칭칭 나네.

현 누더기 이도 많다.              치지랑 칭칭 나네.

시집 살이 말도 많다.              치지랑 칭칭 나네.



상어 개기 개질는가.	치지랑 칭칭 나네.
불침 자식 자식일는가.	치지랑 칭칭 나네.
의붓 애비 애빌는가.	치지랑 칭칭 나네.
다신 애미 애밀는가.	치지랑 칭칭 나네.
적으나 크나 내 동모야.	치지랑 칭칭 나네.
오늘 저녁에 놀아 보세.	치지랑 칭칭 나네.
이기 주소. 이기 주소.	치지랑 칭칭 나네.
우리 동부 이기 주소.	치지랑 칭칭 나네.
이기 주소. 이기 주소.	치지랑 칭칭 나네.
우리 서부 이기 주소.	치지랑 칭칭 나네. (東萊 地方)

그리고 또 줄을 당기고 난 뒤에 어느 便이든지 自己네 편 줄이 中央 境界線 地點에서 내려간 때에는 兩便 아이들까지도 서로들 놀리게 되는데, 그 놀리는 웃은운 노래는 다음과 같다.

부왔네 부왔네. 동부 X이 부왔네.

달았네 달았네. 서부 X이 달았네. (東萊 地方)

大規模로 하는 地方에서는 各 農家로부터는 짚과 새끼를 寄附 받고 其外 집으로부터는 寄附金으로써 짚을 사 모아 들여서 하는데, 줄은 큰 壯丁의 팔뚝만큼씩이나 되는 크고 기다란 줄들을 또 數十本 합쳐 꼬아 直徑 二尺 가량의 큰 줄이 되게 하여 東西部가 各各 세 가닥으로 하여 幹線으로 하고, 그 줄에다 다시 손잡잇줄(技綱)을 얹어 매어 놓는다. 그리고 境界 地點에는 東西部가 제각기 많은 줄을 가지고 두껍고 높게 疊疊이 합쳐 싸맨 압수의 '도래' (암수줄을 크나큰 통나무 비너로 꺾어서 東, 西部의 줄을 連結시키기 爲하여 된 머리 쪽

으로 東西 암수의 줄을 交授시켜 놓는다. (=即 性器=)를 한 것인데 이와 같이 하는 地方의 줄다리기는 단 地方에 比하여 그 規模가 크므로 그 고을 사람들은 말할 것도 없고, 그 隣接 고을에서도 數많은 사람이 모여 든다. 그리고 줄을 당기는 時間은 大概 三日間으로서 時刻은 午前 열한 時부터 午後 열한 時까지 당기는 것이다. 또 이긴 便은 風物을 先頭로 手舞足蹈를 하면서 진 便의 洞里를 돌아다니면서 氣勢를 올리는데, 이 때는 탈을 쓰고 假裝을 한 이들이 놀린 말을 하여 진 便을 놀리기도 한다.

**들 놀음(野遊) · 五廣大 탈 놀음** 正月 대보름날 夜間에 東萊, 水營, 釜山鎭에서는 ‘들 놀음(野遊)’을, 晋州, 馬山(昌原), 金海(駕洛), 固城, 統營, 巨濟 等地에서는 五廣大 탈 놀음을 하니, 演戲者들이 모여 제각기 맡은 役의 假面을 얼굴에 쓰고 초저녁부터 시작하여 밤늦도록 노는 것인데, 그 地方에서 比較的 넓은 廣場에서 하며, 이 놀음을 할 때에는 數많은 사람이 모여 들어 人山人海를 이루며 順番에 좇아서 四方神將舞 科場, 兩班 科場, 영노 科場, 할미·영감 科場, 그리고 獅子舞 科場 等を 演出한다.

이 民俗 假面劇을 演戲하는 本來의 目的은 마을의 除魔招福의 宗教的 義務에 依해서 行하여 왔다고 보는데, 이들 假面은 惡鬼를 除去하는 힘이 있다고 믿어 왔으므로 그것으로써 特殊한 行爲를 하면 마을에 災害가 없어진다는 것이다. 即 五方神將 假面舞와 獅子 假面舞가 그것이다. 이러한 行事를 하는 理由에는 그 마을의 守護神을 慰安하는 意味도 包含되어 있는 것이나, 이 劇을 公演하는때는 먼저 이 劇을 保存 支持하는 洞契員들이 正月 초사흘부터 洞內 各戶를 巡

訪, 地神 밝기(마당돌림·埋鬼)를 하여 그 報酬로써 얻은 金錢과 穀物로써 假面劇 公演 費用을 捻出하는데, 그래도 不足할 境遇에는 有志들에게 寄附金을 받아서 이를 充當하는 것이다. 그리고 地方에 따라서는 敬老堂의 老人契 利子돈으로써 하기도 한다.

\***편쌈(石戰)** 이 편쌈은 正月의 젊은 男性들의 遊戲로서 三國 時代(또는 그 以前)부터 각 地方에서 行하여 왔던 習俗으로서, ‘편쌈’이란 便을 나누어 싸운다는 뜻이며, 漢字로는 ‘石戰’이라고도 하나, 이는 돌을 가지고 싸운다는 뜻이다.

한 部落 或은 한 地方이 東便과 西便으로 나누어 數百步의 距離를 두고서 兩便이 對立하여 서로 돌을 던져서 毆하여 달아나는 便이 지는 것이다.

‘隋書’ 第八十一 高句麗傳에,

“每年初 聚戲於浪水之上 王乘臺列羽儀 以觀之 事畢 王以衣服入水 分左右 爲二部 以水石相濺擲 誼呼馳逐 再三而止” 라고 記錄된 것을 보면, 이 石戰은 高句麗 때에 벌써 하나의 國家的 年中行事로서 國王의 觀戰下에 行하여졌던 것이니, 이는 國家에 큰 일이 있을 때를 豫備하는 鍊武의 意義를 가진 戰鬪의 遊戲요, 實戰 演習的 大競技였던 것임을 알 것이다.

‘高麗史’ 卷一三四 辛禡 六年 五月條에,

“禡欲觀石戰 知申事李存性諫曰 此非上所當觀 禡不悅 使小堅 歐存性 存性趨出 禡取彈丸射之 國俗 於端午無賴之徒 群聚通衢 分左右 除手瓦礫相擊 或雜以短挺 以決勝負 謂之石戰”이라 하였고,

同書 卷一三六 辛禡 十三年 五月條에는 “禡觀石戰戲於鳶岩 翼日亦

如之”라 하였다. 이것은 王이 石戰 求景을 하려고 하자, 知申事 李存性이 그것을 못하게 諫하였더니, 王이 怒하여 內侍를 시켜서 李存性을 때리게 하고, 또 활로써 親히 쏘았다 하였으며, 王이 鳶岩에까지 가서 二日間이나 石戰 求景을 하였다는 것을 말한 것이다.

高麗에 와서는 高句麗와 같이 正初에 行하지 않고 五月 端午에 이것이 行하여졌던 것임을 알 것이고, 역시 高句麗와 같이 國王이 觀覽한 것을 보아, 그것이 얼마나 壯觀이었던가를 可히 알 수 있을 것이다.

‘高麗史’ 卷八十一 兵志 別號變班條及 五軍條를 볼 것 같으면, 石投班 石投軍이라는 것이 있으니, 高麗 때에는 이 石戰을 한 동안 軍別에 넣어서 獎勵와 同時에 國家의 武備가 되었음을 또한 알 것이다.

‘李朝實錄’ 太祖 二年 五月, 三年 四月, 五月, 六年 五月, 七月, 八月, 七年 五月條에와 世宗 元年 四月, 三年 五月, 八年 五月, 九年 五月, 十八年 閏六月條에 이 石戰에 對한 記錄이 許多하게 보이니, 이로써 보건대, 遊戲로서 또는 戰鬪 演習으로서 行하여졌던 것임을 알 수 있겠으니, 中宗 三年 三浦 倭變에 安東, 金海의 石戰 選手를 募集하여 그들을 쳐서 擊破하여 實戰上 効益을 나타내었던 것이다.

‘東國輿地勝覽’ 卷 第二十四 安東大都護府 風俗의 石戰條에 “每年正月十六日 府內居人 以中溪分爲左右 投石相戰 以決勝負 庚午討倭時 募爲先鋒 賊不敢戰”이라 한 것이 있고, 新增同 卷三二 金海都護府 風俗條에는 “好石戰 每歲 自四月八日 兒童群聚 習石戰于城南 至端午日丁壯畢會 分左右 豎旗鳴鼓 叫呼踴躍 投石如雨 決勝負乃已 雖至死傷 無悔

守令不能禁 庚午征倭時 以善投石者 爲先鋒 賊兵不能前”이라 하였다.

이 石戰의 時期가 安東은 正月 十六日이요, 金海는 五月 端午로 되어 있는데, 또 ‘東國歲時記’나 ‘京都雜志’에는 上元으로 되어 있어, 或 이 時期에 무슨 意義가 있는 것이 아닐까 생각하는 이가 있을지 모르나, 이것은 正月 上元이나, 五月 端午가 다 나찬가지 國家 名節 놀이인 바에야 구태어 여기에 만 뜻이 있으리라고 생각할 必要는 없을 것이다.

이 石戰 民俗은 李朝 末年까지는 하나의 年中 行事로서 널리 盛行 하였으나 日帝時 官廳에서 禁하는 바 되어 오늘날은 볼 수 없게 되었으나, 그 若干의 遺風이 시내 강변 같은 데서 아이들의 ‘돌팔매 놀음’에 남아 있음을 보는 바이다.

**모 심기 놀음** 이것은 海西, 京畿 一部 地方에서 하는 行事로서 正月 대보름날 아침부터 農村 部落의 젊은이들이 모이어 山便과 개(浦)便, 두 便으로 나누어서 糶 놀이(擲糶)를 하는데, 그 때 山便이 이기면 그 해의 農事는 山便이 잘 된다고 하며, 개便이 이기면 개便의 農事가 잘 된다고 한다.

이 놀이가 끝나면 그들은 마을의 넓은 마당으로 나와서 ‘벼 심는 놀음(稻植劇)’을 行한다. 이 때에 山神이 된 男子는 암소를 겨꾸로 타고 품에는 道袍를 걸치고 머리에는 儒冠을 쓰고서 山쪽에서 내려 온다. 그러면 젊은이들은 이불 맞이하여 잠시 歌舞를 한 다음, 모 심을 때와 똑 같은 차림으로 종이와 짚 같은 것으로서 잘 익은 벼이삭 모양으로 만들어 제각기 손에 그것을 들고 農歌를 樂器에 맞추어 부르면서 이것을 심는 시늉을 한다. 그 동안에 山神은 암소 등에 겨꾸

로 탄 그대로 솟이디 가운데를 어슬렁 어슬렁 돌아다닌다.

모 심기 놀음이 끝나면 다시 樂器를 쳐 울리면서 춤을 추며 제바음 대로 노는 것이다. 마을 사람들은 男女老少 할 것 없이 거의 다 넓은 마당에 모여들어 이것을 求景하면서 하루를 즐긴다. 또 이 날 山神이 된 男子는 그 날만은 누구에게서도 尊敬을 받게 되어 있으며, 그 마을의 年上者, 老人들이라도 그에게 向하여 下待하는 말을 使用할 수 없는 反面에 그는 누구에게라도 허리를 굽실거리지 않으며, 하루 終日 말도 잘하지 않고 소등에 타고 놀이터를 왔다갔다 하면서 돌아다니는 것이다.

**豊漁 놀이** 漁村에서는 每年 正月 초하루부터 보름날까지 그 部落 넓은 마당에 旗와 燈을 달고 그 部落民들이 장교에 맞추어 춤을 추면서 노래도 부르고 노니, 이것을 그곳 사람들은 ‘豊漁 놀이’라고 한다. 이 놀이를 하는 뜻은 四海龍王을 慰安하고, 사나운 물결이 일지 않고, 漁業에 無事하게 從事할 수 있도록 해달라는 것과 또 그 해에 고기가 많이 잡히도록 해달라는 것이라고 한다.

\* 定州郡 障島 漁村에서는 이것을 ‘祝福 놀이’라고 부르는 것을 본다.

이제 여기에 豊漁 놀이 할 때에 漁民들이 부르는 한 地方의 노래 하나를 보이면 다음과 같다.

줄이 줄이	열구신 독에
옥백미로	술 빚어 놓고
어내나 독에서	술맛을 불고.

×

자아 자아 좋네      에헤 에헤 에헤야요

에야되야 에야되야    에야 되야 뚫 달아라.

어영도 바다에        돈 실네 가잔다.

×

벧님재 아주마        울네 조아

조선 여들도 도자원    다하여 왔네.

×

은전으로              굴마루 놓고

지전으로              만당화 떠웠네. (平原 地方)

**廣大 놀음** 正月 대보름날, 農村 部落의 農樂隊들이 호랑이, 토끼 등의 假面을 머리에 쓰고 樂器를 쳐올리면서 部落을 돌아다니는데, 이렇게 하는 뜻은 惡鬼를 鎮壓하고, 迎福을 비는 것이라고 한다.

이 놀이는 ‘埋鬼’ 行事의 一種으로서 特別 湖南 地方에서 盛行한다.

**샘굿(井主祭)** 部落 生活者에게 있어서는 우물의 重要함은 말할 것도 없다. 그러므로 大部分의 部落에서는 이 우물을 神聖視하는데, 더욱이 共同 우물에 對하여서는 그 우물神을 洞神과 같이 보고 每年 祭祀를 지내니 이것을 샘굿(井主祭)이라 한다.

正月中, 水神 下降日을 卜定하여 祭官 三人이 한 밤중에 우물 가에 酒果脯와 떡, 밥을 차려 놓고 祝文을 읽은 뒤, 部落에 사는 사람 全部의 戶主名을 부르면서 一戶에 한 張씩 紙幣를 분사른다. 만일 이 祭를 지내지 않으면 部落에 惡疫이 流行하고, 또 水量의 減少, 水質의 惡化를 招來한다고 생각하고 있다. 地方에 따라서 農樂隊가 風物을 차고 우물 周圍를 돌면서 “뚝러라 뚝러라 물구녕만 뚝러라”고 하는데도 있다. (例 三陟 地方)

**官員 놀이** 咸鏡道 北青郡 土城里 風俗에, 正月 대보름날 洞民이 南兵使, 本官, 座首, 鄉有司, 刑吏, 吏房, 禮房, 戶房, 工房, 執事, 緞唱, 使令, 通引, 捕枝, 捕卒 등의 官員으로 假裝하여 細喇叭 鬻築, 塢수, 장고, 小鼓, 稽琴, 大鼓 等 樂器의 奏樂에 맞추어 土城을 한바퀴 돌고 나중에 그 洞里 西便에 있는 祭壇 터에서 여러가지 놀이불 하는데, 이 때에 獅子 놀음도 한다.

이 놀음은 그곳 土民들의 말에 依하면, 지금으로부터 數百年前부터 年中行事의 하나로 傳承되어 오는데, 痘疹大疫之神을 미뫼하여 戰鬪死者鬼, 賊隲神, 産難死者鬼, 墜死者鬼, 震死者鬼, 遇水火盜賊死者鬼, 其他 十八鬼神을 爲한다고 한다. 그리고 이 놀음을 하는 理由는 洞里的 年中無事와 穰災招福에 있다는 것이다.

\* 土城은 本來 女眞族이 進據하던 곳으로 지금도 彌愼 故都라고 부르고 있으며, 李太祖의 功臣 李之蘭의 故鄉이다.

**바람개비** 一名 ‘도르라미’라고 한다. 대보름께쯤 되면 兒童들이 둥글고 모진 여러가지 바람개비를 만들어 가지고 뛰어 다니며 바람을 일으켜 돌리는 장난들을 한다. 내(竹)불 가지고 뼈를 만들고 그 위에 다 五色紙를 붙인 다음 내막대기에 꿰어서 바람으로 吹하여 놀게 만든 것이다.

近來에 와서는 色종이 네 귀퉁이를 비어서 하나씩 가운데 中心點에 모뚝뚝 못으로 꿰어서 많이 만드는데, 역시 막대기에 꿰어서 손에 들고 뛰어 다닌다.



## 二 月

\***中和尺과 中和節** 李朝 末期까지의 風俗에, 二月 초하룻날은 御殿에서 王이 尺(尺)을 宰相과 侍從하는 臣下들에게 나눠 주어 中和節임을 알리었다. 이 尺은 어웅이가 잔 무늬 있는 斑竹이나 或은 붉은 나무로 만들기도 하였다. 이 中和尺을 나눠 주는 뜻은 農業을 힘쓰게 하는 뜻에서 나온 것이라고 하며, 李朝 正祖 때에 비롯된 것이라고 한다.

‘東國歲時記’ 二月條에, “頒中和尺于宰執侍從尺用斑竹赤木制之 健陵丙辰蓋修唐中和節故事也 按李泌正月奏曰以晦爲節非也 請以二月朔爲中和節令百官進農書以示務本頒尺此意也”라 記錄되어 있고, ‘洵陽歲時記’ 同條에는 “先朝丙辰仲春朔日頒公卿近臣尺修中和節故事 御題詩曰頒尺中和節 紅泥下九重 裁來五色線 許爾補山龍 尺比行用布帛尺差短” 이라고 記錄되었으며, ‘京都雜志’ 同條에는 다음과 같이 記錄되어 있다. “當寧丙辰頒中和尺于宰執侍從尺用斑竹及紅染木制修中和節故事也”

**솔떡(松餅)** 正月 보름날 세웠던 벼장대(禾竿)의 穀食을 二月 초하룻날 내려서 흰떡을 하여 먹는데, 솔잎으로 격지를 놓아 찌서 하므로 이것을 ‘솔떡(松餅)’이라 한다.

떡을 만들기를, 큰 것은 주먹만하고, 작은 것은 달걀만큼씩 하는데, 콩 또는 찐 팥으로 속을 넣고 시루에다 솔잎을 깔아 놓아 찌서 꺼내어 맑은 물에 씻고 참기름을 바른단.

이 날, 이 떡을 奴婢들에게 주어서 그 나이 數대로 먹이니, 이 날을 ‘奴婢日’이라고 하는데, 最近年에 와서는 이 風俗은 漸次로 없어져 가고 있다. 생각컨대, 이것은 農事를 始作할 때가 되므로 해서 奴

婢를 爲합일 것이다.

‘東國歲時記’ 二月條에는, “卸下上元禾竿穀作白餅大者如掌小者如卵皆作半圓樣蒸豆爲筒隔鋪松葉於瓶內蒸熟而出 洗以水塗以香油名曰松餅”이라고 記錄되어 있음을 본다.

**노래기 符籙** 二月 초하룻날은 집안의 안팎을 깨끗하게 淸掃한다. 韓國의 家屋은 大概가 草家라 노래기가 많이 發生하므로 이것을 쫓는 方法으로 종이 조각에다 ‘香娘關氏速去千里’라는 符籙을 써서 서까래에 붙이기도 하고, 또 솔잎사귀를 추녀 끝에 꽂아 넣기도 한다. 이 香娘關氏란 노래기를 가리킨 것이다.

**영동 할만네(風神祭)** 風神祭는 嶺南 또는 其他 海岸 地方에 있어서의 한 習俗으로 俗稱 ‘영동 할만네’, ‘二月 할만네’라고 하여 陰曆 二月 초하룻날부터 스무날까지의 사이에 行하여진다.

이 날 아침 일찍기 물을 길어 가지고 새 바가지에다 물을 떠서 장독대에다 놓고, 부엌, 또는 뒷뜰의 깨끗한 곳에 댓잎이 있는 댓가지를 세워서 여러 무색의 헝겊조각과 종이조각을 붙여서 이것을 祭壇으로 하고, 그 밑에 여러가지 雜穀밥과 나물 果實 等の 祭物을 차려 놓고, 家庭의 主婦가 비는 것이다. 그 때 비는 말은 생각나는 대로 하는 것인데, 두 손을 비비면서 낮은 소리로 農事가 잘 될 것과 집안이 泰平할 것을 빌고, 장사하는 장삿집에서는 장사의 잘됨과 또한 집안의 泰平을 비는 것이다. 그리고 이 祭를 지낼 때는 白紙를 그 집안 食口 數대로 끊어서 이것을 한 장씩 불태우며 빈다.

그리고 이 할만네祭 지내기 二, 三日 前에 大門 위에다 禁繩을 매 달고 大門 앞에는 黃土를 左右에 各各 몇 군데 조금씩 놓아서 乞人

病者 같은 不淨한 사람의 出入을 禁하는데, 이것은 祭를 지낸 그 이틀날은 大概 지워 버리는 것이다. 그리고 이 祭에 썼던 飲食은 이웃 집에 나누어 준다.

이 ‘영동 할만네’ 곧 風神祭가 行하여지는데 對하여 傳해 오는 말에 依하면, 하늘 위에 ‘영동 할머니’라고 하는 할머니가 있어, 해마다 이 날(陰曆 二月 초하루)이 되면 人間 世上을 보기 爲하여 하늘 위에서 내려 와서 스무날만에는 돌아간다고 하는데, 그 할머니가 人間 世上에 내려 올 때에는 반드시 딸이나 며느리 1에 어느 한 사람을 데리고 온다는 것이다. 그런데 딸을 데리고 올 때에는 별로 아무 탈이 없으나, 며느리를 데리고 올 때에는 그 며느리가 怒하여 暴風을 불러 일으키므로 田畝를 휩쓰는 일이 甚할 뿐더러, 海岸에 있어서는 難破船이 많다고 傳해 오고 있는데, 이 바람을 俗稱 ‘영동 바람’이라고 한다. 그런고로 一般 農家에서는 이 바람을 避하여 農作物의 被害를 免하기 爲하여, 또 漁村에서는 難破船의 被害를 免하기 爲하여 ‘바람 올린다’고 하여 영동 할머니와 그 며느리에게 빈다는 것이다.

蔡濟恭의 ‘樊岩集’ 風神歌에는 ‘新婦作餅兒買肉 翁婆再拜神前伏. 神來但散莫謂貧 昨日分糶農亦得. 黃土灑庭鼓鑿鑿 村家有願誠不移. 宅中牛羊送生離 分與衆子爲生理. 東陂種木多鳥雀 願神驅去滋我穗. 秋成及時入宜倉 令我肥膚免楚蠶 生孫二世或三世 紙恐名入簽丁裏. 神手祐我一家人 明年二月復迎神.’이라고 記錄되어 있고, 洪錫模의 ‘東國歲時記’ 二月 朔日條에는 “嶺南俗家家神祭, 名曰靈登, 神降于巫, 出遊村間人爭印而樂之, 自是月朔日, 忌人物, 不接之, 至十五日, 或二十日.”이라 記錄되어 있다.

**\*연등 굿(燃燈祭) · \*말 뛰기 놀음(躍馬戲)** 二月 초하룻날 濟州島의 歸德, 金寧, 涯月 地方에서는 열두 個의 나무 장대(木竿)를 세우고 神을 맞아서 祭神을 즐겁게 하기를, 긴 나무 장대 끝에다 彩色 緋緞으로 말머리(馬頭) 같이 꾸며 가지고 ‘말 뛰기 놀음(躍馬戲)’을 한다.

이 때에, 밤에는 燈불을 매달아 켜므로 이 祭를 ‘燃燈祭’라고 하며, 이 祭는 二月 초하루에 시작하여 보름날에 마치는 것이다.

이제 이 風俗은 볼 수 없게 되었다.

‘東國輿地勝覽’ 濟州 風俗條와 ‘東國歲時記’ 正月條에 依하면 “濟州俗二月朔日 歸德金寧等地 立木竿十二迎神祭之 涯月居人得槎形如馬頭者飾以彩帛作躍馬戲以娛神 至望日乃止謂之燃燈”이라고 記錄되어 있다.

**좀생이 보기** 좀생이는 昴星(宿)의 俗稱으로서 二月初六日 초저녁에 좀생이와 달의 距離를 보아서 年中의 吉凶을 占察하는데, 이것을 ‘좀생이 본다’고 하며, 이것은 오랜 옛날부터 우리 民間에 普遍的 占候術의 하나이다.

좀생이는 昴星(플레아데스=牡牛座에 있는 星團의 하나. 肉眼으로는 여섯 個, 或은 十餘個의 별을 셀 수 있다. 望遠鏡으로는 百個 以上이 보이고, 寫眞으로는 二十個 以上이 撮影된다고 한다.)의 俗語로서 여러 별이 조르래기로 이뤄졌으므로 해서 이렇게 부르는 것이다.

좀생이 보는 法은 좀생이가 달과 나란히 가거나 좀 앞서서 한 자 以內에 있으면 吉하고, 만일 先後가 너무 멀면 凶年이 들어 어린아이들까지 지워 먹이지 못한다고 하는데, 大概 證驗이 맞는다고 한다.

‘冽陽歲時記’ 二月 六日條에는 “農家以初昏日昴宿去月遠近以占歲事 並行及差前尺寸以內爲吉 若先後太遠則謂歲將儉幼少不見收哺也 驗

之頗中”이라고 記錄되어 있는데, ‘東國歲時記’ 二月條에는 “初昏見參星在月前如牽轡遠則微豐按崔寔農家諺二月昏參星夕是也”라고 하여 이 昴星을 參星으로 보고 있으니, 이는 잘못으로서 昴星과 參星은 모두 西天에 있고 그 位置가 서로 가까우므로 해서 이를 混同하여 잘못 보고 한 말일 것이다.

**春期文廟釋奠** 二月의 上丁日은 맨 첫번의 天干의 丁에 當하는 날로서 해마다 이 날이 되면 各地 文廟에서는 祭享을 行하니, 이것을 ‘春期文廟 釋奠’이라고 한다. 文廟란 孔子 및 其他 儒賢의 位牌를 安置한 곳으로서 大概 各郡에는 하나씩 있으며, 이 文廟 釋奠은 春秋로 두 번 行하는데, 가을에는 八月 上丁日에 한다. 이 날이 되면 儒生들이 文廟에 모여서 大祭를 行하니, 司祭는 三獻에 나누어 初獻은 그 고을의 守令, 亞獻 및 終獻은 그 地方에서 德望 있는 이가 여기에 當한다.

그리고 大祝은 祝文을 읽고, 奉饗는 香爐를 받들며, 執禮는 笏記를 불러 節次를 일러주고, 執事는 그 外 여러가지 式을 進行한다.

이 大祭를 行할 때는 犧牲과 祭盛을 차려서 威儀를 갖추어 嚴肅하게 지낸다.

**꽃샘(花妬媚)** 二月 中에는 바람과 비가 차서 마치 겨울 같으므로 이때를 ‘꽃샘(花妬媚)’이라고 한다. 俗談에 “二月 바람에 큰 독 얼어 터진다.”고 하며, 또 “꽃샘에 실늬은이 얼어 죽는다.”고도 하니, 이것으로 미루어 보아 二月中에 얼마나 찬 바람이 대단한가를 可히 알 것이다.

### 三 月

**삼짇날(三日)** 三月 三日을 보통 ‘삼월 삼짇날’이라고 하는데, 漢字로는 ‘上巳’, ‘元巳’ 또는 ‘上除’라고도 쓴다.

이 날에는 진달래꽃을 꺾어서 찹쌀가루에 반죽하여 찹기름을 발라 가면서 둥글게 지져서 먹으니, 이것을 ‘花煎’이라고 한다. 또 綠豆가루를 반죽하여 익혀서 가늘게 썰어 五味子 물에 넣고 또 꿀을 다고 잣을 넣어서 먹으니, 이것은 ‘花麵’이라고 하며, 或 더러는 진달래꽃을 꺾어다가 綠豆 가루와 반죽하여 만들기도 하고, 紅色으로 물을 드리고 꿀물로 만들기도 하니, 이것을 ‘水麵’이라고 하는데 이것을 時食 으로서 祖上 祭祀에도 使用한다.

三月을 노래한 思親歌의 一節에,

燕子는	날아 들어
옛집을	찾아 오고
蝴蝶은	紛紛하여
舊色을	자랑한다.
白馬金鞭	少年들은
花柳春風	興을 겨워
쌍을 지어	노닐 적에
山花灼灼	爛漫開라
슬프도다	세월이여
哀吾生之	可憐하나
嘆光陰之	如流로다.

슬프도다      우리 父母

踏青節을      모르시나.

라는 것이 있다.

十六世紀(李朝 宣祖) 때, 文人 東岳 李安訥은, 三月 三日을 “即欲踏青去, 其於垂白何. 春風裊楊柳, 曉雨濕桃花. 相識眼中少, 所懷心上多. 屢聞歌管鬧, 處處鬪年華.” 라고 읊었다.

三月 삼짇날에는 九月 九日에 江南 갔던 제비가 돌아 온다고 하며, 또 이 날에는 나비도 새로 나온다고 하는데, 만일 이 날 흰나비를 볼 것 같으면, 그 해에 喪服을 입게 된다고 하며, 노랑나비나 호랑나비를 볼 것 같으면 그 해의 運이吉하다고 하는 말이 傳해 온다.

**아들 낳기 빌기(祈子)** 忠淸道 鎭川 風俗에, 三月 三日부터 四月 八日까지 女子들이 巫堂을 메리고 牛潭이란 곳에 이르러 그 위 東西龍王堂과 삼神堂에 가서 아들 낳기를 빈다. 옛날은 해마다 이 때쯤 되면 四方에서 많은 사람이 모여 들어 壯觀을 이루었으나, 近來에 와서는 이 風俗도 점차 衰退하여 가고 있다.

‘東國歲時記’ 三日條에도, “鎭川俗自三月三日至四月八日女人率巫祈子於牛潭上東西龍王堂及三神堂 絡續不絕 四方女人亦皆來禱 而觀者如市歲以爲常”이라고 記錄되어 있음을 본다.

**\*불씨 나누기(頒火)** 李朝 末期까지의 風俗에, 清明에 內兵曹에서 느릅나무와 버드나무를 끊어서 불을 取하여 大闕에 바치었는데, 이 불을 大闕 안에 있는 각 마을(官衙)과 政丞들 집에 나누어 주었다.

‘東國歲時記’ 三月條에는 “取榆柳之火頒賜各司 即周官出火唐宋賜火之遺制也”라고 記錄되어 있음을 본다.

**寒食** 冬至로부터 百五日後 되는 날이 寒食日인데, 清明節과 같은 날이 되기도 하며, 二月에 들기도 하고, 三月에 들기도 한다.

이 날은 술, 과일, 나물, 떡, 魚肉等 여러 가지 飲食을 만들어 가지고 山所(祖上 墳墓)에 가서 墓祭를 行하니, 이것을 ‘省墓’라고 한다. 山所가 먼 데에 있는 사람은 藺直이에게 돈을 주어 代身 祭를 지내게 하는 수도 있다.

이 날은 大概 낮을 보자기에 싸서 들고 가서 墓地 周邊의 풀을 비는데, 이 풀을 ‘伐草’라고 한다.

이 寒食의 起源에 關하여는 大概 中國 晋나라 忠臣 介子推가 불에 타죽음을 불쌍히 여겨서 이를 用慰하는 故事에서 나왔다고 하지마는 이는 造作 野說에 지나지 않으며, ‘劉向別錄’에 “寒食蹋蹴, 海帝所作兵勢也”라고 있음을 보아, 이 寒食은 벌써 그 以前에 있었음을 미히 알 수 있을 것이다.

생각컨대, 이 寒食의 起源은 古代 季節에 불에 關한 禮俗에서 나온 것이라 생각된다.

**봄철의 時食** 봄철이 되면 생선 장사가 蘇魚와 葦魚를 끓여지고 거리로 돌아 다니면서 판다. 또 鶯梁津에서는 河豚이 나는데, 미나리를 넣어서 끓여 먹으며, 춘치도 이 때에 많이 먹는다.

또 관목과 연한 쑥을 한데 끓여 먹으니, 이것을 ‘艾湯’이라고 하며 綠豆와 청포를 쭈어 썰어서 豚肉과 미나리와 김(海苔)을 섞어 넣어서 醋醬에 부치어 서늘하게 하여 먹으니, 이것을 ‘蕩平菜’라고 한다.

李朝 末期까지의 風俗에, 司聽院 官員이 葦魚를 漢江에서, 蘇魚를 安山 바다에서 그물로 잡아 大闕에 進上하였다.



**봄철의 떡** 봄철의 떡으로서 찹쌀로 흰떡을 하여 방울 모양으로 만들어서 속에 팥을 넣고 떡에다 五色을 붙여서 다섯 個를 잇달아 마치 구슬 꿰것 같이 한다. 작은 것은 다섯 個씩이요, 큰 것은 세個 씩으로 하니, 이것을 ‘산떡(饊餅)’이라 한다.

또 찹쌀과 송기와 섞을 넣어서, 떡을 하니, 이것을 ‘고리떡(環餅)’이라 한다.

**봄철에 먹는 술** 봄철에 먹는 술로서, 술집에서는 봄철에 먹는 술을 빚으니 小麵酒, 杜鵑酒, 桃花酒, 松筍酒, 三亥酒, 過夏酒 등이 有名하고, 關西의 甘紅露, 碧香酒와 海西의 梨薺酒, 湖南의 竹瀝膏, 桂當酒와 그리고 湖西의 魯山春, 瑞香露 등이 다 佳品이다.

그리고 四馬酒는 네번째 午日에 거듭 빚은 술이므로 이렇게 부르는 것인데, 이 술은 한 해를 지나도 變하지 않기로 有名하다.

十六世紀(李朝 宣祖) 때, 文人 李東岳이 南宮績의 四馬酒 試飲會에 가서 詩 한 首를 지었으니 여기에 보이면 다음과 같다.

“君家名酒貯經年 釀造應從玉蕊傳”

**花柳 놀이** 꽃과 버들은 三月이 한창이니, 날이 和暢하고, 마른 나무 가지에는 새 싹이 돋고, 山과 들에는 푸르고 붉은 꽃들이 피기 시작하면, 마을이나 洞屛 사람들은 기뻐하며, 어느 하루를 擇하여 가지고 불 있고, 꽃 있고, 景致 좋은 山으로 가는 것인데, 大概 늙은이는 늙은이들끼리, 젊은이는 젊은이들끼리, 婦人네들은 婦人네들끼리 한 때를 지어서 놀이를 가니, 이것을 ‘花柳 놀이’라고 하는 것이며, 地方에 따라서는 ‘花煎 놀이’, ‘꽃 놀이’ 또는 ‘꽃 다림’이라고도 한다.

이 놀이를 가는데 있어, 옛날에는 오늘날과 같이 제가꿈 얼마간의

會費를 겨우이 가지고 가는 것이 아니고, 다만 자기네들끼리 재가끔 즐기고 좋아하는 飲食을 精設껏 만들어 가지고 갔던 것이다.

이와 같이 山기슭이나 山谷間에서 하루를 즐기고 해가 西山으로 기울어 지려할 때, 진달래꽃을 꺾어 들고(이것을 ‘꽃방망이’라고 한다.) 三五五 짝을 지어 長短을 치면서 打韻을 하며 내려 오는 것이다.

이 꽃 놀이는 一般的인 民俗으로 옛날부터 盛行하여 오는 것이나, 지금도 陰曆 三月이 되면 京鄕 各處 山野에 꽃 놀이가 盛行한다.

古時調에,

洛陽 三月時에 곳곳이 花柳로다

滿坡 春光이 그림에 들었세라

아마도 唐虞世界를 다시 본듯 하이라.

라는 것이 있으니, 이는 서울의 花柳 놀이 光景을 읊은 것이다.

또 口傳 民謠 ‘꽃 노래’에는,

이때 저때 어느 때냐,	春三月 好時 때라
울아부지 生辰덴가,	술은 좋아 금청주라
그 술 북고 취정 끝에	노래 한 장 불러 보자.
꽃아가는 紫薇花는	가지가지 굵빛이라
靑樓妓生 삼구꽃은	해불 삼고 휘돌았네.
武陵桃源 복숭아는	그물 안에 걸리시네
섬 우에 牡丹꽃은	꽃 중에도 임금일세.
돌아 붓간 杜鵑花는	蜀國 山川 생각한다.
붉고 붉은 鳳仙花는	숙소구성 춤을 추고
알송달송 金銀花는	堂上官의 貫子되고

보기 좋은 芍藥花는 美人마다 戲弄하고  
 당실당실 硯滴花는 丹脣皓齒 丹粧하고  
 浮石寺중 선비꽃은 義湘大師 지팽이고  
 호박꽃과 박꽃은 四寸성제 휘돌았네  
 쓰고나는 피리꽃은 산중마다 총총했고  
 열없는 할미꽃은 남보다 먼저 피고  
 四時長春 無窮花는 우리 나라 꽃이라네. (東萊 地方)

라는 것이 있다. 이는 父母 生辰을 祝賀하는 노래이나, 女性들만의 花柳 놀이에는 이 노래가 꽃 노래로서 불리워 지기도 한다.

**각시 놀음** 각시는 색시를 말함인데, 해마다 三月이 되면 어린아이들이 물긋(물녕개) 물을 뜬어서 대나무 쪽에다 풀 꼬트머리를 실로 대고, 너리를 땡아 가느다란 나무로 쪽을 찌고, 형걸 조각으로 대쪽에다 노랑 저고리와 붉은 치마를 만들어 입히어서 새 각시 모양으로 하고, 요, 이불, 베개, 병풍을 차려 놓아 장난들을 하고 노니, 이것을 '각시 놀음'이라고 한다. 開城 地方 口傳 民謠에,

앞 산에 빨간 꽃요      뒷 산에는 노랑 꽃요  
 빨간 꽃은 치마 짓고,      노란 꽃은 저고리 지어  
 풀 꺾어 머리 허고,      그이막지 솔을 걸어  
 흙가꾸로 밥을 짓고,      솔잎을랑 국수 말아  
 풀각시를 절 시키자.  
 풀각시가 절을 허면      망근을 쓴 신랑이랑  
 꼭지꼭지 흔들면서      밥주걱에 물 마시네.

라는 것이 있고, 咸興 및 洪川 地方 노래에는,

앙금 살살 기여 가자, 물이 깊어 못기겠네.

앙금 살살 해어 가자, 산이 높아 못가겠네. (威興 地方)

신랑님이 오신다. 색시님이 오신다.

신랑방에 불켜라 색시방에 불켜라. (洪川 地方)

라는 것이 있다. 이들 노래는 아이들이 각시 놀음을 할 때에 부르는 노래임은 勿論이다.

**호드기 불기** 이른 봄 나무가지에 물이 오를 때쯤 되면, 사내아이들이 버드나무나 미류나무 가지를 꺾어 비틀어서 껍질을 통째 뽕고는 속 뼈는 내버리고 그 丸皮로써 피리를 만들어 불고 돌아 다니면서 논다. 그 때 아이들이 피리를 불면서 부르는 노래가 있으니,

앵앵 울어라 너의 어미 죽어서

부고가 왔다 앵앵 울어라. (北靑 地方)

피리야 피리야 널널 울어라

너의 어머니는 소금맛이 갔다가

소금물에 빠져 죽었다 (龜津 地方)

라는 것이 있다.

**풀쌈** 이른 봄에, 農村 아이들이 여러가지 풀을 캐어 서로 이름을 불러서 맞춤 내기를 하니, 이것을 ‘풀쌈’이라고 한다.

**養蠶** 해마다 三月이 되면 一般 農家에서는 뽕잎사귀를 따서 蠶飼를 시작한다.

養蠶의 起源은 上古 時代서부터 비롯된 것이나, 李朝 國初에 種桑法을 頒布하였으니, 大戶에는 三百本, 中戶에는 二百本, 小戶에는 百本으로 規定하였는데, 規定대로 桑木을 植栽하지 않는이는 嚴罰에 處

라였으므로 李朝 末期까지는 坊坊曲曲 뽕나무 없는 마을이 없었고, 누에 치지 않는 집이 없었다.

이 養蠶은 女子들이 全的으로 맡아서 하였는데, 大闕 內에는 後妃들의 親蠶制가 있어서 해마다 三月이 되면 王后가 命婦를 거느리고 親히 後苑의 桑壇에 이르러 뽕잎사귀를 따서 禮를 行하였었다.

이것으로 미루어 보아서 옛날부터 蠶業을 重要視하여 百姓들에게 獎勵하였음을 可히 알 수 있을 것이다.

‘李朝實錄’에는 여기에 關한 記錄이 許多히 散見되니, 이제 여기에 李朝 成宗 때, 實錄의 一部를 보이면 다음과 같다.

“成宗八年春三月 王妃行親蠶禮 繕工監 築採桑壇于昌德宮後苑. …… 親蠶執事 採桑 一品內命婦二 二品內命婦一 三品內命婦一 一品外命婦二 二品外命婦一 三品外命婦一 從採桑 外命婦一品至三品 尙儀一 尙宮一 尙記一 尙傳一 尙功一 典製一 典賓四 一引內命婦 一引外命婦 一引蠶室 一引執鈞監

二十四年春三月 王妃詣後苑採桑壇 率王世子嬪及內外命婦 行親蠶禮 王世子及百官陳賀 用權停禮 遂頒教 上進宴于兩大妃殿 賜採桑女及蠶母綿布… 先是 太宗嘗教曰 衣食 民生所重 不可偏廢 古者有親蠶之禮 自今 令宮中納麻桑以備紡績 端宗二年九月 戶曹啓 請令各邑都會官取蠶種 分授於諸邑 使之養蠶 考其勤慢 以爲褒貶之守令 從之 經國大典戶典 諸道宜桑處 置都會蠶室 成籍 藏於本曹本道本邑 養蠶取絲繭上納”

**활 쓰기 대회(弓術會)** 해마다 三月이 되면 京鄕의 閑良들이 여느 하루를 擇하여 亭子에서 便을 짜서 ‘활 쓰기 놀음(弓術會)’을 연다.

이 활을 쓸 때에는 妓生들이 華麗한 옷을 입고 활 쓰는 閑良들 뒤에

나란히列을 지어 서서 소리를 하여 활 쏘는 이의 기운을 복돋아 준다. 그리고 쓴 화살이 다섯 개가 과녁에 바로 맞으면(바로 맞히고, 안 맞히고는 과녁 옆에 사람이 서있어 旗로써 信號를 하여 이를 알린다.) 이 때에 妓生들은 북을 울리고 “지화자……”라는 소리를 하면서 한바탕 춤을 추는 것이다.

이 활 쏘기 대회는 옛날부터 全國적으로 盛行하여 오는 風俗의 하나로서 往年까지 이 大會 때에는 男女 老少의 求景꾼들이 모여 들어 大盛況을 이루었다. 해마다 두번씩 여니, 가을에도 한다.

**餞春** 三月 그믐께 즈 되면 詩人 墨客들이 서로 불러 모여서 酒食을 가지고 山谷, 江亭에서 詩도 짓고, 그림도 그리며, 醉하여 노래를 부르면서 하루를 즐기 보내니, 이것을 ‘餞春’이라고 한다.

十八世紀(李朝 正宗) 때 사람, 申紫霞는 “今年花似去年春, 花落今年惜別新”이라고 이 날의 餞春을 읊었다.

## 四 月

**浴佛日** 四月 八日(八日)은 釋迦牟尼의 誕生한 날인 故로 ‘浴佛日’이라고 하여 士女들은 새옷을 갈아 입고서 附近의 寺刹로 가는데, 京鄕各地 寺刹에서는 큰 齋를 올리고 各殿에 燈을 켜다.

**觀燈** 四月 八日 저녁을 ‘燈夕’이라고 하여, 저녁이 되면 家家戶戶에 燈을 켜달아서 밝게 하는데, 數日 前부터 집집이 燈대(竿)를 세우고 대끝에다 絨의 꼬리를 묶고 물들인 비단(色帛)으로 旗를 단다. 또 小戶에서는 燈대 머리에 소나무 가지를 맨다. 그리하여 그 家內 子女의 數대로 燈을 켜달아서 불이 환하게 밝은 것이 吉하다고 한

다. 그런데 집이 가난하여 燈대를 세우지 못하는 집에서는 치마나 나무 가지에 燈을 달기도 한다.

이 燈夕 行事는 그 이튿날인 九日에는 그치는데, 嵩多라는 집에서는 큰 대를 數十個씩 엮어 배어 쓰기도 하고, 或은 해와 달의 形狀으로 만들어 꽃아서 風勢에 따라 굴러 돌게 하기도 하고, 或은 굴러 돌아다니는 燈(轉燈)을 매달아서 그 燈이 왔다 갔다 하는 것이 마치 彈丸이 달아나듯 하기도 한다.

그리고 或은 종이에다 火藥을 싸서 이것을 노끈 또는 새끼에 엮어 배어 불을 멩기면 터져서 꽃불 같이 비오듯 하게 하기도 하고, 或은 종이를 籠을 만들어 바람에 날려 띄우게 하기도 하며, 或은 傀儡를 만들어 옷을 입히고 엮어 띄워서 搖動케 하며 놀게 하기도 한다.

그리고 또 各 店舖에서는 燈대를 서로 높이 하려고 다투어 勝負 삼아 만들기도 하였던 것이다.

이 날 밤 燃燈하는 燈籠의 形狀은 여러 가지가 있으니, 수박燈, 日月燈, 거북燈, 오리燈, 배燈, 북燈, 蓮花燈, 鶴燈, 잉어燈, 향아리燈, 七星燈, 마늘燈 等 그 種類가 자못 많다.

이 날 燈을 켜는 風俗은 新羅 中葉에 八關을 열므로부터 始作이 되어 高麗 때에 매우 極盛하였으며, 李朝에 이르러서는 儒敎가 旺盛한 結果 佛敎를 排斥함에 이르러 漸次 佛敎上의 信仰은 없어 갔었지만 各 家庭에서는 如前히 燈籠을 매달아 景觀을 보았었는데, 近年에 와서는 寺刹 아닌 民家에서는 보기가 드물게 되었다.

지금은 그리 盛하지 않지만은 地方에 따라서는 數十年前만 해도 觀燈하는 저녁에는 前例를 따라 밤새도록 男女老少가 燈불이 켜

계 매 달린 거리를 길이 차게 돌아 다니면서 求景을 하였다.

이제 여기에 李朝 때에 된 靑媧의 ‘觀燈歌’ 한 篇을 보이기:

四月 초파일엔 觀燈하러 臨高臺하니

遠近 高低에 夕陽은 비겼는데,

魚龍燈, 鳳鶴燈과 두루미, 南星이더,

鍾磬燈, 선燈, 북놀이더, 수박燈, 마늘燈과

연꽃 속에 仙童이더, 鸞鳳의 天女로다.

배燈, 집燈, 산디燈과 影燈, 알燈, 벌燈, 벽장燈,

가마燈, 난간燈과 사자란 채 팔이더, 호랑이 탄 오랑캐

발로 차 구을燈에 日月燈 밝아 있고,

七星燈 비렸는데,

東嶺에 月上하고 곳곳이 불을 켜다

우리 님은 어대 가고 觀燈할 줄 모르느고.

또 十二世紀(高麗 仁宗) 때 사람, 金富軾이 이 날 燈夕을 보  
詩에 “城闕沈嚴更漏長, 燈山火樹燦交光. 綺羅縹緲春風細, 金  
月涼. 華蓋正高天北極, 玉爐相對殿中央. 君王恭默疎聲色, 弟  
寶粧.” 이라 하였고, 또 同 十二世紀(高麗 明宗) 때 文人 奇  
“電鞭初報一聲雷, 春色先凝萬歲盃. 銀燭影中寒漏永, 玉簫聲裏  
仙桃帶露枝偏重, 瑞英含烟葉盡開. 葦路月明絲管沸, 翠眉爭唱  
라고 이 날의 燈夕을 읊었다.

**誠貢祭** 이것은 ‘아들 낳기 빌기’의 一種으로 平安道 地方에서 誠  
祭’라고 하여 많이 行하여지고 있는데, 春秋의 좋은 때에 行  
을 보나, 태개는 四月 八日에 많이 行하여 지고 있다.



아들 낳기를 願하는 婦女者들이 山間의 淨潔한 處所를 選定하여 바위를 神體로 하여 祭를 지내는데, 祈願者는 먼저 沐浴齋戒하여 心身을 깨끗이 하고, 現場에서 지은 밥과 淸水를 떠놓고 口頭로서 賁子를 낳게 해 달라고 石神에게 비는 것이다.

**四月의 時食** 이 달의 時食으로 蒸餅, 花煎, 魚菜, 魚饅豆, 미나리강회 등이 있다.

蒸餅은 찹쌀 가루를 반죽하여 방울 같이 빚어서 술에 쪄다. 그리하여 밥 속에다 꿀이나 설탕을 섞어서 방울 속에 넣고, 또 방울 위에는 대추를 붙이는 것이다.

花煎은 찹쌀 가루를 반죽하여 조각으로 하고, 누른 장미꽃을 붙여서 기름에 지지는 것이다.

魚菜는 생선, 菊花 잎사귀, 파, 石葷, 전복, 달걀 등을 가늘게 썰어서 섞은 것인데, 여기에 醋醬과 기름을 쳐서 먹는다.

魚饅豆는 생선을 두껍게 저며 그 조각에다 고기를 넣어서 익힌 것이다.

미나리 강회는 미나리를 삶아서 파 하나, 마늘 하나를 함께 하여 고추 모양으로 감아서 회를 하는 것인데, 초고추장에 찍어 먹는다.

## 五 月

**端午** 五月 五日은 우리 말로는 '수취'라고 하는데, 漢字로는 '端午' 또는 '端午'라고 쓴다. 年中 四大 名節의 하나로서, 京鄕 各 家庭에서는 '端午 茶禮'라고 하여 이 날 아침 일찌기 일어나 여러 가지 飮食을 장만하여 家廟에 祭祀를 지내며 男女가 다 새 옷을 갈아 입고 서로 부르고 모여서 하루를 즐긴다.

五月 五日인 端午를 ‘수취 날’이라고 하는데 있어서 ‘京都雜志’나 ‘東國歲時記’의 記錄이 거의 같으니, 그 解釋인즉 端午를 俗名 ‘戌衣 날’이라고 하며, ‘戌衣’라는 말은 우리 말의 車 끝 수레의 뜻이고, 이 날 썩임을 爛搗하여 쌀가루에 넣고 푸른빛이 나게 하여 수레 바퀴 形象으로 만들어 먹으므로 해서 戌衣日(수취 날)이라 한다고 하였다. 그러나 이 말은 牽強附會에 지나지 못하는 듯 하며, 우리 옛말에 높은 꼭대기를 ‘수리’라고 함을 보아, 그 뜻은 이런 데에 있지 않을가 하니, 이에 對한 語學的 古語說이 있음을 말하여 둔다.

이제 前記 두 記錄을 보이면 다음과 같으니, ‘京都雜志’에는 “端午 俗名戌衣日 戌衣者東語車也 是日作艾糕象車輪形食之故謂之戌衣日”이라고 記錄되어 있고, ‘東國歲時記’에는 “端午俗名戌衣日 戌衣者東語車也 是日採艾葉爛搗入梗米粉發綠色打而作糕象車輪形食之故謂之戌衣日”이라고 記錄되어 있다.

그리고 端五의 五는 古文의 午와 通用하는 字이므로 이렇게 쓰는 것이고, 五月 五日의 五는 奇數이니, 이 奇數는 中國 哲學의 陰陽學에 있어서는 이를 陽數로 보니, 이 陽數가 겹치는 날은 大概 名節을 삼았었다. 中國에서는 이 날을 또 ‘天中節’이라고도 하는데, 이 날이 一年 中에서 陽氣가 旺盛한 때이므로 이렇게 부르게 된 듯하다.

**菖蒲湯·菖蒲 비녀** 端午 날에 男女 兒童들은 菖蒲 삶은 물에 머리와 얼굴을 씻고 紅綠의 새 옷을 갈아 입는다. 그리고 菖蒲 뿌리를 깎아 비녀를 만들어 지기다 ‘壽福’이란 두 글字를 새기고 그 끝에 胭脂를 발라서 머리에 꽂는다. 이것은 邪鬼를 물리친다 하여 이렇게 하는 것인데, 이를 ‘端午빔’ 또는 ‘端午땀’이라고 한다.

歲時 雜記에도 端午에 菖蒲를 새겨 小人 形象이나 葫蘆의 形象을 만들어 차면 辟邪를 한다 하였다.

**그네 뛰기** 그네 뛰기, 곧 鞦韆은 端午 날 주로 女子들의 遊戯로서 京鄕 各地 各處에 오래 묵은 크나큰 비드나무 가지에 새끼를 꼬아 줄을 매어서 그네를 만들어 뛴다.(近者에는 기다란 나무를 세우고 거기 에다 그네줄을 매고 뛰는 망그네가 流行한다.)

綠陰이 짙은 사이에서 빛깔이 燦爛한 옷을 입은 젊은 女子들이 그네를 뛴 때, 바람을 먹음고 부풀어 오른 치마폭과 나부끼는 저고리고름, 펄렁거리는 땡기 등이 왔다 갔다하는 樣은 어떻게 보던 제비가 날으는 것 같고, 또 仙女들의 놀음 같이 보이기도 하는 것이다.

高麗史에는 端午 날 鞦韆戲에 關한 記錄이 許多히 散見되는데, 同史列傳 卷第四十二에 “端午 忠獻設鞦韆戲于栢井洞宮 宴文武四品以上三日”이라 하였고, 또 “五月宴宗室司空以上及宰樞, 結綵棚爲山張絳幕羅綽, 中結鞦韆, 飾以文綉綵花, 設大盆四, 盛冰葦, 盆皆銀銅貝鈿, 大尊四 挿名花十餘品, 眩擊人日, 陳伎樂百戲, 八坊兩工人一千三百五十餘人, 皆盛飾入庭奏樂, 絃歌鼓吹, 轟震天地, 怡給八坊兩白金各三斤, 又給伶官, 兩部伎女才人金帛, 其費鉅萬”이라고 記錄되어 있음을 보아, 高麗 時代에는 이 그네 뛰기가 上下를 通하여 어떻게 豪華스럽고, 얼마나 盛行하였던가를 미히 알 것이다.

‘古今藝術圖’에 依하건대, 北方 戎狄이 寒食날 鞦韆을 뛰어 몸의 輕捷을 練習하며, 뒤에 中國의 女子가 이것을 배웠다 하였고, ‘天寶遺事’에는 寒食날 宮中에서 鞦韆 競技를 하니, 이를 半仙之戲라 부른다 하였다.

이것으로 미루어 보아, 그녀의 起源은 北方의 戎狄에 있었고, 여기서 中國 女子들이 이것을 배워 寒食날 놀음하였던 것이 高麗 以前 우리 나라에 들어 와서는 端午날의 놀음이 되었던 것이라고 생각된다.

이 그네 뛰기를 읊은 古詩에,

“非天非地半空中，綠水青山自去來。影如九月落花來，態似三月飛去燕”  
이라 하는 것이 있고, 近代 名詩人 黃綠次가 지은 鞦韆詞는

“新嫁娘言嚮嫁娘，皇姑皇舅福應長。爲吾好送今端午，百尺青絲繫綠楊”  
이라 하였다. 그리고 南文始의 ‘漢城雜詠’에

“紅妓鞦韆出半天，飄然如拍綵鸞肩。

霜頭老嫗談春夢，四十年前我亦仙”

이라 하였으며, 十八世紀(李朝 正宗) 때 文人 申光洙의 關西 樂府에 平壤 端午 十二首를 보이던 다음과 같다.

“青葙碧和白葙衣，一時端午著生輝。桐花別院鞦韆索，推送空中貼體飛  
村女紗裙玉指環，天中祭奠大城山。夕陽長慶門前路，皆著深深仗笠還，  
桃鬢鶴額紛紅裳，列侍輕盈時體粧。爭趁雙飛白蝴蝶，石榴花下捉迷藏。”

**씨름大會** 端午의 男子 놀음으로 京鄕 各處에서 씨름大會를 연다. 이 씨름은 上古 時代부터 國內 各處에서 盛히 行하던 것으로서, 壯丁들이 넓은 마당에서 씨름하여 勝負를 다룬다.

그 하는 方法은 두 사람이 마주 굽어 앉아서 各其 오른 손으로는 相對者의 허리를 잡고, 또 왼 쪽 손으로는 相對者의 오른 쪽 다리를 잡는다. 이렇게 彼此 準備가 다 되면 審判官의 號令에 따라 一時에 일어나서 서로 들고, 걸고, 다리를 안으로 감고, 밖으로 감으며, 잡아 두루고 일어나는 등 여러가지 姿勢로 싸워, 들어 던져서 먼저 지구

러지는 이가 지는 것인데, 누구든지 어느 한 쪽이 먼저 몸이나 손을 땅에 대면 지는 것이다.

이 씨름에는 세 가지의 種類가 있으니, ‘왼씨름’과 ‘오른 씨름’, ‘띠씨름’이 있다. ‘왼씨름’이란 살바를 오른쪽 다리에 끼고 왼쪽 어깨를 대고 하는 것이고, ‘오른 씨름’이란 왼쪽 다리에 살바를 끼고 고개의 어깨를 오른쪽으로 돌리고 하는 것이며, ‘띠씨름’이란 허리에다가 띠를 매어 그것을 잡고 하는 것이다. 왼씨름은 全國的이나, 오른씨름은 京畿道와 全羅 北道에서 주로 많이 하며, 띠씨름은 주로 淸道에서 많이 함을 본다.

이 씨름을 하는 때는 배지기(內局), 등지기(外局), 판촉거리(輪廻) 무릎잡이, 꼭두잡이, 안니기 等의 여러 가지 法式이 있으며, 그 중에서 特別히 힘이 세고 손이 빠르고 하여 連戰連勝하는 이를 ‘판막음(郜結局), 또는 ‘판막이’라고 한다.

‘배지기’에도 여러가지가 있으니, 배 뒤에까지 땀을 흘리는 배지기를 ‘등이 배지기’, 궁둥이를 들러 내고 다리로서 감쳐 지우는 배지기를 ‘궁둥 배지기’, 한편이 들었다가 놓게 되자 相對面이 맞받아 드는 배지기를 ‘맞배지기’, 발뒤축만 들린 程度의 배지기를 ‘달삭 배지기’라고 한다. 이 외에도 팔을 利用하는 才幹의 씨름으로서 ‘손잡이’가 있으니, 이 손잡이에도 ‘안무릎’, ‘바깥 무릎’, ‘축치계’, ‘덤치계’ 등이 있고, 발을 利用하는 才幹의 씨름으로서 ‘치계’가 있으니, 이 치계에도 ‘들치계’, ‘후치계’, ‘반등 치계’ 등이 있으며, 발을 利用하는 才幹의 씨름으로서 ‘걸이’가 있으니, 이 걸이에도 ‘안낙걸이’, ‘밖낙 걸이’, ‘덕걸이’ 등이 있는 것이다.

中國人들은 이것을 본받아 부르기를, ‘高麗技’ 또는 ‘僚跤’라고 한다.

이 세음은 端午뿐 아니라 農閑期에는 農民 本位の 遊戯로서 盛行하는데, 鄉村에서는 흔히 一等賞으로 農牛 한 마리를 주고, 그 外에는 廣木 等 農家の 生活 必須品을 준다.

세음은 漢文으로 角戲, 角力, 角抵, 角觝라고 使用되어 왔으며, 또 蹴毬戲, 相撲이라고도 쓰는데, 여기에 對한 記事가 文獻에 보이기 시작하기는 高麗가 元과 通한 以後인데, 惠王과 蒙古妃는 이 세음을 특히 좋아하였다는 記錄이 보이며, 當時 세음군을 ‘勇士’라고 불렀다.

**소 싸움(鬪牛)** 端午 날, 南部 各 地方에서는, 넓은 들에서 사나운 소 두 마리를 選擇하여 소싸움을 시키어 이불 즐기는데, 두 소가 서로 양 뿔을 이리 저리 겨누어 드러 받으면서 다투다가 그 중에 어느 한쪽 소가 넘어지면 그 소가 지는 것으로 되어 있으며, 激烈한 싸움에는 그 중에 어느 한쪽 소가 죽어 넘어지는 일도 往往 있음을 본다. 이 소싸움에는 대개 牛 便이 相當한 巨額의 돈을 걸고 하는 것이다. 南部에서도 最近까지는 晉州, 密陽 地方에서 하는 놀음이 컸었다.

**\*端午帖** 李朝 末期까지의 風俗에는, 端午 날에 內閣, 玉堂, 翰院의 여러 臣下들이 端午의 帖子를 지어 올리어 大闕 各殿의 기둥에 붙였다.

**\*端午 부채** 李朝 末期까지의 風俗에는, 해마다 端午 날에 工曹에서 부채를 만들어 進上하였으니, 이것을 宰相과 侍從하는 臣下와 掖庭 所屬에까지 나눠 주었다.

한각 부채는 大別하여 접는 부채와 방구 부채 두 가지가 있다. 접는 부채에 가장 큰 것은 竹幅이 회고 五十 丈(尺)이나 四十 丈이 되는 것을 ‘白貼’이라 하고, 옷(漆)칠한 것은 ‘漆貼’이라고 한다. 이런 부채를 만든이는 흔히 그 부채에다 金剛山의 一萬二千峰을 그림 그리어

가지기도 하고, 또 近俗에는 桃花, 蝴蝶, 芙蓉, 白鶯 등을 그려 가지기도 한다.

또 湖南과 嶺南 方伯 및 節度使의 外官도 各其 그 곳 特産品으로써 부채를 宮中에 進上하고, 또 朝官과 親知에게 선사하였다. 그리고 부채를 生産하는 各邑의 守令들도 이와 같이 宮中에 進上하고 서울 各處에 선사하는 風俗이 있으니, 그 中에서도 全州, 南平과 羅州에서 만든 것을 가장 좋은 것으로 쳐주었다.

부채의 種類는 僧頭扇, 魚頭扇, 蛇頭扇, 合竹扇, 斑竹扇, 外角扇, 內角扇, 三臺扇, 二臺扇, 丹木扇, 彩角扇, 素角扇, 廣邊扇, 狹邊扇, 有還扇, 無還扇, 竹節扇, 太極扇 등 여러 가지가 있어, 그 만드는 樣式이 各其 다르고, 그 빛갈은 자주, 유록, 분홍, 鴉靑, 雲暗, 石磷, 白, 黑, 赤, 靑 등 여러가지가 있다.

普通 부채는 白, 黑, 二色으로서 여름에 使用하는 것이나, 婚禮 때에는 어느 季節이고 遮面用으로서 이것을 使用하였다. 新郎은 靑色, 新婦는 紅色, 喪人은 白色, 그 外에 빛갈은 一般 男女, 小兒가 使用한다.

방구 부채(團扇)에도 五色이 있고, 그 形狀이 桐葉, 蓮葉, 蓮花, 蕉葉의 여러가지가 있으며, 男子들은 大概 집안에서만 使用하고, 外出할 때는 가지고 나가지 아니하며, 普通 婦女와 아이들이 이 방구 부채를 많이 부친다.

또 방구 부채에는 色종이로 竹幅을 크게 하여 輪扇으로 만든 것이 있으니, 이것은 자루가 있어서, 마치 陽傘 같이 되어 햇볕 가리는 데도 쓰며, 또 자루가 길다란 방구 부채는 파리나 모기를 쫓는데 使用하게

되어 있다. 그리고 蕉葉 形象으로서 크게 만든 것은 大臣이나 富豪들의 儀飾物로 使用하는 것이다.

그리고 斑竹皮로써 蓍를 만들고 거기다 紅色絹을 붙이고 五色의 珠具로 裝飾하여 만든 것이 있으니, 이것은 新婦가 使用한다.

또 巫女나 們優들이 歌舞를 할 때에는 반드시 부채를 손에 쥐므로 그들은 이 부채가 日常 所持品으로서, 色彩가 燦爛한 것으로서 桃花, 蘭草, 蝴蝶 等の 그림이 있는 것을 使用한다.

우리 나라에서는 明나라 太宗에게 접는 부채를 선사한 일이 있었으니, 明太宗이 그 접어지고 펴지고 하는 것을 좋아하여 尙方에 命하여 이를 模範하여 만들어서 ‘撒扇’ 또는 ‘高麗扇’이라 하였다는 記錄이 보인다.

**\*端午符籙** 端午 날 各 家庭에서는 不吉한 것을 除去하는 뜻으로 朱砂로 辟邪文을 지어서 門楣에 붙이는데, 이것을 ‘端午符籙’ 또는 ‘天中符籙’이라고 한다.

李朝 末期까지의 風俗에, 觀象監에서는 해마다 端午日에 朱砂로 天中符籙이라는 符籙을 박아서 闕內에 올리었는데, 이것을 門楣에 붙였었다. 그 글은, “五月五日 天中之節에 위로 天祿을 얻고, 아래로 地福을 얻는다. 蚩尤의 鬼神은 구리 머리오, 쇠 이마다. 붉은 입과 붉은 혀로 四百 네 가지 病을 一時에 消滅하라. 律令 같이 急急히 할 지어다. (五月五日天中之節上得天祿下得地福蚩尤之神銅頭鐵額赤口赤舌四百四病一時消滅急急如律令)” 하였다.

이 天中符籙은 桃印으로 惡氣를 除去한다는 端午의 옛 制度에서 온 것이다.



**海西 탈춤 놀음** 端午 날 黃海道 鳳山, 麒麟, 瑞興, 黃州, 海州, 康翎等地에서는 ‘탈 놀음’을 하는데 그 중에서도 鳳山과 海州가 有名하다. 이 때가 되면 男女老少 할 것 없이 놀음터에는 구경꾼이 人山人海를 이룬다. 이것을 演戲하는 탈꾼은 그 郡의 下級 官吏中에서 歌舞를 할 줄 아는 사람으로 一團이 되고, 그것도 世襲의으로 그 中에서도 特別히 才氣, 氣力이, 老丈중 세가지의 役은 가장 重要한 것으로 되어 있다.

이 公演에 드는 費用은 옛날은 關係者가 郡民에 對하여 直接 實際 勢力이 있었던 下級 官吏(世襲制)였으므로 이것을 各郡 部落民들로부터 徵收시켰었다. 그리고 그들 關係者들은 해마다 端午節에 앞서 約 一箇月 동안은 市中에서 떨어진 절에 가서 이것을 準備하는 것이다. 그러나 近年에 와서는 時代의 變遷에 따라 그러한 方法은 쓰지 않고 演戲場의 周圍에 二層 建物の 觀覽席을 만들고, 그 使用權을 商人들에게 주고 또 그 費用을 그들에게 負擔시켰었는데, 商人들은 各自가 負擔하여 各各 단골 손님을 招待하여 觀覽케 하기도 하고, 또 飲食店에서는 그날 臨時로 出店을 내어서 飲食을 사먹는 사람에게 限하여서만 자리를 주었다. 그리고 그곳에 招待되지 않는 사람들은 아랫 層에서 無料로 보게 하였던 것이다. 그리고 이 演戲場은 낮에는 女子들의 그네 뛰기와 男子들의 씨름에 使用되었고, 탈춤 놀음은 夜間만으로서 그 때에는 강작불을 피워 밤새도록 이것을 演戲하고 그 이튿날 새벽 동녘이 흰히 뜨일 때 마치는 것이다. 그리고 이 탈춤 놀음에 使用했던 假面과 衣裳은 邪鬼가 붙는다고 하여 밤새도록 높이한 그 이튿날 아침 동녘이 흰하게 뜨일 무렵, 별경게 붙은 강작불에 이것을 던지고 主員 一團이 이것을 둘러 서서 嚴肅하고 敬虔하게 몇번이고

合掌拜禮하면서 이 놀이의 終了 儀式을 하는 것이다.

이 탈춤 놀음에는 上佐춤 科場, 八덕춤 科場, 老丈춤 科場, 兩班춤 科場, 미알춤 科場, 獅子춤 科場이 있다.

**\*醍醐湯과 玉樞丹** 李朝 末期까지의 風俗에는, 端午 날에 內醫院에서 醍醐湯과 玉樞丹을 지어 宮中에 올리었다. 醍醐湯이란 烏梅肉, 草果, 砂仁, 白檀香 등을 細末하여 꿀을 넣어 대린 것이며, 玉樞丹은 金箔을 올린 丸藥이다. 宮中에서는 이것을 近侍하는 臣下들에게 나누어 주었는데, 五色실로써 玉樞丹을 꿰어 차면 災厄을 물리친다고 한다. 이것은 五月 五日에 五色 실로 팔에 매어 鬼神과 兵火를 물리친다는 옛 風俗에서 온 것이다.

**\*쑥 범** 李朝 末期까지의 風俗에, 端午 전 날 宮中에서 쑥범(艾虎)이라 하는 것을 閣臣에게 나누어 주었다. 쑥범이란 쑥으로 만든 호랑이니, 端午에 쑥으로 범 形象을 만들고 或은 彩色 緋纒으로 작은 범 形象을 만들어서 그 위에 쑥잎을 붙여서 머리에 얹는다.

‘東國歲時記’ 五月條에도 “頒艾虎于閣臣用小稭纏束綵花藪藪如蓼穗按歲時雜記端午以艾爲虎形或剪綵爲小虎粘艾葉以戴之國制昉於此” 라고 記錄되어 있음을 보는 바이다.

鄉村에서는 이 날 이른 아침에 쑥을 비어다가 쑥을 묶어 門 위에 다니, 이렇게 하면 災厄을 물리친다고 한다.

**쑥과 益母草 캐기** 해마다 端午 날 午時(正午)에 쑥과 益母草를 캐어 말리어서 藥用에 쓴다. 쑥과 益母草는 漢藥에 많이 쓰이는 것인데, 傳하는 말에 依하면, 五月 五日의 午時에 캐어서 그늘에 말린 것이 아니면 藥用되지 않는다고 한다.

**대추나무 시집 보내기** 해마다 端午 날에는 시골 農家에서 대추나무를 시집 보낸다 하여 대추나무 兩 쪽 가지 사이에 작으며한 둥근 돌을 끼어 놓는다. 이와 같이 하여 端午 날 午時에 대추나무를 시집 보내면 대추가 많이 연다고 하여, 이러한 風習이 있다. 또 ‘花樹新栽’에 依하면, “대추나무 시집 보내기는 端午 날의 午時가 좋고, 또 端午 날에 도끼로써 여러 과일 나무의 가지를 내리치면 結實이 많다” 하였다.

**太宗 비** 五月 十日에 비가 오면 農家에서는 그 해에 豊年이 들 조짐이라 하여 좋아한다. 이 날에 오는 비를, 俗稱 ‘太宗의 비’라고 하니, 傳해 오는 말에 依하면, 이 날이 李朝 第三代 太宗王의 忌辰으로서, 王이 臨終時에 날이 몹시 가문 것을 민방히 여기어 말씀하시기를 “내 마땅히 上帝께 請하여 비 내리기를 빌어서 우리 百姓들에게 恩惠를 입히리라” 하시고 薨御하시자 沛然히 비가 내리었다. 그리하여 그 뒤 해마다 이 날이 되면 비가 오므로 이 날의 비를 ‘太宗의 비’라 하였다고 한다.

**대 심는 날(竹醉日)** 五月 十三일에 대를 심으면 잘 산다 하여 대를 심는이는 大概 이 날에 심으니, 이 날을 대심는 날’이라고 하며, 또 漢字로는 ‘竹醉日’ 또는 ‘竹述日’이라고 한다.

**鳳仙花 물들이기** 五月이 되면 少女들은 장독대나 울타리 밑에서 피는 鳳仙花 꽃을 따서 白帨를 섞어 손톱에다 물을 들인다. 이 風俗은 아마도 辟邪의 뜻에서 나온 것 같다. (赤은 邪鬼를 물리친다는 五行說에서)

## 六 月

**流頭 날·流頭 잔치** 六月 十五日을 ‘流頭’라고 한다. 해마다 이 날은 京鄕 各地 사람들이 酒食을 가지고 맑은 시내, 또는 山間 瀑布에 가서 머리를 감고 身體를 씻으면서 술마시고 놀면서 서늘하게 하루 해를 보내니, 이것을 ‘流頭 잔치’라고 하는데, 이렇게 하면 厄을 除하고 더위를 먹지 않는다고 한다. 十三世紀(高麗 熙宗) 때 사람 金克己 文集에 依하면, “東都遺俗六月望日浴髮於東流水祓除不祥因爲禊飲謂之流頭宴”이라고 한 것으로 보아 이것은 新羅 때부터의 風俗인 것을 알 것이다. ‘流頭’란 흐르는 물에 머리를 감는다는 東流水頭沐浴의 略語로 봄이 可할 것이며, 이 行事에도 時代의 變遷에 따라 오늘날에 와서는 六月 뒤에 淸涼을 取하는 ‘물 맞이’ 行事가 되고 말았다.

中京志 卷二 風俗條에 依하면, “六月 十五日 沐髮於東流水 祓除不祥因會飲 號流頭飲 或於瀑布 散髮承之 以結風眩 謂之打頭會”라 하고, 高麗史 卷二十 明宗 十五年條에는 “六月丙寅 有侍御史 二人與宦官崔東秀會于廣眞寺 爲流頭飲 國俗以是月十五日沐髮於東流水祓除不祥因會飲 號流頭飲”이라고 記錄되어 있음을 본다.

**流頭薦新** 이 날 아침 各 家庭에서는 밀개떡과 水團, 乾團, 그리고 피, 조, 벼, 콩 등 여러가지 穀食을 참외 其他 新果와 함께 이것을 祀堂에 차려놓고 祭祀를 行하니, 이것을 ‘流頭薦新’이라고 하며, 農家에서는 年中農事가 잘 되어 달라고 農神에게도 祭祀를 지내는 것인데, 祀堂에 올리는 벼, 콩, 조를 ‘流頭 벼’, ‘流頭 콩’, ‘流頭 조’라고 한다.

**流頭 날 飲食** 이 날 家廟에 流頭薦新하고 나서는 一家가 團欒하게 流

頭麩, 水團, 乾團, 또한 霜花떡 등 여러 가지 飲食을 먹는다.

流頭麩는 밀가루로 麩을 만들어 男女老少가 다 같이 먹는데, 이렇게 해먹으면 여름에 더위를 타지 않는다고 한다.

(옛날은 참밀의 누룩으로써 구슬 같이 만들어 五色물을 들이고, 세 個씩 포개서 色실로 꿰어 이것을 身邊에 차기도 하고, 災殃을 쫓는다 하여 或은 門楯에 걸기도 하였다.)

水團과 乾團은 쌀가루를 찌서 길게 빚고 또한 가늘게 썰어 구슬 같이 만들어 꿀물에 담그고 얼음물을 넣어서 먹는 것이 水團이고, 얼음물에 넣지 않고 먹는 것이 乾團이다.

霜花떡은 밀가루에다 물을 붓고 반죽하여 콩가루와 깨를 섞어서 꿀물에 버무리 찌서 먹는다.

**三伏·濯足** 夏至로부터 셋째 庚日을 初伏, 넷째 庚日을 中伏, 立秋로부터 첫째 庚日을 末伏이라 하니, 이것을 ‘三伏’이라 하는데, 三伏이라 하면 여름 중에서 가장 더운 때를 말하는 것이다.

이 伏中에는 大概 炎暑를 避하여 酒食을 가지고 물가 또는 山間 瀑布水 있는 데에 가서 잔을 주고 받으며, 더위를 보내기도 하며, ‘濯足’이라 하여 山間 溪谷물에 발을 잠그면서 하루의 더위를 잊기도 한다.

**팔죽·개장** 三伏中에 팔죽을 쑤어 먹으면 더위를 먹지도 않고, 病에 걸리지도 않는다 하여 모두를 쑤어 먹으니, 이는 退暑避邪의 뜻이다. 또 고사리와 묵은 나물 여러가지를 넣어 개장을 끓여 먹으니, 이는 더위를 물리치고 또한 虛弱함을 補하기 爲함이며, 이 개고기가 食性に 맞지 않는 이는 쇠고기므로써 하니, 이를 俗稱 ‘肉개장’이라고 한다.

\***얼음 타가기** 李朝 末期까지의 風俗에, 宮中에서 서울에 있는 高官들

에게 또는 各 官衙에 일음을 나눠 주었다. 나무로 열음표를 만들어 發行했는데, 이 표를 가지고 藏米庫에 가서 열음을 타가게 하는 것이다.

**鷄蓼湯** 三伏 더위에는 鷄蓼湯을 먹으면 元氣가 있고, 또 年中에 疾病에 걸리지 않는다 하여, 사람들은 많이 먹는다. 鷄蓼湯이란 닭을 잡아 털을 뽑고 배를 따서 창자를 낸 뒤 그 속에 人蓼과 참쌀 한 홑, 대추 四, 五個를 넣어서 푹 고아서 그 국물을 먹는 것이다.

**避暑** 伏中에는 大概 家族, 또는 親舊끼리 한 때를 짜서 海邊으로, 또는 山間 藥水터로 避暑를 가나니, 大概 山間에 가서는 藥水를 마시고, 海邊에 가서는 海水浴 或은 모래 뜰을 하는 것인데, 이 때가 되면 勝地에는 四方에서 避暑객이 모여 들어 대단히 紛雜하다.

**모래 뜰질** 三伏 때, 海岸 地方에 사는 이들로서 허리가 아픈이(대개 老人)는 이를 治療하기 爲하여 바닷가 白沙場에서 ‘모래 뜰질’을 한다. 보통 數三人이 모여 一行이 되어 가지고 삼 하나와 먹을 것을 가지고 가서, 먼저 한 사람이 삼을 가지고 뜨끈뜨끈한 모래를 파헤쳐 사람 하나가 다리를 뻗고 누울만큼 구덩이를 만들어 놓는다. 그러면 뜰질을 할 사람은 直接 살이 뜨거운 모래에 닿아 傷하지 않게 하기 爲하여 上下 삼베옷을 입고, 물에 들어가 몸을 海水에 잠겼다가 나와서 그 파는 구덩이에 들어가 반듯이 누우면 一行中, 한 사람이 삼을 가지고 발끝에서부터 가슴까지 조용히 모래를 가볍게 피없이 덮고, 열을 있는 쪽에는 양산을 펼쳐 꽃아 햇빛을 가려 놓는다. 그러면 모래 뜰질을 하는이는 대개 約 二, 三十分 누어 있다가 일어나는 것이다. 이와 같이 一行이 서로 交代를 하면서 며칠이고 作定한 대로 뜰질을 한다.

**田畚祭** 流頭 날, 農村에서는 밀가루로 떡을 만들어 참외, 그 밖에 무엇이든지 기다란 생선 같은 것으로 飲食을 장만하여 논에는 水口에서, 밭이면 밭 가운데에 이것을 차려 놓고 農神께 穀物이 잘 자라남과 豐年을 빈다. 祭를 지낸 뒤에는 그 飲食을 묻어 버리는데, 이것은 自己 所有의 田畚 하나하나를 다 이렇게 行하는 것이다.

**三伏 비** 伏 날에 비가 오면 대추나무는 열매를 맺지 않는다고 하는데 대추나무는 三伏에 열매를 맺기 때문이다. 忠清道 報恩, 靑山 두 고을은 대추나무 심기에는 適當한 土地이므로 千으로 세는 대추나무 東山이 서로 바라다 보인다. 그러므로 그 地方에서는 婚姻하는 집의 各種 婚需가 모두 이 대추의 收穫으로 해서 생기므로 俗談에 “三伏에 비가 많이 오면 報恩 處子는 울겠다”고 한다.

이에 對한 記錄이 ‘溯陽歲時記’ 에도 보이나, “俗謂棗樹以三伏日結子雨則不結 靑山報恩二邑地宜棗 爲業千樹之園所在相望 婚嫁衣食悉出其中故好事者爲之語曰三伏日雨如注 報恩處子淚如雨”라고 記錄되어 있음을 보는 바이다.

**農樂** 六月 除草 期間인 農繁期에는 農樂이 盛行하니, 이는 각 마을마다 農民들이 組織한 農樂隊로서 隊員 서로가 農作을 차례로 도와 가는 것이다. 아침 일찌기 일터로 나갈 때나, 논두렁에서 논두렁으로 옮길 때나, 해가 저서 집으로 돌아올 때에 農旗를 先頭로 하고 징, 쟁과리, 북, 피리, 杖鼓, 笪대 등의 樂器를 쳐올리고 또는 춤을 추면서 걸어 가는 것이다.

이것은 하루의 農若와 慰安의 情誼를 두터이 한 뿐만아니라, 일의 能率을 올리는 데에 있는 것이다.

## 七 月

**曬書曝衣** 七月은 京鄕 各地 各 家庭에서 옷과 冊을 벌에 쪼인다. 이 는 오랜 옛날부터의 習俗으로서 여름 장마 뒤에는 의례히 축축하고 곰팡이가 나므로 하는 일인데, 이것을 “曬書 曝衣”라고 한다.

**七夕** 七月 저녁을 ‘七夕’이라고 한다. 이 날 밤, 處女들은 牽牛·織女 두 별을 보고 織女가 바느질이 날기를 빌기도 하며, 文士들은 이 날 밤, 이 두 별을 題目으로 詩를 짓기도 한다. 十六世紀(李朝 中宗) 때 사람, 慕齋 金安國이 지은 ‘七夕’이란 詩를 보이면 이렇하다. “鵲散 鳥飛事已休. 一宵歡會一年愁. 淚傾銀漢秋波潤. 腸斷瓊樓夜色幽. 錦帳 有心邀素月. 翠簾無衣上金鉤. 只應萬劫空成怨. 南北迢迢不自由.”

우리 民間에는 牽牛와 織女星에 對한 이야기가 傳해 오나니, 즉 牽牛星과 織女星은 銀河라고 하는 天河의 東쪽과 西쪽에서 서로 바라 보고 있으면서도 다리가 없기 때문에 서로 만날 수가 없으나 해마다 이 날이 되면 烏鵲이 놓은 다리로써 銀河를 건너 가서 서로 만난다고 하며, 또 七夕 날에 가마귀와 까치가 하늘 위 銀河에 가서 烏鵲橋를 놓기 때문에 이 날 땅 위에는 한 마리도 보이지 않는다고 한다.

이는 中國 ‘齊諧記’란 冊을 보고 한 말에서 이런 말이 우리 民間에 傳해 오는 것일 것이나, 이 說話는 이 두 별이 七月七夕에 마주침은 中國 周代人の 해마다 經驗하는 天象上的 事實이었는데, 漢代에 와서 耽奇的인 要素가 붙어 一年에 한번씩 서로 만나는 說話가 成立된 듯하다.

**百種 날** 七月 十五日을 ‘百種 날’, ‘百中日’ 또는 ‘中元’이라고도 한다.



이 날은 男女가 서로 모여 온갖 飲食을 갖추어 노래하고  
 곱게 노는데, 地方에 따라서는 씨름 大會, 장치기(手搏)  
 내기한다. ‘百種’이란 이 날 百가지 穀食 種子를 배우는 習  
 합이라고 하는데, 僧侶들은 이 날 各 寺院에서 부처에게  
 果와 나물을 갖추어서 供養을 하니, 그러므로 이 날 이름  
 이라 하였다 하기도 한다.

생각전대, 이 百種 날이란 古代 農事 進行上의 固有의 佛  
 敎가 隆盛했던 新羅, 高麗 時代의 盂蘭盆會 佛供의 遺風  
 에 行함으로 因하여 뒤섞여진 것으로 보아지는데, 特히 이  
 新羅, 高麗 兩時代에는 僧侶, 俗人 할 것 없이 다 같이 奉  
 養을 盛히 하였던 것이, 李朝에 들어 와서는 民間에서 佛供  
 거의 없어지고 僧侶들의 寺院에서 修學됨을 볼 뿐이다.

**盂蘭盆會** 盂蘭盆이란 梵語로서 그 뜻인즉 ‘거꾸로 달린 것  
 은 그릇’이라는 말이다.

高麗 時代에 每年 七月 十五日에는 盂蘭盆會를 盛大히  
 그 起源은 이러하다. ‘目連經’에 이르기를, “目連比丘가 三  
 주린 鬼神에 섞여 있음을 보고 바닷가에다 밥을 담아 가지  
 어머니를 먹였더니, 그 밥이 變하여 불등걸이 되어서 먹  
 目連이 크게 부르짖으며 달려 와서 부처께 사뢰니, 부처가  
 ‘너의 어머니가 罪가 重하여 네 한 사람의 힘으로는 어찌  
 것이니, 十方의 모든 중의 힘을 빌어야 할 것이다’ 한다.

供養하라 하고 모든 중들을 申飭하여 다 施主가 되어 七代 父母를 爲하여 呪文을 읽어 發願하매, 이 날부터 日連의 어머니가 餓鬼의 苦生을 벗어났다. 日連이 부처께 ‘未來 세상이 부처님 祭祀에 역시 盂蘭盆을 바침이 可하리이까?’ 하고 사되니, 부처가 대단히 좋다고 말하였다.

이로 因하여 後世에 이 會를 華麗하게 꾸미게 되었다고 한다.

**亡魂 날** 十五日을 亡魂日이라 하여 閨閣집 婦女子들이 나물, 實果, 술과 밥을 갖추어서 亡親의 魂을 祭지낸다. 이것은 아마도 盂蘭盆供의 遺風인 듯하다.

十六世紀(李朝 宣祖) 때 사람, 東岳 李安訥의 詩에 “記得市廛蔬果賤 都人隨處薦亡魂”이라 하였다.

**호미 씻기** 地方에 따라서는 ‘뫼굿’, ‘草宴’, ‘머슴 날’ 또는 ‘農夫 날’이라고도 한다. 오랜 옛날부터 해마다 七月 보름에 各 部落의 農夫가 各각기 應分의 酒食을 내어서 시냇가나 또는 山 기슭 나무 그늘 밑에 모여 앉아 酒食을 같이 하면서 醉하고 배 부르게 먹으면서 징, 팽파리, 날날이, 북, 杖鼓 등을 쳐서 춤을 추며 질탕하게 하루를 한껏 노는데, 이것을 ‘호미 씻기’라고 하니, 그 뜻인즉 이 때에 논밭의 김을 다 맨 故로 호미를 씻어 두고 놀므로써이다. 그리고 그 村落에서 그 해 農事가 잘 된 집이 있으면 그 집 머슴을 뽑아 여러 머슴 中에서 우우머리로 삼아서는 그 머슴에게 샷갯을 씌우고 황소에다 태워서는 여러 머슴이 에워싸며 노래하고 춤추며 村落으로 돌아다니는데, 이 때 그 집主人은 이것을 보고 酒食을 내어 잘 먹이었다.

**두레 삼(協同績麻)** 七月 十五日부터 村 各 部落의 婦女子들이 數十

名씩 一團이 되어 삼을 삼는데, 每日 저녁 一團이 된 각 사람의 집을 順次로 오늘 저녁은 모두 저 집으로 가서 저 집 삼을 삼고, 내일 저녁은 이 집으로 가서 이 집 삼을 삼고 이렇게 번갈아 들레들레 돌아가면서 삼을 삼는 것을 ‘두레 삼(協同積麻)’ 또는 ‘두루 삼’이라고 한다. 이렇게 두레 삼을 하는 뜻은 각 家庭에서 한 사람이 제각기 따로 하게 되면 能率이 나지 않을 뿐더러, 또 時日이 오래 걸리므로 이렇게 數十名씩 集團이 되어 協同하여 웃으운 이야기나 노래를 부르면서 삼을 삼으므로 일은 결코 그리 힘들지 않고 쉽게 끝이 나는 것이다.

그리고 이 두레 삼에 協同하는 婦女子들은 모두 自己 일로 생각하여 誠意를 가지고 힘껏 일을 하는 것이다.

이것은 新羅 때부터의 習俗이었으니 그 자세한 것이 ‘三國史記’에 記錄되어 있음을 본다. \*八月十五日 ‘秋夕’ 參照.

**반 보기** 中部以南 地方 風俗에, 오랫동안 만나지 못한 農家의 一家 親戚 關係의 婦人네들이 서로 만나 보고 싶어 할 때, 大概 農閑期에 미리 날자와 時刻를 彼此間에 人便에 묻고 定하여 제각기 飲食과 土産物을 가지고 兩家의 中間地點쯤 되는 시냇가나 또는 山고개 같은 處를 定하여 기다려서 서로 만나, 가지고 온 飲食을 내어 놓고 먹으면서 한껏 이야기를 주고 받은 뒤에 제각기 집으로 돌아 오는 것이니, 이것을 ‘반 보기(中路相逢)’라고 한다.

**뱃 놀이** 鬱陵島 地方에서는 七月 下旬에 島民들이 家族 및 親戚들과 함께 제각끔 한 隻의 배에 타고서 海中으로 나와 뱃놀이를 하고 노니, 그날은 이른 아침부터 뱃머리에는 五色旗가 편력이고 배를 타는 이들은 먹을 것을 가지고 모여 든다. 이리하여 海上을 돌면서 歌舞酒興 또는

고기를 낚으면서 하루를 海中에서 즐기 놀다가 해질녘이 되면 집으로 돌아 오는 것이다. 이것을 그곳 사람들은 ‘섬돌기’라고 부르기도 한다.

**파리 불기** 七月에는 파리들이 많이 얼리므로 少女들은 이 때를 當해 다루어 그 얼매를 따서는 가운데 모뎀을 바늘로서 구멍을 내어 껍질이 상하지 않게 살금살금 속 씨앗을 꺼내 버리고 껍질 구멍에다가 공기를 불어 넣어 동그랗게 한 입 안에 넣고 이로써 가만히 누르면 빠드득 하는 소리가 누를 때마다 繼續해 나는 것이다. 이것을 ‘파리 분다’고 한다.

**허수아비** 七, 八月에 벼이삭이 고개를 숙일 때쯤 되면, 새뻬들이 벼이삭에 날아 와서 벼이삭을 쪼아 먹으므로 그 被害를 막기 爲하여 農家에서는 짚을 묶어 수많은 제웅을 만들어서 옷을 입히고 帽子를 씌워 산 사람 같이 하여 벼논 處處에 우뚝하게 세워 두나니, 이것을 ‘허수아비’라고 한다.

**무, 배추 심기** 農家에서는 大概 立秋 前에 무와 배추 밭을 갈아 부친다. 무와 배추는 가을, 겨울 살림에 반糧食이다.

## 八 月

**秋期文廟釋奠** 八月 上丁日은 二月의 上丁日과 마찬가지로 八月의 제일 첫번의 天干의 丁에 當하는 날로서 해마다 이 날이 되면 各地 文廟에서는 祭享을 行하니, 이것을 ‘秋期 文廟 釋奠’이라고 일컫는다.

\* 二月 ‘春期 文廟 釋奠’ 參照

**秋夕(가위)** 八月 十五日을 ‘가위, 가뉘(嘉俳)’라고 하고, 또 ‘秋夕’이

라고도 한다. 시골 各 家庭에서는 이 날을 一年 中에서 가장 즐거운 名節로 지켜 오는데, 氣候는 춥지도 덥지도 않고 서늘하여 生氣가 나는 때에 맑은 하늘에는 쟁반 같은 보름달이 솟아 올라 밝게 비치어서 속이 시원하고, 時期는 정히 햇곡식과 햇과일이 익고, 菜蔬가 具備하니 興趣가 풍성한데다가 黃鷄 또한 살찌는 때이므로 햇벼로써 술을 빚고, 饅飩로써 떡을 하여, 이웃이 배부르게 먹으며, 醉토록 마시고 온갖 遊戯를 하면서 한껏 이 날을 즐기는 것이다.

이 날은 서울 시골 할 것 없이 各 家庭에서는 아침에 일찍 일어나 男女老少가 다 같이 새옷을 갈아 입고, 秋夕 茶禮를 지내는데, 하루 前 날에 饅飩로써 술과 떡을 빚고, 其他 山海珍味를 강만하여, 밤, 대추, 감, 수박 等 햇과일을 家廟에 차려 놓고, 祖上께 祭祀를 지내는 것이다.

그리고 또 이 날은 갖은 飲食을 차려 가지고 祖上 山所에 省墓를 가는 것이니, 이 山所의 雜草는 대체로 秋夕 前 날 비는 것이 常例로 되어 있으나, 이 날 省墓 때에 비는 수도 있으며, 이 때에 이 雜草 비는 것을 ‘伐草’라고 한다.

이 가윗날의 起源에 對하여서는 ‘三國史記’에 傳하기를, “新羅 第三代 儒理王 때에 王께서 六部를 定하신 뒤에 이를 두 部에 나누어 두 王女로 하여금 各 部內의 女子들을 거느리어 便을 짜고 袈를 나누어 七月 旣望으로부터 날마다 일찌기 여섯 部의 마당에 모이어 楨室(楨廡)을 始作하여 午後 十時쯤 돼서 罷하게 하고, 八月 十五일에 이르러 그 功이 많고 적음을 考査하여 지는 便은 술과 밥을 강만하여 이긴 便에게 謝禮하고, 이에 온갖 遊戯가 일어나니, 이를 ‘가위=嘉俳

≡'라 한다 하였고, 또 이 때에 진 旆의 한 女子가 일어나 춤을 추면서 歎息하기를, 會蘇會蘇라 하여 그 音調가 슬프고 아름다웠으므로 뒷날 사람이 그 소리로 因하여 노래를 지어 이름을 '會蘇曲'이라 하였다."라고 記錄되어 있음을 보는데, 이 會蘇曲은 온 나라 안에 퍼져서 나중에는 新羅의 有名한 曲이 되어 傳하였다 하나, 지금 그 노래는 傳하지 아니한다.

이 吉 삼의 共同 作業은 지금도 '두루 삼' 또는 '두레'라고 하여, 南韓 一帶 特히 嶺南 地方 一帶에 그 遺俗이 남아 있음을 보는 바이다. 그러나 '嘉俳'의 眞뜻은 未詳하나, 慶尙道 方言에 '가부새', '가부테'라는 말이 남아 있으니, '가운데'란 뜻인 듯 하다.

이 外에 外國人의 記錄으로서는 '隋書 新羅傳'에, "每正月朔에는 王이 官員들의 賀禮를 받은 뒤에는 잔치를 베풀어서 官員들을 먹이고 그 날에 日月神에게 奠하며, 八月 十五日에는 또 風樂을 잡히고 官員들로 하여금 환 쓰기 대회(靚射會)를 行하여 賞品으로 삼베(麻布)를 주었다." 하였고, 唐나라 文宗 때에 唐나라에 와있었던 倭國人 圓仁이라고 하는 중이 지은 '入唐求法巡禮行記'에는 東山地方에 머무르고 있는 新羅 사람들의 生活相을 보고 썼다는 그의 記錄 中에, "절에서 떡을 만들고 八月 十五日의 名節 놀이는 오직 新羅나라에만 있는데, 그 곳 놀은 중의 말에 依하면, 新羅에서는 이 날이 渤海와 싸워 勝利한 紀念日이었기 때문에 그 날을 名節로 삼고 一般 百姓들이 온갖 飲食을 만들어 먹고 歌舞로써 즐겁게 노는 것인데, 이 절도 亦是 新羅사람의 절이므로 그 故國을 그리워하여, 八月 十五日에 名節 놀이를 한다." 하였다.

이러한 몇날의 記錄을 綜合하여 생각할 적에 이 가윗날은 實로 學國  
的인 慶祝日이었던 것만은 事實인 듯하다.

이 가윗날을 ‘秋夕’이라고도 하는데, 이것은 實선 後代의 일로서  
漢字가 들어와 漢字 使用이 盛行하였을 때에 中國사람들의 ‘中秋’니  
‘秋中’이니 하고, ‘七夕’이니 ‘月夕’이니 하는 말을 본받아, 이 말들  
을 습하고 또한 適當히 줄여서 中秋의 秋와 月夕의 夕을 따서 ‘秋夕’  
이라 한 것인 줄로 생각된다.

아롱든 八月 十五日을 ‘가위’라고도 하고, ‘秋夕’이라고도 함은 文  
學 作品에도 나타남을 보나니, 高麗 때 歌謠인 ‘動動’ 歌詞에,

八月스 보로몬 아으 嘉俳나리마론

니를 피서너곤 오늘날 嘉俳샷다

아으 動動다리

라 하고, 또 李朝 때 歌詞인 ‘思親歌’에는,

八月이라 秋夕日에 百穀이 豐登하니,

落葉이 秋聲이라 無情한 節序들은 해마다 돌아 오네.

여기저기 곳곳마다 伐草香花 하는구나.(中略)

슬프도다 우리 父母 秋夕인줄 모르시나.

라고 있음을 보아 ‘가위’란 말보다 ‘秋夕’이란 말이 實선 後代에 와  
서 使用된 것인 줄 알 것이다.

**秋夕 비** 農家에서는 秋夕 날 비가 오면, 이듬 해에 보리 農事가 凶年  
이 진다고 하여 대단히 꺼린다. ‘松南雜識’ 卷一 歲時類에도, “瓊碎  
錄에 이르기를, 秋夕 날에 달이 없으면 珣가 胞胎를 못하고, 蛸도 胞  
胎를 못하며 蓄麥도 結實을 못한다.”고 하였다. 이로 미루어 보아도

秋夕 비를 農家에서 좋지 않게 여기는 것을 가히 알 것이다.

**가을철 時食** 中秋節에는 온갖 穀食과 各種 實果가 다 익고 秋收도 머지 않았으므로 農家에서는 名節中에서도 이 한가위를 第一의 名節로 여긴다.

햇벼로써 술을 빚고, 햅쌀로써 떡을 해먹나니 햇동부를 술잎과 같이 찢은 것이 ‘송편’이요, 부, 호박을 섞어서 시루에 찢은 것이 ‘시루떡’이다. 또 찹쌀을 찌서 인절미를 하고 찹쌀로 밤을 섞어서 團子도 하는데, 토란 團子, 밤 團子도 한다. 新果로는 대추, 밤, 감, 배, 수박 등이 소반에 오르며, 여러 가지 새로 난 菜蔬가 또한 소반에 그득하게 오른다.

**강강 술래** ‘강강 술래’는 湖南 地方의 特有한 習俗으로서 해마다 陰曆 八月 한 가윗날 달 밝은 밤에 곱게 丹粧한 婦女子들이 數十名씩 一定한 處所에 모이며 손에 손을 잡고 圓形으로 둘러서서 ‘강강 술래’라는 후렴이 붙은 노래를 부르며 圓形을 돌면서 뛰어 노는 놀이이다.

이제 그 노래 하나를 보이면 다음과 같다.

하늘에는 별도 총총. 강강 술래.

동무도 좋고 마당도 좋네. 강강 술래.

술밭에는 술잎도 총총. 강강 술래.

대밭에는 대도 총총. 강강 술래.

달 가운데 노성나무. 강강 술래. (和順 地方)

그런데 이 놀이를 할 때는 그 중에서도 목청이 좋은 女子 한 사람이 그 둘레 가운데 서서 앞 소리(先唱)를 하면, 그 놀이를 하는 一般 사람들은 뒷 소리(승唱)로서 후렴을 부르면서 組踊을 하는 것이다.



이 遊戲의 來歷은 傳해 오는 말에 依하면, 지금으로부터 三百四十餘年前, 壬辰 倭亂 때, 水軍 統制使 李舜臣 將軍이 水兵을 거느리고 倭軍과 海戰을 하였을 때, 敵軍에게 海岸을 警備하는 軍勢의 많음을 보이기 爲함과 또 敵軍이 海岸에 上陸하는 것을 監視하기 爲하여 한 것으로, 特히 戰地 附近의 婦女子들이 數十名씩 떼를 지어, 海岸 地帶 山에 올라 處處에 불을 놓아 들면서 ‘강강 술래’ 노래를 불렀다고 한 데서 일어났다고 한다.

그 後 戰爭이 끝나서 그 곳 海岸 附近의 婦女子들이 當時를 紀念하기 爲하여 덩지도 춤지도 않은 八月 한 가윗날 밤을 擇하여 하나의 年中 行事로서 강강 술래의 노래를 부르며 뛰고 돌면서 놀이를 한 것이었는데, 그것이 점점 湖南 地方의 一帶에 퍼져서 지금은 그 地方 特有의 風俗이 된 것이다.

그런데 이 ‘강강 술래’라는 말은 一般이 알고 있는 漢字 그대로의 ‘強羌水越來’가 아니고 音譯이라고 보는데 나의 아는 바로는 ‘강강’의 강은 周圍, 圓이란 뜻의 湖南 地方 方言이요, 술래는 巡邏에서 온 말로서 ‘警戒하라’는 뜻이니, 이는 ‘周圍를 警戒하라’는 하나의 當時 口號였던 것이라고 생각된다. 여기서 周圍의 뜻인 ‘강’이 겹친 것은 特히 周圍를 警戒하라는 것을 더욱 強調한 것일 것이다. 그리고 ‘술래’가 ‘수월래’로 들리며 記錄이 되기 쉬운 것은 진양調로 曲청을 늘여 배니 ‘수월래’로 들리기 때문이라고 보아진다.

**거북 놀이** 이 거북 놀이는 한 가윗날 밤, 靑少年들이 수수땃잎을 벗겨 거북의 모양을 만들어 두 사람(앞에 한 사람, 뒤에 한 사람) 그 속에 들어 가서 마치 거북이가 돌아 다니듯이 집집마다 찾아 다니며 한

바탕씩 논다. 그러다가 힘이 빠지면 모두 쓸어져서 품작도 하지 않는다. 그러면 거북을 붙고 다니는 아이가 “이 거북이가 東海를 건너 여기까지 오느라고 힘이 지쳐 누웠으니 먹을 것을 좀 주십시오.” 하며는 그 집 主人은 송편, 편, 과실 같은 것을 많이 내어 놓는다. 그러면 거북이를 모는 아이가 “거북아, 먹이는 나왔으니 人事나 하고 가자” 하며는 거북이가 넓신 절을 하고 한바탕 뛰며 놀다가 또 다른 집으로 가고 하는 것이다.

이 거북 놀이의 起源은, 거북은 長壽 無病함을 祝福하고, 또 洞里的 雜鬼 雜神을 쫓는다는데 起因한다고 한다.

**소 댁이 놀이** 八月 한 가윗날, 또는 正月 보름날에 農民들이 行하는 놀이로서 두 사람의 젊은이가 궁둥이를 서로 마주 대어 엮드리고 그 위에 명석을 덮어 씌운다. 그리고 앞이 되는 한 사람은 두 個의 막대기를 兩 손에 各各 한 個씩 위로 내어 들고, 또 한 사람은 한 個의 좀 기다란 막대기를 아래로 내리 들어 마치 소의 뿔과 꼬리 같이 하여 소 걸음 같이 걸으며, 한 사람의 젊은 사람에게 끌리어 一行과 같이 마을의 여러 집을 돌아 다니는데, 比較的 富裕한 집을 찾아 가서 소울음 소리를 내고 大門을 두드리어 앞에 소를 끄는 사람이 “이웃 집 소가 매가 고평사 왔읍니다. 짚어물과 잎살 뜨물을 여서 좀 주시오.” 하고, 또 소울음 소리를 내면, 그 집 主人은 그 사람소와 一行을 大門 안으로 맞아 들어가 술과 여러 가지 飮食을 내어서 待接을 한다. 이렇게 이들 一行은 밤이 이슬할 때까지 마을의 여러 집을 돌아 다니면서 노는 것이다.

이 놀이는 그 해의 農作이 잘 되어 달라고 비는 뜻과, 또 그 해 農

事의 勞苦를 慰勞하는 뜻에서 일어난 것이다. 이 行事は 주로 海西 및 畿湖 地方의 各 農村에서 많이 行한다.

\***照里戲** 八月 보름날, 濟州에서는 男女 老少 할것 없이 모두 나와서 노래와 춤의 모임을 열어 大盛況을 이루는데, 노래와 춤이 끝나면 또 左右 두 패로 나누어 줄 당기기를 하여 勝負를 다투는 것이다. 이때 大概는 줄 한 가운데가 끊어져서 左右 兩패가 모두 땅바닥에 쓸러지고 덩굴어지게 되어 모였던 사람들은 이것을 보고 모두 웃음통이 터지니 이것을 ‘照里戲’라고 한다.

‘東國輿地勝覽’ 濟州條 및 ‘東國歲時記’ 八月條에 “濟州俗每歲八月望日男女共聚歌舞分作左右隊曳大索兩端以決勝負 索若中絕兩隊仆地則觀者大笑以爲照里之戲 是日又作鞦韆及捕鷄之戲”라 記錄되어 있음을 본다

**씨름 대회** 보름 날 시골 各 地方에서는 씨름 놀이를 盛히 하는데,規模가 큰 씨름 大會 때에는 優勝者에는 황소 한 마리를 賞으로 준다.

\* 五月 五日 ‘씨름 대회’ 參照

## 九 月

**九 日** 九月 九日是 ‘重九’ 또는 ‘重陽’이라고 하니, 重陽이라 함은 陽數가 겹쳤기 때문에 이렇게 이르는 것이다. 이 날은 제비가 江南으로 간다고 傳해 오는데, 이 때쯤 되면 제비를 볼 수 없다.

**花菜時食** 九月 九日에는 또 柚子를 잘게 썰고 石榴 알과 잣으로 함께 밀수에 타서 마시니, 이것을 ‘花菜’라고 하며, 時食이라 하여 祖上께 茶禮를 드린다.

**重陽 놀이** 九月 九日 사람들은 郊外로 나가서 楓菊 놀이를 나가는데,

詩人 墨客들은 酒食을 가지고 나가서 黃菊을 술잔에 띄워 마시면서  
詩를 지어 읊으기도 하며, 또 그림을 그리면서 하루를 즐기는 것이다.

이 날을 읊은 '思親歌'의 一節을 보이면,

九月이라	重九日에
千峰이	葉脫하니
山 빛이	判異하다.
萬壑에	丹楓 드니
꽃이 핀듯	반가워라
時惟九月	이 때런가
序屬三秋	佳節이라
짙은 막대	자조 놀려
節彼南山	올라 가니
地勢도	좋거니와
風景도	奇異하다.
슬프다	우리 父母
重九日을	모르시나
그달 그림	다 보내고.

라는 것이 있다.

이 외에도 李朝 때에는 이 날을 읊은 文人들의 詩가 많이 보이니,  
여기에 數人の 漢詩作을 보이면 十六世紀(明宗) 때 사람, 古玉 鄭碯이  
란 이의 重陽을 읊은 詩에 “世人最重重陽節 未必重陽引興長 若對黃花  
傾白酒 九秋何日不重陽”이라 하였고, 十七世紀(顯宗) 때 사람, 北軒 金  
春澤이 지은 九月을 읊은 詩에 “幽居初聽葉秋飛 步履登高一經微 岩

畔寒花回我瘦 谷中派水向河歸 壯懷鬱鬱惟樽酒 節序陵駭又夕暉 在古人今都不見 牛山河以淚沾衣”라 하였으며, 十世紀(英祖) 때 사람, 趙觀彬의 九月 登山詩에는 “丹楓千樹又萬樹 我行悠悠水石間 不知天中白雪起 却疑山上更有山”이라 하였다.

**菊花煎** 九月 九日 京鄕 各地 家庭에서는 ‘菊花煎’이라고 하여 菊花를 따서 떡을 지저 먹는데, 마치 三月 三日에 진달래로 花煎 만드는 것과 같이 한다.

## 十 月

十月을 ‘상달’이라고 한다.

**番山祭** ‘상산祭’라고도 한다. 國祖 檀君의 生誕日을 記念하기 爲함과 또한 一家의 除厄, 安泰를 빌기 爲한 祭이다. 祭日은 十月 一日, 或은 十月中의 吉日(檀君의 生誕日은 十月이지만 난 날이 分明치 않으므로)을 定하여 집안의 깨끗한 곳이나, 부엌, 또는 마당에 짚을 깔아 祭場으로 하고, 新穀의 白飯 또는 떡을 만들어 차려 놓고서 戶主 스스로 齋粥을 피우고 醊을 한 다음, 祈祝 燒紙한 뒤에 차려 놓은 飮食은 집안 食口들과 노나 먹는다.

地方에 따라서는 祭를 지낸 뒤, 떡과 밥의 供物을 부엌 설강 뒤에 十月 한 달을 그냥 두어 두었다가 맨마지막 날에 그 供物을 나누어 먹기도 하는데, 이것은 檀君의 生誕日이 어느 날인지 分明치 않으므로 해서 이렇게 두어 두면, 틀림없이 그 날에 차려 놓은 것과 같이 되기 때문이라는 것이다. 이 祭는 咸鏡北道 一帶에 限定되어 있음을 본다.

**開天節** 오랜 옛날서부터 상달 초사흘날(十月 三日)을 開天節이라 하여

모두 모여 이 날을 記念하여 왔었다.

이 날 大倭教에서는 大祭를 行하며, 政府 및 官公廳에서는 國慶日 로써 嚴肅히 儀式을 舉行한다.

開天節이란 韓國 建國 神話에 依하여 國祖 檀君의 天降을 記念하는 날이다. 이제 여기에 그 神話를 적으면 다음과 같다.

“옛적에 桓因(帝釋)의 庶子 桓雄이 자주 하늘 아래에 뜻을 두어 사람이 사는 세상을 탐내므로 아버지가 아들의 뜻을 알고 아래로 三太 危伯을 내려다 보니, 人間을 弘益할만 하므로 天符印 세 개를 주어, 가서 다스리게 하니, 桓雄이 무리 三千을 거느리고 太伯山(지금 妙香山이라고 한다.) 마루턱 神壇樹 나무 아래로 내려오니 이곳을 神市라 이르고 그를 桓雄天王이라 하였다. 桓雄은 이 神市에서 風伯, 雨師, 雲師를 거느리고 穀物, 生命, 疾病, 善惡等を 맡아 보아 온갖 人間의 三百六十條 가지의 일을 모두 맡아 다스리었다. 이 때에 한 꿈과 한 범이 같은 굴에서 살며, 항상 神人 桓雄에게 빌어 말하기를, ‘願하건대 사람이 되어지이다.’ 하니, 神人 雄이 神靈스러운 쑥 한 줌과 마늘 스무 개를 주며 말하기를, ‘너희들이 먹고 百날 동안만 햇빛을 보지 아니하면 사람의 형상이 되리라.’ 하였다. 꿈과 범이 이것을 얻어 먹고 扃한지 三七日만에 꿈은 女子의 몸으로 변하였으나 범은 扃을 잘못하여 사람이 되지를 못하였다. 꿈女子가 저로 더불어 婚姻하는 이가 없으므로 항상 神壇樹 나무 아래에서 胎氣 있기를 빌었더니, 桓雄이 거짓 化하여 이와 婚姻해서 아들을 낳으니 號를 檀君王儉이라 하였다.



말 날(馬日) 十月 中에 午日을 ‘말날(馬日)’이라 하여 이 날 붉은 팔떡

을 하여서 馬廐間에 놓고 告祀를 지내니, 말의 健康을 비는 것이다.

그런데 그 午日이 丙午日일 때에는 馬祭를 지내지 않으니 그것은 丙午日의 丙字가 病들 病字와 그音が 같으므로 해서 馬病이 나지나 않을까 하여 이것을 꺼리는 것이라 하며, 午日 中에서도 戊午日이 가장 좋은 말날(馬日)이라고 하니, 이것은 생각컨대, 戊字에는 茂盛의 茂와 그音が 같을 뿐 아니라 茂盛의 뜻이 있는 까닭일 것이다.

**醱酪進上** 李朝 末期까지의 風俗에, 內醫院에서 소의 젖으로 醱酪을 만들어 이것을 宮中에 進上하는데, 그 期間은 十月 초하룻날부터 正月까지 하였다. 그리고 善老院에서도 十月부터 牛乳酪을 만들어 善老所의 늙은 宰相들에게 나눠 주었는데, 正月 十五日까지 하였다.

**時祀** 十月中에 京鄉 各地 各 家庭에서는 自家 祖上의 墳墓에 가서 祭를 지내니, 이것을 ‘時祀’ 또는 ‘時祭’라고 한다.

이 時祭는 先祖 遠代의 墳墓에 모여서 行하게 되어 있는데, 喪中에 있는 이나 婦女子들은 參禮하지 않는다. 그리고 이름 높은 遠代의 先祖墓에는 數많은 그 子孫들이 모여 들어 盛大한 祭가 行하여진다.

에 祭祀의 費用은 大概 墳墓 近方에 土地(祭田 또는 位土)가 있어 거기서 나오는 收入으로 이 때에 使用하며, 또 이 土地는 그 一門一族이 共有하여 宗契 또는 門契에서 이것을 管理하게 되어 있다.

**성주 받이 굿(城主祭)** 十月은 상달이라 하여 京鄉 各地 各 家庭에서는 月內의 吉日(大概 午日에 하는데, 戊午日을 最吉日로 한다.)을 擇하여 新穀으로써 떡을 하고 술을 빚고, 實果며 여러가지 飲食을 갖춰 놓고 城主神에게 一家의 平安 無事하기를 비니, 이것을 ‘성주 받이 굿’ 또는 ‘城主祭’라고 하며, 大概是 巫堂을 불러 들어 하는데, 或 巫堂

이 아니고 판수를 불러서 經文을 읽게 하는 집도 있으니, 이것을 또한 ‘安宅한다’ 고도 한다.

**孫돌 바람** 十月二十日에는 해마다 큰 바람이 부니, 이 바람을 俗稱 ‘손돌 바람 (孫丕風)’이라고 한다.

江華 海中에 險한 목(項)이 있으니, 이 목을 孫돌목이라 하는데, 高麗 때, 戰亂이 일어나 어느 王께서 江華島로 播遷을 가지게 되어 바닷길로 배를 타고 가시는데, 孫돌이 王에게, 바람이 일어나 뱃길이 危險하게 되었사오니 安全한 곳에 쉬었다가 가시는 것이 좋겠다고 여러번 아뢰므로, 王은 그렇지 않아도 播遷하시는 몸이라 모든 것이 疑心스러운데, 그 말이 異常하게 들리어 그를 疑心한 나머지 그를 叛逆罪로써 近臣에게 吩咐하여 그의 목을 베었다. 그러자 갑자기 큰 바람이 일어나 도저히 뱃길을 노저어 갈 수 없으므로 싣고 가던 王의 말머리를 베어 억울하게 죽은 孫돌의 靈을 慰勞하는 祭祀를 지내고서 無事히 江華島에 到着하였다고. 그래서 해마다 이 날이 되면 그 冤魂이 큰 바람이 되어 분다고 하며, 孫돌의 목을 베었던 곳을 ‘孫돌목’이라 부른다고 한다.

**煖爐會** 都俗에 화로에 숯을 피우고 그 위에 전골틀(煎鐵)을 올려 놓고 쇠고기를 기름장에 재워 달걀, 파, 마늘, 고춧가루 따위로 양념하여 지져서 화로에 둘러 앉아 먹으니, 이것을 煖爐會라고 한다. 그리고 쇠고기과 돼지고기에 菁苳며, 葷菜며 달걀을 섞어서 만들어 먹으니, 이것에 ‘悅口子’니 또는 ‘神仙爐’니 하는 것도 있다.

‘東國歲時記’ 十月條에 依하면, ‘都俗熾炭於爐中置煎鐵炙牛肉調油醬鷄卵葱蒜香椒屑圍爐啗之稱煖爐會 自是月爲禦寒之時食即古之暖爐會也



又以牛豬肉雜菁菘葷菜鷄卵作醬湯有悅口子神仙爐之稱”이라고 記錄되어 있다.

**饅頭 국** 冬節의 時食으로 饅頭국을 끓여 먹기도 한다. 메밀가루, 또는 밀가루로 반죽을 하여 饅頭를 만드는데, 그 속에 菜蔬와 닭, 돼지, 쇠고기를 섞어 난도질하여 넣어 싸서 장국에 끓여서 먹는 것이다.

**썩국과 썩단자** 첫 겨울의 時食으로 썩국과 썩단자를 먹는다. 썩국이란 썩의 연한 싹수를 캐어서 쇠고기와 닭고기를 섞어서 국을 끓인 것이요, 썩을 찜어 찹쌀가루에 버무려서 團子를 만들어 여기에 콩가루를 묻혀 팔에 재운 것이 썩團子이다.

**강 정** 이 달의 時食의 하나로 강정(乾釘)을 만들어 먹는다. 이 강정은 一種의 菓子로서 吉宴, 또는 祭祀에도 많이 쓰인다. 만드는 法은 술과 물에 찹쌀가루를 반죽하여 大小로 切片하고 말린 뒤에 기름에 넣고 달여서 튀기면 속이 부풀어 올라서 둥글고 크게 된다. 그 모양이 마치 누에고치 같이 되는데, 여기에다 造淸을 바르고 흰 깨나 검은 깨를 볶아서 이것을 묻쳐 입힌다.

또 이 外에도 콩을 볶아서 엷물과 섞어 만든 것을 ‘콩강정’이라 하고, 잣을 엷물에 섞어서 만든 것을 ‘잣강정’이라 하고, 깨를 볶아서 엷물에 섞어서 만든 것을 ‘깨강정’이라 하고, 또 다섯 가지 色을 칠한 것을 ‘五色 강정’, 또는 ‘色강정’이라고 하며, 강정 모양을 梅花꽃 같이 하여 만든 것을 ‘梅花 강정’이라고 한다.

**김 장** 우리 한국 飲食物 中에 特別히 冬節의 副食物은 김치 外에 더한 것이 없으니, 大概 이 달에 김장을 한다. 그런데 立冬節이 九月이면 立冬 前에 하고, 立冬節이 十月이면 立冬 後에 한다.

김장을 하는데도 김치, 깍두기, 동침이, 장김치, 짬김치 등 여러 가지가 있으며, 무, 배추를 주로 하고 파, 마늘, 고추, 생강, 잣, 밤, 소금, 조기젓, 세우젓, 또는 머루치젓을 必要材로 하여 질독에 김치를 담근다.

## 十 一 月

**冬至** 十一月을 冬至달이라고 부르며, 冬至 날은 陽曆의 十二月 二十二日에 當하는데, 漢字로 ‘亞歲’라고도 한다.

이 날을 우리 民間에서는 ‘작은 설’이라고 하여 마치 설날에 떡국을 먹는 것으로 나이 한 살을 더 먹는다고 하는 것과 같이, 冬至 날 팥죽을 먹으면 나이 한 살 더 먹는다고도 하나니, 이는 古代에 冬至로써 正月을 삼은 遺風일 것이다.

**冬至 팔죽** 해마다 冬至 날이 되면 京鄕 各家庭에서는 붉은 팥을 킬어 죽을 쑤다. 찹쌀가루로 새의 알만큼씩 빚어서 넣는데, 이것을 ‘새알심’이라 한다. 時食을 삼아 祠堂에 茶禮하고, 또 죽물을 大門간 또는 大門 板子에다 뿌리니, 이렇게 하면 厄을 除한다고 한다.

‘荆楚歲時記’에 依하면, “共工氏가 不肖子를 두었더니, 이 아들이 冬至 날에 죽어서 疫鬼가 되었는데, 이 鬼神은 붉은 팥을 무서워하므로 冬至 날에 붉은 팥죽을 쑤어서 災殃을 免하기를 빈다.”고 하였다.

**\*冊曆의 頒賜** 李朝末期까지의 風俗에, 觀象監에서 해마다 冬至 날에는 翌年の 曆書를 만들어 宮中에 獻納하면, 이 날에 黃裝한 것과 白裝한 것을 百官에게 나누어 주는데, ‘罔文之寶’라고 하는 圖章을 친다.

各 마을(洞)의 耆吏도 冬至의 선물로서 冊曆을 親知들에게 선사로

보내었다. 冬至 날의 頡頏을 蔡濟恭은 “曆日煌煌降紫清, 驚疑忽復念  
前生. 如何萬死江潭客, 猶世奎章學士名”이라고 詩를 읊었다.

**煎藥** 李朝末期까지의 風俗에, 內醫院에서 冬至 날 煎藥을 進上하였다.  
이것은 桂皮, 胡椒, 설탕 꿀을 소가죽에 넣어 고아서 膏를 한 것이다.

\***靑魚薦新** 李朝末期까지의 風俗에, 冬至 날에 太廟에 靑魚를 薦新하  
는데, 宰相의 집에서 이틀 行하였다. 禮記月令에 이르되, 季冬의  
달에 天子가 생신을 맛보실새 먼저 寢廟에 薦新한다 하며, 우리 나라  
制度 역시 그러하다 하였다.

\***귤·柑子薦新·柑製** 李朝末期까지의 風俗에, 해마다 冬至달에는 濟  
州島에서 그 特產品인 귤, 柚子, 柑子를 進上하였는데, 宮中에서는 먼  
저 이것을 太廟에 薦新하고 各宮과 掖庭과 近侍들에게 나누어 주었다.

옛적, 濟州島(耽羅)의 星主에게서 귤, 柚子 등의 土產을 바칠 때에,  
이를 慶事라 하여 祝賀하는 뜻에서 科擧를 보였었는데, 李朝에서는  
이를 薦用하여 太學과 四學 儒生을 試驗하고서 柑子를 나누어 주니,  
이 科의 이름을 ‘柑製’라 하였다. 지금은 볼 수 없는 지난 날의 風習  
中的 하나다.

**겨울철의 時食** 冬節의 時食으로 冷麵과 骨董麵을 먹는다. 冷麵은 메  
밀국수를 무김치와 배추김치 국물에 말고, 돼지고기를 넣은 것으로  
찬 것을 먹는데, 이 風俗은 平壤과 開城에서 시작되었었다. 骨董麵은  
국수에다 기름과 醬을 섞은 것이다.

**동침이와 水正果** 동침이와 水正果는 모두 시원하여 우리 나라 사람이  
이를 좋아하는데, 동침이는 무와 김치를 짜지 않고 심심하게 담은 것  
이며, 水正果는 乾柿를 더운 물에 담그고 生薑, 잣과 설탕을 넣은 것

으로 그 맛이 달고 시원하다.

**龍의 발갈기** 해마다 冬至 前後로 해서 咸昌의 恭儉池, 密陽의 南池, 唐津의 合德池와 延安의 南大池에 얼은 얼음이 마치 극쟁이로 갈아 놓은 듯이 얼음장이 兩쪽으로 넘겨져 있어, 그 地方 사람들은 이것은 龍의 장난이라 하여 이것을 보고 豐凶을 占치나니, 卽 그 갈아 젓힌 얼음장이 南에서 北으로 向하여 있으면 그 해는 豐年이 들고, 西에서 北으로 가운데로 向하여 있으면 凶年이 든다고 하며, 또 東西南北이 온통 갈아 젓혀져 있으면 豐년도 凶년도 아니라고 한다.

## 十二月

十二月을 ‘서웃달’ 또는 ‘섣달’이라고도 한다.

**歲抄** 李朝 末期까지의 風俗에, 섣달 초하루에는 吏曹와 兵曹에서 朝官 中에 罷免을 當한 이의 이름을 적어서 上啓하였는데, 이것을 ‘歲抄’라고 하였으며, 그 적어 올린 것을 보아 黜을 쳐서 내린 이는 叙用하고 或은 減等하였다.

이 歲抄는 一年에 두 차례씩 前後期로 하니, 前期는 六月 초하루에 하는데, 그 까닭은 大概 큰 政事가 이 두 달에 있었기 때문이다.

나라에 慶事가 있어, 大赦가 내리는 때에는 이를 ‘別歲抄’라고 하여 적어 올리었다.

**臘享** 冬至 날에서 세번째 未日을 ‘臘日’이라고 하는데, 이 날에는 太廟와 社稷에 大享을 舉行하니, 이것을 ‘臘享’이라고 한다. 臘은 곧 獵의 뜻으로서 사냥하여 짐승을 잡아 先祖께 祭祀 지내는 것을 말하는 것이다.

李晬光의 ‘芝峰類說’에 依하면, “蔡嵩의 說을 引用하여, 靑帝는 未日으로써 臘을 삼고, 赤帝는 戌日으로써 臘을 삼고, 白帝는 丑日으로써 臘을 삼고, 黑帝는 辰日으로써 臘을 삼았나니, 우리 나라는 未日으로써 臘을 하니 東方이 木에 屬하는 연고라”고 하였다.

**臘藥** 李朝末期까지의 風俗에, 內醫院에서는 臘日에 여러 가지 丸藥을 지어서 進上하니, 이것을 ‘臘藥’이라고 한다.

그 中에 重要的 것으로서 淸心丸, 蘇合丸, 安神丸 세 가지로서 이것을 各 侍臣에게 나누어 주었다. 淸心丸은 消化 不良에, 蘇合丸은 癩亂病에, 安神丸은 熱病에 쓰인다.

正祖 庚戌年에 새로 濟衆丹과 廣濟丸 두 가지를 지어서 各 營門에 나누어 주어서 軍卒의 救急에 使用케 하였더니, 蘇合丸에 比하여 그 效果가 倍나 速하였다. 또 耆老院에서도 臘藥의 여러 가지를 지어 耆老 여러 臣下에게 나누어 주었는데, 各 마을(司)에서도 丸藥을 지어 京鄕의 親知에게 선사하였다.

**臘雪水** 臘日에 눈물(雪水)을 取하여 독에 넣어 두고 藥에 쓰는데, 눈물로 물건을 담그면 벌레가 나지 않는다고 한다. 또 臘日 前에 큰 눈이 세번 오면, 보리 뿌리에 벌레가 나지 않는다고 한다.

이는 생각컨대, 醫書에 “臘雪水는 染病과 모든 病을 다스린다.”고 한데서 이 風俗이 생긴 듯하다.

**臘日 고기** 李朝末期까지의 風俗에, 臘日에 京畿 山郡에서는 사냥을 하여 고기를 進上하였나니, 이것을 ‘臘日 고기’라 하였다. 臘日 고기로는 꿩, 토끼와 돼지만을 使用하였다.

山郡에 있는 守令이 해마다 겨울에 百姓들을 發해서 사냥을 시키

나, 그 弊害가 대단하였더니, 正祖 때에 와서는 臘日 고기 進上하는 것을 廢止하고, 各 營門 砲手를 發하여 畿內 諸山에 사냥을 시키어 臘日 고기를 使用케 하였었다.

이 風俗은 이제는 볼 수 없는 옛날 이야기가 되었다.

**섣달 그믐** 十二月 末日을 ‘섣달 그믐’이라 하고, 그믐날 밤을 ‘除夕’ 또는 ‘除夜’라고도 하는데, 한 해의 마침으로서 달리는 밤이라 함이니, 年中의 去來 關係는 이 날에 清算을 하며, 各 家庭에서는 새해의 準備와 年中 去來의 주고 받는 일로 奔走하고, 밤중까지도 빛을 받으며 다니는 이도 있으나, 子正이 지나기만 하면 正月 보름께까지는 督促하지 않는 것이 常例로 되어 있다.

**\*묵은 해 문안(舊歲問安)** 李朝末期까지의 風俗에, 섣달 그믐날에 朝官 二品 以上과 侍從 臣下가 大闕에 들어가서 묵은 해 問安을 한다.

**묵은 해 세배(舊歲拜)** 大概 中流 以上の 家에서는 家廟에 절을 하고, 年少者는 尊屬의 親戚, 또는 親知間의 長老를 두루 찾아 뵈니, 이를 ‘묵은 해 歲拜’라고 한다. 그믐날은 초저녁부터 밤중까지 거리에 오고 가는 사람의 燈불이 잇달아 끊이지 아니한다. (지금 都市에서는 電池라는 것을 使用하지만) 그리고 집안에서도 子弟 婦女들이 모두 집안의 어른들께 묵은 해 歲拜를 드린다.

**歲饌** 每양 歲暮에는 옛날부터 大概 生雉, 생진복, 대추, 魚卵, 肉脯, 乾生鮮, 柑子, 굴, 乾柿 등을 親戚 또는 親知들 사이에 주고 받는데, 이것을 ‘歲饌’이라고 한다.

李朝 때에는 歲暮에 各道 觀察使, 統制使, 兵使, 水使, 守令으로부터 朝官과 親戚과 親知에게 土產의 物種으로 歲饌을 보내는데, 封函

속에 편지와 같이 보내는 土産의 物種日을 쓴 別箋을 添附하였나니, 이것을 俗稱 ‘聽明紙’라고 하였다.

또 宮中에서는 歲暮에 歲饌이라고 하여 七十歲 以上 되는 朝官과 命婦에게 米穀과 魚類等을 나누어 주었다.

**해 지킴(守歲)** 설날 그믐날 밤에 사람이 居處하는 房에는 勿論, 마루 부엌, 다락, 庫間, 뒷간, 門간, 馬굿간 等 內外에 등불을 켜놓고 男女 老少가 다 새벽 닭이 울 때까지 자지 않고 밤을 새우니, 이것을 ‘해 지킴’, 곧 ‘守歲’라고 한다.

이 날 밤에 자면 눈섭이 센다 하여 或 자는 아이가 있으면 눈섭에 분칠을 하여 흔들어 깨워서 거울을 보게 하고 戲弄을 한다. 이것은 해를 지키는 遺俗의 하나로 볼 것이다.

十七世紀 初(李朝 光海朝), 高尚顔이 지은 ‘農家月令歌’ 十二月條에 歲暮日의 農村 習俗을 노래한 中에,

앞뒷 집	打餅聲은
예도 나고	제도 나네.
새 燈籠	새발 심지
長燈하여	새울 적에
윗방 封堂	부엌까지
곳곳이	明闕하다.
草籠 불	오락가락
묵은 세배	하난고나.

란 것이 있다. 이것은 이 날 밤의 習俗을 간단히 노래한 것이다.

끝으로 이 날 除夕을 읊은 詩 數篇을 보이면 다음과 같다

十七世紀(李朝 仁祖) 때 사람, 林溪 尹集의 “半壁殘燈照不眠, 深夜虛館心悽然. 萱堂定省今安否, 鶴髮明朝又一年.”이란 除夜詩가 있고, 李朝 名妓 芙蓉의 除夕詩에는 “一霄燈競兩年光 翁散天機密處藏 樽酒如逢新物色 梅花自作細商量 前遊盡逐浮雲散 既事從歸掣電忙 忽爲無端明曆象 今人歲歲惱柔腸”라는 것이 있다.

\***年終祭** 李朝末期까지의 風俗에, 宮中에서는 除夕 전 날부터 大砲를 놓으니, 이것을 年終砲라 한다. 그리고 惡鬼를 쫓는다고 하여 여러 가지 假面을 쓰고, 鍜金(銅鉞)과 북을 울리면서 宮內를 두루 돌아다니니 이것을 ‘大難’라고 한다.

儺禮의 來歷은 周禮에서 났다고 하나니, ‘呂氏春秋’에 依하면, “설 前日에 북을 치 울려서 病鬼神을 쫓는 것을 逐除라고 하며, 또 儺라 한다.” 하였다.

## 閏 달

閏달은 가위의 달이므로 災厄이 없는 달로 되어 있어, 무슨 일을 하더라도 꺼리낌이 없다 하여 民間에서는 많이 이 달에 하니, 大概 婚禮, 建築, 壽衣의 裁縫 등은 閏달을 利用하는 일이 많다.

(끝)





## 韓國年中行事一覽表

# 韓國 年中行事 一覽表

月名	行 事 名	性 別	處 所	時 日	備 註
一	正 朝 茶 禮	男	家 庭	1 日	아침 일찌기 祖上의 神主에 祭祀를 지낸다.
	歲 拜	男·女	家 庭	1 日	나이 많은 이는 집에서, 젊은이는 나이 많은이와 親戚들을 찾아서 歲拜를 한다.
	설 빙(歲 粧)	男·女	家 庭	1~15日	설날의 옷은 초하룻날부터 보름날까지 입는다.
	설음식(歲 饌)	男·女	家 庭	1 日	설음식엔 떡국이 반드시 있으며, 歲拜은 손님에게 待接한다.
	설 술(歲 酒)	男·女	家 庭	1 日	설술은 설날 아침에限하여 찬술이다.
	德 談	男·女	家 庭	1 日	身分과 長幼의 別에 따라 祈願의 뜻으로 祝賀의 말을 한다
	*歲 啣	男	官 員 的  집	1 日	書吏와 軍校들이 名啣다 單子를 官員의 집에 나치다.
	間 安 婢	女	家 庭	1 日	中流 以上の 家庭에서 婦人 代身으로 女婢를 一家親戚들에게 보내어 過歲 人事를 전갈케 한다.
	*朝 廷 賀 禮	男	闕 內	1 日	議政大臣은 百官을 거느리고 大闕 正殿들에서 賀禮한다.
	사 흘 휴 가	男·女	官公廳·商店	1~3日	사흘 동안 官公廳은 公事를 보지않고, 各商店도 닫는다.
	*설그림(歲 畫)	男	官 衙	1 日	圖畫硯에서 海星仙女와 直日神將을 그려 官衙에 드리고 또 서서도 주기도 한다. (李朝 末期까지의 風俗)
	*門 排	男	大 闕 門	1 日	將軍의 畫像을 그려 大闕門에 붙인다.
	福  조 리	女	家 庭	1 日	설날 그믐날 밤, 또는 설날 아침에 조리를 사서 壁에 걸어 둔다.
	夜 光 이 쫓 기	男·女	家 庭	1 日	夜光鬼를 쫓기 위하여 大門에는 채를 걸어 두고, 신은 방에 드러놓고 일찍 잔다.
	三災 免 하는 法 聽 讖	男·女 男	大 門 거 리	1 日 1 日	三災에 든 사람은 매 세 마리를 그려 門闕에 붙인다. 설날 첫 새벽에 들리는 소리로서 그 해의 身數를 占한다.

月

五行占	男·女	家 庭	1 日	金木水火土의 五字를 새긴 나무를 던져 그 자빠진 글자로 占辭를 보아 그 해 身數의 吉凶을 占친다.
웃 놀이	男·女	방 · 마 당	1~15日	웃가락 넷으로써 두 사람 또는 五, 六人이 편을 짜서 놀이불 한다.
웃 점(柶占)	男·女	방 · 마 당	1~15日	웃을 세번 던져 그 나오는 數로서 一, 二, 三으로 占辭가 되는데, 六十四卦로 作卦하여 만든 占辭에 依하여 占을 친다.
널뛰기(跳板戲)	女	마 당	1~15日	기다란 木板을 짚목음 또는 가마니 뭉치 위에 걸반을 걸쳐 놓고 널판 兩끝에 一人씩 올라서서 구르면서 뽀뽀음을 하고 논다.
나무시집보내기	男	뜰 · 밭	1 日	果實이 많이 열린다 하여 實果나무 두 가지 뜰에 돌을 끼워 둔다.
머리 카락 살음	男·女	大 門 밖	1 日	1年 동안 머리를 빗을 적에 떨어진 머리카락을 모아 두었다가 불살은다.
*尚齒歲興	男·女	關 內	1~ 5日	年老한이에게 關內에서 쌀, 고기, 소금과 昇階로 老人을 優待하였다. (李朝 末期까지의 風俗)
法 鼓	男	門 前	1~10日	중들이 市中에 들어와 法鼓를 치며 念佛을 하여 金錢과 米穀을 얻어 가며, 또는 먹을 바꿔 간다.
*日 月 神	男·女	家 庭	1 日	해神인 迎鳥와 달神인 細鳥에게 절을 한다. (慶州 風俗)
*꽃 반(花籃)	男·女	洞 里	1~15日	巫堂이 山川에 祭祀를 지내고 나서 얼굴에 탈을 쓰고 神의 독을 받들어 洞里를 돌아다니면서 돈을 걷는다. (濟州島 風俗)
命 질 기	女	山	1~15日	점장이에게 占을 쳐 命이 짧은 아이는 뒷산 바위에 長壽하기를 빈다.
털가진 짐승날			1~15日	十二支中 子, 丑, 寅, 卯, 午, 未, 申, 酉, 戌, 亥日을 털가진 짐승날, 辰, 巳日을 털 없는 짐승날이라 한다.
귀 날(上子日)	女	家 庭	첫子日	첫날에 그 해 귀가 없어진다고 婦女子들은 빈방아를 쥔다

月名	行 事 名	性 別	處 所	時 日	備 註
	쥐 불 (鼠 火)	男	밭·논두렁	첫 子 日	鼠害가 甚하므로 쥐를 없애기 위하여 그날 밤 靑少年들은 밭이나 논두렁에 불을 놓아 雜草를 태운다.
	호 랑 이 날	女		첫 寅 日	山村의 婦女子는 이날 外出을 하지 않는다.
	토 끼 날·토 실	男·女		첫 卯 日	이날 大門은 男子가 먼저 열며, 婦女子들은 실을 선사로 서로 주고 받는다.
	龍날·龍알 뜨기 뱀 날	女 男·女	우 물	첫 辰 日 첫 巳 日	첫새벽 婦人네들이 龍알 뜬다고 우물물을 서로먼저 길러간다 이날 머리를 빗으면 뱀이 들어온다는 俗信으로 머리를 빗지 않는다.
	春 祝·*春帖子 보리 뿌리 절	男 男	大 門·기 둥 밭	立 春 日 立 春 日	大 門·欄干·기둥·대들보 등에 祝願하는 글귀를 써 붙인다. 보리 뿌리를 캐어 그 가락 數를 보아서 그 해의 農作物의 豊凶을 占친다.
一	*山 나 물 進 上	男	大 關	立 春 日	파싸, 山芥子, 辛甘菜를 新春의 土産으로 京畿 여러 고을에서 대궐에 進上하였다. (李朝 末期까지의 風俗)
	塔 神 祭	男·女	部 落 入 口	3~15日	部落 入口에 세운 石塔 또는 石堆를 守護神으로 하여, 部落民이 農樂과 舞로써 祭를 지낸다.
	七 星 祭	女	川 邊·祀 堂	7日·初旬	壽命과 所願成就를 爲하여 夜半에 北斗七星 神에게 祈願한다
	安 宅 祭	女	家 庭	14~15日	巫堂과 소경을 불러 一年間의 禳災祈福을 빈다.
	나 무 조 똥	男·女		1 5 日	靑·紅·黃色의 조름에 돈 한 푼을 넣어 厄막이로 길에 버린다.
	福 흙 흙 치 기	女·女	大 門  안	14日저녁	가난한 집 사람들이 富者집의 흙을 훔쳐서 부뜨막에 편다.
	벚 가 림 대	男	마 당	1 4 日	五穀의 露積이 벚가림대 같이 높이 쌓이라는 뜻에서 짚을 묶어 큰 旗 形狀으로 세운다.
	제 응(處 宥)	男·女	거 리	14日저녁	度厄의 禳法으로 厄年에 든 사람은 짚으로 사람의 形像을 만들어 姓名·生年月日을 적어 넣어 길바닥에 버린다.

洞神祭	男·女	部落祭壇	15日	祭主가 洞神 祭文을 읽으면서 部落의 守護神에게 洞民들의 年中 無病과 平穩無事 및 新豊을 빈다.
귀 밤 이 술	男·女	家庭	15日	이날 새벽에 귀가 밤아지라고 술 한 잔씩을 마신다.
부름(種 果)	男·女	家庭	15日	날밤, 胡桃, 잣, 銀杏 等 같은 견질의 果實을 깨물고 一年 間의 無事太平과 부스름이 나지 않기를 祝願을 한다.
藥 밤	男·女	家庭	15日	新羅 때의 '射琴匣'의 故事에서 出來되었다고 傳해 온다.
雜穀 밥·福 삼	男·女	家庭	15日	五穀이 든 雜穀밥과 마른 취나 김에 밥을 싸서 먹는다.
묵 나 물 밥	男·女	家庭	15日	고사리·머섯·호박고지·외곽지·가지김질 등을 삶아, 간을 쳐서 먹는다.
닭 울 음 점	男·女	거리	15日	새벽에 우는 첫닭 울음으로 그 해의 豊凶을 占친다.
달 불 음	男·女	家庭	15日	공을 가지고 그 해 農事의 豊凶을 占친다.
집 불 음	男·女	家庭	15日	방을 가지고 그 해 農事의 豊凶을 占친다.
사 말 灰 占 年	男·女	家庭	15日	사말에 灰를 담고 穀食씨를 놓아 當年의 雜穀의 豊凶을 占친다.
그 립 자 占	男·女	마 당	15日	뜰 가운데 나무 막대를 세워 그 나무의 달빛 그림자로 그 해의 豊凶을 占친다.
더 위 팔 기	男·女	洞 里	15日	해 뜨기 前 친구들의 이름을 먼저 불러 더위를 판리 다닌다.
河 回 別 神 犬	男	城隍堂·洞里	1~15日	洞民들의 無病과 平穩無事를 위해 洞神을 慰安하고 假面戲를 한다.
將 軍 祭	男	部落 入口	15日	部落 入口에 있는 部落의 守護神인 將軍像에게 祭를 지낸다.
水 神 祭	男·女	川 邊·堤防	15日	堤防 또는 水厄을 免하기 爲해 川邊 附近에 사는 部落民이 祭를 지낸다.
개 보름 쉬 기		家庭	15日	이날 개가 파리해진다는 俗說이 있기 때문에 개를 굶긴다.
백 집 밥(百家飯)	男·女	家庭	15日	김은 얼굴과 파리한 아이들에게 百집의 밥을 얻어다 개와 마주 얹혀 더먹인다.

月名	行 事 名	性 別	處 所	時 日	備 註
	돈 치 기	男	골 목	正 初	12, 3歲의 少年이 銅錢을 던지고 논다. 正初의 遊戯로 特히 보름날 盛行한다.
	鳶 날 리 기	男	들판·길거리	1~15日	靑少年들이 鳶을 만들어 날린다. 特히 보름에는 厄鳶을 띄운다.
	일 령 질 기	男	길 거 리	1 5 日	鳶실에 조각들을 매달아 베어 먹기를 한다.
	地 神 밭 기	男	家 庭	1 5 日	洞里 各戶로 들어가 地神을 밭아서 年中無事를 빈다. (嶺南 地方에서 盛行된다.)
	*수 췌 삼	男	廣 場	1 5 日	의바퀴 수레에 主將 한 사람을 태우고 여럿이 메고 가서 서로 싸우는데, 편을 갈라서 한다. (春川·加平·安東 等處에서 盛行하였다.)
	埋 鬼	男	洞 里·마 당	1 5 日	鬼神을 발로 밟아 묻어서 各戶의 年中無事와 除魔 招福을 빈다. (湖南 地方에서 盛行한다.)
	農 旗 맞 이	男	洞 里 廣 場	1 5 日	各部落의 農旗를 一定한 場所에 集合하여 農樂을 쳐 올린다.
	獅 子 놀 음	男	洞 里·마 당	1 5 日	獅子의 탈을 쓰고 風樂을 울리고 집집이 돌아 다니면서 部落과 各戶의 惡鬼를 쫓는다.
	달 맞 이	男·女	동 산	1 5 日	달 며오르는 것을 맞이하며, 달집을 사르고 또 달빛으로 그 해의 豊凶을 占치기도 한다.
	췌 불 삼	男	동 산·들판	1 5 日	各 마을 靑少年들이 風樂을 울리며, 췌불을 가지고 勝負싸움을 하여 當年の 豊凶을 占斷한다. ㉠
	다 리 밭 기	男·女	다 리	1 5 日	一年 동안 脚疾을 없앤다는 言語疾病的 俗信說로 男女 老少 할 것 없이 다리를 왔다갔다 하며 밟는다.
	숫 다 리 밭 기	女	洞 里 廣 場	1 5 日	婦女子 數十名이 一列로 늘어서서 허리를 굽으려고 그 위에 한 少女가 사람 다리를 밟아 가면서 노래를 부르고 논다.

月	줄 다 리 기	男·女	洞 里 廣 場	1 5 日	(高麗 恭愍王의 安東 地方 播遷 때 由來된 安東·義城 地方 婦女子들의 遊戲)
	들 놀음(野遊)· 五廣大탈놀음	男	洞 里 廣 場	1 5 日	한 部落 또는 고을이 東과 西로 나누어 줄을 당기어 勝敗를 다루고 또 그 해의 豊凶을 占斷한다.
	편 샴(石 戰)	男	들 판	1 5 日	얼굴에 탈을 쓰고 한다. 東萊·水營·釜山鎮·普州·馬山(呂原)·金海(駕洛)·固城·統營·巨濟 等地에서 行하여진다.
	모 심 기 놀 음	男·女	洞 里	1 5 日	三國 時代부터 傳來되는 習俗으로, 한 部落이 東과 西로 나누어 돌을 던져 勝負를 다루고, 또 그 해의 豊凶을 占斷한다.
	豊 漁 놀 이	男·女	洞 里 廣 場	1~15日	山便과 개使이 使을 나누어 웃놀이를 하여 豊凶을 占斷하고 또 모심기 놀이를 한다.
	廣 大 놀 음	男	洞 里	1 5 日	漁民들이 故와 燈을 달고 장고에 맞춰 춤을 추면서 當年の 豊漁를 빈다.
	샘 굿(井主祭)	男	우 물	1 月 中	여러가지 假面을 쓰고 樂器를 치우리며 洞里를 돌아다니 除魔招福을 빈다.
	官 員 놀 이	男	洞 里	1 5 日	맑고 깨끗한 물이 많이 나오게 해달라고 우물 神에게 굿을 한다.
바 람 가 비	男	길 거 리	1 5 日	洞民 數十人이 官員으로 假裝하여 奏樂에 맞추어 놀이를 한다. (北青 風俗)	
二 月	*中和尺·*中和節	男	御 殿	1 日	少年들이 색종이를 접어 막대에 꽂아 손에 들고 뛰어 다닌다
	솔 떡	男·女	家 庭	1 日	왕이 宰相과 臣下들에게 자운 나눠 주었다.(李朝 正祖 때부터 末期까지의 風俗)
	노 래 기 符 籍	男	家 庭	1 日	正月 보름날 세웠던 비장대의 穀食을 내여서 솔잎을 격지로 놓아 찌서 흰 떡을 하여 먹는다.
					집 안팎을 淸掃하고, 노래기 符籍을 써서 식가래에 붙이고 솔잎을 추녀 끝에 꽂아 넣기도 한다.



月名	行 事 名	性 別	處 所	時 日	備 註
二 月	영 동 할 만 네 *말 뒤 기 놀 음	女 男	장독대·뒷뜰 洞 里 廣 場	1~20日 1~15日	바람의 被害를 쫓하기 위하여 祭物을 차려 놓고 빈다. 彩色 緋緞으로 말머리 같이 꾸며, 열두 장대를 세우고 놀음을 하였다. (濟州島 風俗)
	*영 등 굿 솜 생 이 보 기 春期文廟釋奠 꽃 생	女 男·女 男 男·女	洞 里 廣 場 거 리 · 마 당 文 廟	1~15日 6 日 上丁日	밤에는 燈불을 매달아 켜고 굿을 하였다. (濟州島 風俗) 솜생이와 달의 거리를 보아 年中의 吉凶을 占察한다. 孔子 및 儒賢의 位牌를 安置한 文廟에 祭享을 지낸다. 비와 바람이 차서 겨울 같으므로, 이는 마치 비바람이 꽃피는 것을 생하는 것이라 하여 이 때를 꽃샘이라 한다.
三	삼 질 (三日)	男·女	家 庭	3 日	썩 또는 진달래꽃을 넣어 썩떡·花煎·花麵·水麵을 時食으로 만들어 먹는다.
	아들 낳기 빌기	女	牛 潭	3~ 4月 8日	全國의인 民俗이나, 特히 鎭川俗으로는 婦女子들이 巫堂을 데리고 牛潭에 가서 아들 낳기를 빈다.
	*불 씨 나누기	男	大 闕	清 明	內兵曹에서 느름나무와 버드나무를 뿜어 불을 取하여 大闕에 바치었다. (李朝 末期까지의 風俗).
	寒 食 봄철 의 時食	男·女 男·女	山 所 家 庭	寒 食	酒果脯肉等の 飲食을 가지고 山所에 가서 蒸祭를 지낸다. 蘇魚·熏魚·미나리 등이 나며, "艾湯", "蕩平菜"가 이 철의 時食이다.
	봄 철 의 떡 봄철에 먹는 술	男·女 男·女	家 庭 家 庭		'산떡'과 '고리떡'을 많이 만들어 먹는다. 小麵酒·杜鵑酒·桃花酒·松筍酒·三亥酒·過夏酒 등이 有名하다.
花 柳 놀 이	男·女	山		和暢한 날 꽃과 버들이 핀 景致 좋은 山과 들에 飲食을 해 가지고 가서 꽃놀이를 한다.	

月	각 시 놀 음 호 드 기 불 기	女 男	屋 内 外 거 리		어린 少女들이 물꽃풀을 뜯어서 각시를 만들고 논다. 사내아이들이 불 오른 버드나무나 미루나무 껍질로 버들 피리를 만들어 본다. 아이들이 여러가지 풀을 뜯어서 이름을 불러 맞추기를 한다. 農村 婦女들이 누에완 친다. 京鄕의 閑良들이 어느 하루를 擇하여 便을 짜서 팔쓰기 놀음을 한다.
	풀 삼 養 蠶 할 쓰 기 大 會	男·女 女 男	들 판 村 家 할 너(學子)		詩人, 聖客들이 서로 불러 모여 酒食을 가지고 山谷·江亭에서 詩를 짓고, 그림도 그리고 하루를 즐긴다.
	餞 春	男	山 谷·江 亭	下 旬	
四 月	浴 佛 日	男·女	寺 刹	3 日	釋迦牟尼의 誕生日로 士女들은 새옷을 갈아 입고 附近 寺刹에 가서 齋를 올린다.
	觀 燈	男·女	家 庭	8 日	여러가지 形狀의 燈을 만들어 불을 켜서 집집이 치마나, 장대를 세워 매단다.(新羅 中葉 八關會 때부터 傳來되는 遺俗)
	誠 貢 祭 四月의 時食	女 男·女	山 間 家 庭	8 日	婦女들이 石神에게 아들 낳기를 빈다.(平安道 地方에서는 特別히 '誠貢祭'라 한다) 時食으로 蒸餅·花煎·魚菜·魚饅豆·미나리 강회 등이 있다.
五 月	端 午 菖 蒲 湯 菖 蒲 비 녀	男·女 男·女 女	家 廟 家 庭 家 庭	5 日 5 日 5 日	새옷을 갈아 입고 飲食을 장만하여 家廟에 祭祀를 지낸다. 男女 兒童들이 菖蒲 삶은 물에 머리와 얼굴을 씻는다. 菖蒲뿌리를 깎아 '壽福'이란 글자를 새기고 臙脂를 발라 비녀를 만들어 머리에 꽂는다.
	그 네 뒤 기 씨 림 대 회	女 男	나 무 밀 洞 里 廣 場	5 日 5 日	크나큰 나무가지에 줄을 매어서 그네를 쾨다. 두 사람이 마주 꿇어 앉아서 각기 右手로 相對者의 허리를 잡고, 左手로는 相對者의 오른쪽 다리를 잡아, 一時에 일어나서 여러가지 姿勢로 싸워 들어먼저서 먼저 거꾸러 뜨

月名	行 事 名	性 別	處 所	時 日	備 註
五	소 삼 (鬪 牛)	男	들 판	5 日	리는이가 이긴다.(上古 時代부터의 遺俗) 사나운 소 두 마리를 싸움을 시켜 勝負를 다룬다.(南部 地方의 風俗)
	*端 牛 帖	男	闕 內 殿 柱	5 日	內閣·玉堂 翰院의 여러 臣下들이 帖子를 지어 大闕 各殿의 기둥에 붙여었다.(李朝 末期까지의 風俗)
	*端 午 부 채	男	大 闕	5 日	工曹에서 부채를 만들어 進上하였으며, 湖南·嶺南의 方伯, 節度使도 그곳 特產品으로 闕內에 進上하고 朝官과 親知에게 선사하였다.(李朝 末期까지의 風俗)
	天 中 符 籍	男	家 庭	5 日	不吉한 것을 除去하는 뜻으로 朱砂로 辟邪文을 지어 門楣에 붙인다.
	海西 탈춤놀이	男	들 (廣 場)	5 日	黃海道 鳳山, 麒麟, 瑞興, 黃州, 海州, 康翎  등에서 한다.
	*醞 酬 湯 과 玉 樞 丹	男	闕 內	5 日	內醫院에서 醞酬湯과 玉樞丹을 지어 闕內에 올리였다.(李朝 末期까지의 風俗)
月	*쑥 벌	男	闕 內·鄉 村	4 日	闕內에서 쑥으로 벌 形像을 만들어 闕臣에게 나누어 주었다.(李朝 末期까지의 風俗). 鄉村에서는 除厄으로 쑥을 비어다 門 위에 단다.
	쑥과益母草캐기	男·女	들	5 日	藥用으로 端午 날 午時에 쑥과 益母草를 캐어다 말려 둔다
	대추나무시집보낸	男	밭	5 日	結實이 많다 하여 대추나무 가지에 작은 돌을 끼어 놓는다.
	太 宗 비	男·女		10 日	李朝 太宗王의 臨終時의 故事로 이 날에 오는 비를 '太宗비'라 한다.
	대 심 는 날 鳳仙花물들이기	男 女	밭 家 庭	13 日	이 날에 대를 심으면 잘 산다 하여 大概 이 날에 심는다. 少女들이 鳳仙花를 따서 白磐을 섞어 손뼉에다 물을 들인다.

六 月	流頭日流頭잔치	男·女	山間瀑布	15日	酒食을 가지고 山間 瀑布에 가서 먹고, 몸을 씻으면서 더위를 避한다.
	流頭薦新	男·女	家廟	15日	新穀·新果를 祀堂에 차려 놓고 祭祀를 지낸다.
	流頭날飲食	男·女	家庭	15日	流頭麩·水團·乾團·霍花며 등을 薦新後 一家가 團樂하게 먹는다.
	三伏				夏至로부터 셋째 寅日을 初伏, 넷째 庚日을 中伏, 立秋로부터 첫째 庚日을 末伏이라 하며, 이때가 一年中 가장 더운 때이다.
	팔죽·개장기 *얼음타가	男·女 男	家庭內 家闕	三伏 三伏	三伏中에 退暑虛補로 팔죽과 개장을 많이 먹는다. 闕內에서 서울에 있는 高官들에게 얼음을 나눠 주었다.(李朝末期까지의 風俗)
	鷄蓼湯	男·女	家庭	三伏	三伏中에 元氣를 補하기 爲하여 鷄蓼湯을 많이 먹는다.
	避暑	男·女	海邊·山間	三伏	伏中에 避暑로 海邊이나 山谷에 많이 간다.
	모래뜸질	男·女	海邊	三伏	특히 허리病 治療를 위하여 바닷가 白沙場에서 數三人이 一團이 되어 모래뜸질을 한다.
	田雀祭	男·女	밭·논	15日	農家에서 飲食을 장만하여 논이나 밭에서 農神에게 祈豊을 한다.
	三伏비	男·女	밭	三伏	伏날에 비가 오면 대추나무가 열매를 맺지 않는다고 하며, 報恩·靑山等 대추 産地에서는 걱정을 한다.
農樂	男	農村	農繁期	農繁期에 農民들로 農樂隊를 組織하여 일의 能率과 農苦의 慰安을 하기 爲하여 農樂이 盛行한다.	
曬書曝衣	男·女	家庭	7日	장마 뒤에 곰팡이가 나는 것을 防止하기 위해 옷과 冊을 벌에 쪼인다.	
七夕	男·女	家庭	7日	“牽牛·織女星”에 對한 傳說로 有名한 날로, 處女들은 바느	

月名	行 事 名	性 別	處 所	時 日	備 註
七 月	百 種 날	男·女	들	15 日	절이 늘기를 빌며, 文士들은 詩를 짓기도 한다. 은갖 飲食을 갖추어 노래하고 춤추며, 하루를 즐긴다. 이 날에 씨름大會도 盛行된다.
	盂 蘭 盆 會	男·女	寺 院	15 日	僧侶들은 寺院에서 百가지 實果와 나물을 갖추어 佛供을 드린다.(高麗 時代의 遺風)
	亡 魂 日	女		15 日	婦女子들이 나물, 實果, 술과 밥을 갖추어 亡親의 魂을 祭지낸다.
	호 미 셋 기	男	山 谷·川 邊	15 日	논, 밭의 김을 다 맨 農夫들이 應分의 酒食을 내어 川邊이나 山谷에 가서 風物을 쳐올리며, 즐겁게 논다.
	두 래 삼	女	家 庭	11~下旬	洞里 婦女子들이 數十名씩 一團이 되어 各 家庭을 서로 번갈아 가면서 삼을 삼는다.(嶺南 地方 風俗)
	반 보 기	男·女	山고개·川邊	農閑期	農閑期에 一家親戚들이 날자와 場所를 定하여 만나서 서로 飲食을 내어 먹으면서 하루를 즐긴다.(以南 地方의 風俗)
	백 늘 이	男·女	海 上	下 旬	一家 親戚들이 한 배에 타고 고기를 낚으면서 歌舞, 酒與으로 海上에서 즐겁게 하루를 보낸다.(鬱陵島 風俗)
	파 리 불 기 허 수 아 비	女 男	屋 外 밭·논		少女들이 파리의 열매를 따서 씨를 떼내어 불고 논다. 七,八月 穀食의 이삭이 익을 무렵, 새를 쫓기 위해 허수아비를 만들어 田畠에 세워 둔다.
	무, 배 추 심 기	男·女	밭	立秋前	立秋前에 겨울 김장用으로 무, 배추를 심는다.
秋 期 文 廟 釋 奠 秋 夕 (가 위) 秋 夕 비	男 男·女 男·女	文 廟 家 廟·山 所 밭	첫 上 丁 日 15 日 15 日	春期 文廟 釋奠과 같이 各地 文廟에서 祭享을 行한다. 家廟와 祖上 山所에 山海珍味를 갖추어 祭祀를 지낸다. 秋夕 날 비가 오면 이듬 해 보리 農事가 凶作이 된다고 하여 이 날의 비를 껴린다.	

八 月	가을칠時食	男·女				헛술, 송편, 시루떡, 토란團子, 밤團子等과 新果 菜蔬等은 갖 穀食과 果實이 익으므로 이 칠의 飲食이 가장 豊足하다
	강강술래	女	넓은마당	15日		곱게 丹粧한 婦女子들이 數十名씩 一團이 되어 노래를 부르며, 圓形으로 組踊을 한다. (壬亂時 由來된 湖南의 風俗)
	거북놀이	男	집안마당	15日		靑少年들이 수수뭇잎으로 거북이 모양을 만들어 가지고 집집이 돌아다니며 논다.
	소맥이놀이	男	집안마당	15日		海西 및 蕨湖 地方 農民들이 많이 하는 놀이로, 명석으로 스모양을 만들어 가지고 집집이 돌아다니면서 논다.
	*照里戲	男·女	洞里廣場	15日		男女老少가 노래와 춤의 모임 끝에 左右 두 패로 나누어 즐다리기를 하여 勝負를 다룬다. (濟州島 風俗)
씨름大會	男	洞里廣場	15日		→五月 端午 '씨름大會' 參照.	
九 月	九日 花菜時食	男·女	家庭	9日		제비가 江南으로 간다는 날이다.
	重陽 菊花煎	男 男	山野 山野	9日 9日		柚子·石榴알과 잣을 密水에 타서 "花菜"를 만들어 祖上께 茶禮를 드린다. 酒食을 가지고 郊外로 나가 楓菊 놀이를 한다. 菊花꽃을 넣어 맥을 지져 먹는다.
	香山祭	男·女	부엌·마당	1日		檀君 生誕日의 記念과 一家의 除厄·安泰를 빈다. (咸鏡 北道 地方의 風俗)
	開天節	男·女	式場	3日		檀君의 天降을 記念하는 날. 大宗教에선 大祭를 지내며, 政府에선 儀式을 舉行한다.
十 月	말날(馬日)	女	마굿간	午日		붉은 팔뚝을 하여 馬厩間에 놓고 告祀를 지내어 말의 健康을 빈다.
	*醮酪進上	男	關內	1日~ 1月15日		內醫院에서 소젖으로 酪酪을 만들어 關內에 進上하였다. (李朝 末期까지의 風俗)

月名	行 事 名	性 別	處 所	時 日	備 註
十 月	時 祀 성 주 반 이 국	男 女	墳 墓 家 庭	10月中	祖上の 墳墓에 가서 祭祀를 지낸다. 吉日을 擇하여 新穀과 新果로 飲食을 갖춰 놓고 城主神에 게 一家의 平安 無事를 빈다.
	孫  돌  바  람			20 日	해마다 이 날에 큰 바람이 부는데, 高麗 때 어느 王의 江 華島 播遷 故事로 '孫돌 바람'이라 부른다.
	煖 爐 會 饅 頭 국	男·女 男·女	家 庭 家 庭		화로불에 전골틀을 올려 놓고 고기를 전골해 먹는다. 多節의 時食으로 饅頭국을 많이 만들어 먹는다.
	속국과 속단자 강 정	男·女 男·女	家 庭 家 庭		첫 겨울의 時食으로 속국과 속團子를 많이 만들어 먹는다. 이 달의 時食으로 吉宴과 祭祀에 많이 쓰이는 강정을 만들 어 먹는다.
	김 장	女	家 庭	立冬前後	多節의 副食物로 立冬 前後해서 김장을 담군다.
十 一 月	多 至 多 至  팔  죽	男·女	家 庭	多 至  날 多 至  날	판죽을 쑤어 먹는다. 판죽을 쑤어 祠堂에 茶禮하고, 죽불을 除厄의 뜻으로 大門 간에 뿌린다.
	*册曆의 頒賜	男	關 內	多 至  날	觀象監에서 翌年의 册曆을 만들어 關內에 獻納하였다. (李朝 末期까지의 風俗)
	*煎 藥	男	關 內	多 至  날	內醫院에서 煎藥을 關內에 進上하였다. (李朝 때 風俗)
	*靑 魚 薦 新 *골· 柑子 薦新· 柑 製	男 男	太 廟 關 內	多 至  날 多 至  날	太廟에 靑魚를 薦新하였다. (李朝 때 風俗) 濟州島에서 갈· 柚子· 柑子等 特產品을 關內에 進上하였고, 이를 祝賀하는 뜻에서 科擧를 보냈다(李朝 때 風俗)
	겨울 철의 時食 동침이와 水正果	男·女 男·女	家 庭 家 庭	多 至  날	冷麵과 骨董麵을 時食으로 먹는다. 겨울의 時食으로 많이 해서 먹는다.

龍의 발갈기		男	곳	多至前後	多至 前後해서 큰 목의 못에 얼은 얼음이 갈라진 금의 모양을 보고, 그 地方民들이 그 해 農事의 豊凶을 占한다
十	歲 抄	男	關 內	5 日	吏曹와 戶曹에서 朝官中에 罷免 當한 이의 이름을 적어서 上啓하였다. (李朝 때 風俗)
	臘 享	男	太 廟	臘 日	太廟와 社稷에 大享을 舉行하였다. (李朝 末期까지의 風俗)
	臘 樂	男	太 廟	臘 日	內醫院에서 濟心丸·蘇合丸·安神丸등 여러가지 丸藥을 지어서 進上하였다. (李朝 末期까지의 風俗)
	臘 雪 水	男·女	家 庭	臘 日	臘日에 눈물(雪水)을 독에 넣어 두고 藥用에 쓴다.
二	臘 日 고 기	男	家 廟	臘 日	臘日에 京畿山部에서 사냥을 하여 고기를 關內에 進上하였다 (李朝 末期까지의 風俗)
	설 달 그 음	男·女	家 庭	그음날	年中 去來 關係를 清算하며 설날 準備을 한다.
	목 은 해 間 安	男	家 廟	그음날	그음날에 朝官 二品 以上과 侍從 臣下가 大廟에 들어가 목 은 해 間安을 하였다. (李朝 末期까지의 風俗)
	목 은 해 歲 拜	男·女	家 廟·家 庭	그음날	家廟에 절을 하고 年少者는 親戚·親知의 長老를 찾아 목 은 歲拜를 한다.
月	歲 饌	男·女	家 庭	그음날	옛날부터 歲饌으로 生雉·생전복·대추·魚卵·肉脯·乾生鮮·柑子·굴·乾柿等을 親戚 또는 親知들 사이에 주고 받는다.
	해 지 킷	男·女	家 庭	그음날	家屋 內外에 등불을 켜놓고 男女老少가 새벽 닭이 울 때까지 자지 않고 밤을 새운다.
	年 終 祭	男	關 內	그음날	除夕 前日부터 關內에서는 年終砲를 놓고, 大灘을 行하였다 (李朝 末期까지의 風俗)
閏月				이 달은 災厄이 없는 달로, 民間에서는 婚禮·禮筵·喪衣의 裁縫 筵을 많이 한다.	

☆ 이 年中行事는 모두 陰曆에 依하여 行해지고 있으므로 이 一覽表에서도 陰曆을 爲主로 하였다.





# 條 目 索 引

## 條目索引

【ㄱ ㄴ ㄷ 順】

## ㄱ

- 까마귀 제삿날 → 약만  
 가부 → 秋夕  
 가뉘 → 秋夕  
 가우 → 秋夕  
 가위 → 秋夕  
 가을철 시식(時食).....105  
 각시 놀음.....76  
 강강 수윌래 → 강강 술래  
 강강술래.....105  
 강명(康翎)탈춤 → 래서 탈춤 놀음  
 강정.....114  
 개보름 쉬기.....46  
 개장.....94  
 개천일(開天日) → 개천절  
 개천절(開天節).....110  
 지복 놀이.....106  
 거화회(炬火戲) → 썰불 삼  
 전단(乾團).....94  
 겨울철 시식(時食).....116  
 계명점년(鷄鳴占年) → 닭울음 집  
 계삼탕(鷄蔘湯).....95  
 꽃 놀이 → 花柳 놀이  
 꽃 다림 → 花柳 놀이  
 꽃반(花盤).....30  
 꽃샘(花妬姆).....70  
 파리 불기.....101  
 관등(觀燈).....79  
 관원(官員) 놀이.....65  
 땅대 놀음.....64  
 구세문안(舊歲問安) → 묵은 해 문안  
 구세배(舊歲拜) → 묵은 해 세배  
 구월 구일(九月 九日).....108
- 국화전(菊花煎).....110  
 궁술회(弓術會) → 활 쏘기 대회  
 굴·감자친신(柑子蔗新)·감제(柑製).....116  
 귀 밝아 술(耳明酒).....39  
 그네 뛰기.....84  
 그림자 점(木影占年).....43  
 기자(祈子) → 아들 낳기 빌기  
 김장.....114

## ㄴ

- 나무 그림자 점(木影占年) → 그림자 점  
 나무 시집 보내기(嫁樹).....29  
 나무 조롱(木蒞竈).....35  
 난로회(爐爐會).....113  
 난설수(醵雪水).....118  
 난약(醵藥).....118  
 날일(醵日) → 남향  
 날일 고기.....118  
 날일육(醵日肉) → 날일 고기  
 남향(醵享).....117  
 널 뛰기(跳板戲).....27  
 노래기 부적(符符).....67  
 노비일(奴婢日) → 솔떡  
 낫다리 밟기.....54  
 농군 날 → 호미 썰기  
 농기(農旗) 맞이.....51  
 농부 날 → 호미 썰기  
 농악(農樂).....96

## ㄷ

- 다리 밟기(踏橋).....53  
 단오(端午).....82  
 단오(端午) 부채.....87  
 단오떡 → 菖蒲湯과 菖蒲 비녀

단오 부적(端午 符籙).....89  
 단오빔→苧蒲湯과 苧蒲 비녀  
 단오첩(端午帖).....87  
 달맞이.....51  
 달 불음(月滋) .....42  
 달 불음 접→달 불음  
 달집사르기→달맞이  
 닭 울음 점(鷄鳴占年).....42  
 단교(踏橋)→다리 밟기  
 대 심는 날(竹醉日).....92  
 대추나무 시집 보내기.....92  
 더위 팔기 .....43  
 덕담(德談).....16  
 돈 치기(擲錢) .....47  
 동신제(洞神祭).....38  
 동절(冬節) 시식(時食)→겨울철 시식  
 동지(冬至) .....115  
 동지(冬至) 팔죽.....115  
 동침이와 수정과(水正果).....116  
 두레 삼 .....99  
 두루삼→두레 삼  
 들 놀음(野遊) .....59

□

마일(馬日)→만 날  
 만두국 .....114  
 말 뛰기 놀음.....69  
 말 날(馬日).....111  
 망혼날(亡魂日).....99  
 매귀(埋鬼).....50  
 맥근점(麥根占)→보리 뿌리 점  
 머리카락 살음(元日 燒髮).....29  
 머슴 날→호미 쟁기  
 명사(命糸)→토실  
 명이주(命耳酒)→귀 밝이 술  
 명(命) 잔기 .....30  
 모래 뜰질 .....95

모 심기 놀음.....62  
 무모일(無毛日)→털 없는 짐승 날  
 무, 배추 심기 .....101  
 목나름밥.....41  
 목은 해 문안.....119  
 목은 해 세배.....119  
 문배(門排).....18  
 문안비(問安婢).....17  
 물 맞이→流頭 잔치

ㅂ

바람개비.....65  
 바람 올리기→영동 할만네  
 반보기 .....100  
 반화(頒火)→불씨 나누기  
 백종 날(百種日) .....97  
 백중 날→백종 날  
 백집밥(百家飯).....46  
 배 날(上巳日) .....33  
 뱃 놀이.....100  
 빈초(伐草)→한식  
 법고(法鼓).....29  
 빈세초(別歲抄)→歲抄  
 벧가뒸대(新年 禾畝) .....36  
 보리 뿌리 점(麥根占).....34  
 복(福)쌈.....41  
 복(福) 조리 .....18  
 복흙(福土) 훑치기 .....36  
 봄철애 먹는 술.....74  
 봄철의 떡 .....74  
 봄철의 시식(時食) .....73  
 봉산(鳳山) 탈춤→해서 탈춤 놀음  
 봉선화(鳳仙花) 물들이기 .....92  
 부름(腫果).....40  
 불씨 나누기 .....72

人

사발회 점년(占年) .....42

사월(四月)의 시식(時食) .....82  
 사자(獅子) 놀음 .....51  
 사자 놀이→사자 놀음  
 사흘휴가(三日罷朝市).....18  
 산나물 진상 .....34  
 산채진상(山菜進上)→ 산나물 진상  
 삼복(三伏).....94  
 삼복 비 .....96  
 삼 삼기(協同績麻)→두레삼  
 삼월 삼짇→삼짇  
 삼재(三災) 면하는 법 .....19  
 삼짇(三日).....71  
 상묘일(上卯日)→토끼 날  
 상사(上巳)→삼짇  
 상사일(上巳日)→뱀 날  
 상산제→향산제(香山祭)  
 상원사(上元系)→토실  
 상인일(上寅日)→호랑이 날  
 상자일(上子日)→쥐 날  
 상제(上除)→삼짇  
 상진일(上辰日)→용 날  
 상처세전(尙齒歲典).....29  
 세례문안(朝廷賀禮).....17  
 색전(索戰)→줄다리기  
 샘 굽(井主祭).....64  
 서화(鼠火)→쥐 불  
 석전(石戰)→편쌈  
 선달 그믐.....119  
 설 그림(歲畫) .....18  
 설빔(歲粧) .....15  
 설 음식(歲饌) .....16  
 성공제(誠貢祭).....81  
 성주 받이 굽 .....112  
 성주제(城主祭)→성주 받이 굽  
 설술(歲酒).....16  
 성묘(省墓)→한식; 추석  
 세배(歲拜).....15

세장(叢粧)→설빔  
 세주(歲酒)→설술  
 세찬(歲饌·正月)→설 음식  
 세찬(歲饌·十二月) .....119  
 세초(歲抄) .....117  
 세합(歲脚).....17  
 세화(歲齒)→설 그림  
 소 맥이 놀이 .....107  
 소쌈(鬪牛).....87  
 써서포의(曬書曝衣).....97  
 손돌 바람.....113  
 솔떡(松餅).....66  
 송병(松餅)→솔떡  
 수단(水團).....94  
 수렛 삼(車戰) .....50  
 수세(守歲)→해 지킴  
 수신제(水神祭).....46  
 쑥과 익모초(益母草) 캐기.....91  
 쑥국과 쑥단자.....114  
 쑥범(艾虎).....91  
 써름 대회 .....85·108  
 써름 놀이→써름 대회  
 시사(時祀) .....112  
 시제(時祭)→시사  
 신년화직(新年禾積)→뱃가릿대

○

아들 낳기 빌기.....72  
 아세(亞歲)→동지  
 안택제(安宅祭).....35  
 액연(厄鴛)→연 날리기  
 야광(夜光)이 쫓기 .....19  
 야류(野遊)→뜰 놀음  
 약마회(躍馬戲)→말 뛰기 놀음  
 약밥(藥食).....40  
 양잔(養蠶).....77  
 얼렁질.....48

얼음 타가기 .....94

연등 굿 .....69

연등제(燃燈祭)→연등 굿

연 날리기(紙鳶) .....47

연 띄우기→연 날리기

연종제(年終祭) .....121

영동 바람→영동 할만네

영동 할만네(風神祭) .....67

영월(迎月)→달 맞이

오광대(五廣大) 탈 놀음.....59

오행점(五行占).....20

육불일(浴佛日).....79

용갈이→용의 발갈기

용경(龍耕)→용의 발갈기

용 날(上辰日) .....32

용(龍)알 뜨기 .....32

용(龍)의 발 갈기 .....117

우란분회(盂蘭盆會).....98

원사(元巳)→삼짇

원일소발(元日燒髮)→머리카락 삼음

월자(月滋)→달붙음

유두면(流頭麵).....94

유두 날(流頭日) .....93

유두 날 음식.....93

유두 잔치(流頭宴) .....93

유두천신(流頭薦新).....93

유모일(有毛日)→털 가진 짐승날

윤 달(閏月).....121

웃 놀이(擲細戲) .....21

웃점(擲占).....24

이동주(耳聾酒)→귀 밝이 술

이명주(耳明酒)→귀 밝이 술

이월 상정일(二月 上丁日)→춘기 문묘 석전

이월 할만네→영동 할만네

일월신(日月神).....30

天

잡곡(雜穀)밥.....41

장군제(將軍祭).....46

전답제(田畓祭).....96

전약(煎藥) .....116

전춘(餞春).....79

정조차례(正朝茶禮).....15

정주제(井主祭)→샘 굿

제석(除夕)→설달 그믐

제야(除夜)→설달 그믐

제웅→제웅

제웅(處容).....37

제호탕(醍醐湯)과 옥수단(玉福丹) ...91

조리회(照里戲) .....108

조정하례(朝廷賀禮)→새해 문안

조판회(跳板戲)→널 뛰기

좁생이 보기 .....69

종파(腫果)→부름

주지 놀음→사자 놀음

죽취일(竹醉日)→대 심는 날

줄 다리기 .....56

중구(重九)→구월 구일

중로상봉(中路相逢)→반 보기

중양(重陽) 놀이 .....108

중원(中元)→백중 날

중화절(中和節).....66

중화척(中和尺).....66

취날(上子日).....31

취불(風火).....31

지신(地神) 밝기 .....49

지연(紙鳶)→연 날리기

진채식(陳菜食)→묵나물밥

집붙음(戶滋).....42

天

차전(車戰)→수렛 삼

상포탕(菖蒲湯)과 창포(菖蒲) 비녀·····83
책력(冊曆)의 반사(頒賜)·····115
처용(處客)→새웅
척사회(擲沙會)→웃 놀이
척전(擲錢)→돈 치기
천중부적(天中符籙)→端午符籙
천중절(天中節)→단오
청명지(聰明紙)→세찬(歲儼)
청어친신(靑魚麩新)·····116
청이주(聽耳酒)→귀 밝이 술
청참(聽讖)·····20
초연(草宴)→호미 셋기
추석(秋夕)·····101
추석 비·····104
추기 문묘 석전(秋期文廟釋奠)·····101
추절 시식(秋節 前食)→가을의 시식
추천회(鞦韆會)→그네 뛰기
춘기 문묘 석전(春期文廟釋奠)·····70
춘절 시식(春節 時食)→봄철의 시식
춘절에 먹는 술→봄철에 먹는 술
춘절의 떡→봄철의 떡
춘첩자(春帖子)·····33
춘축(春祝)·····33
치성주(治聲酒)→귀 밝이 술
칠석(七夕)·····97
칠성제(七星祭)·····35

## E

타락진상(舵酪進上)·····112
탁족(濯足)·····94
탑신제(塔神祭)·····34
태종 비(太宗雨)·····92
털 가진 짐승 날(有毛日)·····31
태종우(太宗雨)→태종 비
털 없는 짐승 날(無毛日)·····31
토끼 날(上卯日)·····32

토실(命糸)·····32
---------------

## F

팔월상정일(八月十日)→추기문묘석전
팔죽(三伏 날 팔죽)·····94
팔죽→동지 팔죽
편쌈(石戰)·····60
풀쌈·····77
꽃굿→호미 셋기
풍국(楓菊)놀이→중앙 놀이
풍신제(風神祭)→영동 할만대
풍어(豐魚) 놀이·····63
피서(避暑)·····95

## G

하회 별신굿(河回 別神祭)·····44
한식(寒食)·····73
해서(海西) 탈춤 놀음·····90
해주(海州) 탈춤 놀음→해서 탈춤 놀음
해 지킴(守歲)·····120
향산제(香山祭)·····110
허수아비·····101
협동 적마(協同積麻)→두레삼
화류(花柳) 놀이·····74
화반(花盤)→꽃반
화전(花煎) 놀이→화류 놀이
화채시식(花菜時食)·····108
화무연(花婿婚)→꽃샘
환 쓰기 놀음→환 쓰기 대회
활 쓰기 대회·····78
헛불쌈(炬火戰)·····52
호드기 불기·····77
호랑이 날(上寅日)·····32
호미 셋기·····99
호미 셋이→호미 셋기
호자(戶滋)→집 불음
흙 도적질→복흙 흠치기

韓國의 歲時 風俗

값 4,200 圓

著	者
檢	印

단기 4293 년 11 월 1 일 인쇄  
단기 4293 년 11 월 5 일 발행

著 者 崔 常 壽

서울特別市 新堂洞 407 의 1  
電話 ⑤ 8968 番

京畿大學 民俗學 研究所

서울特別市 忠正路 2 街 71  
電話 ③ 0841 番

發 行 處

高麗書籍株式會社

서울特別市鍾路區安國洞 153











